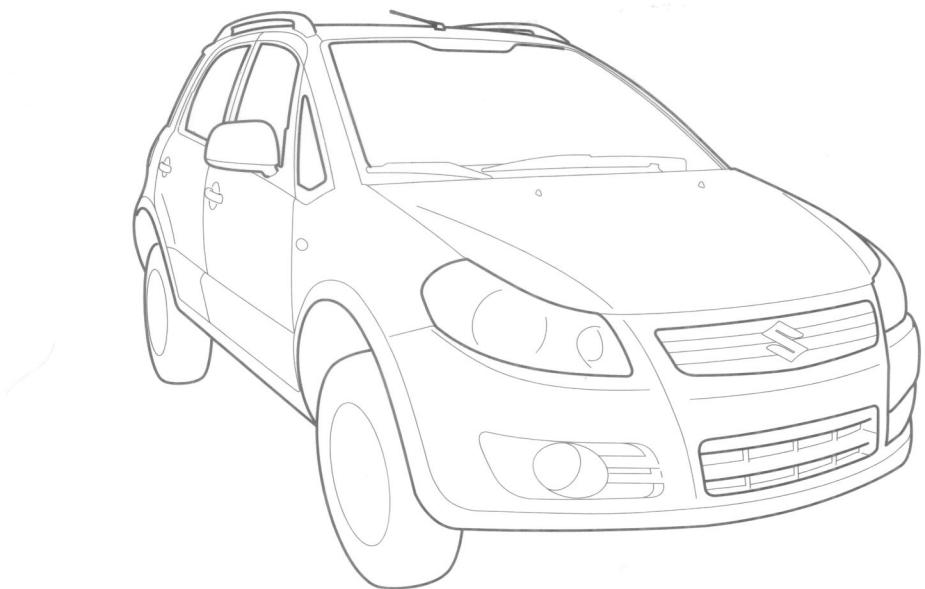


Táto užívateľská príručka sa vzťahuje na modely série SX4:



79J159

POZNÁMKA: Zobrazený model je jedným z modelov série SX4.

## PREDSLOV

Tento návod považujte za stálu súčasť vozidla a v prípade predaja alebo iného prevodu vozidla ho odovzdajte novému majiteľovi alebo prevádzkovateľovi. Skôr, ako svoje nové vozidlo SUZUKI začnete používať, dôkladne si preštudujte tento návod a z času na čas si ho prelistujte. Sú v ňom uvedené dôležité informácie o bezpečnosti, prevádzke a údržbe.

## MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.

Všetky údaje v tomto návode sú založené na najnovších informáciach o výrobku v čase zverejnenia návodu. Vzhľadom na zlepšenia a iné zmeny môžu vzniknúť rozdiely medzi informáciami v návode a vašim vozidlom. MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD. si vyhradzuje právo kedykoľvek zrealizovať výrobné zmeny bez upozornenia a bez vzniku záväzku vykonáť tieto alebo podobné zmeny na už vyrobených alebo predaných vozidlach.

Toto vozidlo nemusí splňať normy a predpisy iných krajín. Pred pokusom o registráciu tohto vozidla v akejkoľvek innej krajine si naštudujte príslušné predpisy a vykonajte všetky potrebné zmeny.

## DÔLEŽITÉ

### ▲ UPOZORNENIE/VÝSTRAHA/ POZNÁMKA

Prosíme, preštudujte si tento návod a vždy dodržiavajte tu uvedené pokyny. Na zdôraznenie dôležitých informácií sme použili značku ▲ a slová **UPOZORNENIE**, **VÝSTRAHA** a **POZNÁMKA**, ktoré majú zvláštny význam. Tento význam platí vždy, ak zákony alebo predpisy nevyžadujú, aby tieto slová boli používané v inom význame. Mimoriadnu pozornosť venujte informáciám zvýrazneným týmito slovami:

### ▲ UPOZORNENIE

Naznačuje možné riziko smrti alebo zranenia.

### VÝSTRAHA

Naznačuje možné riziko poškodenia vozidla.

### POZNÁMKA:

Upozorňuje na špeciálne informácie, ktoré slúžia na zjednodušenie údržby alebo vysvetľujú pokyny.



# SX4

## UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

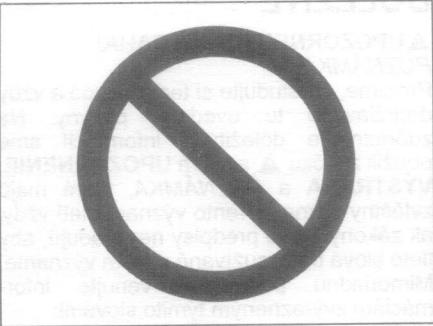
Majte vždy vo vozidle.  
Obsahuje dôležité informácie  
o bezpečnosti, prevádzke a údržbe.

**SUZUKI**  
*Caring for Customers*

Part No. 99011U79J23-80S

December, 2007





75F135

V tomto návode, kruh prečiarknutý šípkou čiarou znamená "Toto nerobte" alebo "Nedovoľte, aby sa to stalo".

## UPOZORNENIE K VYKONÁVANIU ZMIEN

### ⚠ UPOZORNENIE

Nevykonávajte žiadne zmeny na vozidle. Zmeny by mohli nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť, riadenie, výkon alebo životnosť a mohli by ste nimi porušiť zákonné predpisy. Navyše, na poškodenie a problémy s výkonom zapričinené zmenami sa nemusí vziať záruka.

### VÝSTRAHA

Nesprávna montáž telekomunikačných zariadení, napríklad mobilného telefónu alebo občianskej rádostanice (CB) môže spôsobiť elektrotechnické rušenie zapáľovacieho systému vášho vozidla, a tým aj problémy s výkonom. Pri montáži takýchto mobilných komunikačných zariadení sa poradte s autorizovaným predajcom vozidiel SUZUKI alebo kvalifikovaným servisným technikom.

## PRED JAZDOU



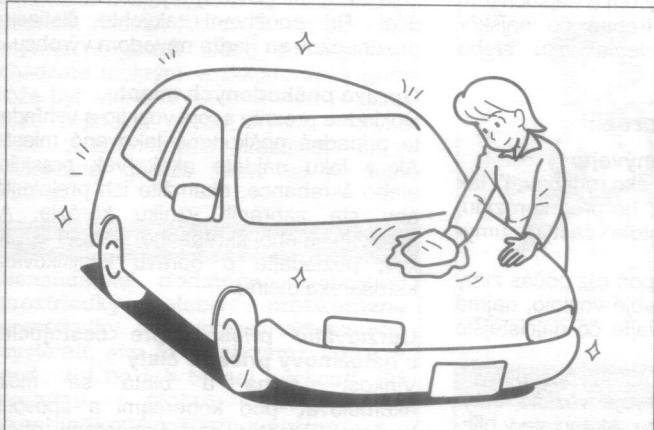
60G404

Odporučané palivo .....	1-1
Kľúče .....	1-2
Zámky dverí .....	1-3
Okná .....	1-13
Zrkadlá .....	1-16
Nastavenie sedadiel .....	1-17
Nastaviteľné hlavové opierky (ak je nainštalovaný) .....	1-18
Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky .....	1-19
Bezpečnostný systém pre deti v krajlnách EÚ .....	1-28
Doplnkový zadržiavací systém (airbagy) (ak je nainštalovaný) .....	1-36

# OŠETROVANIE KAROSÉRIE

Ochrana pred koróziou ..... 10-1

Čistenie vozidla ..... 10-2



60G412

Naďalej sa sústredíme na ochranu karosérie v oblasti vystúpania koles a v oblasti výstupu z vozidla.

V oblasti výstupu z vozidla je významné udržovať čistotu v oblasti výstupu z vozidla. Významné je, aby sa pri výstupe z vozidla využívali výškové stupnice, aby sa zlepšila bezpečnosť výstupu z vozidla.

**Údržba a opravy**

Naďalej sa sústredíme na ochranu karosérie v oblasti výstupu z vozidla.

V oblasti výstupu z vozidla je významné udržovať čistotu v oblasti výstupu z vozidla. Významné je, aby sa pri výstupe z vozidla využívali výškové stupnice, aby sa zlepšila bezpečnosť výstupu z vozidla.

**Údržba a opravy**

Naďalej sa sústredíme na ochranu karosérie v oblasti výstupu z vozidla.

V oblasti výstupu z vozidla je významné udržovať čistotu v oblasti výstupu z vozidla. Významné je, aby sa pri výstupe z vozidla využívali výškové stupnice, aby sa zlepšila bezpečnosť výstupu z vozidla.

Naďalej sa sústredíme na ochranu karosérie v oblasti výstupu z vozidla.

**Údržba a opravy**

## Ochrana pred koróziou

Aby ste svoje vozidlo ochránili pred koróziou, je potrebné ho dôkladne ošetrovať. Nasledujúce je návod na ochranu vášho vozidla pred koróziou. Prečítajte si tieto inštrukcie a dôkladne sa nimi riadte.

## Dôležité informácie o korózii

### Bežné príčiny korózie

- 1) Nahromadená posypová soľ, špina, vlhkosť alebo chemikálie na t'ažko dostupných miestach na podvozku alebo karosériu vozidla.
- 2) Praskliny, škrabance alebo iné poškodenie ošetrených alebo lakovaných kovových povrchov po menších ne-hodách alebo po nárazoch kamienkov a štruk.

### Okolité podmienky zrýchľujúce koróziu

- 1) Posypová soľ, chemikálie na kontrolu prašnosti, morský vzduch a priemyselné znečistenie zrýchľujú koróziu kovov.
- 2) Vysoká vlhkosť zvyšuje rýchlosť korózie predovšetkým pri teplote tesne nad nulou.
- 3) Dlhodravujúca vlhkosť niektorých častí vozidla môže koróziu podporiť aj v prípade, ak sú iné časti karosérie úplne suché.
- 4) Vysoké teploty zapríčinujú zrýchlenie korózie tých častí vozidla, ktoré nie sú dobre odvetrávané a nemôžu sa rýchlo vysušiť.

Tieto informácie znázorňujú potrebu udržiavania vášho vozidla (predovšetkým podvozku) v čo najčistejšom a najsuchšom stave. Rovnako je potrebné čo najskôr opraviť všetky poškodenia laku alebo ochranných náterov.

## Ako predchádzať korózii

### Často svoje vozidlo umývajte

Najlepším spôsobom, ako udržiavať laku vášho vozidla a chrániť ho pred koróziou, je udržiavať ho v čistote častým umývaním.

Svoje vozidlo umyte aspoň raz počas zimy a raz hned po zime. Svoje vozidlo, najmä jeho podvozok, udržiavajte čo najčistejšie a najsuchšie.

Ak často jazdite po soľou posypaných cestách, počas zimy svoje vozidlo umývajte aspoň raz mesačne. Ak bývate v blízkosti oceánu, umývajte svoje vozidlo aspoň raz mesačne počas celého roka.

Návod na umývanie vozidla nájdete v oddeli "Čistenie vozidla".

## Odstraňujte usadeniny cudzorodých látok

Cudzorodé látky, napríklad soli, chemikálie, olej alebo asfalt, živica zo stromov, vtáčí trus a priemyselný spad môžu poškodiť povrch vášho vozidla, ak sú dlhodobo na lakovaných povrchoch. Tento druh usadenín čo najskôr odstráňte. Ak sa usadeniny nedajú zmyť, možno budete potrebovať dodatočný čistiaci

prostriedok. Ubezpečte sa, že vami používaný čistiaci prostriedok nepoškodzuje lakované povrhy a je určený na tento účel. Pri používaní takýchto čistiacich prostriedkov sa riadte návodom výrobcu.

## Oprava poškodených miest

Dôkladne prezrite svoje vozidlo a vyhľadajte prípadné poškodené lakované miesta. Ak v laku nájdete akékoľvek praskliny alebo škrabance, okamžite ich prelakujte, aby ste zabránili vzniku korózie. Ak praskliny alebo škrabance siahajú až na kov, požiadajte o opravu kvalifikovanú karosársku dielňu.

## Udržiavajte priestor pre cestujúcich a batožinový priestor čistý

Vlhkosť, špina a blato sa môžu akumulovať pod kobercami a spôsobiť korózii. Priestor pod kobercami občas skontrolujte, aby ste sa ubezpečili, že je čistý a suchý. Ak vozidlo používate v teréne alebo v mokrom počasí, priestor je potrebné kontrolovať častejšie.

Určité náklady napríklad chemikálie, hnojivá, čistiacie prostriedky, soli a pod. sú mimoriadne korozívne. Tieto výrobky prepravujete v uzavretých obaloch. Ak sa produkt vyleje alebo unikne, miesto ihneď vycistite a vysušte.

## Parkujte svoje vozidlo na suchom, dobre vetranom mieste

Neparkujte svoje vozidlo na vlhkom a zle vetranom mieste. Ak svoje vozidlo často umývate v garáži alebo do nej často vchádzate mokrým vozidlom, vaša garáž môže byť vlhká. Vysoká vlhkosť v garáži môže zapríčiniť alebo zrýchliť koróziu. Vlhké vozidlo môže hrdzavieť aj vo vykurovanej garáži, ktorá nie je dobre vetraná.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nenanášajte dodatočné ochranné prostriedky alebo protikorózne prostriedky na súčasti výfukového systému, ako je katalyzátor, výfuk a pod., ani do ich tesnej blízkosti. Pri prehriatií týchto ochranných prostriedkov hrozi vznik požiaru.

## Čistenie vozidla



76G044S

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri vonkajšom a vnútornom čistení vozidla **NIKDY NEPOUŽÍVAJTE** horľavé rozpúšťadlá, ako sú riedidlá, benzín, benzén a čistiace látky ako bielidlá a silné čistiace prostriedky do domácnosti. Tieto látky by vám mohli spôsobiť zranenie alebo poškodiť vozidlo.

## Čistenie interiéru

### Vinylové povrchy

Pripriavte si roztok mydla alebo jemného čistiaceho prostriedku s teplou vodou. Špongiu alebo jemnou tkaninou naneste roztok na vinyl a nechajte ho pár minút pôsobit, aby sa znečistenie uvoľnilo.

Utretím povrchu čistou vlhkou látkou odstráňte špinu a roztok mydla. Ak na povrchu zostane nejaké znečistenie, postup zopakujte.

### Textilné povrchy

Znečistenie odstráňte vysávačom. Potom znečistené oblasti šúchajte čistou látkou namočenou do slabého mydlového roztoku. Aby ste odstránili mydlo, znečistené oblasti šúchajte látkou namočenou vo vode. Opakujte tento postup, kým špinu neodstráňte. Na výraznejšie flaky použite bežný čistič látok. Ak používate čistič, dôkladne dodržiavajte návod a upozornenia výrobcu.

### Bezpečnostné pásy

Bezpečnostné pásy čistite jemným mydlom a vodou. Na pásy nepoužívajte bielidlá ani farbivá. Mohli by poškodiť látku pásov.

### Vinylové koberce

Bežné znečistenie možno z vinylu odstrániť vodou a jemným mydlom. Na uvoľnenie znečistenia použite kefku. Po uvoľnení znečistenia koberec umyte vodou a vysušte v tieni.

## OŠETROVANIE KAROSÉRIE

### Koberce

Čo najviac znečistenia odstráňte vysávačom. Potom znečistené oblasti šúchajte čistou látkou namočenou do slabého mydlového roztoku. Aby ste odstránili mydlo, znečistené oblasti šúchajte látkou namočenou vo vode. Opakujte tento postup, kým špinu neodstráňte. Na výraznejšie flaky použite bežný čistič kobercov. Ak používate čistič kobercov, dôkladne dodržiavajte návod a upozornenia výrobcu.

### Čistenie exteriéru

#### VÝSTRAHA

Je dôležité, aby ste svoje vozidlo udržiavali čisté a bez špin. Ak svoje vozidlo nebudeste udržiavať čisté, jeho farba môže stratiť lesk a niektoré časti karosérie môžu zhrdzavieť.

### Umyvanie



60B212S

#### ! UPOZORNENIE

- Nikdy sa nepokúšajte umývať ani voskovat' svoje vozidlo s bežiacim motorom.
- Pri čistení podvozka a blatníkov, na ktorých môžu byť ostré hrany, si chráňte ruky pred poranením rukavicami a tričkom s dlhými rukávmi.
- Po umytí vozidla a pred jazdou opatrne vyskúšajte brzdy, aby ste sa ubezpečili, že normálne fungujú.

Vozidlo pri umývaní zaparkujte tak, aby naň nedopadalo priame slnečné svetlo, a postupujte nasledovne:

- 1) Umyte podvozok a blatníky tlakom vody, čím odstráňte blato a špinu. Použite čo najviac vody.

#### VÝSTRAHA

- Pri umývaní vozidla nepoužívajte na plastové časti paru ani horúcu vodu s teplotou vyššou ako 80°C.
- Aby sa súčasti motoru nepoškodili, nepoužívajte v motorovom priestore vodu pod tlakom.

- 2) Navlhčite karosériu, aby sa znečistenie uvoľnilo. Odstráňte znečistenie a blato z karosérie tečúcou vodou. Môžete použiť jemnú spongiu alebo kefk. Nepoužívajte tvrdé materiály, ktoré môžu lak alebo plasty poškrabat'. Nezabudnite, že kryty svetlometov sú v mnohých prípadoch z plastu.

#### VÝSTRAHA

Aby ste nepoškodili lak alebo plastové povrhy, neodstraňujte špinu bez dostatočného množstva vody. Vždy dodržiavajte predchádzajúci uvedený postup.

- 3) Umyte celé vozidlo zvonku jemným čistiacim prostriedkom alebo autošampónom. Použite špongiu alebo jemnú tkaninu. Špongiu alebo tkaninu často namáčajte do roztoku.

### VÝSTRAHA

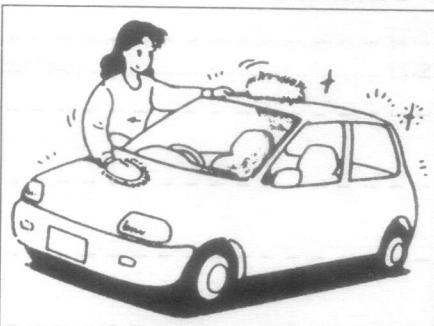
Ak používate prípravok na čistenie vozidiel, dodržiavajte návod výrobcu. Nikdy nepoužívajte silné čistiace prostriedky ani mydlá pre domácnosť.

- 4) Po úplnom odstránení znečistenia zmyte čistiaci prostriedok pod tečúcou vodou.
- 5) Karosériu vozidla po opláchnutí utrite vlhkou handrou alebo jelenicou a nechajte vozidlo uschnúť v tieni.
- 6) Dôkladne skontrolujte, či niekde nie je poškodený lak. Ak nájdete poškodenie, ošetrte ho nasledovne:
  1. Všetky poškodené miesta vyčistite a nechajte ich vyschnúť.
  2. Pripravte si lak a poškodené miesta jemne zatrite malým štetcom.
  3. Nechajte lak úplne vyschnúť.

### VÝSTRAHA

**Ak používate automatickú umývačku áut, ubezpečte sa, že nepoškodí súčasti vášho automobilu, napríklad spojlery. V prípade pochybností sa poradte s prevádzkovateľom umývačky áut.**

### Voskovanie



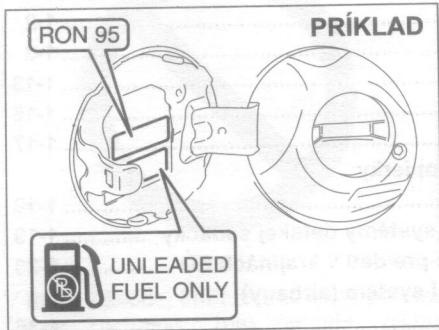
60B211S

Po umytí vozidla sa na dosiahnutie lepšej ochrany a krásy laku odporúča jeho navoskovanie a vyleštenie.

- Používajte len kvalitné vosky a leštidlá.
- Pri používaní voskov a leštidiel dodržiavajte inštrukcie stanovené ich výrobcami.

### Odporučané palivo

#### Benzínový motor



63J292

Ak vaše vozidlo nie je vybavené obmedzovačom v hrdle palivovej nádrže, môžete používať olovnatý alebo bezolovnatý benzín s oktánovým číslom (RON) 85 alebo vyšším. Odporučame vám používať bezolovnatý benzín.

Ak vaše vozidlo má v hrdle palivovej nádrže obmedzovač, **musíte** používať výlučne bezolovnaté palivo s oktánovým číslom (RON) 91 alebo vyšším (ak je to uvedené na veku hrdla palivovej nádrže, musíte používať palivo s oktánovým číslom aspoň 95). Takéto vozidlá sú označené aj nálepou pri hrdle palivovej nádrže, na ktorej je text: "UNLEADED FUEL ONLY", "NUR UNVERBLEITES

"BENZIN", "ENDAST BLYFRI BENGIN" alebo "SOLO GASOLINA SIN PLOMO".

Ak je nalepená nálepka "RON 95", musíte používať bezolovnatý benzín s oktánovým číslom (RON) 95 alebo vyšším.

#### Zmesi benzínu a etanolu

V niektorých oblastiach sú dostupné zmesi bezolovnatého benzínu a etanolu (obilného alkoholu), označované aj ako gasohol. Takéto zmesi môžete vo svojom vozidle používať len vtedy, ak neobsahujú viac ako 10 % etanolu. Ubezpečte sa, že zmes benzínu a etanolu nemá oktánové číslo nižšie, ako sa odporuča pre benzín.

#### Zmesi benzínu a metanolu

V niektorých oblastiach sú dostupné zmesi bezolovnatého benzínu a metanolu (drevného alkoholu). ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ nepoužívajte palivá, ktoré obsahujú viac ako 5 % metanolu. SUZUKI nezodpovedá za poškodenie palivového systému a problémy s výkonom vozidla pri použití takýchto palív a na takéto vozidlá sa nevzťahuje záruka ako na nové vozidlá. Palivá, ktoré obsahujú 5 % metanolu alebo menej, môžu byť pre vaše vozidlo vhodné, ak obsahujú rozpúšťadlá a inhibitory korózie.

#### POZNÁMKA:

*Ak nie ste spokojný s jazdnými vlastnosťami alebo spotrebou paliva vášho vozidla pri používaní zmesí benzínu*

a alkoholu, prejdite na používanie bezolovnatého benzínu bez obsahu alkoholu.

### Pre model s naftovým motorom D19AA

Cetánové číslo nafty by malo byť vyššie ako 50 a obsah síry by mal byť menej ako 50 ppm (častic z milióna). Mali by ste používať naftové palivo splňajúce EN590, ktoré prešlo emisnou kontrolou Euro IV. Nepoužívajte lodnú naftu, vykurovacie oleje ani podobné látky. Ak budete používať nesprávne naftové palivo, môžete spôsobiť vážne poškodenie motora.

### Pre model s naftovým motorom 9HX

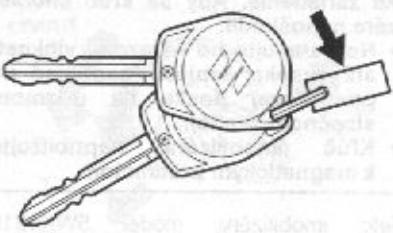
Cetánové číslo nafty by malo byť vyššie ako 51 a obsah síry by mal byť menej ako 10 ppm (častic z milióna). Mali by ste používať naftové palivo splňajúce EN590, ktoré prešlo emisnou kontrolou Euro IV. Nepoužívajte lodnú naftu, vykurovacie oleje ani podobné látky. Ak budete používať nesprávne naftové palivo, môžete spôsobiť vážne poškodenie motora.

**VÝSTRAHA**

V palivovej nádrži je voľný priestor, ktorý umožňuje zväčšovanie objemu paliva v horúcom počasi. Ak budete pokračovať v dopĺňaní paliva po automatickom vypnutí plniacej trysky alebo počlatočnom spätnom nasati, tento voľný priestor sa zaplní. Tako naplnená nádrž bude pri vystavení zvýšenej teplote pretekat v dôsledku zväčšovania objemu paliva. Ak chcete takému úniku paliva predísť, ukončite čerpanie paliva vtedy, keď sa čerpacie zariadenie automaticky vypne. Ak používate alternatívny manuálny systém, čerpajte len dovtedy, kým sa nádrž prvýkrát nenaplní.

**VÝSTRAHA**

Pri dopĺňaní paliva s obsahom alkoholu dávajte pozor, aby ste toto palivo nerozili. Palivá s obsahom alkoholu môžu zapríčiniť poškodenie laku, ktoré záruka na nové vozidlo nepokrýva.

**Kľúče****PRÍKLAD**

79J020

K vášmu vozidlu ste dostali dva rovnaké kľúče. Odložte si náhradný kľúč na bezpečné miesto. Každým kľúcom je možné otvoriť všetky zámky na vozidle.

Identifikačné číslo kľúčov je vyrazené na kovovom štítku, ktorý ste dostali spolu s kľúčmi alebo na nich. Odložte si štítk (ak je súčasťou výbavy) na bezpečné miesto. Ak stratíte svoje kľúče, na výhotovenie náhradných kľúčov budeť potrebovať toto číslo. Pre pripad potreby v budúcnosti si toto číslo odplíšte aj sem.

**ČÍSLO KLÚČA:****Systém immobilizéra  
(ak je nainštalovaný)**

Tento systém slúži na ochranu vozidla pred krádežou elektronickým znefunkčnením štartovacieho systému motoru. Motor možno naštartovať len vašim originálnym kľúčom do zapáľovania s immobilizérom, ktorý má v sebe naprogramovaný identifikačný kód. Kľúč pri otočení do polohy "ON" odovzdá svoj identifikačný kód vozidlu. Ak potrebujete ďalšie kľúče, kontaktujte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI. Do vozidla sa musí naprogramovať správny identifikačný kód náhradných kľúčov. Kľúč, ktorý by vám vyrobil bežný zámočník, by nefungoval.



82J127

Ak v prípade benzínového motora bliká kontrola immobilizéra (1) alebo v prípade naftového motora bliká kontrolka servisu (SVS) (2) pri spínači zapáľovania v polohe "ON", motor nenaštartuje.

### POZNÁMKA:

Ak táto kontrolka bliká, otočte spínač zapáľovania do polohy "LOCK" a potom ho vráťte do polohy "ON". Ak kontrolka stále bliká, pričom spínač zapáľovania je v polohe "ON", môžete mať problém s kľúcom alebo so systémom imobilizéra. Požiadajte svojho dílera vozidiel SUZUKI, aby vám skontroloval systém.

### POZNÁMKA:

- Ak stratíte kľúč zapáľovania s imobilizérom, čo najskôr navštívte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI a dajte stratený kľúč deaktivovať. Potom si dajte vyrobiť nový kľúč.
- Ak vlastníte iné vozidlá s kľúčmi s imobilizérom, pri používaní svojho SUZUKI tieto kľúče neumiestňujte do blízkosti spínača zapáľovania. V opätnom pripade motor vášho vozidla nemusí naskočiť v dôsledku rušenia vášho imobilizéra.
- Ak na kľúč imobilizéra pripojíte akékoľvek kovové predmety, motor nemusí naštartovať.

### VÝSTRAHA

Kľúč imobilizéra je citlivé elektronické zariadenie. Aby sa kľúč imobilizéra nepoškodil:

- Nevystavujte ho nárazom, vlhkosti ani vysokej teplote (napríklad na prístrojovej doske na priamom slnečnom svetle).
- Kľúč imobilizéra nepribližujte k magnetickým predmetom.

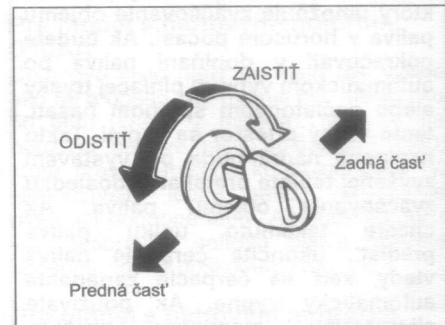
Tieto imobilizéry, model 5WK49181 a 5WK49182 pre benzínový motor alebo model 5WK49183 a 5WK49184 pre naftový motor, sú v súlade so základnými požiadavkami a inými ustanoveniami Smernice 1999/5/EC.

### Upozornenie na kľúč v spínači zapáľovania (ak je nainštalované)

Ak necháte kľúč v spínači zapáľovania a otvoríte dvere vodiča, zaznie prerušovaný zvuk bzučiaka, ktorý vás na to upozorní.

### Zámky dverí

#### Zámky bočných dverí

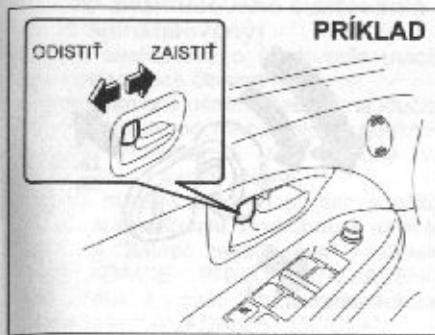


60B008

Ak chcete zvonku zamknúť predné dvere:

- vložte kľúč a otočte vrch kľúča smerom k zadnej časti vozidla, alebo
- stlačte poistku smerom dopredu a počas zatvárania dverí držte kľúčku vo zdvihnejtej polohe.

Ak chcete zvonku odomknúť predné dvere, vložte do nich kľúč a otočte vrch kľúča smerom k prednej časti vozidla.



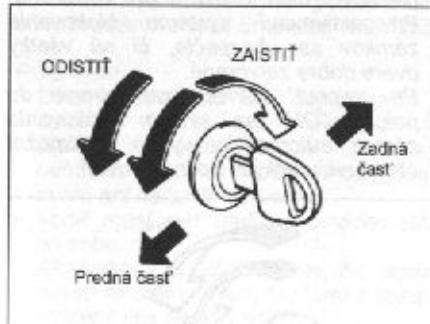
Ak chcete zamknúť dvere zvnútra vozidla, stlačte poistku smerom dopredu. Ak potrebujete dvere odomknúť, posuňte poistku smerom dozadu.

Ak chcete zvonku zamknúť zadné dvere, stlačte poistku nadol a zavrite dvere.

#### POZNÁMKA:

*Ak zatvárate predné dvere zvonku, držte kľúč dverí v hornej polohe, inak sa dvere nezamknú.*

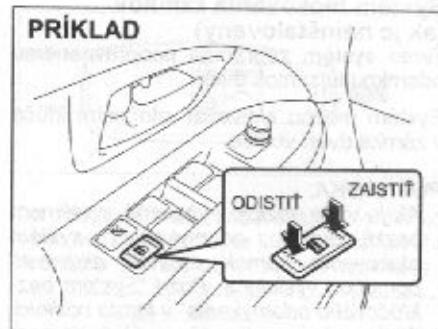
### Systém centrálneho zamykania (ak je nainštalovaný)



Všetky dvere (vrátane zadných dverí) môžete odomknúť naraz otočením kľúča vo dverách vodiča.

Ak chcete naraz zamknúť všetky dvere, vložte kľúč do zámky dverí vodiča a otočte ho jedenkrát smerom k zadnej časti vozidla.

Ak chcete naraz odomknúť všetky dvere, vložte kľúč do zámky dverí vodiča a otočte ho dvakrát smerom k prednej časti vozidla. Ak chcete odomknúť len dvere vodiča, vložte kľúč do zámky týchto dverí a otočte ho jedenkrát smerom k prednej časti vozidla.



Všetky dvere môžete odomknúť alebo zamknúť aj jednotlivé, stlačením prednej alebo zadnej časti spínača.

#### POZNÁMKA:

- Ak je vaše vozidlo vybavené systémom bezkľúčového odomykania, všetky dvere môžete odomknúť alebo zamknúť aj vysielačom. Pozri "Systém bezkľúčového odomykania" v tomto oddiele.

- Ak je vaše vozidlo vybavené systémom bezkľúčového štartovania, všetky dvere môžete odomknúť alebo zamknúť aj stlačením príslušného tlačidla na kľučke dverí. Pozri "Systém bezkľúčového štartovania" v tomto oddiele.

### Systém blokovania zámkov (ak je nainštalovaný)

Tento systém zabráňuje neoprávnenému odomknutiu zámok dverí.

Systém možno aktivovať otočením kľúča v zámke dverí vodiča.

#### POZNÁMKA:

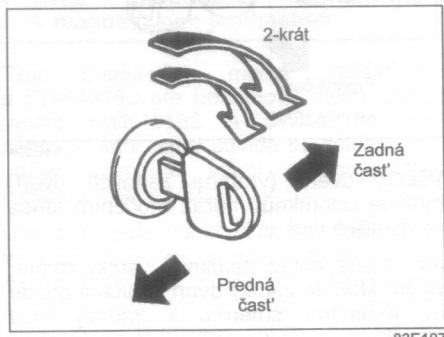
- Ak je vaše vozidlo vybavené systémom bezkľúčového odomykania, systém blokovania zámok môžete aktivovať pomocou vysielača. Pozri "Systém bezkľúčového odomykania" v tomto oddiele.
- Ak je vaše vozidlo vybavené systémom bezkľúčového štartovania, systém blokovania zámok môžete aktivovať stlačením tlačidla na kľúčke dverí. Pozri "Systém bezkľúčového štartovania" v tomto oddiele.

#### ▲ UPOZORNENIE

Nikdy neaktivujte systém blokovania zámok, ak sú vo vozidle osoby. Zostali by zamknuté vo vozidle a nemohli by odomknúť dvere zvnútra.

#### POZNÁMKA:

- Systém blokovania zámok nefunguje, ak niektoré z dverí nie sú dobre zatvorené. Pri aktivovaní systému blokovania zámok sa ubezpečte, či sú všetky dvere dobre zatvorené.
- Pri prepnutí spínača zapálovania do polohy "ON" sa systém blokovania zámok automaticky vypne a umožní otvorenie všetkých bočných dverí.

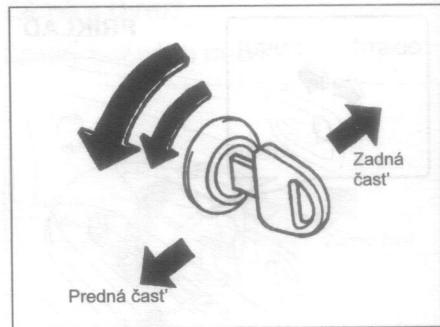


83E107

#### Ak chcete tento systém aktivovať:

Vložte kľúč do zámky dverí na strane vodiča a otočte vrchnú časť kľúča smerom k zadnej časti vozidla dvakrát v priebehu 3 sekúnd.

Ak je tento systém aktivovaný, nie je možné používať poistky na odomknutie bočných dverí.



83E105

#### Ak chcete tento systém vypnúť:

Ak chcete odomknúť všetky dvere, vložte kľúč do zámky dverí na strane vodiča a otočte ho dvakrát smerom k prednej časti vozidla.

Ak chcete odomknúť len dvere vodiča, vložte kľúč do zámky týchto dverí a otočte jeho vrchnú časť jedenkrát smerom k prednej časti vozidla.

## Systém bezklúčového štartovania (ak je nainštalovaný)

Systém bezklúčového štartovania umožňuje nasledujúce činnosti:

- Sťačením príslušného tlačidla na kľúčke dveri môžete odomknúť alebo zamknúť dvere. Podrobnosti sú uvedené vo vysvetlení v tomto oddiele.
- Motor môžete naštartovať bez použitia kľúča v zapáľovaní. Podrobnosti nájdete v časti "Spinač zapáľovania" v oddiele "OVLÁDACIE PRVKY RIADIACEHO STÍLPIKA" a v časti "Štartovanie motoru" v oddiele "OVLÁDANIE VOZIDLA".
- Dvere môžete zamknúť alebo odomknúť sťačením tlačidiel LOCK/UNLOCK na diaľkovom ovládači. Pozri "Systém bezklúčového odomykania" v oddiele "PRED JAZDOU".

### POZNÁMKA:

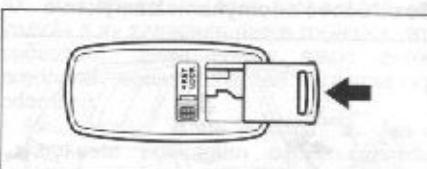
Bezklúčový štartovací systém nemusí pracovať správne v závislosti od prostredia alebo prevádzkových podmienok nasledovne:

- Ak je rušený silným televíznym signálom, rušením z elektráme alebo z mobilného telefónu v jeho blízkosti.
- Keď sa diaľkový ovládač dotýka alebo je zakryt kovovým predmetom.
- Ak sa v blízkosti používa bezklúčový systém na odomykanie vozidla pracujúci s rádiovými vinami.
- Ak je diaľkový ovládač umiestnený v blízkosti elektrického zariadenia, napríklad osobného počítača.

Systém bezklúčového štartovania, model ovládača S62J1 a model kľúča TS001 sú v súlade so základnými požiadavkami a inými ustanoveniami Smernice 1999/5/ES.

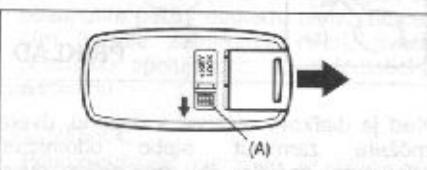
### POZNÁMKA:

- Ubezpečte sa, že kľúč zapáľovania je zasunutý v diaľkovom ovládači. Ak diaľkový ovládač nie je spoľahlivý, nebudeť môcť zamknúť ani odomknúť dvere ani naštartovať motor.
- Vodič musí mať diaľkový ovládač stále pri sebe.
- Ak diaľkový ovládač stratíte, čo najskôr navštívte svojho dílera SUZUKI a dajte si stratený kus deaktivovať.
- So svojím vozidlom môžete používať až štyri diaľkové ovládače a kľúče zapáľovania. Na podrobnosti sa spýtajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI.
- Životnosť batérie diaľkového ovládača je asi dva roky, závisí však od podmienok používania.



62J04

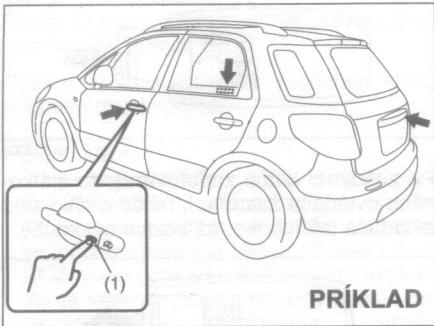
Pri zasúvaní kľúča zapáľovania do diaľkového ovládača zasuňte kľúč do diaľkového ovládača tak hlboko, až zaznie cvaknutie.



62J05

Ak chcete vytiahnuť kľúč z diaľkového ovládača, stlačte tlačidlo (A) v smere šípky a vytiahnite kľúč z diaľkového ovládača.

## Bezklúčové odomykanie/zamykanie



79J023

Ked' je diaľkový ovládač v dosahu, dvere môžete zamknúť alebo odomknúť stlačením tlačidla (1) na rúčke dverí vodiča, dverí predného spolujazdca alebo na rúčke zadných dverí. Ak chcete predísť neoprávnenému odomknutiu zámok dverí, aktivujte systém blokovania zámok.

Ak chcete zamknúť alebo zablokovať všetky dvere, keď sú odomknuté:

- Ak chcete všetky dvere zamknúť, stlačte tlačidlo na rúčke niektorých dverí jedenkrát.
- Ak chcete zamknúť všetky dvere systémom blokovania zámkov, stlačte tlačidlo na rúčke niektorých dverí dvakrát v priebehu 3 sekúnd.

Po zamknutí dverí, smerové svetlá bliknú jedenkrát, a potom bliknú ešte raz, keď sa dvere zamknú systémom blokovania zámok.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nikdy neaktivujte systém blokovania zámok, ak sú vo vozidle osoby. Zostali by zamknuté vo vozidle a nemohli by odomknúť dvere zvnútra.

Ak chcete odomknúť jedny alebo všetky dvere:

- Ak chcete odomknúť len jedny dvere, stlačte tlačidlo na rúčke dverí jedenkrát.
- Ak chcete odomknúť ostatné dvere, stlačte tlačidlo na rúčke dverí ešte raz.

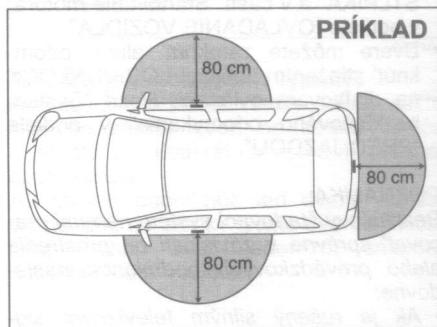
Pri odomknutí dverí

- bliknú smerové svetlá dvakrát a
- ak je spínač vnútorného osvetlenia v strednej polohe, vnútorné osvetlenie sa na cca 15 sekúnd rozsvieti a potom postupne zhasne. Ak v tomto čase stlačíte spínač zapaľovania, osvetlenie začne okamžite zhasinať.

Po stlačení spínača za účelom zamknutia dverí sa uistite, že dvere sú naozaj zamknuté.

## POZNÁMKA:

- Zámky dverí nemožno ovládať tlačidlom za nasledujúcich podmienok:
  - Ak sú niektoré dvere otvorené alebo zle zavreté.
  - Ak je spínač zapaľovania v inej polohe ako LOCK.
  - Ak je v spínači zapaľovania zasunutý kľúč zapaľovania.
- Ak do približne 30 sekúnd po odomknutí tlačidlom neotvoríte ani jedny dvere, dvere sa opäť automaticky zamknú.



79J169

Dvere môžete tlačidlom na diaľkovom ovládači ovládať vtedy, keď sa ovládač nachádza najviac 80 cm od rúčky predných alebo zadných dverí.

## POZNÁMKA:

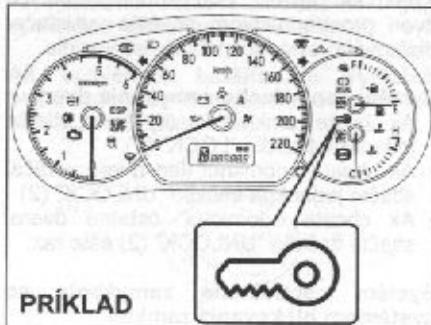
- Prevádzkový dosah spínača je približne 80 cm od rúčky dverí alebo zadných dverí. Ak je diaľkový ovládač vo väčšej vzdialosti, tlačidlo nebudete fungovať.
- Ak sa batéria v diaľkovom ovládači vybije alebo sú v okolí silné rádiové vlny alebo šum, prevádzkový dosah môže byť menší alebo ovládač vôbec nemusí pracovať.
- Ak ste príliš blízko ku sklu dverí, diaľkový ovládač nemusí pracovať.
- Ak je vo vozidle náhradný diaľkový ovládač, spínač nemusí pracovať správne.
- Diaľkový ovládač dokáže ovládať spínač, len ak je v rámci pracovného dosahu spínača. Ak je napríklad diaľkový ovládač v prevádzkovom dosahu dverí vodiča, možno ním ovládať tlačidlo na dverach vodiča, nie však dvere predného spolujazdca alebo spínač zadných dverí.

## VÝSTRAHA

**Diaľkový ovládač je citlivé elektronické zariadenie. Aby sa diaľkový ovládač nepoškodil:**

- Nevystavujte ho nárazom, vlhkosti ani vysokej teplote (napríklad na prístrojovej doske na priamom slnečnom svetle).
- Nepribližujte diaľkový ovládač k magnetickým predmetom, ako napríklad televízorom.

## Funkcia pripomienutia



78J186

Ak diaľkový ovládač nie je vo vozidle za nasledujúcich podmienok, zaznie na približne 2 sekundy tón a kontrolné svetlo bezklúčového štartovacieho systému na prístrojovej doske zabliká na červeno:

- Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako 10 km/hod.
- Ak boli otvorené niektoré dvere, neskôr boli všetky dvere zavreté, no klúč zapaľovania je v inej polohe ako LOCK.

Červené kontrolné svetlo po pári sekundách zhasne, keď je diaľkový ovládač opäť vo vozidle, ale nie v zadnom batožinovom priestore.

Ak je diaľkový ovládač ponechaný vo vozidle a vy zamknete dvere nesledujúcim spôsobom, dvere vodiča alebo dvere predného spolujazdca sa automaticky odomknú.

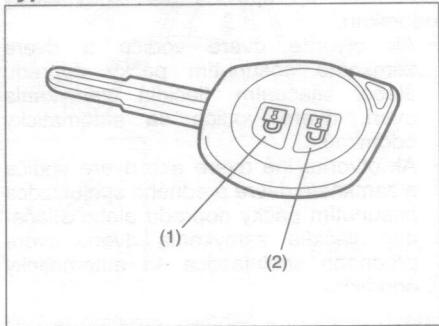
- Ak otvoríte dvere vodiča a dvere zamknete posunutím páčky dopredu alebo stlačením tlačidla zamykania dverí, dvere vodiča sa automaticky odomknú.
- Ak otvoríte iné dvere ako dvere vodiča a zamknete dvere predného spolujazdca posunutím páčky dopredu alebo stlačením tlačidla zamykania dverí, dvere predného spolujazdca sa automaticky odomknú.

## POZNÁMKA:

- Pripomienkovač nepracuje, ak je diaľkový ovládač na prístrojovej doske, v odkladacej skrinke, v odkladacom priestore na dverach, v slnečnej clone, na zemi a pod.
- Vodič musí mať diaľkový ovládač stále pri sebe.
- Pri odchode z vozidla v ňom diaľkový ovládač nenechávajte.

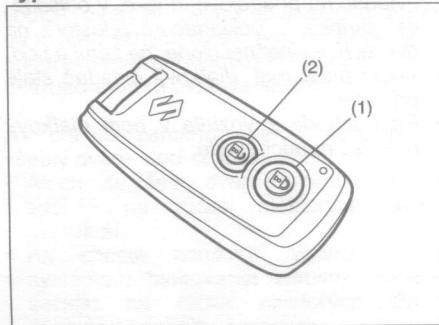
### Bezklúčový odomykací systém (ak je nainštalovaný)

#### Typ 1



81A184

#### Typ 2



62J010

- (1) Tlačidlo "ZAMKNÚŤ"
- (2) Tlačidlo "ODOMKNÚŤ"

Existujú dva spôsoby na súčasné zamknutie alebo odomknutie všetkých dverí prostredníctvom použitia vysielača diaľkového ovládača v blízkosti vozidla.

#### Systém centrálneho zamykania dverí

- Ak chcete zamknúť všetky dvere, stlačte jedenkrát tlačidlo "LOCK" (1).
- Ak chcete odomknúť len dvere vodiča, stlačte jedenkrát tlačidlo "UNLOCK" (2).
- Ak chcete odomknúť ostatné dvere, stlačte tlačidlo "UNLOCK" (2) ešte raz.

#### Systém centrálneho zamykania so systémom blokovania zámkov (ak je nainštalovaný)

Ak chcete predísť neoprávněnému odomknutiu zámok dverí, používajte tento postup. Ak je aktivovaný systém blokovania zámok, nemožno odomknúť bočné dvere pomocou poistiek.

Ak chcete tento systém aktivovať:

Ak chcete zamknúť všetky dvere, stlačte tlačidlo "LOCK" (1) dvakrát v priebehu 3 sekúnd.

Ak chcete tento systém vypnúť:

- Ak chcete odomknúť len dvere vodiča, stlačte jedenkrát tlačidlo "UNLOCK" (2).
- Ak chcete odomknúť ostatné dvere, stlačte tlačidlo "UNLOCK" (2) ešte raz.

### ! UPOZORNENIE

Nikdy neaktivujte systém blokovania zámok, ak sú vo vozidle osoby. Zostali by zamknuté vo vozidle a nemohli by odomknúť dvere zvnútra.

Po zamknutí dverí, smerové svetlá bliknú jedenkrát, a potom bliknú ešte raz, keď sa dvere zamknú systémom blokovania zámok.

Pri odomknutí dverí

- bliknú smerové svetlá dvakrát a
- ak je spínač vnútorného osvetlenia v strednej polohe, vnútorné osvetlenie sa na cca 15 sekúnd rozsvieti a potom postupne zhasne. Ak v rámci tohto časového intervalu zasuniete kľúč do spínača zapaľovania, vnútorné osvetlenie začne ihneď postupne zhasniť.

Po stlačení tlačidla "LOCK" (1) skontrolujte, či sa dvere zamkli.

Ak do cca 30 sekúnd po stlačení tlačidla "UNLOCK" (2) neotvoríte žiadne dvere, dvere sa opäť automaticky zamknú.

#### POZNÁMKA:

- Maximálna pracovná vzdialenosť vysielača je približne 5 metrov, závisí však od okolia, predovšetkým od blízkosti iných vysielačových zariadení, napríklad rozhlasových vysielačov alebo občianskych rádiostaníc (CB).

- Vysielačom / diaľkovým ovládačom nemožno ovládať zámky dverí: ak je spinač zapáľovania v polohe inej ako "LOCK" alebo ak je kľúč zapáľovania v spinači zapáľovania, alebo ak sú niektoré dvere otvorené alebo zle zatvorené.
- Ak stratíte vysielač / diaľkový ovládač, čo najskôr požiadajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI o náhradný a o deaktivovanie strateného.

**Typ 1**

Systém bezklúčového odomykania, model vysielača TS002 a model prijímača R62J1 alebo R51K0 sú v súlade so základnými požiadavkami a inými ustanoveniami Smernice 1999/5/EC.

**Typ 2**

Systém bezklúčového štartovania, model ovládača S62J1 a model klúča TS001 sú v súlade so základnými požiadavkami a inými ustanoveniami Smernice 1999/5/ES.

**VÝSTRAHA**

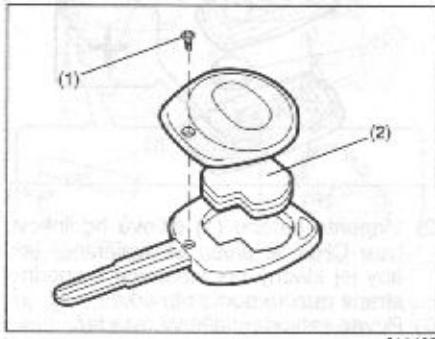
**Vysielač / diaľkový ovládač je citlivé elektronické zariadenie. Aby sa vysielač / diaľkový ovládač nepoškodil:**

- Nevystavujte ho nárazom, vlhkosti ani vysokej teplote (napríklad na prístrojovej doske na priamom slnečnom svetle).
- Nepribližujte vysielač / diaľkový ovládač k magnetickým predmetom, ako napríklad televízorom.

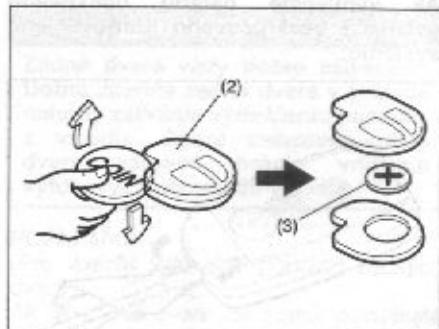
**Výmena batérie**

Ak vysielač / diaľkový ovládač nefunguje spoľahlivo, vymeňte batériu.

**Ak vymieňate batériu vo vysielači bezklúčového odomykacieho systému:**



- 1) Odskrutkujte skrutku (1) a otvorte kryt vysielača.
- 2) Vyberte vysielač (2).



- 3) Vložte hranu mince alebo plochého skrutkovača do medzery vo vysielači (2) a vypáčením ho otvorte.
- 4) Vymeňte batériu (3) (lítiovú hodinkovú typu CR1620 alebo ekvivalentnú) tak, aby jej kladný pól bol otočený ku značke "+".
- 5) Zavrite vysielač a vložte ho do držiaka vysielača.
- 6) Zavorte kryt vysielača, nasadte a utiahnite skrutku (1).
- 7) Skontrolujte, či je možné ovládať zámky dverí pomocou vysielača.
- 8) Použitú batériu zlikvidujte riadne v súlade s platnými predpismi alebo nariadeniami. Nevyhadzujte lítiové batérie do bežného odpadu z domácností.

# VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

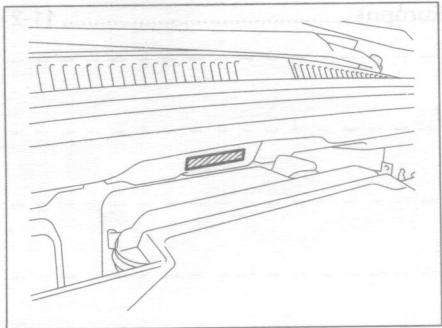
Označenie vozidla .....	11-1
Spotreba paliva (pre Európu) .....	11-2



54G072

### Označenie vozidla

#### Číslo karosérie



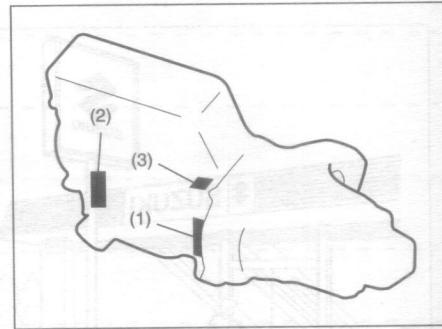
79J019



80G152

Čísla karosérie a/alebo motora sa používajú na registráciu vozidla. Tieto čísla pomôžu aj autorizovanému predajcovi pri objednávaní alebo odvolávaní sa na špeciálne informácie týkajúce sa údržby. Vždy, keď hovoríte s autorizovaným predajcom vozidiel SUZUKI, identifikujte svoje vozidlo týmto číslom. Ak číslo nedokážete prečítať, nájdete ho aj na identifikačnom štítku.

#### Číslo motoru



- (1) Model s benzínovým motorom:
- (2) Model s naftovým motorom 9HX
- (3) Model s naftovým motorom D19AA

Číslo motora je vyrazené na bloku valcov podľa obrázku.

YAMAHA

**Spotreba paliva (pre Európu)**

M/T: Manuálna prevodovka so spojkou

A/T: Automatická prevodovka so spojkou

2WD: pohon dvoch kolies

4WD: pohon štyroch kolies

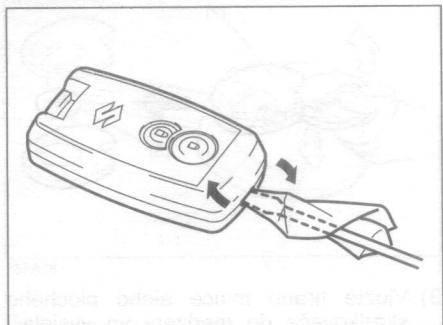
	M/T	M15A	M16A		9HX	D19AA	
		1.5 L 2WD	1.6 L 2WD	1.6 L 4WD	1.6 L 2WD	1.9 L 2WD	1.9 L 4WD
v meste (l/100 km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	8,5/206	8,5/207	8,9/215	6,4/170	7,8/206	8,1/214
	A/T	-	9,8/234	-	-	-	-
mimo mesta (l/100 km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	5,7/138	5,8/141	6,1/148	4,6/121	5,5/145	5,7/150
	A/T	-	6,4/152	-	-	-	-
kombinovaná prevádzka (l/100 km)/CO <sub>2</sub> (g/km)	M/T	6,8/163	6,8/165	7,1/173	5,3/139	6,3/166	6,6/174
	A/T	-	7,6/182	-	-	-	-

**POZNÁMKA:**

Kedže tieto údaje boli získané pri určitých konkrétnych podmienkach, skutočná spotreba paliva vášho vozidla sa bude od týchto údajov odlišovať.

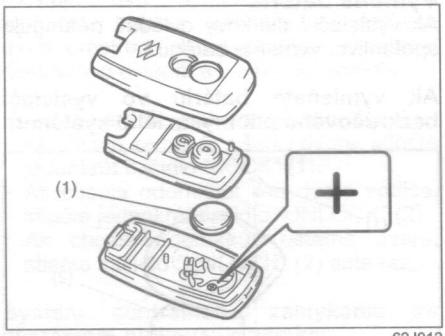
## PRED JAZDOU

Ak vymieňate batériu diaľkového ovládača bezkfúčového štartovacieho systému:



62J011

- 1) Vsuňte do drážky na diaľkovom ovládači plochý skrutkovač obalený v jemnej tkanine a otvorte ovládač.



62J012

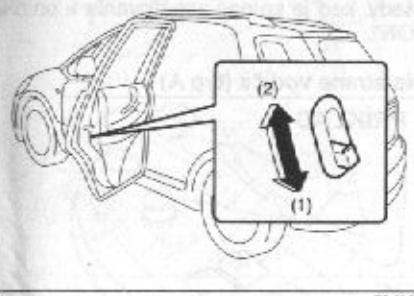
- 2) Vymeňte batériu (1) (lítiovú hodinkovú typu CR2032 alebo ekvivalentnú) tak, aby jej kladný pól smeroval k spodnej strane puzdra podľa obrázka.
- 3) Pevne zavorte diaľkový ovládač.
- 4) Skontrolujte, či je možné ovládať zámky dverí pomocou diaľkového ovládača.
- 5) Použitú batériu zlikvidujte riadne v súlade s platnými predpismi alebo nariadeniami. Nevyhadzujte lítiové batérie do bežného odpadu z domácností.

### ! UPOZORNENIE

Prehľnutie lítiovej batérie môže spôsobiť vázne vnútorné zranenia. Nedovoľte nikomu prehľnúť lítiovú batériu. Skladajte lítiové batérie mimo dosahu detí a domácich zvierat. V prípade prehľnutia okamžite vyhľadajte lekára.

### VÝSTRAHA

Vysielač / diaľkový ovládač je citlivé elektronické zariadenie. Aby sa vysielač / diaľkový ovládač nepoškodil, nevystavujte ho prachu ani vlhkosti a nezasahujte do jeho vnútorných časťí.

**Detské poistky (zadné bočné dvere)****PRÍKLAD**

79J025

Ako vidno na obrázku, obe zadné dvere sú vybavené detskými poistkami. Keď je páčka v polohe (1), detská poistka je aktivovaná, v polohe (2) je deaktivovaná. Keď je detská poistka aktivovaná, zadné dvere nemožno otvoriť zvnútra, a to ani v prípade, ak je zámka dverí odomknutá; dvere však možno otvoriť zvonka.

**⚠ UPOZORNENIE**

**Vždy, keď na zadných sedadlách sedia deti, prepnite detskú poistku do zapnutej polohy.**

**Zadné Dvere**

Zadné dvere možno odomknúť a zamknúť otočením kľúča v zámku dverí vodiča.

**PRÍKLAD**

79J206

Ak je vaše vozidlo vybavené kľúčovým zámkom pre zadné dvere, môžete ich zamknúť alebo odomknúť použitím kľúča v tomto zámku. Ak chcete zadné dvere otvoriť, vysuňte kľúč do ich zámku a otočte ho v smere hodinových ručičiek aby sa dvere odomkli a potom môžete zdvihnuť dvere.

Ak je vaše vodičko vybavené zadnými dverami s poistikou (1), stlačte a držte poistku (1) zadných dverí a ich zdvihnutím ich otvorte.

**⚠ UPOZORNENIE**

Zadné dvere vždy dobre zavárajte. Dobre zavreté zadné dvere v prípade nehody zabránia vymršteniu posádky z vozidla. Dobre zavorené piate dvere zároveň bráňia vnímaniu výfukových plynov do vozidla.

**POZNÁMKA:**

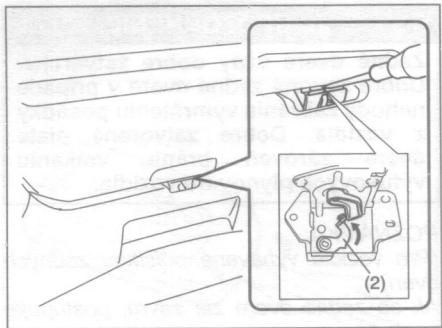
(Pre vozidlá vybavené poistikou zadných dverí)

Ak sa zadné dvere zle zavriú, postupujte nasledovne:

- 1) Stlačte poistku (1) zadných dverí a dvere pootvorte.
- 2) Po pár sekundách dvere zavrite.
- 3) Skontrolujte, či sa zadné dvere dobre zavreli.

Ak neviete zadné dvere odísť stlačením poistky (1) kvôli vybitému akumulátoru alebo poruche, nasledujúcim postupom zadné dvere otvorte z vnútra vozidla.

- 1) Pre jednoduchší prístup zložte zadné sedadlo dopredu. Návod na zloženie zadného sedadla dopredu nájdete v časti "Zloženie zadných sedadiel".



79J099

- 2) Otvorte zadné dvere zvnútra stlačením núdzovej páčky (2) plochým skrutkovačom alebo rukoväťou zdviháku. Pri zabuchnutí sa zadné dvere opäť zaistia.

Ak zadné dvere nemožno odísť stlačením poistky (1), dajte vozidlo skontrolovať vášmu dílerovi SUZUKI.

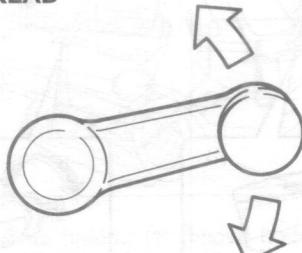
#### **⚠ UPOZORNENIE**

- Aby ste sa nezranili, nestláčajte núdzovú páčku prstom.
- Uistite sa, či niekto nestojí v blízkosti zadných dverí, keď ich z vnútra otvárate.

## Okná

### Ručné ovládanie okien (ak je nainštalované)

#### PRÍKLAD



60G010

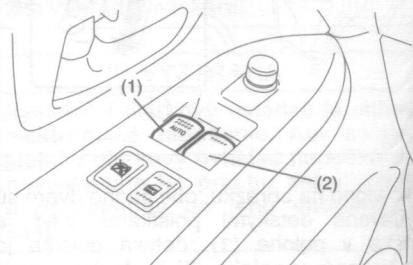
Okná bočných dverí sa zatvárajú a otvárajú otáčaním rúčky na paneli dverí.

### Elektrické ovládanie okien (ak je nainštalovaný)

Elektricky ovládané okná pracujú len vtedy, keď je spínač zapaľovania v polohe "ON".

#### Na strane vodiča (typ A)

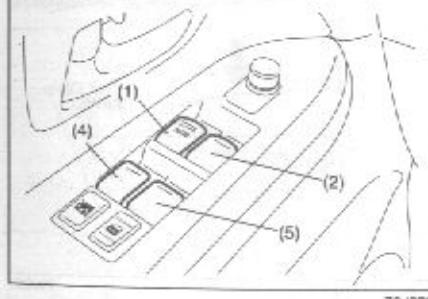
#### PRÍKLAD



79J027

## Na strane vodiča (typ B)

## PRÍKLAD

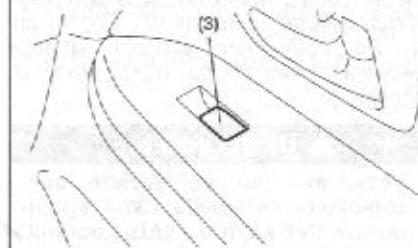


79J028

Na dverách vodiča je spínač (1) na ovládanie okna vodiča a spínač (2) na ovládanie predného okna na strane spolujazdca, alebo spínače (4), (5) na ovládanie zadných bočných okien.

## Dvere na strane spolujazdca

## PRÍKLAD



78J029

Dvere na strane spolujazdca majú spínač (3) na ovládanie okna na strane spolujazdca.

## ZATVORIŤ



## OTVORIŤ



81A009

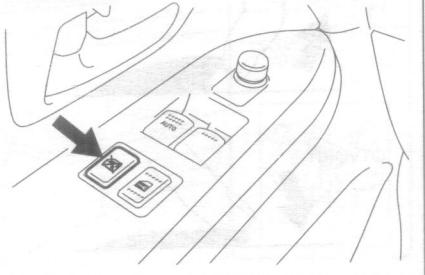
Ak chcete okno otvoriť, stlačte hornú časť spínača. Ak chcete okno zatvoriť, zodvihnite hornú časť spínača.

Pre zvýšenie komfortu (napríklad pri platení mýta alebo v autoreštaurácii) má okno na strane vodiča funkciu "automatického spustenia". Táto funkcia umožňuje otvoriť okno bez držania spínača okna v polohe "dolu". Stlačte spínač okna na strane vodiča až nadol a uvoľnite ho. Ak chcete okno zastaviť skôr, ako sa úplne otvorí, potiahnite spínač krátko nahor.

## PRED JAZDOU

### Spínač blokovania okien (typ A)

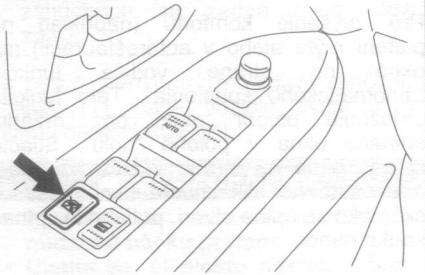
#### PRÍKLAD



79J030

### Spínač blokovania okien (typ B)

#### PRÍKLAD



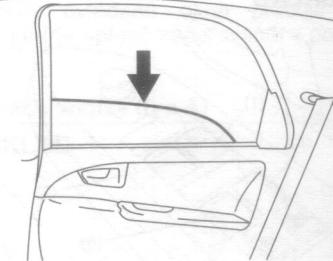
79J031

Na dverách vodiča sa nachádza aj spínač blokovania okna/okien spolužadcov. Pri stlačení zámku nemožno okná spolucestujúcich ovládať spínačmi (2), (3), (4) ani (5). Po opäťovnom stlačení spínača blokovania okien budú okná pracovať normálne.

#### ! UPOZORNENIE

- Vždy, keď sú vo vozidle deti, zablokujte ovládanie okna spolužadca. Deti sa môžu vázne poraníť pri zachytení časti tela oknom počas jeho posúvania.
- Pri zatváraní elektrických okien sa ubezpečte, že v dráhe okna sa nenachádza nijaká časť tela cestujúcich, napríklad ruky alebo hlava, aby zatvárajúce sa okno cestujúceho nezranilo.
- Vždy, keď opúšťate vozidlo, čo aj na chvíľu, vyberte kľúč zo zapaľovania. Nenechávajte deti bez dozoru v zaparkovanom vozidle. Deti bez dozoru by mohli použiť ovládače elektrických okien a zaseknúť sa v okne.

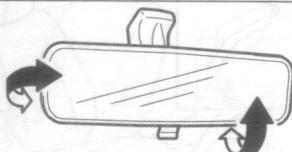
#### PRÍKLAD



79J207

#### POZNÁMKA:

Okná na zadných bočných dverách sú navrhnuté tak, že sa nedajú úplne otvoriť. Dajú sa otvoriť len do asi 2/3 ich výšky.

**Zrkadlá****Vnútorné spätné zrkadlo**

79J032



Jazda počas dňa (1) Jazda v noci

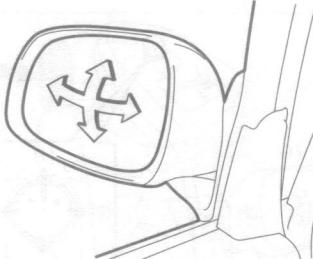
65D409

Vnútorné spätné zrkadlo si ručne nastavte tak, aby ste v ňom videli priestor za svojim vozidlom. Pri nastavovaní zrkadla prepnite prepínač (1) do dennej polohy a rukou natočte zrkadlo nahor, nadol alebo do strany, aby ste mali čo najlepší výhľad.

Pri jazde v noci môžete prepnúť prepínač do nočnej polohy, čím obmedzíte osvetlenie z reflektorov vozidiel za vami.

**! UPOZORNENIE**

- Zrkadlo vždy nastavujte s prepínačom prepnutým v dennej polohe.
- Nočnú polohu používajte len vtedy, ak potrebujete znížiť oslnenie z reflektorov vozidiel za vami. Uvedomte si, že v zrkadle v tejto polohe nemusíte vidieť niektoré predmety, ktoré by ste v dennej polohe videli.

**Vonkajšie spätné zrkadlá**

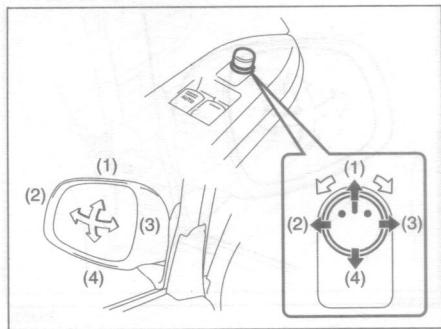
79J033

Nastavte vonkajšie spätné zrkadlá tak, aby ste v nich videli priestor na stranách svojho vozidla.

**! UPOZORNENIE**

Budte opatrní pri odhadovaní veľkosti a vzdialenosť vozidiel a iných predmetov, ktoré vidíte v bočných konvexných zrkadlach. Majte na pamäti, že predmety v týchto zrkadlach vyzerajú menšie a zdajú sa byť vzdialenejšie ako predmety v plochom zrkadle.

### Elektricky ovládané spätné zrkadlá (ak sú nainštalované)



79J034

Spínač na ovládanie elektricky ovládaných spätných zrkadiel sa nachádza na paneli dverí vodiča. Zrkadlá možno nastavovať len vtedy, keď je spínač zapáľovania v polohe "ACC" alebo "ON". Ak chcete nastaviť zrkadlá:

- 1) Prepnite prepínač doľava alebo doprava podľa toho, ktoré zrkadlo chcete nastaviť.
- 2) Stlačte vonkajšiu časť spínača, ktorá zodpovedá smeru, ktorým chcete zrkadlo otočiť.
- 3) Aby ste zabránili neželanému nastaveniu, po nastavení zrkadiel vráťte ovládač do strednej polohy.

### Nastavenie sedadiel

#### ! UPOZORNENIE

Nikdy nenastavujte sedadlo ani operadlo vodiča počas jazdy. Sedadlo alebo operadlo by sa mohlo neočakávane pohnúť a vodič by mohol stratiť kontrolu nad vozidlom. Pred začiatkom cesty sa ubezpečte, že sedadlo a operadlo vodiča sú vo vhodnej polohe.

#### ! UPOZORNENIE

Sedadlá si nastavte pred zapnutím bezpečnostných pásov, vyhniete sa tak voľnosti bezpečnostných pásov, ktorá znižuje ich účinnosť ako bezpečnostného zariadenia.

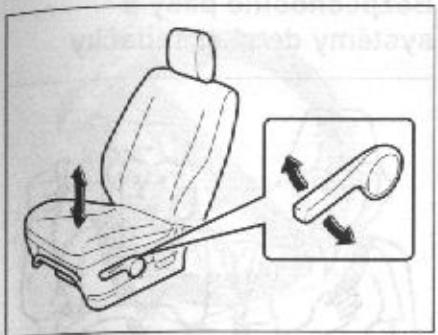
### Nastavenie polohy sedadla



79J114

Nastavovacia páčka každého predného sedadla sa nachádza pod pod príslušným sedadlom spredu. Ak chcete upraviť polohu sedadla, nadvihnite nastavovaciu páčku a posuňte sedadlo dopredu alebo dozadu.

Po úprave skúste sedadlo posunúť dopredu a dozadu, aby ste sa ubezpečili, že je bezpečne zaistené.



79J055

Ak je sedadlo vodiča vybavené páčkou na nastavenie výšky sedadla na vonkajšej strane sedadla, nastavte si vhodnú výšku dvojhaním resp. stláčaním nastavovacej páčky.

### Nastavenie operadiel

#### **⚠ UPOZORNENIE**

Počas jazdy by mali byť všetky operadlá vždy vo zvislej polohe, inak sa znižuje účinnosť bezpečnostných pásov. Bezpečnostné pásy sú navrhnuté tak, aby poskytovali maximálnu ochranu pri zvislej polohe operadiel.



79J056

Na nastavenie sklonu operadla predného sedadla potiahnite páčku na vonkajšej strane sedadla, posuňte operadlo do želanej polohy a uvoľnite páčku, čím sa operadlo zaistí.

### Nastaviteľné hlavové opierky (ak je nainštalovaný)



75F123

Opierky hlavy slúžia na zníženie rizika zranenia krku pri nehode. Opierku hlavy nastavte do polohy, v ktorej je vrch opierky hlavy čo najbližšie k hornej časti vašich uší. Ak to nie je možné dosiahnuť u veľmi vysokých cestujúcich, nastavte opierku hlavy do najvyššej polohy.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

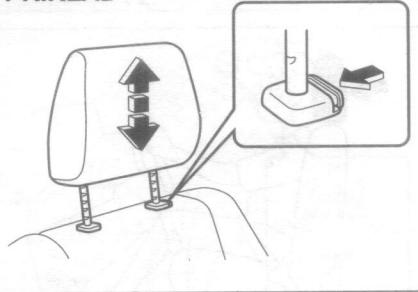
- Nikdy nejazdite s vozidlom ak sú odmontované opierky hlavy.
- Nepokúšajte sa nastaviť opierku hlavy počas jazdy.

#### POZNÁMKA:

Na úplné vytiahnutie opierky hlavy môže byť potrebné nakloniť operadlo.

### Predná časť

#### PRÍKLAD

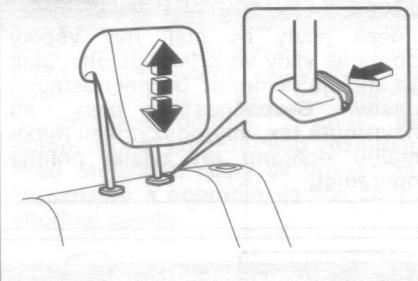


63J015

Ak chcete opierku hlavy zdvihnúť, t'ahajte ju nahor, kým nebude počuť cvaknutie. Ak chcete opierku hlavy znížiť, nadvihnite zaist'ovacie páčku a stlačte opierku hlavy nadol. Ak musíte opierku hlavy odmontovať (pri čistení, výmene a pod.), stlačte zaist'ovacie páčku a opierku hlavy úplne vytiahnite.

### Zadná časť

#### PRÍKLAD



63J135

Ak chcete zadnú opierku hlavy zdvihnúť, t'ahajte ju nahor, kým nebude počuť cvaknutie. Ak chcete opierku hlavy znížiť, nadvihnite zaist'ovacie páčku a stlačte opierku hlavy nadol. Ak musíte opierku hlavy odmontovať (pri čistení, výmene a pod.), stlačte zaist'ovacie páčku a opierku hlavy úplne vytiahnite.

Pri inštalácii systému detskej sedačky zdvihnite opierku hlavy do najvyššej polohy.

### Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky



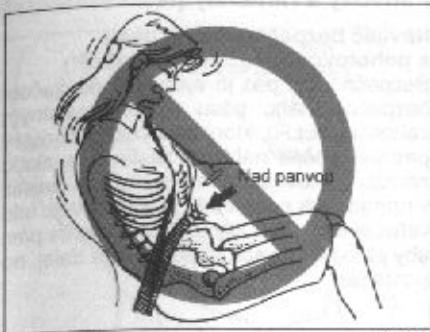
65D231S

#### ! UPOZORNENIE

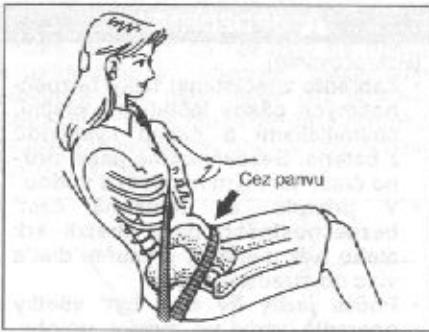
Vždy majte zapnutý bezpečnostný pás.

#### ! UPOZORNENIE

Airbag dopĺňa a zvyšuje ochranu pri čelnom náraze, ktorú poskytujú bezpečnostné pásy. Aby sa znížilo riziko vážneho zranenia alebo smrti v prípade nárazu na minimum, vodič a všetci cestujúci musia byť vždy riadne pripútaní, bez ohľadu na to, či je ich miesto v aute vybavené airbagom.



650606



650201



650199

### **▲ UPOZORNENIE**

- Nikdy nedovolte osobám, aby sa viesli v nákladnom priestore vozidla. V prípade nehody sú osoby, ktoré nesedia na sedadle a nemajú riadne zapnutý bezpečnostný pás, vystavené omnoho väčšiemu riziku zranenia.
- Bezpečnostný pás si vždy nastavte nasledovne:
  - panvová časť bezpečnostného pásu musí prechádzať križom cez panvu, nie cez pás,
  - ramenný popruh musí prechádzať cez vonkajšiu časť pleca, nikdy nie popod pažu.
  - ramenný popruh musí byť daleko od tváre a krku, nemal by vám však padat z pleca.

(Pokračovanie)

### **▲ UPOZORNENIE**

- (Pokračovanie)
- Bezpečnostné pásy nesmú byť nikdy pretočené a pre dosiahnutie projektovanej ochrany musia byť dotiahnuté natol'ko, nakoľko vám to nie je nepohodlné. Voľný pás poskytuje menšiu ochranu ako napnutý pás.
  - Ubezpečte sa, že spona každého bezpečnostného pásu je zasunutá do správej úchytky. Spony na zadných sedadlach sa dajú prehodiť.

(Pokračovanie)

### **▲ UPOZORNENIE**

- (Pokračovanie)
- Tehotné ženy by mali používať bezpečnostné pásy, konkrétné odporúčanie k vedeniu vozidla však musí vydať príslušný lekár. Panvová časť bezpečnostného pásu musí byť čo najnižšie cez panvu, ako je zobrazené na obrázku.
  - Bezpečnostný pás si nedávajte cez vrecká na oblečení, v ktorých máte tvrdé alebo rozbitné veci. V prípade nehody vás predmety ako okuliare, perá a podobne, ktoré sú pod bezpečnostným pásmom, môžu zranit'.

(Pokračovanie)

# TECHNICKÉ ÚDAJE

## POZNÁMKA:

Technické údaje sa môžu bez upozornenia zmeniť.

M/T: Manuálna prevodovka so spojkou  
A/T: Automatická prevodovka so spojkou

2WD: pohon dvoch kolies  
4WD: pohon štyroch kolies

POLOŽKA: Rozmery		JEDNOTKA: mm	
Celková dĺžka			4100 – 4235
Celková šírka			1730 – 1755
Celková výška	2WD		1555 – 1605
	4WD		1580 – 1620
Rázvor kolies			2500
Šírka stopy	vpredu	2WD	1500
		4WD	1495
	vzadu		1495
Svetlá výška	2WD	Pneumatika 195	165
		Pneumatika 205	175
	4WD		190

## TECHNICKÉ ÚDAJE

POLOŽKA: Hmotnosť	JEDNOTKA: kg	MODEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM	MODEL S NAFTOVÝM 1.6-LITROVÝM MOTOROM	MODEL S NAFTOVÝM 1.9-LITROVÝM MOTOROM
Pohotovostná hmotnosť - základný model	2WD	1130 – 1200	1225 – 1280	1265 – 1320
	4WD	1190 – 1245	–	1325 – 1380
Celková hmotnosť vozidla	2WD	1600 – 1650	1700	1790
	4WD	1670	–	1790
Maximálne zaťaženie nápravy	vpred	2WD	865	980
		4WD	870	980
	vzadu	2WD	850	860
		4WD	870	860

POLOŽKA: Motor	1.5 L DOHC	1.6 L DOHC	1.6 L NAFTOVÝ MOTOR	1.9 L NAFTOVÝ MOTOR
Typ	M15A (DOHC)	M16A (DOHC)	9HX	D19AA
Počet valcov	4	4	4	4
Vŕtanie	78,0 mm	78,0 mm	75,0 mm	82,0 mm
Zdvih	78,0 mm	83,0 mm	88,3 mm	90,4 mm
Zdvihový objem valcov	1490 cm <sup>3</sup>	1586 cm <sup>3</sup>	1560 cm <sup>3</sup>	1910 cm <sup>3</sup>
Kompresný pomer	9,5 : 1	10,5 : 1	18 : 1	18,4 : 1

**POLOŽKA:** Elektrická sústava

Akumulátor	1.5 l	nestudená oblast': 12V 36Ah/20HR, CCA 180A (DIN) studená oblast': 12V 44Ah/20HR, CCA 210A (DIN)
	1.6 l	nestudená oblast': 12V 44Ah/20HR, CCA 210A (DIN) studená oblast': 12V 60Ah/20HR, CCA 370A
	Naftový	12V 70Ah/20HR, CCA 450A (DIN)
Štandardné zapaľovacie sviečky	Irídiové sviečky	NGK IFR6J11
	Niklové sviečky	DENSO K20PR-U11, NGK BKR6E-11
Poistky		Pozri oddiel "KONTROLA A ÚDRŽBA".

**POLOŽKA:** Osvetlenie

	VÝKON	ŽIAROVKA č.
Predné svetlomety	12V 60/55W	H4
Predné hmlové svetlá	12V 55W	H11
Predné smerové svetlá	12V 21W	PY21W
Zadné smerové svetlá	12V 21W	P21W
Obrysové svetlá	12V 5W	W5W
Brzdové/koncové svetlá	12V 21/5W	P21/5W
Osvetlenie evidenčného čísla vozidla	12V 5W	W5W
Spätné svetlomety	12V 21W	P21W
Osvetlenie interiéru vozidla	12V 10W	—
Osvetlenie batožinového priestoru	12V 5W	—
Zadné hmlové svetlá	12V 21W	P21W
Bodové svetlo	12V 8W	W5W (8W)
Tretie brzdové svetlo	12V 5W	W5W

## TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>POLOŽKA:</b> Kolesá a zavesenie	
Veľkosť pneumatík	195/65R15, 205/60R16
Veľkosť disku	15 x 6J, 16 x 6J
Tlak v pneumatikách	Informácie o tlaku vzduchu v pneumatikách sú uvedené na informačnom štítku na stredovom stĺpiku na strane vodiča.
Odporučané snehové reťaze (pre Európu)	Radiálna hrúbka: 10 mm, axiálnou hrúbkou: 10 mm
Odporučané zimné pneumatiky	195/65R15, 205/60R16

<b>POLOŽKA:</b> Riadenie	
Zbiehavosť kolies	vpredu $1 \pm 1 \text{ mm}$
Uhол sklonu kolesa	vpredu      2WD $-0^\circ 23' \pm 1^\circ$
	vpredu      4WD $-0^\circ 10' \pm 1^\circ$
Uhol stopy kolesa	vpredu      2WD $3^\circ 40' \pm 2^\circ$
	vpredu      4WD $3^\circ 32' \pm 2^\circ$

<b>POLOŽKA:</b> Objemy (priблиžné)		<b>MODEL S BENZÍNOVÝM MOTOROM</b>
Chladiacia kvapalina (vrátane zásobnej nádržky)		7,7 l
Palivová nádrž		50 l
Motorový olej		3,9 l (výmena s olejovým filtrom)
Olej prevodovky so spojkou	2WD (M/T)	2,5 l
	2WD (A/T)	5,8 l
	4WD, M/T	2,5 l
Olej v rozvodovke	4WD	0,6 l
Olej zadného diferenciálu	4WD	0,8 l

<b>POLOŽKA: Objemy (pribežné)</b>		<b>MODEL S NAFTOVÝM MOTOROM</b>
Chladiaca zmes (vrátane odvzdušňovacej nádržky)		6,5 l
Palivová nádrž		50 l
Motorový olej	1.6 l	3,85 l (výmena s olejovým filtrom)
	1.9 l	4,5 l (výmena s olejovým filtrom)
Olej prevodovky so spojkou	2WD	2,5 l
	4WD	2,5 l
Olej v rozvodovke	4WD	0,6 l
Olej zadného diferenciálu	4WD	0,8 l

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Nikdy nepripínajte jedným bezpečnostným pásom viac ako jednu osobu a nikdy nepripínajte bezpečnostný pás cez dieťa sediace na kolenach cestujúceho. Takýto bezpečnostný pás by v prípade nehody mohol spôsobiť vážne zranenia.
- Pravidelne kontrolujte bezpečnostné pásy, či nie sú nadmerne opotrebované a poškodené. V prípade, ak je tkanina rozstrapká, znečistená alebo inak poškodená, pásy je potrebné vymeniť. Po každom vážnom náraze je potrebné celé zariadenie bezpečnostného pásu vymeniť, a to aj v prípade, ak zariadenie nevyzerá byť poškodené.
- Deti do dovršenia veku 12 rokov by mali cestovať riadne zabezpečené na zadnom sedadle.
- Dojčatá a malé deti nesmú byť nikdy prepravované bez riadneho zabezpečenia. Detské sedačky pre dojčatá a malé deti sú bežne k dispozícii a je potrebné ich používať. Ubezpečte sa, že systém, ktorý kupujete, splňa príslušné bezpečnostné normy. Prečítajte si inštrukcie od výrobcu a riadte sa nimi.

(Pokračovanie)

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Zabráňte znečisteniu látky bezpečnostných pásov leštidlami, olejmi, chemikáliami a najmä kyselinou z batérie. Bezpečnostné pásy môžno čistiť jemným mydlom a vodou.
- V prípade, ak ramenná časť bezpečnostného pásu dráždi krk alebo tvár dieťaťa, presuňte dieťa viac do stredu vozidla.
- Počas jazdy by mali byť všetky operadlá vždy vo zvislej polohe, inak sa znížuje účinnosť bezpečnostných pásov. Bezpečnostné pásy sú navrhnuté tak, aby poskytovali maximálnu ochranu pri zvislej polohe operadiel.

## Panvový a ramenný pás

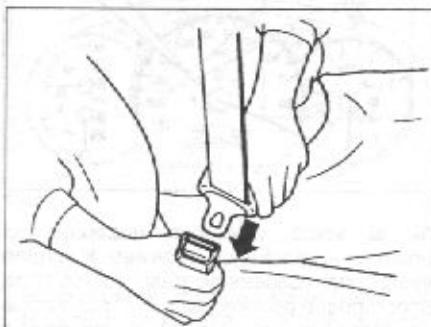
### Navíjač bezpečnostného pásu s pohotovostným zaistením (ELR)

Bezpečnostný pás je vybavený navíjačom bezpečnostného pásu s pohotovostným zaistením (ELR), ktorý zaistí bezpečnostný pás len počas náhleho zastavenia alebo nárazu. Rovnako môže pás zaistíť v prípade, ak potiahnete pás cez svoje telo veľmi rýchlo. Ak k tomu dojde, povoľte pás, aby sa odistil, a potom ho ďahajte ďalej, no pomalšie.

**Bezpečnostná poznámka**

80A038

Aby ste znižili riziko skĺznutia popod pás pri kolizii, umiestnite si panvovú časť pásu krížom cez boky čo najnižšie na panve a primerane ju utiahnite potiahnutím ramennej časti pásu nahor cez jazýček. Dĺžka diagonálnej ramennej časti popruhu sa sama upravuje tak, aby vám ponechala slobodu pohybu.

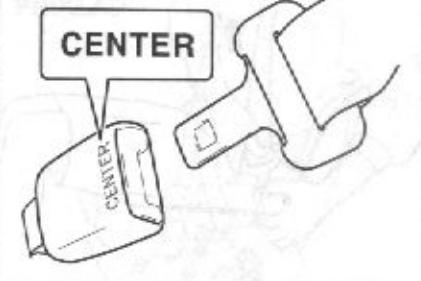


80A038



60A040

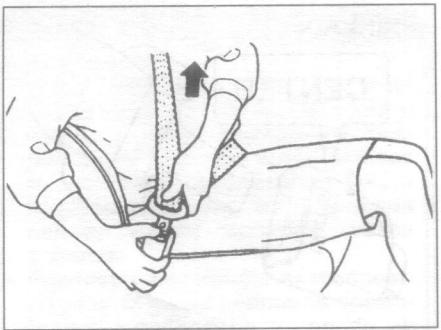
Bezpečnostný pás si zapnite tak, že sa rovno posadíte, potiahnete jazýček na bezpečnostnom páse krížom cez svoje telo a zasuniete ho do spón tak, aby ste začuli cvaknutie.

**PRÍKLAD**

79J206

**POZNÁMKA:**

*Do pracky stredného zadného bezpečnostného pásu je vylisované slovo "CENTER". Konštrukcia spón neumožňuje zasunutie jazýčka do nesprávnej spóny.*

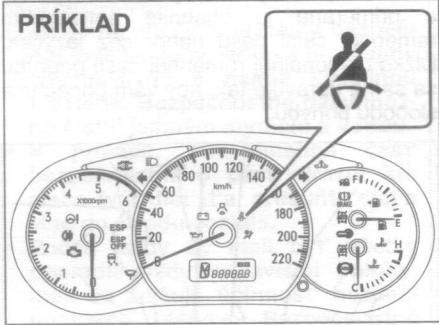


60A039

Bezpečnostný pás si odopnete stlačením červeného tlačidla "PRESS" na spone. Pás sa potom navinie.

### Upozornenie na bezpečnostný pás vodiča

#### PRÍKLAD



79J187

Ak si vodič svoj pás nezapne, na prístrojovej doske sa rozsvieti kontrolné svetlo bezpečnostného pásu vodiča a na priponenutie potreby zapnúť si pás zaznie upozorňujúci tón. Podrobnejšie informácie nájdete vo nasledujúcom vysvetlení.

Ak zostane pás vodiča odopnutý po otočení spínača zapáľovania do polohy "ON", upozornenie pracuje takto:

- 1) Rozsvietia sa kontrolka upozornenia na nezapnutý pásu vodiča.
- 2) Keď rýchlosť vozidla dosiahne cca 15 km/hod, začne blikáť kontrolka upozornenia na nezapnutý bezpečnostný pás vodiča a na približne 95 sekúnd sa aktivuje bzučiak.

- 3) Po skončení kroku 2) zostane ostanie kontrolka upozornenia svietiť až do zapnutia bezpečnostného pásu vodiča.

Ak si vodič bezpečnostný pás zapne a neskôr rozopne, upozorňujúci systém sa aktivuje od kroku 1) alebo 2) podľa rýchlosť vozidla. Ak je rýchlosť vozidla nižšia ako cca 15 km/hod, upozornenie začne od kroku 1). Ak je rýchlosť vozidla vyššia ako cca 15 km/hod, upozornenie začne od kroku 2).

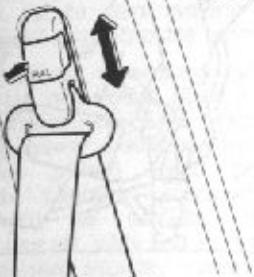
Upozornenie sa automaticky ukončí, keď si vodič zapne bezpečnostný pás, alebo keď prepne spínač zapáľovania do polohy vypnutia.

#### ▲ UPOZORNENIE

Vodič aj cestujúci musia byť vždy pripravení. V prípade nehody sú osoby, ktoré nie sú pripravené, vystavené oveľa väčšiemu riziku zranenia. Vytvorte si zvyk zapnúť si pás ešte pred vložením kľúča do spínača zapáľovania.

**Nastavenie výšky horného ukotvenia (ak je nainštalovaný)**

**PRÍKLAD**



64J198

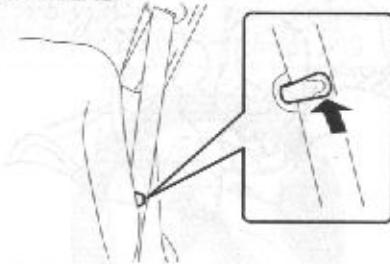
Nastavte výšku horného ukotvenia tak, aby ste mali pás v strede pleca. Výšku ukotvenia nastavte tak, že budete ukotvenie pri vytiahnutej západke posúvať nahor a nadol. Po nastavení skontrolujte, či je ukotvenie riadne zaistené.

**⚠ UPOZORNENIE**

Skontrolujte, či ramenná časť pásu prechádza stredom vášho pleca. Pás by mal byť ďaleko od vašej tváre a krku, nemal by vám však padat z pleca. Zle nastavený pás môže byť pri náraze menej účinný.

**Vešiak bezpečnostného pásu (ak je nainštalovaný)**

**PRÍKLAD**



79J035

**VÝSTRAHA**

Pri posúvaní operadla dajte pozor na to, aby bola pracka s pásom zavesená na vešiaku na bezpečnostný pás a aby pás nezachytilo operadlo, kib sedadla ani jeho upevnenie. Zabránite tým poškodeniu systému bezpečnostného pásu.

**Kontrola bezpečnostného pásu**

**PRÍKLAD**



65D2098

Bezpečnostné pásy pravidelne kontrolujte, aby ste sa ubezpečili, že pracujú správne a nie sú poškodené. Skontrolujte tkaninu, spony, jazýčky, navijače, ukotvenia a vodiacé slučky. Nesprávne pracujúce alebo poškodené bezpečnostné pásy vymeňte.

### ⚠ UPOZORNENIE

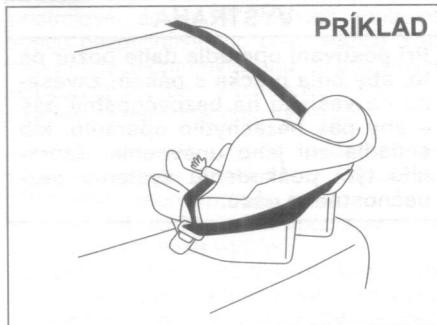
Po každej kolízii skontrolujte všetky zostavy bezpečnostných pásov. Každú zostavu bezpečnostného pásu, ktorá bola použitá počas kolízie (okrem veľmi malých kolízii), je potrebné vymeniť, a to aj v prípade, ak zostava nevyzerá byť poškodená. Zariadenie bezpečnostného pásu sa musí vymeniť aj vtedy, ak sa pri kolízii nepoužívalo, no nefunguje správne, je akokoľvek poškodené alebo bol aktivovaný predpínač bezpečnostného pása (t.j. boli aktivované čelné airbagy).

### Systémy detskej sedačky



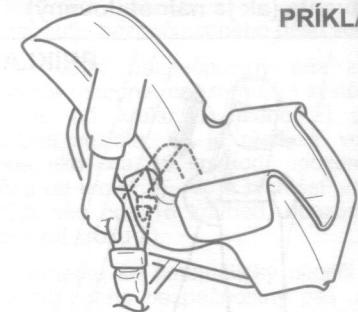
60G332S

### Dojčenská sedačka - len pre zadné sedadlá



79J221

### PRÍKLAD



79J222

### Vankúš pod detskú sedačku

### PRÍKLAD



79J223

SUZUKI dôrazne odporúča používať systémy detskej sedačky na zaistenie dojčiat a malých detí. Dostupných je mnoho typov systémov detskej sedačky. Ubezpečte sa, že vami zvolený systém spĺňa príslušné bezpečnostné normy.

Všetky systémy detskej sedačky sú navrhnuté tak, aby sa dali zaistiť k sedadlám buď pomocou bezpečnostných pásov (panvových pásov alebo panvovej časti trojbodových pásov) alebo pomocou špeciálnych pevných kotviacich tyčí zabudovaných do sedadla. SUZUKI odporúča, aby ste, vždy keď je to možné, systémy detskej sedačky inštalovali na zadné sedadlá. Podľa štatistik dopravných nehôd je bezpečnosť detí, ktoré sú riadne zabezpečené na zadných sedadlách, vyššia ako u detí na predných sedadlach.

Ak musíte použiť systém detskej sedačky na prednom sedadle, v ktorom dieťa sedí otočené smerom dopredu, posuňte sedadlo čo najviac dozadu.

#### (Pre krajiny EU)

Ak si kupujete bezpečnostný systém pre deti a montujete ho vo svojom SUZUKI, pozrite si prosím informácie o vhodnosti bezpečnostných systémov, ktoré sa nachádzajú v oddiele "Bezpečnostné systémy pre deti pre krajiny EÚ".

Montáž bezpečnostného systému pre deti do tohto modelu je obmedzená na ľavé zadné sedadlo, okrem bezpečnostného

systému pre deti typu ISOFIX skupiny 1; hmotnosť dieťaťa od 9 do 18 kg.

#### POZNÁMKA:

*Dodržiavajte všetky zákonné nariadenia týkajúce sa detských sedačiek.*



6SD607

#### ▲ UPOZORNENIE

Ak inštalujete systém detskej sedačky na zadné sedadlo, posuňte predné sedadlo dostatočne dopredu, aby sa nohy dieťaťa nedotýkali operadla predného sedadla. V prípade nehody tým pomôžete zabrániť poraneniu dieťaťa.



6SD608

#### ▲ UPOZORNENIE

Ak je vaše vozidlo vybavené airbagom pre predného spolujazdca, neinštalujte na toto sedadlo systém na zabezpečenie dieťaťa, v ktorom je dieťa otočené čelom vzad. Nafukujúci sa airbag môže zabít alebo väzne zranit dieťa otočené smerom dozadu. Zadná časť systému detskej sedačky by bola priliš blízko k nafukujúcemu sa airbagu.



65D609

### ⚠ UPOZORNENIE

V prípade nehody alebo náhleho zastavenia môže opierka na ruky na zadnom sedadle (ak je nainštalovaná) padnúť dopredu. Ak je na zadnom strednom sedadle systém na zabezpečenie dieťaťa, v ktorom je dieťa otočené smerom vzad, padajúca opierka môže dieťa zraníť. Na stredné zadné sedadlo nikdy neinštalujte systém na zabezpečenie dieťaťa, v ktorom dieťa sedí čelom vzad.

### ⚠ UPOZORNENIE

Ak systém detskej sedačky nie je riadne pripevnený vo vozidle, deti môžu byť v prípade havárie ohrozené. Pri inštalácii systému detskej sedačky dodržiavajte nasledujúce inštrukcie. Vždy zaistite dieťa do systému detskej sedačky podľa návodu výrobcu.

### ⚠ UPOZORNENIE

Ak má vaše vozidlo bočný airbag, neinštalujte na sedadlo predného spolucestujúceho systém na zabezpečenie dieťaťa. Ak sa bočný airbag pre spolucestujúceho naťukne, môže zraníť dieťa v systéme na zabezpečenie dieťaťa.

## Bezpečnostný systém pre deti v krajinách EÚ

### Detská sedačka

Vhodnosť jednotlivých miest pre cestujúcich na prepravu deti a upevnenie systému detskej sedačky je znázomená v nasledujúcej tabuľke. Vždy, keď prepravujete deti mladšie ako 12 rokov alebo nižšie ako 150 cm, používajte riadne systém detskej sedačky splňajúci normu ECE-R Norm 44 pre systémy detskej sedačky podľa nasledujúcej tabuľky.

**Tabuľka s informáciami príručky vozidla o vhodnosti montáže bežných systémov (používajúcich bezpečnostné pásy) na zabezpečenie detí pre rôzne polohy sedadla.**

Hmotnosťná skupina	Poľoha sedadla (alebo iná poloha)				
	Spolujsazdec na prednom sedadle	Zadné bočné miesto	Zadné stredné miesto	Stredná bočná	Stredná uprostred
skupina 0 do 10 kg	X	U (len vľavo)	X	neuvedené	neuvedené
skupina 0+ do 13 kg	X	U (len vľavo)	X	neuvedené	neuvedené
skupina I od 9 do 18 kg	X	U (len vľavo)*	X	neuvedené	neuvedené
skupina II od 15 do 25 kg	X	UF (len vľavo)	X	neuvedené	neuvedené
skupina III od 22 do 36 kg	X	UF (len vľavo)	X	neuvedené	neuvedené

Kľúč podľa písmen, ktoré je potrebné vložiť do vyššie uvedenej tabuľky:

U : Vhodné pre systémy na zabezpečenie detí "univerzálnej" kategórie schválené pre túto hmotnosťnú skupinu.

UF : Vhodné pre perspektívne systémy na zabezpečenie detí "univerzálnej" kategórie schválené pre túto hmotnosťnú skupinu.

L : Vhodné hlavne pre zabezpečenie detí uvedené na priloženom ozname.

Tieto bezpečnostné systémy môžu byť z kategórie "zvláštne vozidlo", "obmedzená" alebo "čiastočne univerzálna" kategória.

B : Vstavané zabezpečenie schválené pre túto hmotnosťnú skupinu.

X : Sedadlo nie je vhodné pre deti tejto hmotnosťnej skupiny.

Systémy zabezpečenia detí \*ISOFIX sú k dispozícii pre polohu vľavo aj vpravo.

### POZNÁMKA:

"univerzálna kategória" je definovaná v norme ECE Norm 44.

## PRED JAZDOU

Tabuľka s informáciami príručky vozidla o vhodnosti montáže systémov zabezpečenia detí ISOFIX pre rôzne polohy ISOFIX.

Hmotnosná skupina	Trieda veľkostí	Upínač	Polohy ISOFIX					
			Predná časť Spolujazdec	Zadná časť Bočná	Zadná časť Stredná	Stredná bočná	Stredná uprostred	Ďalšie polohy
prenosné detské sedadlo	F	ISO/L1	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	G	ISO/L2	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	(1)	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
skupina 0 do 10 kg	E	ISO/R1	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	(1)	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
skupina 0+ do 13 kg	E	ISO/R1	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	D	ISO/R2	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	C	ISO/R3	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	(1)	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
skupina I od 9 do 18 kg	D	ISO/R2	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	C	ISO/R3	neuvedené	X	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	B	ISO/F2	neuvedené	IUF	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	B1	ISO/F2X	neuvedené	IUF	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	A	ISO/F3	neuvedené	IL	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
	(1)	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
skupina II od 15 do 25 kg		(1)	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené
skupina III od 22 do 36 kg		(1)	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené	neuvedené

(1) U systémov zabezpečenia detí, ktoré nemajú označenie triedy veľkosti ISO/XX (A až G) pre použiteľnú hmotnosnú skupinu, výrobca označí predpísaný systém zabezpečenia detí odporúčaný pre každú polohu.

Kľúč podľa písmen, ktoré je potrebné vložiť do vyššie uvedenej tabuľky:

IUF: Vhodné pre pokrokové systémy zabezpečenia detí ISOFIX univerzálnnej kategórie schválené pre použitie v tejto hmotnosti skupine.

\*SUZUKI odporúča RÖMER DUO plus (číslo dielu pôvodného príslušenstva SUZUKI: 99000-990YA-020)

IL : Pre systém zabezpečenia detí ISOFIX sú vhodné tie, ktoré patria do kategórie "zvláštne vozidlo", "obmedzená" alebo "čiastočne univerzálna"

X : Poloha ISOFIX nevhodná pre systém zabezpečenia detí ISOFIX v tejto hmotnosti skupine a tejto triede veľkosti

**POZNÁMKA:**

"Univerzálna kategória" je definovaná v norme ECE Norm 44.

# REGISTER

## Symbols

Štartovanie motoru .....	5-3
Ťahanie prívesu .....	7-1
Ťahanie vozidla .....	9-4
<b>Numerics</b>	
4-rýchlosťná automatická prevodovka so spojkou .....	5-7
<b>A</b>	
Ak štartér nefunguje .....	9-5
Ak je motor presýtený .....	9-5
Ak nie je možné preradiť radiacu páku automatickej prevodovky so spojkou z polohy "P" (parkovanie) .....	9-6
Ak sa motor prehrieva .....	9-5
Ak vaše vozidlo zapadlo .....	6-3
Akceleračný pedál .....	4-2
Ako funguje ABS .....	5-15
Akumulátor .....	8-30
Anténa rádia .....	3-37, 4-16
Audiosystém .....	3-34
Automatický systém vykurovania a klimatizácie (ovládanie klímy) .....	3-30
Automatické zapínanie svetiel počas dňa .....	2-5
<b>B</b>	
Benzínový motor .....	1-1
Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky .....	1-19
Bodové svetlo .....	4-9
Bočné airbagy a hlavové airbagy .....	1-39
Brzdenie .....	5-13
Brzdový pedál .....	4-2, 8-23

Brzdová kvapalina .....	8-21
Brzdy .....	8-21
<b>C</b>	
CD prehrávač .....	3-41
Celoplošné kryty kolies .....	8-29
Chladiaca kvapalina .....	8-15
<b>D</b>	
Denné počítadlo vzdialenosťi .....	3-11
Detská sedačka .....	1-28
Detské poistky (zadné bočné dvere) .....	1-12
Diaľkové ovládanie audiosústavy .....	2-9, 3-51
Dopĺňanie .....	8-9
Dopĺňanie chladiacej kvapaliny .....	8-16
Doplnenie oleja a vyhľadanie prípadného unikania .....	8-11
Doplňkový zadržiavací systém (airbagy) .....	1-36
Držiak na poháre a odkladací priestor .....	4-12
<b>E</b>	
Čelné airbagy .....	1-37
Číslo karosérie .....	11-1
Číslo motora .....	11-1
Čistenie vozidla .....	10-2
Elektrické ovládanie okien .....	1-13
Elektricky ovládané spätné zrkadlá .....	1-17
Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®) .....	5-15
<b>H</b>	
Háky na vlečenie vozidla .....	4-12
Harmonogram periodickej údržby .....	8-2
Harmonogram údržby .....	8-1

## REGISTER

---

<b>H</b>	
Háky na vlečenie vozidla .....	4-12
Harmonogram periodickej údržby .....	8-2
Harmonogram údržby .....	8-1
Hnací remeň .....	8-7
Hodiny .....	3-
20, .....	3-22
<b>I</b>	
Imobilizér .....	1-2
Inštalácia pomocou trojbodových bezpečnostných pásov .....	1-31
Inštalácia systému detskej sedačky pomocou horného popruhu .....	1-33
Informačný displej .....	3-20
<b>J</b>	
Jazda po diaľnici .....	6-1
Jazda po klzkej vozovke .....	6-2
Jazda v kopcoch .....	6-1
<b>K</b>	
Kľúče .....	1-2
Kapota motora .....	4-11
Katalyzátor .....	5-18
Klaksón .....	2-10
Kompaktná rezervná pneumatika .....	8-27
Kontrola bezpečnostného pásu .....	1-24
Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny .....	8-16
Kontrola hladiny kvapaliny .....	8-13
Kontrola hladiny oleja .....	8-8
Kontrola hladiny prevodového oleja .....	8-12
Kontrola hladiny spojkovej kvapaliny .....	8-24
Kontrola pneumatík .....	8-25
<b>Kontrolka diaľkových svetiel .....</b>	<b>3-10</b>
Kontrolka dobíjania .....	3-6
Kontrolka elektrického posilňovača riadenia .....	3-9
Kontrolka poruchy .....	3-6
Kontrolka prekľzavania SLIP .....	3-4,
5-16	
Kontrolka proti krádeži .....	3-
21, .....	3-22
Kontrolka systému bezklúčového startovania .....	3-9
Kontrolka systému imobilizéra .....	3-7
Kontrolka tlaku oleja .....	3-5
Kontrolka vypnutia ESP “ESP OFF” .....	3-5,
5-17	
Kontrolka zadných hmlových svetiel .....	3-9
Kontrolky a výstražné kontroly .....	3-3
Kontrolky smerových svetiel .....	3-9
Kontrolný zoznam dennej kontroly .....	5-2
Kontrolné svetlo žeraviacej sústavy (pre model s naftovým motorom) .....	3-7
Kontrolné svetlo 4WD LOCK .....	3-10
Kontrolné svetlo automatického pohonu všetkých štyroch kolies .....	3-10
Kontrolné svetlo potreby servisného zásahu (SVS) (pre model s naftovým motorom) .....	3-7
Kontrolné svetlo prehriatia (pre model s naftovým motorom) .....	3-7
Kontrolné svetlo upozornenia na pás vodiča .....	3-6
Kryt batožinového priestoru .....	4-15
Kryt palivovej nádrže .....	4-3
Kvapalina automatickej prevodovky so spojkou (AT): ...	8-13
Kvapalina do ostrekovačov .....	8-18

<b>L</b>	<b>Lišty stieračov .....</b>	<b>8-40</b>
<b>M</b>	<b>Manuálna prevodovka so spojkou .....</b>	<b>5-8</b>
	Manuálne ovládanie okien .....	1-13
	Manuálny systém vykurovania a klimatizácie .....	3-26
	Menič CD .....	3-43
	Montáz s kotvami ISOFIX .....	1-31
	Montážne body "ažného zariadenia .....	7-5
	Motorový olej a olejový filter .....	8-7
<b>N</b>	<b>Nakladanie vozidla .....</b>	<b>7-1</b>
	Náradie na výmenu kolesa .....	4-13
	Nastavanie operadiel .....	1-18
	Nastavanie polohy sedadla .....	1-17
	Nastavanie sedadiel .....	1-17
	Nastavenie výšky horného ukotvenia .....	1-24
	Nastaviteľné opierky hlavy .....	1-18
	Navíjač bezpečnostného pásu s pohotovostným zaistením (ELR) .....	1-21
	Návod na naštartovanie so štartovacími káblami .....	9-2
	Návod na zdvíhanie vozidla .....	9-1
<b>O</b>	<b>Ochrana pred koróziou .....</b>	<b>10-1</b>
	Odkladacia skrinka .....	3-19
	Odkladacie vrecko na prednom sedadle .....	4-14
	Odporúčaná údržba pri náročných jazdných podmienkach .....	8-5
	Odporúčané palivo .....	1-1
	Oká na uchytenie batožiny .....	4-15
	Okná .....	1-13
	Olej v manuálnej prevodovky so spojkou .....	8-12
	Olej v rozvodovke (4WD) .....	8-12
	Olej zadného diferenciálu (4WD) .....	8-12
	Ostrekovač čelného skla .....	2-7
	Osvetlenie batožinového priestoru .....	4-16
	Otáčkomer .....	3-13
	Ovládač sklonu svetlometov .....	3-16
	Ovládanie osvetlenia .....	2-5
	Ovládanie smerových svetiel .....	2-6
	Označenie vozidla .....	11-1
<b>P</b>	<b>Páčka osvetlenia / smerových svetiel .....</b>	<b>2-5</b>
	Páčka ovládania stieračov a ostrekovačov čelného skla .....	2-6
	Páka ručnej brzdy .....	4-1
	Palivový filter (naftový motor) .....	8-21
	Panvový a ramenný pás .....	1-21
	Parkovacia brzda .....	8-24
	Pedál .....	4-2
	Pneumatiky .....	8-25
	Počítadlo vzdialenosťi .....	3-11
	Poistky .....	8-30
	Poistky pod prístrojovou doskou .....	8-35
	Poistky v motorovom priestore .....	8-30
	Poistná páčka nastavenia riadiaceho stípika .....	2-8
	Pomocné rúčky .....	4-11
	Posilňovač brzdi .....	5-13
	Použitie prepínača 2WD/4WD .....	5-10
	Používanie prevodovky so spojkou .....	5-7
	Pravidelná zámena pneumatík .....	8-27
	Pre krajiny Európskej únie .....	1-28
	Pre model s naftovým motorom 9HX .....	1-1

## REGISTER

Pre model s naftovým motorom D19AA .....	1-1	Spojkový pedál .....	4-2
Predpísaný olej .....	8-7	8-24	
Predpísaná kvapalina .....	8-13	Spotreba motorového oleja .....	5-3
Prehrávač MP3/WMA .....	3-44	Spotreba paliva .....	3-20
Prepínač 2WD/4WD .....	3-16	Spotreba paliva (pre Európu) .....	11-2
Prevodový olej .....	8-12	Stierače čelného skla .....	2-6
Pristrojová doska .....	3-1	Strešný nosník alebo pozdižný strešný nosič .....	4-16
Protiblokovací brzdový systém (ABS) .....	5-	Svetlo AIR BAG .....	3-6
13, .....	5-16	Systém bezklúčového štartovania .....	1-6
R		Systém bezklúčového odomykania .....	1-9
Rýchomer .....	3-11	Systém blokovania zámok .....	1-5
Radiaca páka .....	4-3	Systém brzdového asistenta .....	5-13
Rádio .....	3-38	Systém centrálneho zamykania .....	1-4
Ramienko bezpečnostného pásu .....	1-24	Systém klimatizácie .....	8-43
RDS (Rádiový informačný systém) .....	3-39	Systém na kontrolu stability .....	5-15
Regulátor osvetlenia prístrojov .....	3-11	Systém prepínačov bezpečnostných pásov .....	1-34
Riadenie .....	8-24	Systém traknej kontroly .....	5-15
S		Systém vykurovania a klimatizácie .....	3-22
Sklopné zadné sedadlá .....	4-5	Systémy detskej sedačky .....	1-25
Slniečná clona .....	4-8	T	
Snehové re"aze .....	6-2	TECHNICKÉ ÚDAJE .....	12-1
Spínač hľových svetiel .....	2-5	Teplomer .....	3-20
Spínač predných hľových svetiel .....	3-18	Teplomer/Kontrolné svetlo prehriatia (pre model s naftovým motorom) .....	3-14
Spínač stierača/ostrekovača zadného skla .....	2-8	U	
Spínač výstražných svetiel .....	3-15	Ukazovateľ režimu prevodovky .....	3-11
Spínač vnútorného osvetlenia .....	4-9	Ukazovateľ stavu paliva .....	3-13
Spínač vyhrievania zadného skla a vyhrievania vonkajších spätných zrkadiel .....	3-17	Umývanie .....	10-3
Spínač vypnutia ESP "ESP OFF" .....	3-15	Upozornenie na kľúč v spínači zapáľovania .....	1-3
Spínač vypnutia osvetlenia .....	3-18	Upozornenie na nezapnutý bezpečnostný pás vodiča .....	1-23
Spínač zapáľovania .....	2-1	Upozornenie na rozsvietené svetlá .....	2-5

Upozornenie na výfukové plyny .....	5-1	Vzduchový filter .....	8-18
<b>V</b>		<b>Z</b>	
Výber chladiacej kvapaliny .....	8-15	Zábeh .....	5-18
Výmena žiaroviek .....	8-36	Zadné Dvere .....	1-12
Výmena batérie .....	1-10	Zámky bočných dverí .....	1-3
Výmena chladiacej kvapaliny .....	8-17	Zámky dverí .....	1-3
Výmena kolies .....	8-28	Zapaľovacie sviečky .....	8-19
Výmena motorového oleja a olejového filtra .....	8-9	Zapaľovač cigaret a popolník .....	3-19
Výmena olejového filtra .....	8-10	Zariadenie proti krádeži (SEC) .....	3-47
Výmena prevodového oleja .....	8-13	Združený merač .....	3-2
Výstražná kontrolka "ESP" .....	5-17	Zlepšovanie spotreby paliva .....	5-19
Výstražná kontrolka "ESP" (Elektronický systém stabilizácie vozidla) .....	3-5	Zmesi benzínu a etanolu .....	1-1
Výstražná kontrolka brzdového systému .....	3-3	Zrkadlá .....	1-16
Výstražná kontrolka nízkej hladiny paliva .....	3-8		
Výstražná kontrolka otvorených dverí .....	3-8		
Výstražná kontrolka protiblokovacieho brzdového systému (ABS) .....	3-4		
Výstražné svetlo naftového filtra prachových častic (DPF®) (pre model s naftovým motorom D19AA) .....	3-8, 5-5		
Výstražné svetlo palivového filtra (pre model s naftovým motorom D19AA) .....	3-8		
Vlečenie vášho vozidla (rekreačné vlečenie) .....	7-6		
Vnútorné spätné zrkadlo .....	1-16		
Vonkajšie spätné zrkadlá .....	1-16		
Voskovanie .....	10-4		
Vozidlo bez systému bezklúčového štartovania .....	2-1		
Vozidlo so systémom bezklúčového štartovania ....	2-2, 5-6		
Vyhrievač predných sedadiel .....	4-10		
Vykurovací systém .....	3-24		

**Declaration of Conformity in accordance with Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive)**

Manufacturer: Siemens VDO Automotive AG  
Body & Chassis Electronics

Address: Dep. SV C BC P2 RF TG  
Siemensstrasse 12  
D-93055 Regensburg  
Germany

Product type designation: 5WK4 9182 and 5WK4 9181

Intended use: Vehicle immobilisation system

The product mentioned above complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC, when used for its intended purpose:

Health and safety pursuant to § 3.1.a:

Applied standard(s):  
EN 60950: 2000

Electromagnetic compatibility pursuant to § 3.1.b:

Applied standard(s):  
EN 301 489-1, -3: V1.4.1 (2002-08)

Efficient use of spectrum pursuant to § 3.2:

Applied standard(s):  
EN 300 330-1: V1.3.2 (2002-12)

The following marking applies to the above mentioned product:



Siemens VDO Automotive AG

Regensburg, 2004-06-28

Jean-François Tarabba,  
i.v.

Jean-François Tarabba  
Executive Vice President  
Body & Chassis Electronics  
Operations

Norbert Müller  
Vice President  
Wireless Products and Modules

Norbert Müller  
Vice President  
Wireless Products and Modules

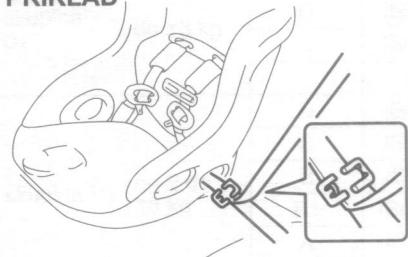
### Inštalácia na trojbodové bezpečnostné pásy (k dispozícii na ľavom zadnom sedadle)

#### VÝSTRAHA

Pri montáži systému na zabezpečenie dieťaťa zdvihnite opierku hlavy do najvyššej polohy.

#### Bezpečnostný pás typu ELR

##### PRÍKLAD



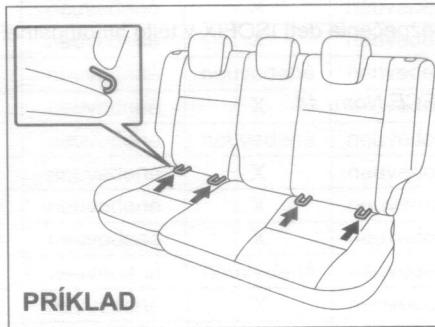
79J224

Namontujte systém detskej sedačky podľa pokynov výrobcu systému detskej sedačky.

Ubezpečte sa, že bezpečnostný pás je pevne zapnutý v spone.

Vyskúšajte pohnúť systémom detskej sedačky všetkými smermi, aby ste sa ubezpečili, že je bezpečne nainštalovaný.

### Montáž s kotvami ISOFIX (k dispozícii na pravom aj ľavom zadnom sedadle s typom ISOFIX skupiny 1; hmotnosť dieťaťa od 9 do 18 kg)



79J058

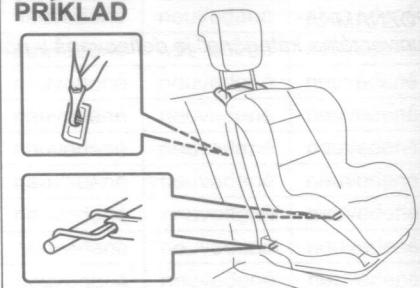
Vaše vozidlo je vybavené spodnámi ukoveniami na bočných miestach na zadnom sedadle na bočných miestach na sedenie, ktoré slúžia na zaistenie detských sedačiek typu ISOFIX spojovacími tyčami. Dolné ukovenia sa nachádzajú na mieste, kde sa zadná časť sedáka stretáva s dolnou časťou operadla.

#### ! UPOZORNENIE

Detskú sedačku(y) typu ISOFIX inštalujte len na bočné sedacie miesta, nie na stredné sedacie miesto zadného sedadla.

Namontujte systém detskej sedačky typu ISOFIX podľa pokynov výrobcu systému detskej sedačky. Po namontovaní skúste pohnúť systémom detskej sedačky všetkými smermi, predovšetkým vpred, aby ste sa ubezpečili, že spojovacie tyče sú pevne zaistené v ukotveniach.

##### PRÍKLAD



63J020

Ak je vaše vozidlo vybavené ukoveniami horného popruhu, použite horný popruh detskej sedačky podľa inštrukcií výrobcu detskej sedačky.

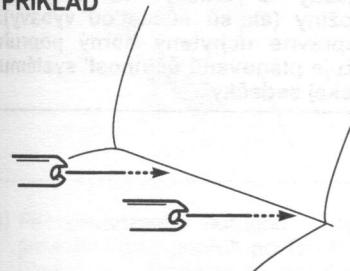
- Uvádzame všeobecný návod:
- Opierku hlavy potiahnite smerom hore do najvyšej polohy.

### VÝSTRAHA

Pri montáži systému na zabezpečenie dieťaťa zdvihnite opierku hlavy do najvyšej polohy.

- Ak je to možné, pre jednoduchšiu inštaláciu nakloňte operadlo dozadu.

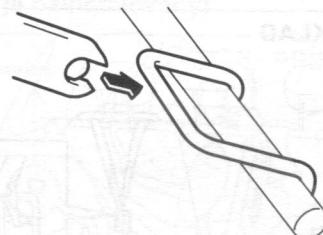
### PRÍKLAD



78F114

- Položte systém detskej sedačky na zadné sedadlo a zasuňte spojovacie tyče do ukotvení medzi sedákom a operadlom.

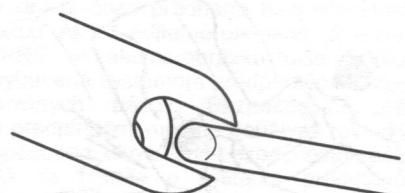
### PRÍKLAD



54G183

- Jemne zarovnajte konce spojovacej tyče s ukotveniami. Dajte pozor, aby ste si neporanili prsty.

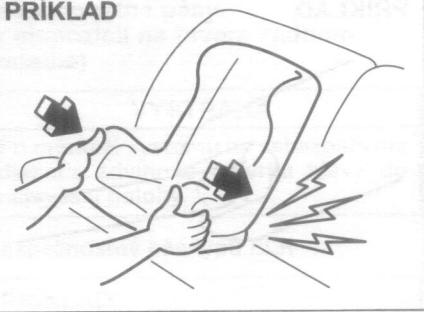
### PRÍKLAD



54G184

- Posuňte systém detskej sedačky smerom k ukotveniam tak, aby sa konce spojovacej tyče zachytili v ukotveniach. Polohu úchytiek pritom upravte rukami.

**PRÍKLAD**

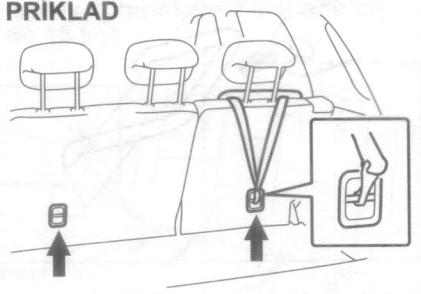


54G185

- 6) Uchopte detskú sedačku za jej prednú časť a silne ju potlačte, aby sa zaistila na spojovacích tyčiach. Skontrolujte, či je pevne zaistená - pokúste sa ju posunúť všetkými smermi, predovšetkým dopredu.
- 7) Ak ste operadlo sklopili, vráťte ho do pôvodnej polohy.
- 8) Priprnite horný popruh podľa oddielu "Inštalácia detskej sedačky pomocou horného popruhu" uvedeného v nasledujúcim teste (ak je nainštalovaný).

**Inštalácia systému na zabezpečenie dieťaťa s horným pásom**

**PRÍKLAD**



62J026

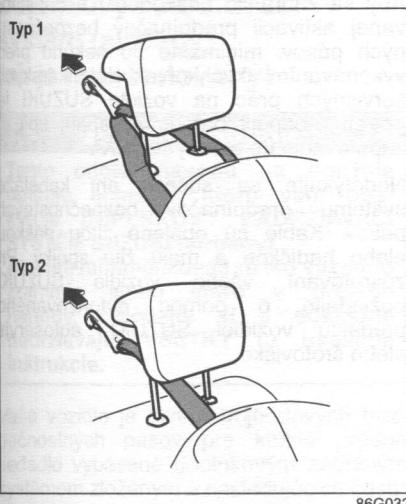
Niektoré systémy detskej sedačky vyžadujú použitie horného popruhu. Spóny na uchytenie horného popruhu sa nachádzajú na zadnej strane operadiel zadných sedadiel. Počet spón na uchytenie horného popruhu nachádzajúcich sa vo vašom vozidle závisí od technickej špecifikácie vozidla. Systém detskej sedačky nainštalujte nasledovne:

- 1) Zložte kryt batožinového priestoru.
- 2) Zaistite systém detskej sedačky podľa návodu uvedeného v predchádzajúcim teste, ktorý platí pre systém detskej sedačky, ktorý nevyžaduje horný popruh.

- 3) Zaveste horný popruh na uchytávaciu sponu a utiahnite horný popruh podľa inštrukcií výrobcu systému detskej sedačky. Vždy uchyťte horný popruh na zodpovedajúcu sponu nachádzajúcu sa priamo za detskou sedačkou. Neuchytávajte horný popruh o slučky na uchytenie batožiny (ak sú súčasťou výbavy).

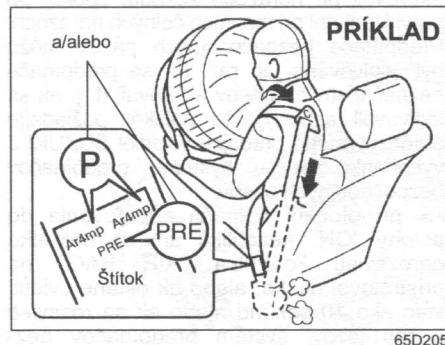
**⚠️ UPOZORNENIE**

Neuchytávajte horný popruh detskej sedačky o slučky na uchytenie batožiny (ak sú súčasťou výbavy). Nesprávne uchytený horný popruh znižuje plánovanú účinnosť systému detskej sedačky.



- 4) Pri zavádzaní horného popruhu prevlečte horný popruh podľa obrázka. (Podrobnejšie informácie o povytiahnutí a zasunutí opierky hlavy nájdete v oddiele "Nastaviteľné opierky hlavy".)
- 5) Ubezpečte sa, že v dráhe popruhu nie je nijaký náklad.

## Systém predpínačov bezpečnostných pásov (ak je nainštalovaný)



### ▲ UPOZORNENIE

Tento oddiel návodu na použitie opisuje **SYSTÉM PREDPÍNAČOV BEZPEČNOSTNÝCH PÁSOV** vášho vozidla SUZUKI. Aby ste minimalizovali riziko vážneho zranenia alebo smrti, prečítajte si a dôkladne dodržiavajte **VŠETKY** tu uvedené inštrukcie.

Ak chcete zistíť, či je vaše vozidlo vybavené predpínačmi bezpečnostných pásov na predných sedadlách, skontrolujte štítok v dolnej časti predného bezpečnostného pásu. Ak sú viditeľné písmená "p" a/alebo "PRE" tak, ako na obrázku, vaše vozidlo je vybavené systémom predpínačov bezpečnostných pásov. Bezpečnostné pásy s predpínačmi môžete používať rovnakým spôsobom ako bežné bezpečnostné pásy. Ak sa chcete o systéme predpínačov dozvedieť viac, prečítajte si tento oddiel a oddiel "Doplňkový zadržiavací systém (airbagy)".

Systém predpínačov bezpečnostných pásov pracuje s DOPLNKOVÝM ZADRŽIAVACÍM SYSTÉMOM (airbagmi). Predpínače bezpečnostných pásov sú tiež ovládané nárazovými senzormi a elektronickým ovládačom systému airbagov. Pri aktivovaní airbagov sa automaticky aktivujú aj predpínače bezpečnostných pásov. Upozornenia a všeobecné informácie vrátane servisovania systému predpínačov bezpečnostných pásov sú uvedené v oddiele "Doplňkový zadržiavací systém (airbagy)" a v tomto oddiele "Systém predpínačov bezpečnostných pásov". Dodržiavajte uvedené upozornenia.

## PRED JAZDOU

Predpínač bezpečnostných pásov sa nachádza v každom z navijáčov predných bezpečnostných pásov. Predpínač bezpečnostných pásov utiahne bezpečnostný pás v prípade čelného nárazu tak, aby lepšie dolehal na telo cestujúceho. Po aktivovaní predpínačov bezpečnostných pásov zostanú navijače zaistené. Aktivácia predpínačov je hlučná a môže sa pri nej uvoľniť dym. V tom prípade nejde o chybu a ani sa nejedná o známky požiaru vo vozidle.

Aby sa minimalizovalo riziko vážneho zranenia alebo smrti v prípade nárazu, vodič a všetci cestujúci musia byť vždy riadne pripútaní, bez ohľadu na to, či je ich miesto v aute vybavené predpínačom bezpečnostných pásov.

Posadte sa na sedadlo dozadu, sedte vzpriamene, nenakláňajte sa dopredu ani do strán. Nastavte si pás tak, aby panvová časť bezpečnostného pásu prechádzala krížom cez panvu, nie cez pás. Návod na správne nastavenie sedadla a bezpečnostných pásov nájdete v oddiele "Nastavanie sedadla" a inštrukciách a bezpečnostných upozorneniach týkajúcich sa bezpečnostných pásov v tomto oddiele "Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky".

Predpínače bezpečnostných pásov a airbagy sa aktivujú len pri vážnych čelných nárazoch. Nie sú navrhnuté tak, aby sa aktivovali pri nárazoch zozadu, zbochu, pri prevrátení ani pri menších čelných nárazoch. Predpínače bezpečnostných pásov môžu byť aktivované len raz. Ak sa predpínače bezpečnostných pásov aktivovali (t. j. ak sa aktivovali airbagy), čo najskôr požiadajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI o vykonanie servisu systému predpínačov bezpečnostných pásov.

Ak pri otočení spínača zapaľovania do polohy "ON" nezabliká ani sa nakrátko nerozsvietí kontrolka "AIR BAG" na prístrojovej doske, alebo ak ostane svietiť viac ako 10 sekúnd alebo ak sa rozsvietí počas jazdy, systém predpínačov bezpečnostných pásov alebo systém airbagov nemusí pracovať správne. Dajte oba systémy čo najskôr skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

Opravy na alebo v blízkosti komponentov alebo kabeláže systému predpínačov bezpečnostných pásov smie vykonávať len autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI so zvláštnym školením. Pri nesprávnej oprave môže nastať nechcená aktivácia predpínačov bezpečnostných pásov alebo ich znefunkčnenie. Každá z týchto dvoch situácií môže zapríčiniť zranenie osôb.

Aby sa zabránilo poškodeniu a neplánovanej aktivácii predpínačov bezpečnostných pásov, minimálne 90 sekúnd pred vykonávaním akýchkoľvek elektrikárskych servisných prác na vozidle SUZUKI je potrebné odpojiť batériu a prepnúť spínač zapaľovania do polohy "LOCK".

Nedotýkajte sa súčasti ani kabeláže systému predpínačov bezpečnostných pásov. Káble sú obalené žltou páskou alebo hadičkou a majú žlté spojky. Pri zošrotovaní vášho vozidla SUZUKI požiadajte o pomoc autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI, autoservis alebo šrotovisko.

## Doplňkový zadržiavací systém (airbagy) (ak je nainštalovaný)

### ▲ UPOZORNENIE

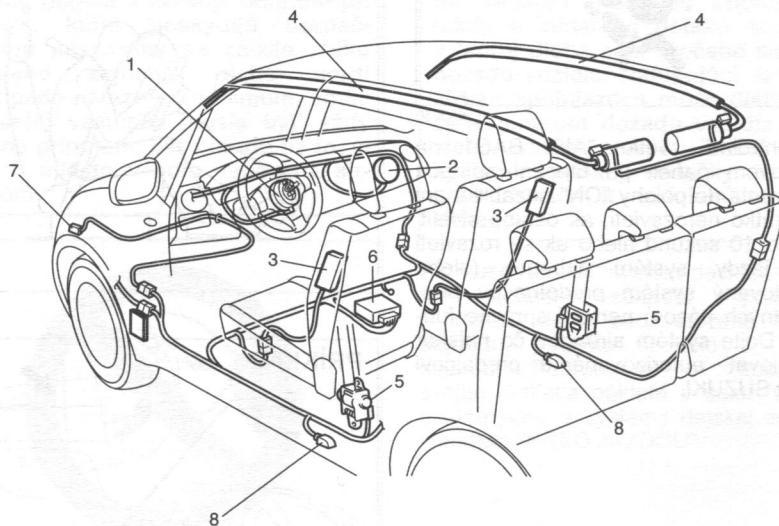
Tento oddiel návodu na použitie opisuje ochranu, ktorú vám poskytuje DOPLNKOVÝ ZADRŽIAVACÍ SYSTÉM SUZUKI (airbagy).

Aby ste minimalizovali riziko vážneho zranenia alebo smrti v prípade nehody, prečítajte si a dôkladne dodržiavajte VSETKY tu uvedené inštrukcie.

Vaše vozidlo je okrem trojbodových bezpečnostných pásov pre každé predné sedadlo vybavené doplnkovým zádržným systémom zloženým z nasledujúcich časťí:

1. Modul čelného airbagu vodiča
2. Modul čelného airbagu spoluazdca
3. Modul bočných airbagov  
(ak je nainštalovaný)
4. Modul hlavových airbagov  
(ak je nainštalovaný)
5. Predpínače bezpečnostných pásov
6. Riadiaca jednotka airbagov
7. Senzor čelného nárazu
8. Senzor bočného nárazu  
(ak je nainštalovaný)

### PRÍKLAD



79J115



63J030

Ak kontrolné svetlo "AIR BAG" na prístrojovom paneli pri otvorení spínača zapáľovania do polohy "ON" nezabliká ani sa nakrátko nerozsvieti, ak ostane svietiť viac ako 10 sekúnd alebo ak sa rozsvieti počas jazdy, systém airbagov (alebo nainštalovaný systém predpínačov bezpečnostných pásov) nemusí správne fungovať. Dajte systém airbagov čo najskôr skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

## Čelné airbagy

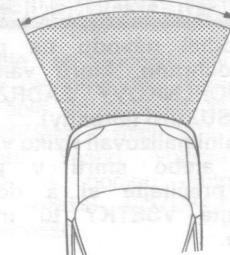
### PRÍKLAD



63J113

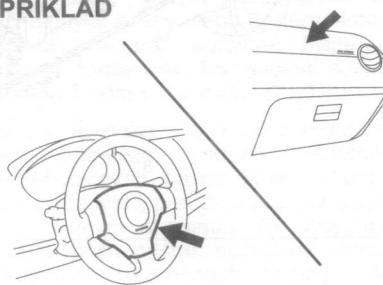
označené slovami "SRS AIRBAG" vyrazenými na krytoch airbagov.

### Druh čelného nárazu



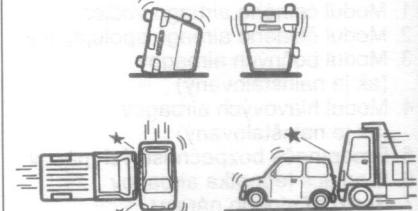
60G032

### PRÍKLAD



79J059

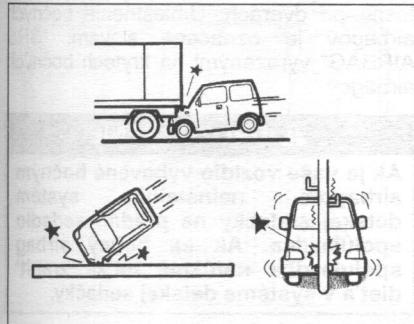
### Čelné airbagy sa nenaďvuknu



65D236

Airbag vodiča sa nachádza za strednou časťou volantu, airbag spolujazdca je uložený za palubnou doskou pred spolujazdcom. Umiestnenie airbagov je

Čelné airbagy sa pravdepodobne nenaťuknu



65D237

Čelné airbagy sú skonštruované tak, aby sa naťukli len pri silných čelných nárazoch. Nenaťuknu sa pri nárazoch zozadu, zboru, prevráteniu vozidla ani pri menších čelných nárazoch, pretože pri týchto druhoch nárazov by neposkytovali nijakú ochranu. Majte na pamäti, že airbag sa počas nárazu aktivuje len raz. Na ďalšie zadržanie cestujúcich pri náraze sú potrebné bezpečnostné pásy.

Airbag preto NIE JE náhradou bezpečnostného pásu. VŽDY SI ZAPÍNAJTE BEZPEČNOSTNÝ PÁS, dosiahnete tak najvyššiu možnú ochranu. Majte na pamäti, že neexistuje nijaký systém, ktorý by v prípade nehody dokázal zabrániť všetkým zraneniam.

### ! UPOZORNENIE

Airbag dopĺňa a zvyšuje ochranu pri náraze, ktorú poskytujú bezpečnostné pásy. Aby sa znížilo riziko vážneho zranenia alebo smrti v prípade nárazu na minimum, vodič a všetci cestujúci musia byť vždy riadne pripútaní, bez ohľadu na to, či je ich miesto v aute vybavené airbagom.



65D607

### ! UPOZORNENIE

Na sedadlo predného spolužadca nikdy neinštalujte detskú sedačku, v ktorej dieťa sedí otočené smerom dozadu vozidla. Nafukujúci sa čelný airbag spolužadca môže dieťa otočené smerom dozadu vozidla zabíť alebo väzne zranit". Zadná časť systému detskej sedačky by bola príliš blízko k nafukujúcemu sa airbagu.

Ak musíte použiť systém detskej sedačky na prednom sedadle spolužadca, v ktorom dieťa sedí otočené smerom dopredu, posuňte sedadlo čo najviac dozadu. Podrobnosti o zabezpečení svojho dieťaťa nájdete v časti "Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky" v oddiele "PRED JAZDOU".

### Značka airbagov

#### PRÍKLAD



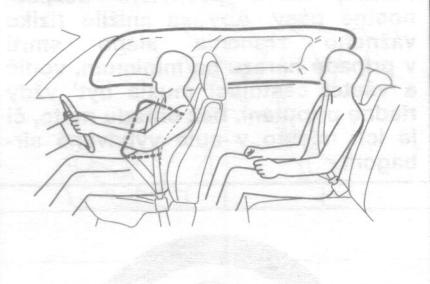
**UPOZORNENIE**  
NEUMIESTNÚJTE detskú sedačku otočenú proti smeru jazdy na toto sedadlo s airbagom.  
Môže nastať SMRŤ ALEBO VÁŽNE PORANENIE.  
Pre deti je NAJBEZPEČNEJŠIE ZADNÉ SEDADLO s detským zadržiavacím systémom.

73K021

Toto označenie nájdete na slnečnej clone.

### Bočné airbagy a bočné záclonové airbagy (ak sú nainštalované)

#### PRÍKLAD



63J115



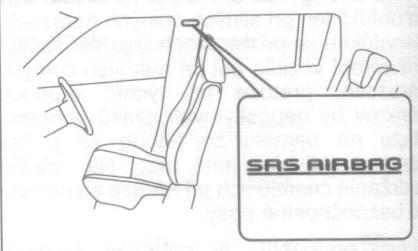
77J052

Bočné airbagy (ak sú nainštalované) sa nachádzajú v časti predných operadiel tesne pri dverách. Umiestnenie bočných airbagov je označené slovami "SRS AIRBAG" vyrazenými na krytoch bočných airbagov.

#### ▲ UPOZORNENIE

Ak je vaše vozidlo vybavené bočným airbagom, neinštalujte systém detskej sedačky na predné sedadlo spolužazdca. Ak sa bočný airbag spolužazdca nafukne, môže zraníť dieťa v systéme detskej sedačky.

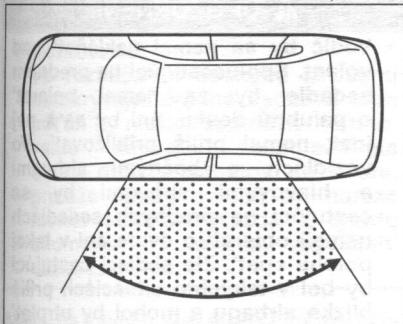
#### PRÍKLAD



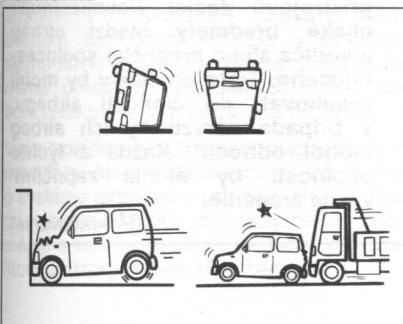
79J116

Hlavové airbagy (ak sú nainštalované) sa nachádzajú pod potahom strechy. Umiestnenie hlavových airbagov je označené slovami "SRS AIRBAG" vyrazenými na stípku.

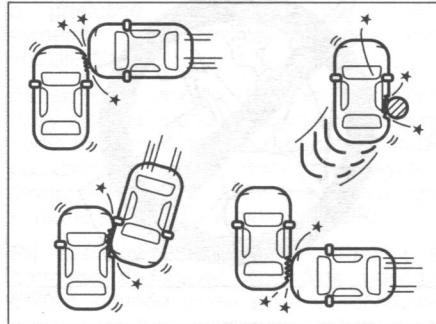
### Rozsah bočného nárazu



### Bočné airbagy a hlavové airbagy sa nenafúknu



### Bočné airbagy a hlavové airbagy sa pravdepodobne nenafúknu



Bočné airbagy a hlavové airbagy sú skonštruované tak, aby sa nafúkli len pri silných bočných nárazoch. Nenafukujú sa pri nárazoch spredu ani zozadu, prevrátení vozidla ani pri menších bočných nárazoch, pretože pri týchto druhoch nárazov by neposkytvali nijakú ochranu. Nafúkne sa len ten bočný airbag a ten hlavový airbag, ktorý je na zasiahnejutej strane vozidla. Majte na pamäti, že airbag sa počas nárazu aktivuje len raz. Na ďalšie zadržanie cestujúcich pri náraze sú potrebné bezpečnostné pásy.

Airbag preto NIE JE náhradou bezpečnostného pásu. VŽDY SI ZAPÍNAJTE BEZPEČNOSTNÝ PÁS, dosiahnete tak najvyššiu možnú ochranu. Majte na pamäti, že neexistuje nijaký systém, ktorý

by v prípade nehody dokázal zabrániť všetkým zraneniam.

### ⚠️ UPOZORNENIE

Airbag dopĺňa a zvyšuje ochranu pri náraze, ktorú poskytujú bezpečnostné pásy. Aby sa znižilo riziko vážneho zranenia alebo smrti v prípade nárazu na minimum, vodič a všetci cestujúci musia byť vždy riadne pripútaní, bez ohľadu na to, či je ich miesto v aute vybavené airbagom.

### Ako systém pracuje

V prípade čelného nárazu nárazové senzory zistia prudké spomalenie, a ak riadiaca jednotka vyhodnotí toto spomalenie ako väzny čelný náraz, aktivuje vyvíjače tlaku. Ak je vaše vozidlo vybavené bočnými airbagmi a hlavovými airbagmi, nárazové senzory zaznamenajú bočný náraz, a ak riadiaca jednotka vyhodnotí tento náraz ako dostačne závažný, aktivuje bočný vyvíjač tlaku. Vyvíjače tlaku napĺnia príslušné airbagy dusíkovým alebo argónovým plynom. Nafúknutý airbag vytvorí pred vašou hlavou (pri čelných airbagoch a hlavových airbagoch) a hornou časťou tela vankúš. Airbag sa nafúkne a sfúkne tak rýchlo, že si jeho aktivovanie ani nemusíte všimnúť. Airbag vám nezabráni vo výhľade a nest'aží vám opustenie vozidla.

## PRED JAZDOU

Airbag sa musí nafúknut' rýchlo a pevne, aby znížil riziko vážnych a smrteľných zranení. Nevyhnutným rizikom pri rýchлом nafúknutí je však možné podráždenie nechránenej pokožky, napríklad tváre pri čelnom airbagu. Pri nafúknutí rovnako zaznie hlasný zvuk a uvoľní sa prach a dym. V tom pripade nejde o chybu a ani sa nejedná o známky požiaru vo vozidle. Majte na pamäti, že niektoré komponenty airbagu môžu byť po nafúknutí chvíľu horúce.

Maximálnu ochranu pri nafúknutí airbagu vám zabezpečí bezpečnostný pás, ktorý vás udrží v správnej polohe. Posuňte sedadlo čo najviac dozadu, no len tak ďaleko, aby ste vozidlo dokázali ovládať. Posaďte sa na sedadlo dozadu, sedte vzpriamene, nenakláňajte sa dopredu nad volant ani prístrojovú dosku. Cestujúci na predných sedadlach by sa nemali opierať o dvere ani v takej polohe spať. Podrobnosti o správnom nastavení sedadla a bezpečnostného pásu nájdete v časti "Nastavenie sedadla" a "Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky" v oddiele "PRED JAZDOU".



### ▲ UPOZORNENIE

- Vodič by sa nemal nakláňať nad volant. Spolucestujúci na prednom sedadle by sa nemal opierať o palubnú dosku, ani by sa k nej inak nemal príliš približovať. Vo vozidlách s bočnými airbagmi a hlavovými airbagmi by sa cestujúci na predných sedadlach nemali opierať o dvere ani v takej polohe spať. Zle sediaci cestujúci by bol v takýchto situáciách príliš blízko airbagu a mohol by utriepť vážne zranenia.
- Nepripínajte ani neumiestňujte nijaké predmety na volant ani prístrojovú dosku. Neumiestňujte nijaké predmety medzi airbag a vodiča alebo predného spolucestujúceho. Tieto predmety by mohli zasahovať do činnosti airbagu, v prípade nárazu by ich airbag mohol odhodiť. Každá z týchto okolností by mohla zapríčiniť vážne zranenie.

(Pokračovanie)

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- **Vo vozidlách s bočnými airbagmi nezakrývajte predné sedadlá, lebo pot'ah by mohol obmedziť nafukovanie airbagu. Neumiestňujte nijaké držiaky nápojov na dvere, pretože airbag by ich pri náraze mohol odhodiť. Každá z týchto okolností by mohla zapričiniť vážne zranenie.**

Majte na pamäti, že aj keď môže dôjsť k miernemu poškodeniu vášho vozidla, táto nehoda nemusí byť dosť závažná na to, aby sa zaktivovali čelné alebo bočné airbagy. Po KAŽDOM čelnom alebo bočnom poškodení vozidla však dajte skontrolovať systém airbagov autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI, aby bola zabezpečená jeho riadna funkčnosť.

Vaše vozidlo je vybavené diagnostickým modulom, ktorý zaznamenáva informácie o systéme airbagov v prípade ich aktivácie pri náraze. Modul zaznamenáva informácie o celkovom stave systému a o tom, ktoré senzory aktivovali airbagy.

### Servisovanie systému airbagov

Ak sa airbagy nafúknu, dajte airbagy a príslušné komponenty čo najskôr vymeniť autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

Ak sa vaše vozidlo dostane do hľbokej vody a podlaha pod vodičom sa ponorí do vody, riadiaca jednotka airbagov sa môže poškodiť. Ak sa tak stane, dajte systém airbagov čo najskôr skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

Pri servisovaní a oprave airbagov je potrebné dodržiavať špeciálne postupy. Z toho dôvodu môže airbagy servisovať a vymieňať len autorizovaný autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI. Upozornite každého, kto vykonáva servis vášho vozidla SUZUKI, že je vybavené airbagmi.

Servisovanie komponentov airbagov a práce v ich blízkosti môže vykonávať len autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI. Pri nesprávnom servisovaní môže nastat' nechcená aktivácia airbagov alebo ich znefunkčnenie. Každá z týchto dvoch situácií môže zapričiniť vážne zranenie.

Aby sa zabránilo poškodeniu a neplánovanej aktivácii systému airbagov, minimálne 90 sekúnd pred vykonávaním akýchkoľvek elektrikárskych servisných prác na vozidle SUZUKI je potrebné odpojiť batériu a prepnúť spínač zapálovania do polohy "LOCK". Nedotýkajte sa komponentov ani kabeláže systému airbagov. Vodiče sú obalené žltou páskou alebo hadičkou a kvôli ľahšej identifikácií majú žlté spojky.

Zošrotovanie vozidla s nenafúknutým airbagom môže byť nebezpečné. Pri likvidácii požiadajte o pomoc autorizovaného predajcu vozidiel, opravárenskú dielňu alebo šrotovisko.

## VÝZNAM SYMBOLOV NA NÁLEPKU NA AKUMULÁTORE

	Nefajčite, odstráňte otvorený oheň a iskry		Akumulátorová kyselina
	Chráňte si zrak		Dodržiavajte návod na použitie
	Udržiavajte mimo dosahu detí		Výbušné plyny

Prepared by

**MAGYAR SUZUKI CORPORATION LTD.**

Service Department

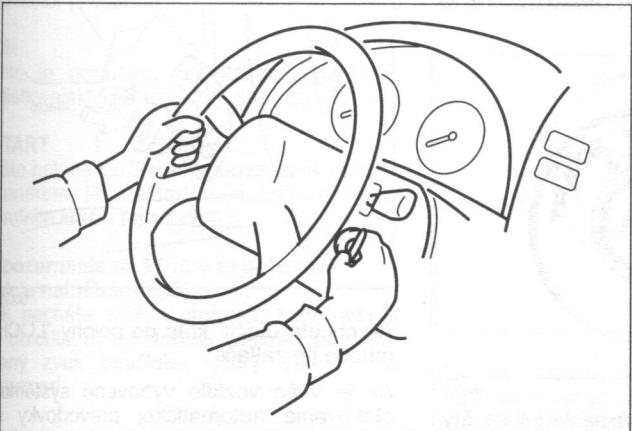
December, 2007

Part No. 99011U79J23-80S

Printed in Hungary

## RIADIACE PRVKY NA STÍLPCI RIADENIA

Spínač zapáľovania .....	2-1
Páčka osvetlenia / smerových svetiel .....	2-5
Páčka ovládania stieračov a ostrekovačov čelného skla	2-6
Spínač stierača/ostrekovača zadného skla (ak je nainštalovaný) .....	2-8
Poistná páčka nastavenia riadiaceho stíliska (ak je nainštalovaná) .....	2-8
Diaľkové ovládanie audiosústavy (ak je nainštalovaný) .	2-9
Klaksón .....	2-10



60G405



65D611

## ⚠ UPOZORNENIE

Aby ste sa vyhli možnému zraneniu,  
nesiahajte na ovládače cez volant.

## Spínač zapáľovania

Vozidlo bez systému bezkľúčového startovania

### PRÍKLAD



60B041

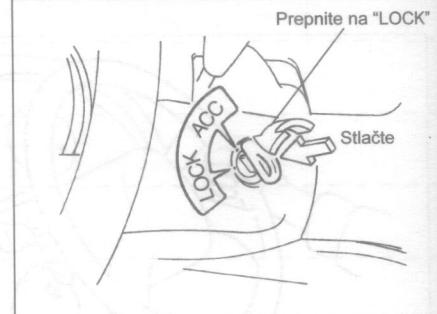
Spínač zapáľovania má nasledujúce štyri polohy:

### LOCK

Poloха pre normálne zaparkované vozidlo. Len v tejto polohe možno vybrať kľúč zo spínača.

Zapáľovanie sa zablokuje a po vybratí kľúča sa volant nedá normálne používať.

## Manuálna prevodovka so spojkou



60G033

Ak chcete otočiť kľúč do polohy "LOCK", musíte ho zatlačiť.

Ak je vaše vozidlo vybavené systémom blokovania automatickej prevodovky so spojkou, kľúč sa dá otočiť do polohy "LOCK", len ak je radiaca páka v polohe "P" (parkovanie).

Ak chcete riadenie odblokovať, vložte kľúč a otočte ho v smere hodinových ručičiek do niektornej z ďalších polôh. Ak sa po vložení kľúča riadenie nedá odomknúť, pri točení kľúčom jemne potočte volant doľava alebo doprava.

**ACC**

Zariadenia, ako napríklad rádio, pracujú, no motor je vypnutý.

**ON**

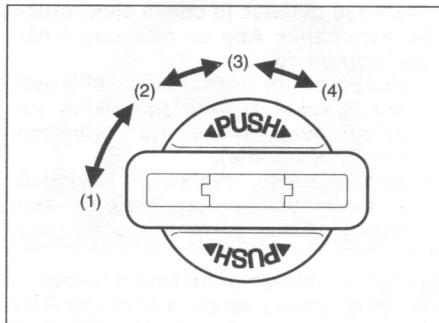
Toto je normálna prevádzková poloha. Všetky elektrické systémy pracujú.

**START**

Táto poloha slúži na naštartovanie motora štartérom. Po naštartovaní motora ihneď uvoľnite kľúč z tejto polohy.

**Upozornenie na kľúč v zapáčovaní  
(ak je nainštalované)**

Ak necháte kľúč v spínači zapáčovania a otvoríte dvere vodiča, naznie prerusovaný zvuk bzučiaka, ktorý vás na to upozorní.

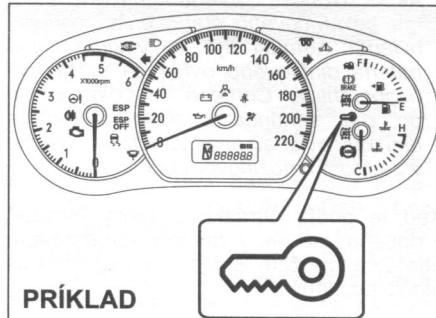
**Vozidlo so systémom bezkľúčového štartovania**

80J083

Spínač zapáčovania možno ovládať, ak je diaľkový ovládač vo vozidle, ale nie v zadnom batožinovom priestore. Ak chcete prepnúť spínač zapáčovania, najskôr ho zatlačte.

**POZNÁMKA:**

Ak chcete prepnúť spínač zapáčovania z polohy "LOCK" do polohy "ACC", musíte ho stlačiť. Ak ho chcete vrátiť z polohy "LOCK" späť do polohy "ACC", stlačte ho a súčasne ho otočte proti smeru hodinových ručičiek.



79J186

Ak sa na prístrojovej doske rozsvieti modrá kontrolka systému bezkľúčového štartovania, môžete prepnúť spínač zapáčovania. Ak svieti červená kontrolka, nie je možné prepnúť spínačom zapáčovania.

**POZNÁMKA:**

- Ked' svieti modrá kontrolka systému bezkľúčového štartovania, spínač zapáčovania môžete prepnúť do polohy "ACC". Modrá kontrolka sa na pár sekúnd rozsvieti a potom zhasne za účelom ochrany systému. V tom prípade musíte spínač zapáčovania uvoľniť a opäťovne ho stlačiť.

- Ak sa rozsvietí červená kontrolka systému bezklúčového štartovania, diaľkový ovládač nemusí byť vo vozidle alebo batéria diaľkového ovládača môže byť nespoľahlivá. Červené kontrolné svetlo po pár sekundách zhasne, keď je diaľkový ovládač opäť vo vozidle, ale nie v zadnom batožinovom priestore.

Keď je podľa obrázku diaľkový ovládač v dosahu, ale nie v zadnom batožinovom priestore, môžete spínačom zapaľovania otočiť bez klúča.

### POZNÁMKA:

- Ak sa batéria v diaľkovom ovládači vybije alebo sú v okolí silné rádiové vlny alebo šum, prevádzkový dosah môže byť menší alebo ovládač vôbec nemusí pracovať.
- Ak je diaľkový ovládač príliš blízko kusku dverí, nemusí pracovať.
- Spínač zapaľovania nemusí fungovať, ak je diaľkový ovládač na prístrojovej doske, v odkladacej skrinke, v odkladačom priestore na dverach, v slnečnej clone alebo na podlahe.

## VÝSTRAHA

Diaľkový ovládač je citlivé elektronické zariadenie. Aby sa diaľkový ovládač nepoškodil:

- Nevystavujte ho nárazom, vlhkosti ani vysokej teplote (napríklad na prístrojovej doske na priamom slnečnom svetle).
- Nepribližujte diaľkový ovládač k magnetickým predmetom, ako napríklad televízorom.

Spínač zapaľovania môžete prepnúť aj tak, že do zámky vsuniete klúč zapaľovania.

Ak necháte otvorené ktorokoľvek dvere, pričom spínač zapaľovania je na chvíľu v polohe "ACC" (a nie je vložený klúč), motor vám po otočení spínača zapaľovania do polohy "START" nenaštartuje. Ak motor neštartuje, zavorte všetky dvere alebo otočte spínač zapaľovania späť do polohy "LOCK", a potom naštartujte motor.

Spínač zapaľovania má nasledujúce štyri polohy:

**LOCK (1)** prepracovanie na zadnom ťažisku.  
Poloha pre normálne zaparkované vozidlo. Len v tejto polohe možno vybrať klúč zo spínača. Zapaľovanie sa zamkne a volant sa nedá normálne používať.

Ak je vaše vozidlo vybavené systémom blokovania automatickej prevodovky so spojkou, spínač zapaľovania sa dá prepnúť do polohy "LOCK", len ak je radiaca páka v polohe "P" (parkovanie).

Ak chcete riadenie odblokováť, otočte spínač zapaľovania v smere hodinových ručičiek do niektornej z ďalších polôh. Ak sa spínač zapaľovania nedá otočiť a riadenie sa nedá odomknúť, pri točení spínačom jemne potočte volant doľava alebo doprava.

### POZNÁMKA:

Ak chcete spínač zapaľovania otočiť do polohy "ACC", musíte ho pritačiť. Rovnako musíte spínač zapaľovania pritačiť, ak ho chcete vrátiť do polohy "LOCK".

### ACC (2)

Zariadenia, ako napríklad rádio, pracujú, no motor je vypnutý.

### ON (3)

Toto je normálna prevádzková poloha. Všetky elektrické systémy pracujú.

### START (4)

Táto poloha slúži na naštartovanie motora štartérom. Po naštartovaní motora spínač z tejto polohy ihneď uvoľnite.

### Upozornenie na spínač zapaľovania (pri použití systému bezklúčového štartovania)

Ak necháte spínač zapaľovania v polohe "ACC" a otvoríte dvere vodiča, zaznie prerušovaný signál, ktorý vás upozorní, aby ste vrátili spínač zapaľovania do polohy "LOCK".

### Upozornenie na kľúč v zapaľovaní (ak používate kľúč zapaľovania)

Ak necháte kľúč v spínači zapaľovania a otvoríte dvere vodiča, zaznie prerušovaný zvuk bzučiaka, ktorý vás na to upozorní.



81A297S

### ⚠ UPOZORNENIE

- Ak sa vozidlo pohybuje, nevracajte spínač zapaľovania do polohy "LOCK", ani nevyberajte kľúč zapaľovania. Po uzamknutí volantu by ste nemohli vozidlo riadiť.  
(Pokračovanie)

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Ak opúšťate vozidlo hoci aj na krátky čas, vždy vráťte spínač zapaľovania do polohy "LOCK" a vyberte kľúč zapaľovania. Nenechávajte deti bez dozoru v parkovanom vozidle. Deti bez dozoru môžu spôsobiť náhodný pohyb vozidla, alebo by mohli uviest' do chodu elektrické okná alebo strešné okno. V teplom alebo horúcom počasí by rovnako mohli utrpiť tepelný šok. V tom prípade hrozi vážne zranenie alebo smrť.

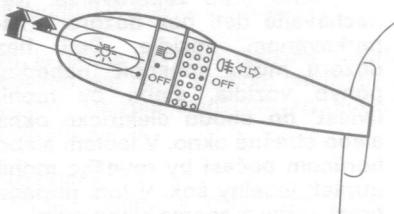
### VÝSTRAHA

- Nikdy nenechávajte štartér bežať dlhšie ako 15 sekúnd. Pri naftových motoroch nenechávajte štartér bežať dlhšie ako 30 sekúnd. Ak sa motor nenaštartuje, pred ďalším pokusom počkajte 15 sekúnd. Ak motor nenaskočí ani po niekoľkých pokusoch, skontrolujte palivový a zapaľovací systém alebo kontaktujte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI.
- Ak motor nebeží, nenechávajte spínač zapaľovania v polohe "ON", inak sa vybije akumulátor.

## Páčka osvetlenia / smerových svetiel

### Ovládanie osvetlenia

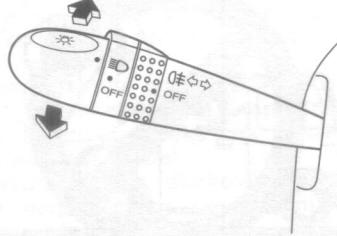
#### PRÍKLAD



62J029

Ak chcete zapnúť alebo vypnúť svetlá, otočte otočným ovládačom na konci páčky. Tento spínač má tri polohy: v polohe "OFF" sú všetky svetlomety vypnuté; v strednej polohe sú rozsvietené predné obrysové svetlá, koncové svetlá, osvetlenie evidenčného čísla vozidla a osvetlenie prístrojovej dosky, svetlomety sú však vypnuté; v tretej polohe sa okrem ostatných svetiel rozsvietia aj predné svetlometry.

#### PRÍKLAD



62J030

Ak chcete pri rozsvietených svetlách prepnúť na diaľkové svetlá, potlačte páčku od seba. Ak chcete prepnúť na stretávacie svetlá, pritiahnite páčku k sebe. Pri rozsvietených diaľkových svetlach sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka. Ak chcete na chvíľu rozsvietiť diaľkové svetlá (bliknúť svetlami), potiahnite páčku jemne smerom k sebe a následne ju uvoľnite.

#### Upozornenie na rozsvietené svetlá (ak je nainštalované)

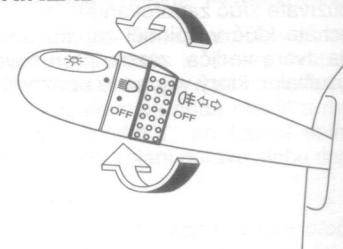
Ak po vybratí klúča zapaľovania zo spínača zapaľovania otvoríte pri zapnutých svetlách dvere vodiča, zvuková signálizácia vás upozorní na potrebu vypnutia svetiel.

#### Automatické zapínanie svetiel počas dňa (ak je nainštalovaný)

Po naštartovaní motora tento systém rozsvieti všetky svetlá. Tento systém sa vypne, ak páčku svetiel prepnete do polohy inej ako "OFF".

#### Spínač zadných hmlových svetiel

#### PRÍKLAD



62J031

Ak chcete rozsvietiť zadné hmlové svetlá, prepnite spínač svetlometov do tretej polohy a otočte ovládač podľa obrázka. Pri rozsvietených zadných hmlových svetlach sa na prístrojovej doske rozsvieti kontrolka. Neotáčajte spínačom zadných hmlových svetiel, ak spínač svetlometov nie je v tretej polohe.

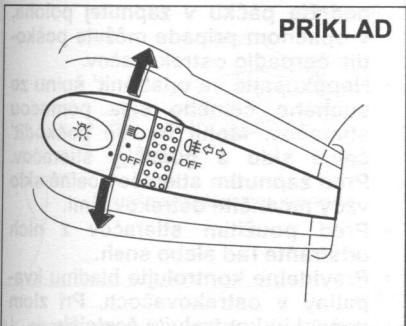
#### POZNÁMKA:

Po prepnutí spínača svetlometov do polohy "OFF" sa automaticky vypne aj spínač zadných hmlových svetiel.

## Ovládanie smerových svetiel

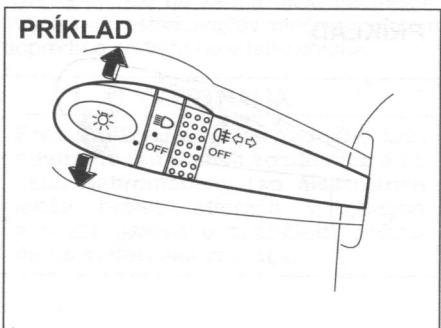
Ked' je spinač zapalovania v polohe "ON", zapnite pravé alebo ľavé smerové svetlá potiahnutím páčky nahor alebo nadol.

#### **Bežné znamenie na zmenu smeru jazdy**



Smerové svetlá zapnite potiahnutím páčky nahor alebo nadol až na doraz. Po dokončení zmeny smeru jazdy sa smerové svetlá vypnú a páčka sa vráti do normálnej polohy.

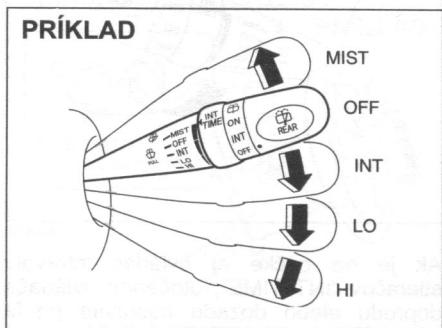
### Znamenie na zmenu jazdného pruhu



Pri niektorých úkonoch, napríklad pri zmene jazdného pruhu, sa volant neotočí dosť na to, aby sa smerové svetlá vypli. Páčku stačí jemne posunúť príslušným smerom a v tejto polohe ju podržať. Po uvoľnení sa páčka vráti do normálnej polohy.

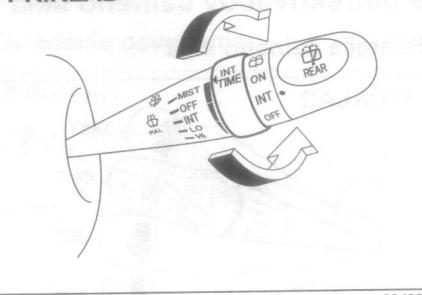
### **Páčka ovládania stieračov a ostrekovačov čelného skla**

#### **Stierače čelného skla**



Ak chcete zapnúť stierače, prepnite páčku nadol do jednej z troch prevádzkových polôh. V polohe "INT" (ak je súčasťou výbavy), stierače stierajú prerusované. Poloha "INT" je vhodná predovšetkým počas jazdy v hmle alebo pri mrholení. V polohe "LO" stierače stierajú nepretržite pomalou rýchlosťou. V polohe "HI" stierače stierajú neprerusované vysokou rýchlosťou. Ak chcete stierače vypnúť, posuňte páčku späť do polohy "OFF". Posuňte páčku hore a podržte ju v polohe "MIST", stierače čelného skla sa spustia plynulo pri nízkej rýchlosťi.

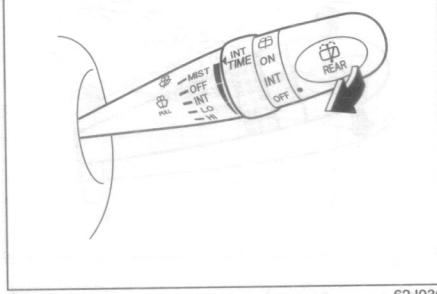
## PRÍKLAD



Ak je na pácke aj ovládač intervalu stieračov "INT TIME", otočením ovládača dopredu alebo dozadu nastavíte podľa potreby interval stieračov.

## Ostrekovač čelného skla

## PRÍKLAD



Ak chcete nastriekáť kvapalinu z ostrekovačov na čelné sklo, potiahnite páčku k sebe. Ak stierače nie sú zapnuté a vozidlo je spínač obsahuje polohu "INT", stierače sa automaticky zapnú pri pomalej rýchlosťi.

## ⚠ UPOZORNENIE

- Aby v chladnom počasí kvapalina neprimŕzala na čelnom skle, zapnite pred a počas používania ostrekovačov odmrazovanie skla.
- Do nádobky ostrekovačov nikdy nelejte nemrznúcu chladiacu kvapalinu. Chladiaca kvapalina môže po nastriekaní na čelné sklo výrazne znížiť viditeľnosť a poškodiť tak vášho vozidla.

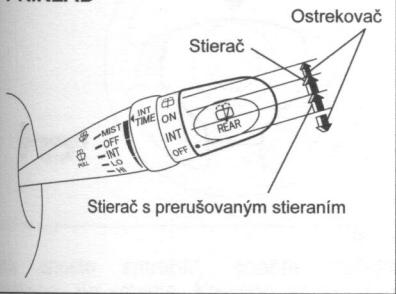
## VÝSTRAHA

Ak sa chcete vyhnúť poškodeniu komponentov stieračov a ostrekovačov, majte na pamäti nasledovné:

- Ak kvapalina nestrieka na sklo, nedržte páčku v zapnutej polohe, v opačnom prípade môžete poškodiť čerpadlo ostrekovačov.
- Nepokúšajte sa odstrániť špinu zo suchého čelného skla pomocou stieračov. Mohli by ste poškodiť čelné sklo a gumičky stieračov. Pred zapnutím stieračov čelné sklo vždy navlhčte ostrekovačmi.
- Pred použitím stieračov z nich odstráňte ľad alebo sneh.
- Pravidelne kontrolujte hladinu kvapaliny v ostrekovačoch. Pri zlom počasí ju kontrolujte častejšie.
- V chladnom počasí napĺňajte nádobku ostrekovačov len do 3/4, aby sa kvapalina v prípade zamrznutia mohla v nádobke roztiahnut'.

### Spínač stierača/ostrekovača zadného skla (ak je nainštalovaný)

#### PRÍKLAD



62J037

Ak chcete zapnúť zadný stierač, otočte spínač zadného stierača na konci páčky dopredu do polohy "ON". Ak je vaše vybavené spínačom s polohou "INT" a spínač otočíte do polohy "INT", zadný stierač bude stierať prerušované. Zadný stierač vypnete otočením spínača späť do polohy "OFF".

Ak je spínač zadného stierača v polohe "OFF" a chcete na zadné okno nastriekat' kvapalinu z ostrekovačov, otočte spínačom dozadu a podržte ho v tejto polohe.

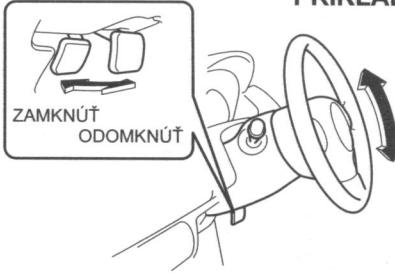
Ak je spínač zadného stierača v polohe "ON" a chcete na zadné okno nastriekat' kvapalinu z ostrekovačov, otočte spínačom dopredu a podržte ho v tejto polohe.

### VÝSTRAHA

Pred použitím stierača zadného skla odstráňte ľad a sneh zo stierača a zo skla. Nahromadený ľad alebo sneh môže brániť stieraču v pohybe a môže následne zapríčiniť poškodenie motorčeka stierača.

### Poistná páčka nastavenia riadiaceho stílpika (ak je nainštalovaná)

#### PRÍKLAD



63J026

Poistná páčka sa nachádza pod riadiacim stílpikom. Ak chcete nastaviť výšku riadiaceho stílpika:

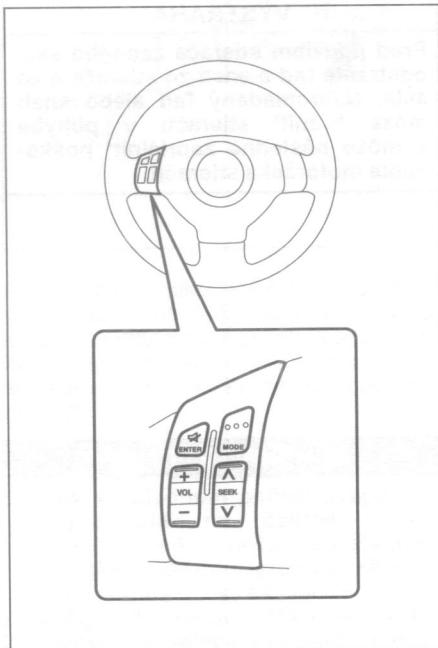
- 1) Potiahnite pojistnú páčku nahor, čím odistíste riadiaci stíplik.
- 2) Nastavte volant do požadovanej výšky a riadiaci stíplik zaistite stlačením pojistnej páčky nadol.
- 3) Skúste volant posunúť nahor a nadol, aby ste sa uistili, že je bezpečne zaistený v správnej polohe.

### ⚠ UPOZORNENIE

Ak sa vozidlo pohybuje, nepokúšajte sa nastaviť výšku volantu. Mohli by ste stratiť kontrolu nad vozidlom.

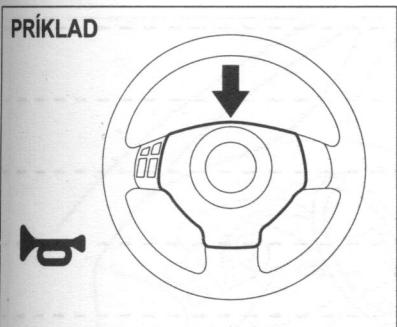
### Diaľkové ovládanie audiosústavy (ak je nainštalovaný)

Základné funkcie audiosústavy môžete ovládať spínačmi na volante. Podrobnosti nájdete v časti "Audiosústavy" v oddiele "PRÍSTROJOVEJ DOSKE".



79J073

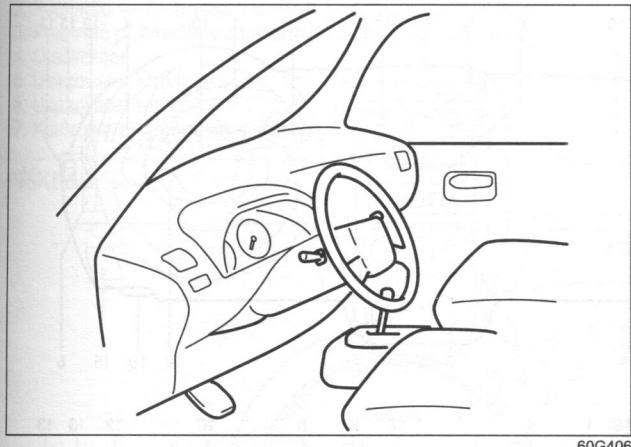
### Klaksón



79J060

Ak chcete zatrúbiť, stlačte tlačidlo klaksónu na volante. Klaksón zaznie bez ohľadu na polohu spínača zapaľovania.

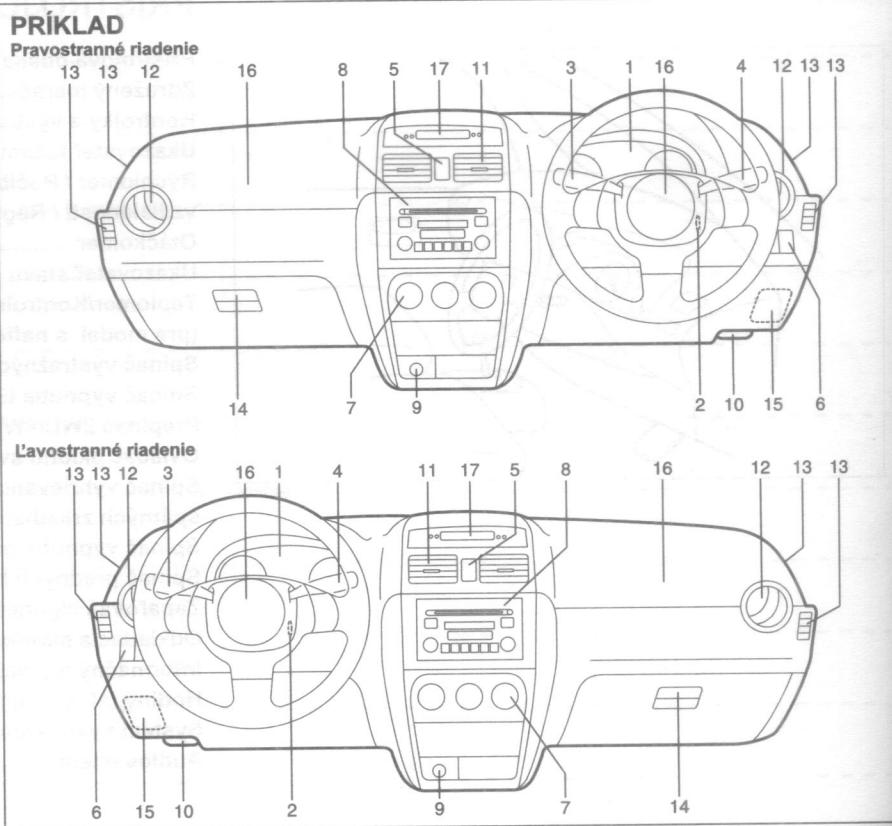
# PRÍSTROJOVÁ DOSKA



Prístrojová doska .....	3-1
Združený merač .....	3-2
Kontrolky a výstražné kontrolky .....	3-3
Ukazovateľ režimu prevodovky (ak je nainštalovaný) .....	3-11
Rýchlosmer / Počítačlo vzdialenosť / Denné počítačlo vzdialenosť / Regulátor osvetlenia prístrojov .....	3-11
Otáčkomer .....	3-13
Ukazovateľ stavu paliva .....	3-13
Teplosmer/Kontrolné svetlo prehriatia motora (pre model s naftovým motorom) .....	3-14
Spínač výstražných svetiel .....	3-15
Spínač vypnutia ESP "ESP OFF" (ak je nainštalovaný) ..	3-15
Prepínač 2WD/4WD (ak je nainštalovaný) .....	3-16
Ovládač sklonu svetlometov (ak je nainštalovaný) .....	3-16
Spínač vyhrievania zadného skla a vyhrievania vonkajších spätných zrkadiel (ak je nainštalované) .....	3-17
Spínač vypnutia osvetlenia (ak je nainštalovaný) .....	3-18
Spínač predných hmlových svetiel (ak je nainštalovaný)	3-18
Zapaľovač cigariet a popolník (ak je nainštalovaný) .....	3-19
Odkladacia skrinka .....	3-19
Informačný displej (ak je nainštalovaný) .....	3-20
Hodiny (ak sú nainštalované) .....	3-22
Systém vykurovania a klimatizácie .....	3-22
Audiosystém .....	3-34

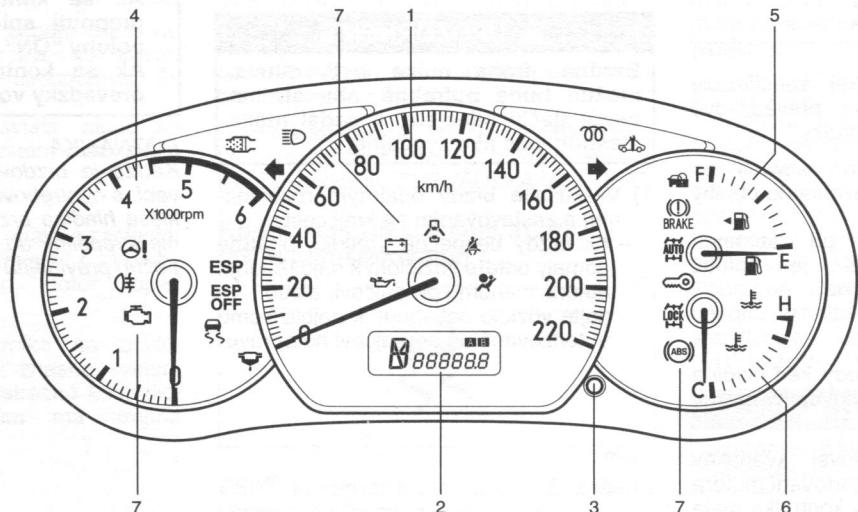
## Prístrojová doska

1. Združený merač
2. Spínač zapáľovania
3. Spínač osvetlenia / spínač smerových svetiel a tlmených svetiel
4. Spínač stieračov a ostrekovačov čelného skla / Spínač stierača a ostrekovača zadného skla (ak je nainštalovaný)
5. Spínač výstražných svetiel
6. Iné spínače (ak sú nainštalované)
7. Ovládaci panel vykurovania
8. Audiosústava (ak je nainštalovaná)
9. Zapáľovač cigaret/popolník alebo odkladací priestor
10. Páčka uvoľnenia kapoty
11. Stredový prívod vzduchu
12. Bočný prívod vzduchu
13. Bočný rozmrazovač
14. Odkladacia skrinka
15. Poistková skrinka
16. Airbag (ak je nainštalovaný)
17. Informačný displej



**Združený merač**

1. Rýchlomer
2. Počítadlo vzdialenosť / denné počítadlo vzdialenosť
3. Prepínač počítadla vzdialenosť/denného počítadla
4. Otáčkomer
5. Ukazovateľ stavu paliva
6. Ukazovateľ teploty
7. Kontrolky a výstražné kontrolky

**PRÍKLAD**

### Kontrolky a výstražné kontrolky

#### Výstražná kontrolka brzdového systému



65D477

V závislosti od technickej špecifikácie vozidla existujú tri rôzne prevádzkové režimy tejto výstražnej kontroly.

- 1) Kontrolka sa nakrátko rozsvietí po otočení spínača zapalovania do polohy "ON" a/alebo "START".
- 2) Kontrolka sa rozsvietí pri zatiahnutí parkovacej brzdy, ak je spínač zapalovania v polohe "ON".
- 3) Kontrolka sa rozsvietí v oboch uvedených prípadoch.

Kontrolka sa rozsvietí aj vtedy, keď hladina kvapaliny v nádržke brzdovej kvapaliny klesne pod určitú úroveň.

Ak je v nádržke brzdovej kvapaliny dostatok kvapaliny, po naštartovaní motora a uvoľnení ručnej brzdy by kontrolka mala zhasnúť.

Kontrolka sa rozsvieti súčasne s výstražnou kontrolkou ABS, ak zlyhá funkcia regulácie brzdiacej sily zadných bŕzd (funkcia vyrovňávajúceho ventila) v rámci systému ABS.

Ak sa kontrolka brzdového systému rozsvieti počas jazdy, môže to znamenáť, že brzdový systém vozidla nie je v poriadku. Ak takáto situácia nastane:

- 1) Vyjdite na kraj cesty a opatrne zastavte.

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Brzdná dráha môže byť dlhšia, možno bude potrebné, aby ste na pedál tlačili silnejšie, a pedál môže klesnúť viac ako zvyčajne.**

- 2) Vyskúšajte brzdy opatrnlým rozbiehaním a zastavovaním na kraji cesty.
  - Ak brzdy bezpečne pracujú, opatrne pomaly odídeťte vozidlom k najbližšiemu autorizovanému predajcovi, alebo
  - dajte vozidlo odťahnuť k najbližšiemu autorizovanému predajcovi na opravu.

#### ⚠ UPOZORNENIE

**Ak nastane ktorakolvek z uvedených situácií, okamžite požiadajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI, aby vykonal kontrolu brzdového systému.**

- Ak kontrolka brzdového systému nezhasne po naštartovaní motora a uvoľnení ručnej brzdy.
- Ak sa kontrolka nerozsvieti pri prepnutí spínača zapalovania do polohy "ON" alebo "START".
- Ak sa kontrolka rozsvieti počas prevádzky vozidla.

#### POZNÁMKA:

*Kedže je brzdový systém samonastaviaci, s opotrebovaním brzdových doštičiek klesá hladina brzdovej kvapaliny. Doplňanie kvapaliny do nádržky sa považuje za bežnú pravidelnú údržbu.*

## Výstražná kontrolka protiblokovacieho brzdového systému (ABS)



65D529

Po prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" sa kontrolka na chvíľu rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť.

Ak kontrolka zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, systém ABS môže mať poruchu.

Ak to nastane:

- 1) Vyjdite na kraj cesty a opatrne zastavte.
- 2) Prepnite spínač zapaľovania do polohy "LOCK", a potom motor opäť naštartujte.

Ak sa výstražná kontrolka na chvíľu rozsvieti a následne opäť zhasne, systém funguje normálne. Ak výstražná kontrolka zostane svietiť, systém má zrejme poruchu.

Ak kontrolka aj výstražná kontrolka brzdového systému zostanú svietiť, alebo ak sa tieto dve kontrolky rozsvietia súčasne počas jazdy, systém ABS je vybavený funkciou regulácie brzdiacej sily zadných bŕzd (funkciou vyrovnavacieho ventila), pričom porucha sa zrejme týka regulácie brzdiacej sily zadných bŕzd a protiblokovacej funkcie systému ABS.

V každej z týchto situácií dajte systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

Ak systém ABS prestane pracovať, brzdový systém bude fungovať ako bežný brzdový systém bez ABS.

Detailné informácie o systéme ABS nájdete v časti "Protiblokovací brzdový systém (ABS)" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

## Kontrolka preklzávania SLIP (ak je nainštalovaná)



66J033

ESP® je registrovaná ochranná známka spoločnosti DaimlerChrysler AG.

Táto kontrolka bliká 5-krát za sekundu, keď je aktivovaný jeden zo systémov ESP® okrem ABS. Ak táto kontrolka bliká, jazdite opatrné.

Po prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" sa kontrolka na chvíľu rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť. Ak kontrolka zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy a ostane svietiť, systémy ESP® (okrem ABS) môžu mať poruchu. Dajte skontrolovať systém autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### POZNÁMKA:

*Ked odpojíte a znova pripojíte akumulátor, funkcie systému ESP® okrem ABS sa deaktivujú a kontrolka preklzávania bude blikat 1-krát za sekundu. Návod na opäťovné aktivovanie systému ESP® nájdete v časti "Kontrolka preklzávania kolies" v oddielu "PREVÁDZKA VOZIDLA". Podrobnejšie informácie o systémoch ESP® sa nachádzajú v časti "Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®)" v oddielu "PREVÁDZKA VOZIDLA".*



### UPOZORNENIE

Systémy ESP® nedokážu zabrániť nehodám. Vždy jazdite opatrné.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

Kontrolka "ESP" (Elektronický systém stabilizácie vozidla) (ak je nainštalovaný)

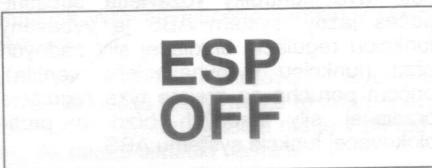


66J031

Po prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" sa kontrolka na chvíľu rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť. Ak kontrolka zostane svietiť alebo sa rozsvieti počas jazdy, systémy ESP® (okrem ABS) môžu mať poruchu. Dajte skontrolovať systém autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

Podrobne informácie o systémoch ESP® sa nachádzajú v časti "Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®)" v oddielu "PREVÁDZKA VOZIDLA".

Kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF" (ak je nainštalovaná)



66J032

Po prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" sa táto kontrolka nachvíľu rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť.

Ked' vypnete systémy ESP® (okrem ABS) stlačením spínača vypnutia ESP "ESP OFF", kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF" sa rozsvieti a ostane svietiť.

Podrobne informácie o systémoch ESP® sa nachádzajú v časti "Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®)" v oddielu "PREVÁDZKA VOZIDLA".

Kontrolka tlaku oleja



50G051

Táto kontrolka sa rozsvieti pri prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" a po naštartovaní motora zhasne. V prípade nedostatočného tlaku oleja sa kontrolka rozsvieti a zostane svietiť. Ak sa kontrolka rozsvieti počas jazdy, čo najskôr zastavte na kraji cesty a vypnite motor.

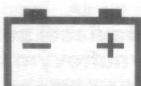
Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby dolejte olej. Ak je v motore dostať oleja, pred ďalšou jazdou dajte mazaci systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**Pre model s naftovým motorom D19AA**  
Ak toto svetlo bliká počas behu motora, mali by ste vymeniť olej. Viac informácií o výmene oleja nájdete v časti "Výmena motorového oleja a filtra" v oddiele "KONTROLA A UDŽRŽBA".

Po každej výmene je nutné svetlo znova nastaviť, aby sa mohol sledovať čas do novej výmeny. Svetlo Vám prestaví diler SUZUKI.

**VÝSTRAHA**

- Ak necháte motor bežať aj po rozsvietení tejto kontrolky, môže nastať vážne poškodenie motora.
- Nespoliehajte sa na to, že na potrebu doliat olej vás upozorní kontrolka tlaku oleja. Pravidelne kontrolujte hladinu motorového oleja.

**Kontrolka dobíjania**

50G052

Táto kontrolka sa rozsvieti pri prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" a po naštartovaní motora zhasne. Táto kontrolka sa rozsvieti a zostane svietiť v prípade, ak systém dobíjania batérie vykazuje poruchu. Ak sa táto kontrolka rozsvieti počas chodu motora, ihneď dajte skontrolovať systém dobíjania autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**Kontrolné svetlo upozornenia na pás vodiča (ak je nainštalovaný)**

60G049

Toto svetlo sa rozsvieti keď si vodič nezapne bezpečnostný pás. Podrobnejšie informácie o upozornení na nezapnutý bezpečnostný pás nájdete v časti "Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky" v oddieli "PRED JAZDOU".

**Svetlo AIR BAG  
(ak je nainštalované)**

63J030

Táto kontrolka začne blikat alebo sa rozsvieti na niekoľko sekúnd po prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON", aby bolo možné skontrolovať jej funkčnosť.

Ak vznikne problém so systémom airbagov alebo predpínačov bezpečnostných pásov (ak sú nainštalované), kontrolka sa rozsvieti a zostane svietiť.

**! UPOZORNENIE**

Ak kontrolné svetlo "AIR BAG" pri otočení spínača zapaľovania do polohy "ON" nezabliká ani sa nakrátko nerozsvieti, ak ostane svietiť viac ako 10 sekúnd alebo ak sa rozsvieti počas jazdy, systém airbagov alebo predpínačov (ak je nainštalovaný) nemusí správne fungovať. Dajte oba systémy skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**Kontrolka poruchy**

65D530

Váše vozidlo má počítačom riadený systém regulácie emisií. Na prístrojovej doske sa nachádza kontrolka poruchy tohto systému, ktorá upozorňuje na potrebu vykonania servisu systému regulácie emisií. Kontrolka poruchy sa rozsvieti pri prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" alebo "START" a po naštartovaní motora zhasne.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

Ak sa kontrolka poruchy rozsvieti počas chodu motoru, systém regulácie emisií nepracuje správne. Zavezte vozidlo k autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI, aby poruchu odstránil.

### VÝSTRAHA

**Pokračovanie v jazde vozidlom pri rozsvietenej kontrolke poruchy môže spôsobiť trvalé poškodenie systému regulácie emisií vozidla a ovplyvniť hospodárnosť a ovládateľnosť vozidla.**

**Kontrolné svetlo potreby servisného zásahu (SVS) (pre model s naftovým motorom)**



84E034

Pri prepnutí spínača zapáľovania do polohy "ON" sa táto kontrolka nakrátko rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť.

Ak bliká kontrolka, pričom je spínač zapáľovania v polohe "ON", motor nenaštartuje. Ak bliká kontrolka, pričom je spínač zapáľovania v polohe "ON", motor nenaštartuje.

**POZNÁMKA:**

Ak táto kontrolka bliká, otočte spínač zapáľovania do polohy "LOCK" a potom ho vráťte do polohy "ON". Ak kontrolka stále bliká, pričom spínač zapáľovania je v polohe "ON", môžete mať problém so systémom imobilizéra. Požiadajte svojho dílera vozidiel SUZUKI, aby vám skontroloval systém.

**Kontrolka systému imobilizéra (ak je nainštalovaný)**



65D239

Ak je spínač zapáľovania v polohe "ON", rozsvieti sa kontrolka, čím naznačuje svoju funkčnosť. Ak bliká kontrolka, pričom je spínač zapáľovania v polohe "ON", motor nenaštartuje.

**POZNÁMKA:**

Ak táto kontrolka bliká, otočte spínač zapáľovania do polohy "LOCK" a potom ho vráťte do polohy "ON". Ak kontrolka stále bliká, pričom spínač zapáľovania je v polohe "ON", môžete mať problém so systémom imobilizéra. Požiadajte svojho dílera vozidiel SUZUKI, aby vám skontroloval systém.

**Kontrolné svetlo prehriatia (pre model s naftovým motorom)**



54G345

Ak sa toto svetlo počas jazdy rozsvieti, môže to signalizovať prehriatie motora. Pozrite časť "Teplomer/Kontrolné svetlo prehriatia".

**Kontrolka žeraviacej sústavy (pre model s naftovým motorom)**



60A543

Ak je teplota chladiacej zmesi dostatočne nízka, toto svetlo sa rozsvieti pri otočení spínača zapáľovania a zhasne vtedy, keď je žeraviaca sviečka dostatočne horúca na naštartovanie motora.

**Výstražné svetlo palivového filtra  
(pre model s naftovým motorom  
D19AA)**



60A541

Táto kontrolka sa rozsvieti na niekoľko sekúnd po prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON", aby bolo možné skontrolovať jej funkčnosť. Ak sa svetlo rozsvieti počas jazdy je možné, že v palivovom filtro je voda. Vodu čo najskôr vypustite. Viac informácií o vypúšťaní vody nájdete v časti "Palivový filter" v oddiele "KONTROLA A ÚDRŽBA".

**Výstražné svetlo naftového filtra  
prachových častic (DPF®)  
(pre model s naftovým motorom  
D19AA)**



64J244

Ak sa svetlo rozsvieti počas jazdy, je naftový filter prachových častic takmer upchatý. Na obnovu naftového filtra prachových častic doporučujeme, aby ste viedli vozidlo priemernou rýchlosťou 50 km/h po dobu asi 5 minút, až kým výstražné svetlo nezhasne.

Ked' takoto jazdou obnovíte činnosť filtra prachových častic, výstražné svetlo DPF® zhasne.

Ďalšie údaje o DPF® sú uvedené v časti "Naftový filter prachových častic" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

**Výstražná kontrolka otvorených  
dverí**



54G391

Toto kontrolné svetlo svieti, ak sú otvorené ktorokoľvek dvere vozidla (vrátane piatych dverí).

**Výstražné svetlo nízkeho stavu  
paliva**



54G343

Ak sa táto kontrolka rozsvieti, okamžite dotankujte palivo.

**POZNÁMKA:**

Moment rozsvietenia tejto kontrolky sa mení v závislosti od cestných podmienok (napríklad stúpanie alebo zákruta) a jazdných podmienok v dôsledku pohybu paliva v nádrži.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

### Kontrolka elektrického posilňovača riadenia (ak je nainštalovaný)



79J039

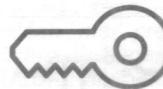
Táto kontrolka sa rozsvieti pri prepnutí spínača zapaľovania do polohy "ON" a po naštartovaní motoru zhasne.

Ak sa táto kontrolka rozsvieti počas jazdy, systém posilňovača riadenia nemusí fungovať správne. Dajte systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

#### POZNÁMKA:

*Ak systém posilňovača riadenia nefunguje správne, na riadenie vozidla budete potrebovať väčšiu silu, budete však môct riadiť.*

### Kontrolka systému bezklúčového štartovania (ak je nainštalovaná)

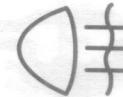


62J041

Po stlačení spínača zapaľovania vozidla so systémom bezklúčového štartovania sa táto kontrolka rozsvieti namodro alebo načerveno. Ak sa táto kontrolka rozsvieti namodro, spínač zapaľovania môžete prepnúť bez kľúča zapaľovania. Ak sa táto kontrolka rozsvieti načerveno, spínač zapaľovania nie je možné prepnúť bez kľúča zapaľovania. Podrobnosti nájdete v časti "Spínač zapaľovania" v oddiele "OVLÁDACIE PRVKY RIADIACEHO STÍPKA".

Ak táto kontrolka bliká načerveno, upozorňuje vás, že diaľkový ovládač nie je vo vozidle. Podrobnosti nájdete v časti "Systém bezklúčového štartovania" v oddielu "PRED JAZDOU".

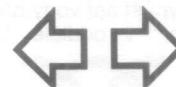
### Kontrolka zadných hmlových svetiel (ak je nainštalovaný)



54G491

Kontrolka zadných hmlových svetiel sa rozsvieti súčasne so zadnými hmlovými svetlami.

### Kontrolky smerových svetiel



50G055

Ked' zapnete ľavé alebo pravé smerové svetlá, spolu s príslušnými smerovými svetlami začne blikat' aj príslušná zelená šípka na prístrojovej doske. Ked' zapnete spínač výstražných svetiel, spolu so všetkými smerovými svetlami začnú blikat' obe šípky.

**Kontrolka diaľkových svetiel**

50G056

Táto kontrolka sa rozsvieti pri zapnutí diaľkových svetiel.

**Kontrolné svetlo automatického pohunu všetkých štyroch kolies  
(ak je nainštalovaný)**


79J040

Po prepnutí spínača zapáľovania do polohy "ON" sa kontrolka na chvíľu rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť. Svetlo sa rozsvieti a ostane svietiť keď je prepínač 2WD/4WD v polohe "4WD AUTO" a spínač zapáľovania v polohe "ON".

Ak ostane svetlo a kontrolné svetlo "4WD LOCK" svietiť alebo sa rozsvietia súčasne pri jazde, môže mať systém pohonu všetkých štyroch kolies poruchu. Dajte systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

Svetlo bude blikat ak je teplota oleja časti systému pohonu všetkých štyroch kolies vysoká. Režim "4WD AUTO" alebo "4WD LOCK" sa automaticky zmení na "2WD", aby nedošlo k poškodeniu častí systému pohonu všetkých štyroch kolies.

**POZNÁMKA:**

*Ak znova naštartujete motor, svetlo prestane dočasne blikat.*

Ďalšie údaje sú uvedené v časti "Používanie 2WD/4WD prepínača" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

**POZNÁMKA:**

*Pri zvýšení rýchlosťi vozidla sa režim "4WD LOCK" automaticky zmení na "4WD AUTO". Kontrolné svetlo "4WD AUTO" sa rozsvieti a ostane svietiť.*

**Kontrolné svetlo 4WD LOCK  
(ak je nainštalovaný)**


79J100

Po prepnutí spínača zapáľovania do polohy "ON" sa táto kontrolka nachvíľu rozsvieti, aby ste mohli skontrolovať jej funkčnosť.

Svetlo sa rozsvieti pri prepnutí prepínača 2WD/4WD z polohy "4WD LOCK" do polohy "4WD AUTO".

Ak ostane svetlo a kontrolné svetlo "4WD AUTO" svietiť alebo sa rozsvietia súčasne pri jazde, môže mať systém pohonu všetkých štyroch kolies poruchu. Dajte systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**POZNÁMKA:**

- Pri zvýšení rýchlosťi vozidla sa režim "4WD LOCK" automaticky zmení na "4WD AUTO". Kontrolné svetlo "4WD AUTO" sa rozsvieti a ostane svietiť.*
- Ak je spínač zapáľovania prepnutý do polohy "OFF" (Vyp.), režim "4WD LOCK" sa zruší.*

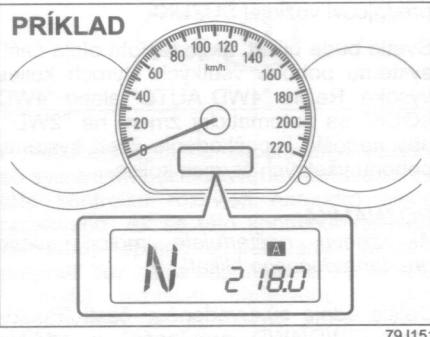
## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

Ďalšie údaje o režime "4WD LOCK" sú uvedené v časti "Používanie 2WD/4WD prepínača" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

### VÝSTRAHA

Nepoužívajte režim "4WD LOCK" na suchých tvrdých povrchoch.

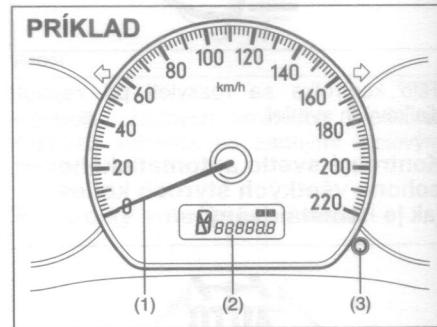
### Ukazovateľ režimu prevodovky (ak je nainštalovaný)



Ked' je spínač zapáľovania v polohe "ON", tento ukazovateľ zobrazuje polohu voliacej páky.

Návod na používanie prevodovky so spojkou nájdete v časti "Používanie prevodovky so spojkou" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

### Rýchlosmer / Počítadlo vzdialenosť / Denné počítadlo vzdialenosť / Regulátor osvetlenia prístrojov



- (1) Rýchlosmer
- (2) Počítadlo vzdialenosť / denné počítadlo vzdialenosť (/ zobrazenie intenzity osvetlenia)
- (3) Ovládacie koliesko prepínania zobrazenia a osvetlenia prístrojov

### Rýchlosmer

Rýchlosmer ukazuje rýchlosť vozidla v km/hod.

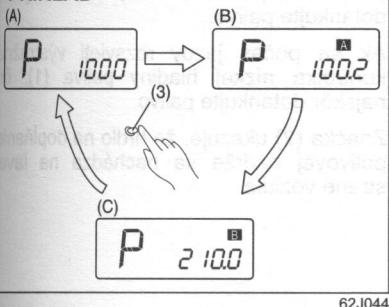
### Počítadlo vzdialenosť / denné počítadlo vzdialenosť (/ zobrazenie intenzity osvetlenia)

Ked je spínač zapáľovania v polohe "ON", na displeji sa zobrazuje stav počítadla vzdialenosť alebo denného počítadla vzdialenosť. Počítadlo vzdialenosť zaznamenáva celkovú vzdialenosť, ktorú vozidlo prešlo. Denné počítadlo vzdialenosť môžete použiť na meranie prejdenej vzdialenosť pri krátkych cestách alebo medzi tankovaniami.

#### VÝSTRAHA

Pravidelne sledujte stav počítadla vzdialenosť a dodržiavajte servisné intervaly. Ak sa potrebná údržba nevykoná v správnych intervaloch, niektoré časti vozidla sa môžu viac opotrebovať alebo zničiť.

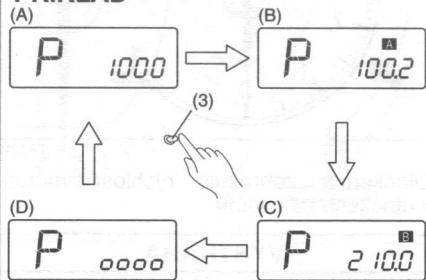
#### PRÍKLAD



62J044

Ak je spínač zapáľovania v polohe "ON" a spínač svetiel v polohe "OFF", na displeji sa zobrazujú tri druhy údajov: počítadlo vzdialenosť (A), denné počítadlo vzdialenosť A (B) a denné počítadlo vzdialenosť B (C). Zobrazenie jednotlivých údajov možno prepínať rýchlym stlačením ovládacieho tlačidla (3).

#### PRÍKLAD

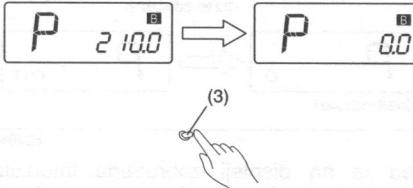


62J045

osvetlenia prístrojov nájdete v oddiele "Regulátor osvetlenia prístrojov" v nasledujúcim texte.

Návod na používanie vypínača osvetlenia nájdete v časti "Vypínač osvetlenia" v tomto oddiele.

#### PRÍKLAD



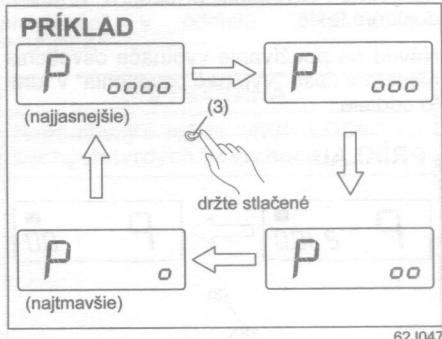
Asi 2 sekundy

62J046

Ak chcete vynulovať denné počítadlo, podržte ovládacie tlačidlo (3) stlačené asi 2 sekundy.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

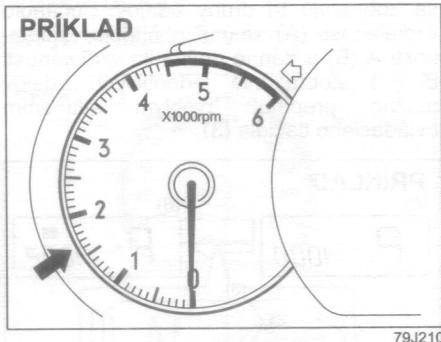
### Regulátor osvetlenia prístrojov



Ked' je na displeji zobrazená intenzita osvetlenia (D), môžete osvetlenie prístrojov zoslabiť alebo zosilniť.

Ak chcete zmeniť osvetlenie prístrojov, držte ďalej stlačené ovládacie tlačidlo (3). Zobrazenie sa zmení podľa obrázka. Osvetlenie postupne tmavne, a keď dosiahne najtmavšiu úroveň, prejde naspäť na najsvetlejšiu.

### Otáčkomer



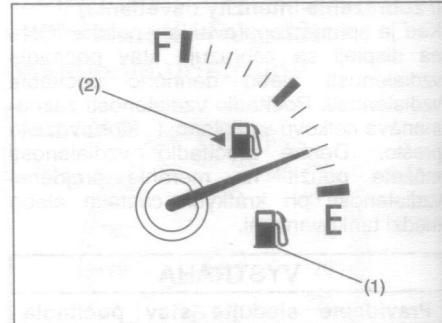
79J210

Otáčkomer zobrazuje rýchlosť motora v otáčkach za minútu.

### VÝSTRAHA

Nikdy nejazdite s ručičkou otáčkomera v červenom pásme. Hrozí väzne poškodenie motoru. Ak preradujete do nižšej rýchlosťi, uistite sa, že nemáte vysoké otáčky motoru. Pozrite si "Maximálne povolené otáčky pri podrad'ovaní" v časti "PREVÁDZKA VOZIDLA".

### Ukazovateľ stavu paliva



79J102

Ked' je spínač zapalovania v polohe "ON", tento ukazovateľ zobrazuje približný stav paliva v palivovej nádrži. "F" znamená plnú nádrž, "E" znamená prázdnú.

Ak sa ukazovateľ dostane do pásmo "E" (nie na písmeno "E"), čo najskôr dotankujte palivo.

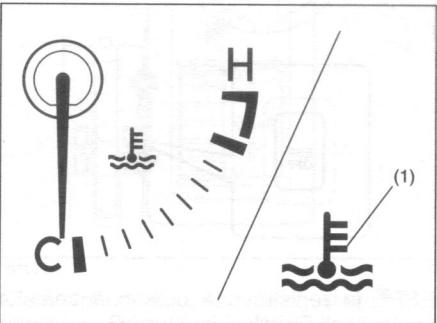
Ak sa počas jazdy rozsvieti výstražná kontrolka nízkej hladiny paliva (1), čo najskôr dotankujte palivo.

Značka (2) ukazuje, že hrdlo na dopĺňanie palivovej nádrže sa nachádza na ľavej strane vozidla.

**POZNÁMKA:**

Moment rozsvietenia výstražnej kontrolky nízkej hladiny paliva (1) sa mení v závislosti od cestných podmienok (napríklad stúpanie alebo zákruta) a jazdných podmienok v dôsledku pohybu paliva v nádrži.

## Teplomer/Kontrolné svetlo prehriatia motoru (pre model s naftovým motorom)



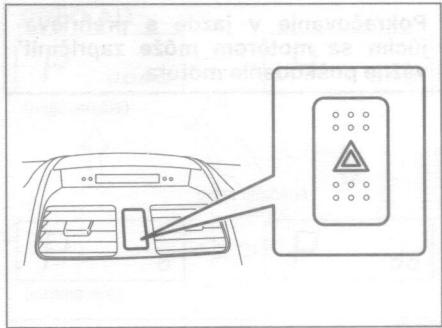
79J135

Ked' je spínač zapáľovania v polohe "ON", tento ukazovateľ zobrazuje teplotu chladiacej kvapaliny v motore. Za normálnych jazdných podmienok by sa ručička mala pohybovať v pásmu normálnej priateľnej teploty medzi "H" a "C". Ak sa ručička priblíži k "H" (alebo sa rozsvieti kontrolné svetlo prehriatia motoru (1) (ak je nainštalované)), naznačuje to prehriatie motoru. Postupujte podľa postupu pri prehrievaní motoru v oddielu "NÚDZOVÉ OPRAVY".

**VÝSTRAHA**

Pokračovanie v jazde s prehrievajúcim sa motorom môže zapríčiniť vážne poškodenie motoru.

### Spínač výstražných svetiel

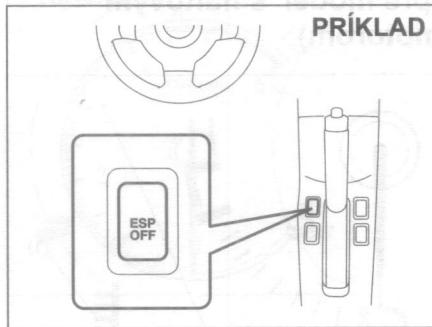


79J041

Výstražné svetlá zapnete stlačením spínača výstražných svetiel. Všetky štyri smerové svetlá a obe kontrolky smerových svetiel budú blikat súčasne. Ak chcete svetlá vypnúť, stlačte spínač ešte raz.

Výstražné svetlá používajte na upozornenie ostatných vodičov pri núdzovom odstavení vozidla a vždy, keď by vaše vozidlo mohlo ohrozit bezpečnosť premávky.

### Spínač vypnutia ESP "ESP OFF" (ak je nainštalovaný)



79J180

ESP® je registrovaná ochranná známka spoločnosti DaimlerChrysler AG.

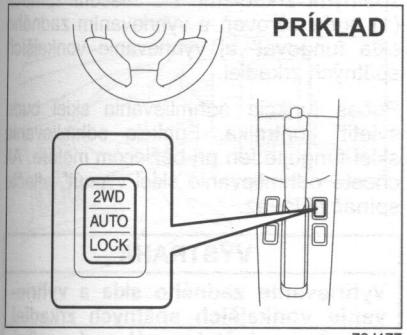
Spínač vypnutia ESP "ESP OFF" je umiestnený na stredovom paneli. Pomocou tohto spínača môžete zapnúť alebo vypnúť systémy ESP® (okrem ABS).

Ak chcete vypnúť systémy ESP® (okrem ABS), stlačte a podržte spínač vypnutia ESP "ESP OFF", až kým sa nerozsieti kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF".

Ak chcete zapnúť všetky systémy ESP®, znova stlačte spínač vypnutia ESP "ESP OFF". Kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF" zhasne.

Podrobnejšie informácie o systémoch ESP® sa nachádzajú v časti "Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®)" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

**Prepínač 2WD/4WD  
(ak je nainštalovaný)**

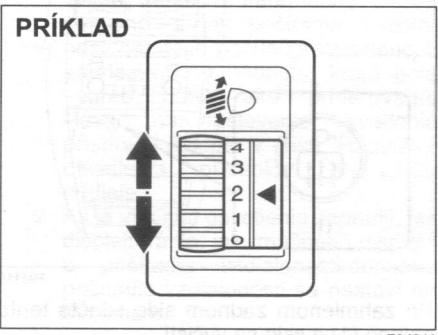


79J177

Prepínač 2WD/4WD je umiestnený na stredovom paneli.

Návod na používanie prepínača 2WD/4WD nájdete v časti "Používanie prepínača 2WD/4WD" v oddiele "PREVÁDZKA VÁŠHO VOZIDLA".

**Ovládač sklonu svetlometov  
(ak je nainštalovaný)**



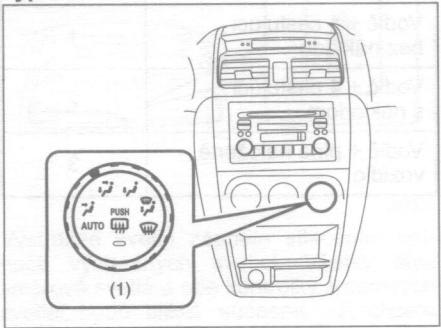
79J211

Otáčaním tohto ovládača nastavíte lúč predných svetlometov podľa zaťaženia vášho vozidla. Správna poloha ovládača pre jednotlivé prípady zaťaženia vášho vozidla je uvedená v nasledujúcej tabuľke.

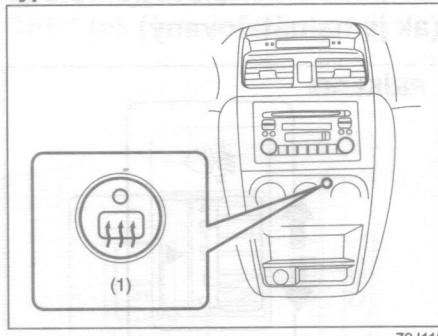
Zaťaženie vozidla	Poloha ovládača
Len vodič	0
Vodič + 1 cestujúci (na prednom sedadle)	0
Vodič + 4 cestujúci bez nákladu	1
Vodič + 4 cestujúci s nákladom	2
Vodič + plne naložené vozidlo	3

### Spínač vyhrievania zadného skla a vyhrievania vonkajších spätných zrkadiel (ak je nainštalované)

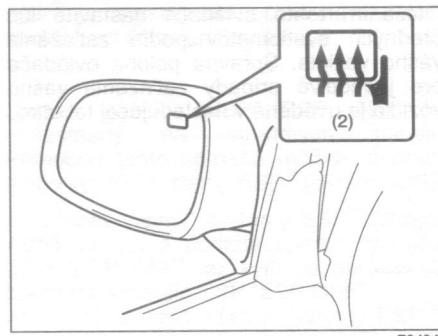
Typ 1



Typ 2



Pri zahmelenom zadnom skle stlačte tento spínač (1) a sklo sa vyčistí.



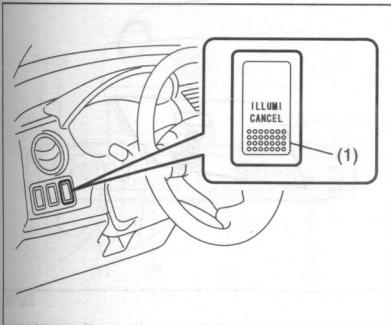
Ak má vaše vozidlo na vonkajšom spätnom zrkadle na strane vodiča značku (2), je vybavené vyhrievanými vonkajšími spätnými zrkadlami. Po stlačení spínača (1) bude zároveň s vyhrievaním zadného skla fungovať aj vyhrievanie vonkajších spätných zrkadiel.

Počas funkcie odhmlievania skiel bude svietiť kontrolka. Funkcia odhmlievania skiel funguje len pri bežiacom motore. Ak chcete odhmlievanie skiel vypnúť, stlačte spínač ešte raz.

### VÝSTRAHA

**Vyhrievanie zadného skla a vyhrievanie vonkajších spätných zrkadiel (ak je nainštalované) má veľkú spotrebú elektriny. Po vyčistení skla a zrkadiel vždy vyhrievanie vypnite.**

## Spínač vypnutia osvetlenia (ak je nainštalovaný)



79J046

Prevádzka vypínača osvetlenia mení jas displeja rádia, informačného displeja a počítadla vzdialenosť/denného počítadla vzdialenosť, a to nasledovne.

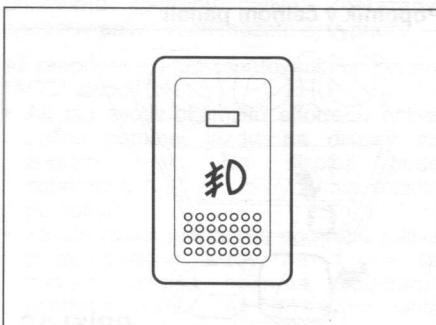
- 1) Ak je spínač osvetlenia v prvej polohe, je jas displeja rádia, informačného displeja a počítadla vzdialenosť/denného počítadla vzdialenosť nastavený na maximum bez ohľadu na prevádzku vypínača osvetlenia.

- 2) Ak je spínač osvetlenia buď v druhej, alebo v tretej polohe:

1. Ak je vypínač osvetlenia vypnutý, displej rádia a informačný displej stravne, a jas počítadla vzdialenosť/denného počítadla vzdialenosť sa nastaví na hodnotu, ktoré bola vopred daná ako preferovaná. Návod na nastavenie osvetlenia prístrojov nájdete v časti "Regulátor osvetlenia prístrojov" v tomto oddiele.
2. Ak je vypínač osvetlenia zapnutý, jas displeja rádia, informačného displeja a počítadla vzdialenosť/denného počítadla vzdialenosť sa nastaví na maximum.

Ak je vaše vozidlo vybavené DRL, každé stlačenie vypínača osvetlenia (1) bude meniť hodnotu jasu medzi maximálnym jasom a zníženým jasom bez ohľadu na polohu spínača osvetlenia.

## Spínač predných hmlových svetiel (ak je nainštalovaný)



64J058

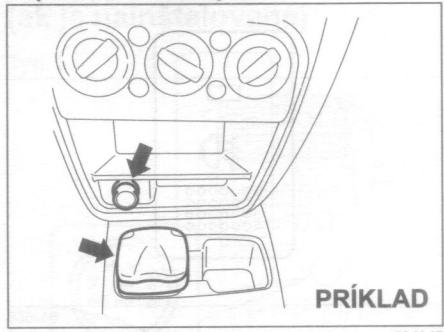
Ak je spínač osvetlenia v druhej alebo tretej polohe a stlačíte spínač hmlových svetiel, predné hmlové svetlá sa rozsvietia. Ak sú zapnuté predné hmlové svetlá, zároveň svieti aj kontrolka nad spínačom.

### POZNÁMKA:

*V niektorých krajinách môže v závislosti od miestnych predpisov osvetlenie fungovať inak.*

### Zapaľovač cigariet a popolník (ak je nainštalovaný)

#### Popolník v čelnom paneli



79J045

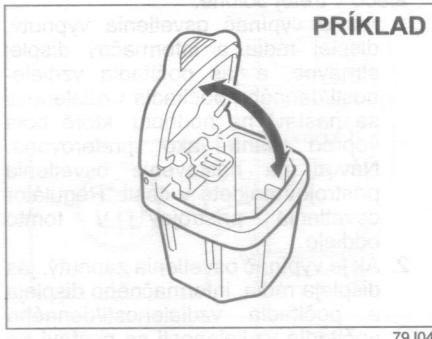
#### Zapaľovač cigariet

Cigaretový zapaľovač bude pracovať, ak je spínač zapaľovania v polohe "ACC" alebo "ON". Ak chcete použiť zapaľovač cigariet, zatlačte ho celkom nadol a uvoľnite. Zapaľovač sa automaticky zohreje a po zohriati vyskočí nazad.

#### VÝSTRAHA

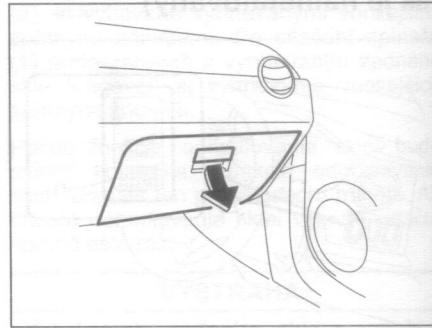
Aby ste nepoškodili zásuvku cigaretového zapaľovača, nepoužívajte ju ako zdroj elektriny pre iné zariadenia. Elektrické koncovky niektorých zariadení by mohli poškodiť vnútorný mechanizmus cigaretového zapaľovača.

#### Popolník (ak je nainštalovaný)



79J047

#### Odkladacia skrinka



79J120

Odkladaciu skrinku otvoríte potiahnutím za kľúčku. Ak chcete skrinku zavrieť, pritlačte veko tak, aby sa dobre zaistilo.

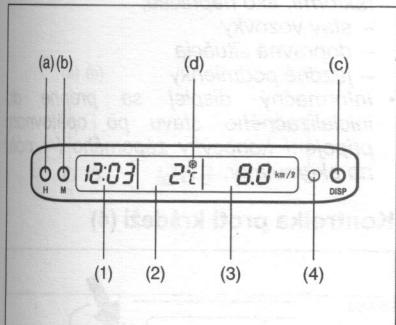
#### ⚠ UPOZORNENIE

Pred zavretím popolníka sa ubezpečte, že tabak úplne vyhasol. Do popolníkov nikdy nehádzte odpadky: hrozí riziko požiaru.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nikdy nejazdite s otvorenou odkladacou skrinkou. V prípade nehody by otvorená skrinka mohla spôsobiť zranenia.

## Informačný displej (ak je nainštalovaný)



62J136

- (1) Hodiny
- (2) Teplomer
- (3) Spotreba paliva
- (4) Kontrolka proti krádeži
- (a) Tlačidlo "H"
- (b) Tlačidlo "M"
- (c) Tlačidlo "DISP"
- (d) Značka mrazu

### Hodiny (1)

Hodiny sa zobrazujú, ak je spínač zapaľovania v polohe "ACC" alebo "ON".

Hodiny možno nastaviť podľa nasledujúceho návodu.

- Hodiny nastavíte opakoványm stláčaním tlačidla "H" (a). Hodiny sa budú posúvať dopredu. Ak chcete posúvať hodiny rýchlo, stlačte tlačidlo "H" (a) približne na 1 sekundu, a potom ho podržte stlačené.
- Minuty nastavíte opakoványm stláčaním tlačidla "M" (b). Minuty sa budú posúvať dopredu. Ak chcete posúvať minuty rýchlo, stlačte tlačidlo "M" (a) približne na 1 sekundu, a potom ho podržte stlačené.

### Teplomer (2)

Ak je spínač zapaľovania v polohe "ON", teplomer ukazuje vonkajšiu teplotu.

Ak sa okolitá teplota priblíži k bodu mrazu, rozsvieti sa značka (d).

### POZNÁMKA:

*Teplomer neukazuje skutočnú vonkajšiu teplotu, ak idete veľmi pomaly, alebo ak vozidlo stojí.*

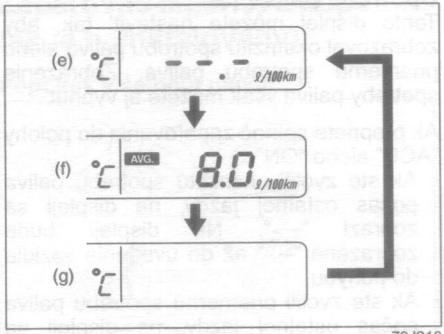
### Spotreba paliva (3)

Tento displej môžete nastaviť tak, aby zobrazoval okamžitú spotrebu paliva alebo priemernú spotrebu paliva. Zobrazenie spotreby paliva však môžete aj vypnúť.

Ak prepnete spínač zapaľovania do polohy "ACC" alebo "ON":

- Ak ste zvolili okamžitú spotrebu paliva počas ostatnej jazdy, na displeji sa zobrazí "--.". Na displeji bude zobrazené "--." až do uvedenia vozidla do pohybu.
- Ak ste zvolili priemernú spotrebu paliva počas ostatnej jazdy, na displeji sa zobrazí ostatná hodnota priemernej spotreby paliva. Až do vynulovania hodnoty priemernej spotreby sa na displeji bude zobrazovať hodnota priemernej spotreby paliva, ktorá zahŕňa spotrebu paliva počas predchádzajúcej jazdy.

Podrobnejšie informácie o vynulovaní displeja sa nachádzajú vo vysvetlení v tejto časti.



79J216

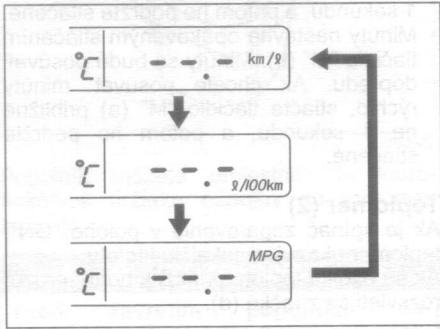
Každým stlačením tlačidla "DISP" (c) sa displej bude prepínať medzi nasledujúcimi zobrazeniami.

- (e) Okamžitá spotreba paliva
- (f) Priemerná spotreba paliva
- (g) Bez zobrazenia

Ak chcete vynulovať priemernú spotrebu paliva, podržte tlačidlo "DISP" (c) stlačené dlhšie ako 2 sekundy. Na displeji sa zobrazí "--.", a potom po krátkej jazde sa znova zobrazí priemerná spotreba paliva.

Môžete tiež zmeniť zobrazenie jednotky spotreby paliva. Displej nastavujte pred jazdou. Ak chcete zmeniť zobrazenie, postupujte podľa nasledujúceho návodu.

- 1) Podržte stlačené tlačidlo "DISP" (c) a súčasne prepnite spínač zapaľovania do polohy "ACC" alebo "ON". Na displeji bude blikat aktuálne zobrazenie jednotky spotreby paliva.



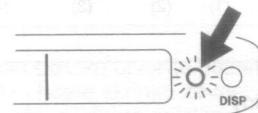
63J148

- 2) Rýchlym stlačením tlačidla "DISP" (c) zmenťte zobrazenie podľa predchádzajúcich obrázkov.
- 3) Stlačte tlačidlo "DISP" (c) na viac ako 2 sekundy. Zobrazenie jednotky prestane blikat a zostane vysvetlené. Ak nestlačíte tlačidlo "DISP" (c) do približne 8 sekúnd, zobrazenie jednotky automaticky prestane blikat a zostane vysvetlené.

## POZNÁMKA:

- Hodnota spotreby paliva zobrazená na displeji je ovplyvňovaná viacerými faktormi, ako napríklad:
  - stav vozovky
  - dopravná situácia
  - jazdné podmienky
- Informačný displej sa prepne do inicializačného stavu po opäťovnom pripojení koncovky záporného (-) pólu na akumulátor.

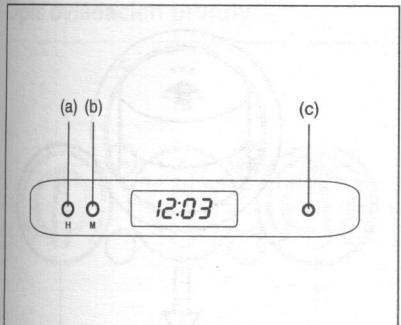
## Kontrolka proti krádeži (4)



73K029

Táto kontrolka bliká, keď je spínač zapaľovania v polohe "OFF" alebo "ACC". Blikajúca kontrolka slúži na odradenie zlodeja tak, že v ňom vyvoláva dojem, že vozidlo je vybavené bezpečnostným systémom.

## Hodiny (ak sú nainštalované)



62J054

Hodiny sa zobrazujú, ak je spínač zapaľovania v polohe "ACC" alebo "ON". Hodiny možno nastaviť podľa nasledujúceho návodu.

- Hodiny nastavíte opakovaným stláčaním tlačidla "H" (a). Hodiny sa budú posúvať dopredu. Ak chcete posúvať hodiny rýchlo, stlačte tlačidlo "H" (a) približne na 1 sekundu, a potom ho podržte stlačené.
- Minúty nastavíte opakovaným stláčaním tlačidla "M" (b). Minúty sa budú posúvať dopredu. Ak chcete posúvať minúty rýchlo, stlačte tlačidlo "M" (a) približne na 1 sekundu, a potom ho podržte stlačené.

## Kontrolka proti zlodejom (c)

Táto kontrolka bliká, keď je spínač zapaľovania v polohe "OFF" alebo "ACC". Blikajúca kontrolka slúži na odradenie zlodeja tak, že v ňom vyvoláva dojem, že vozidlo je vybavené bezpečnostným systémom.

## Systém vykurovania a klimatizácie

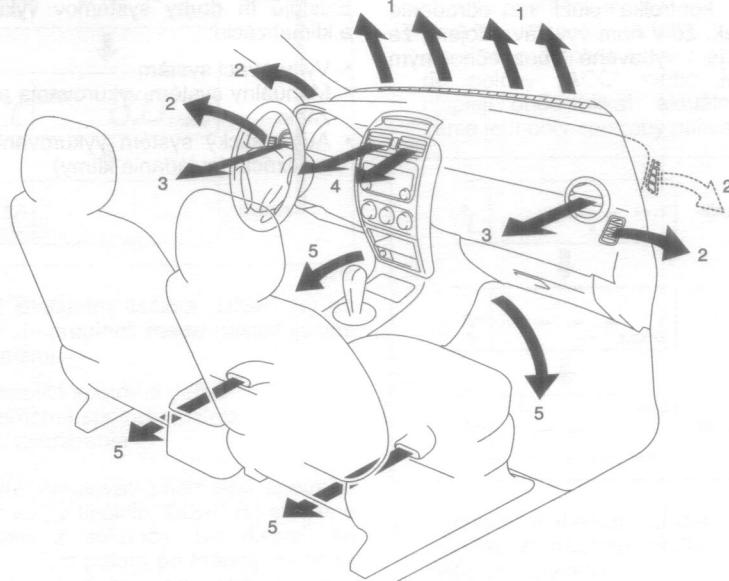
Existujú tri druhy systémov vykurovania a klimatizácie:

- Vykurovací systém
- Manuálny systém vykurovania a klimatizácie
- Automatický systém vykurovania a klimatizácie (ovládanie klímy)

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA

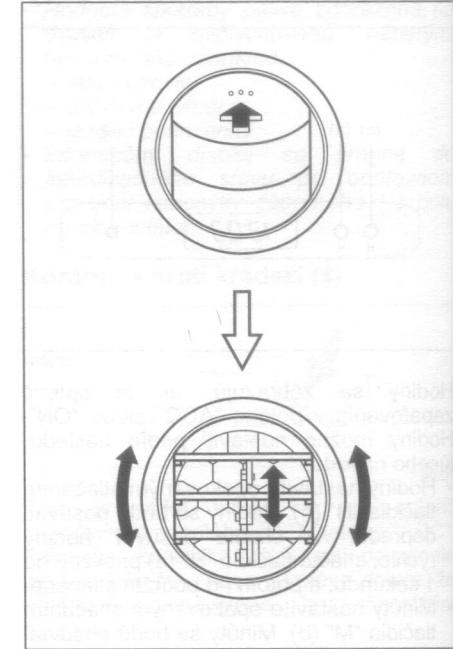
## Prieduch

### PRÍKĽAP



1. Prieduch rozmrazovača predného skla
2. Prieduch rozmrazovača bočného skla
3. Bočný prieduch
4. Stredový prieduch
5. Prieduch na podlahe (ak je vo výbave)

## Bočný prieduch



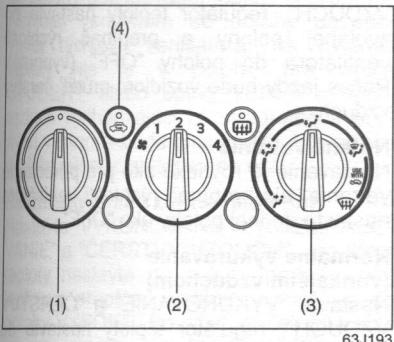
Ked' je "otvorený", vzduch vychádza bez ohľadu na polohu prepínača prúdenia vzduchu.

79J064

63J045

## Vykurovací systém

### Opis ovládacích prvkov



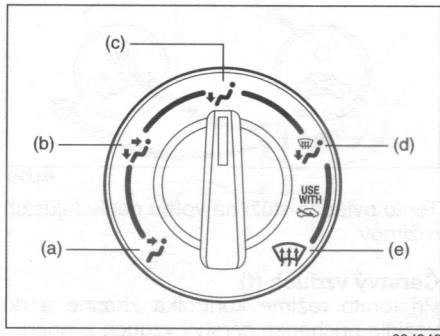
#### Regulátor teploty (1)

Tento prvak slúži na nastavenie teploty otáčaním regulátora.

#### Prepínač rýchlosťi ventilátora (2)

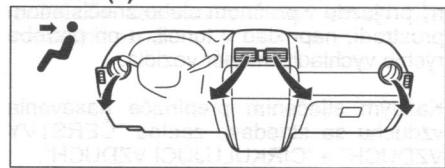
Oláčaním tohto prepínača možno zapnúť ventilátor a nastaviť jeho rýchlosť.

## Prepínač toku vzduchu (3)



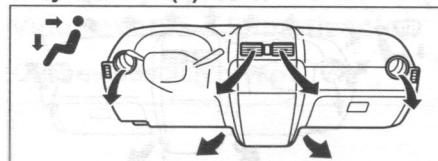
Týmto ovládacím prvkom môžete zvoliť jednu z nasledujúcich funkcií.

## Vetranie (a)



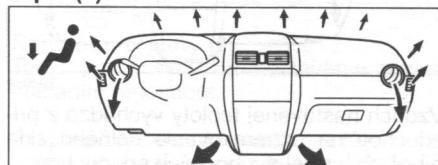
Vzduch zvolenej teploty vychádza zo stredového a bočných výstupov.

## Dvojúrovňové (b)



Vzduch zvolenej teploty vychádza z výstupov na nohy, zo stredového a bočných výstupov vzduchu vychádza chladnejší vzduch. Ak je ovládací prvak teploty (1) v polohe pre úplne STUDENÝ alebo úplne TEPLÝ vzduch, vzduch z výstupov na nohy a zo stredového a bočných výstupov bude mať rovnakú teplotu.

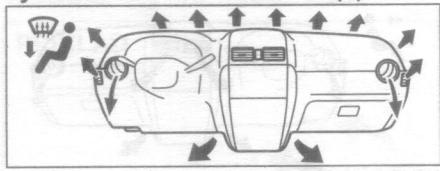
## Tepllo (c)



Vzduch nastavenej teploty vychádza z preduchov pre nohy, z bočných prieduchov a čiastočne aj z prieduchov na rozmrázovanie čelného skla a bočných skiel.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

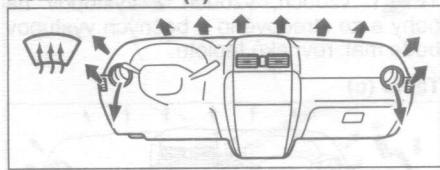
### Vykurovanie a rozmrazovanie (d)



79J065

Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov na nohy, z preduchov na rozmrazovanie čelného skla a bočných skiel a z bočných preduchov.

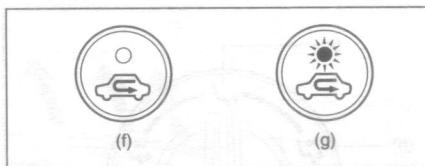
### Rozmrazovanie (e)



79J069

Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov na rozmrazovanie čelného skla a bočných skiel a z bočných preduchov.

### Prepínač nasávania vzduchu (4)



63J047

Tento ovládač slúži na voľbu nasledujúcich režimov.

#### Čerstvý vzduch (f)

Pri tomto režime kontrolka zhasne a do vozidla prichádza čerstvý vzduch zvonku.

#### Recirkulovaný vzduch (g)

Pri tomto režime sa rozsvieti kontrolka, do vozidla nevstupuje vzduch zvonku a cirkuluje vnútorný vzduch. Tento režim je vhodný pri jazde v prašnom alebo znečistenom prostredí, napríklad v tuneli, a pri potrebe rýchlo vychladíť interiér vozidla.

Každým stlačením prepínača nasávania vzduchu sa striedavo zapína "ČERSTVÝ VZDUCH" a "CIRKULUJÚCI VZDUCH".

#### POZNÁMKA:

Ak necháte dlho nastavenú voľbu "CIRKULUJÚCI VZDUCH", vzduch vo vozidle sa môže znečistiť. Preto z času na čas prepnite na "ČERSTVÝ VZDUCH".

### Návod na ovládanie systému

#### Prirodzené vetranie

Nastavte "VETRANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do zvolenej polohy a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy "OFF" (vypnuté). Počas jazdy bude vozidlom prúdiť čerstvý vzduch.

#### Nútené vetranie

Nastavenie je rovnaké ako pre prirodzené vetranie, ale prepínač rýchlosťi ventilátora nastavte do inej polohy ako "OFF".

#### Normálne vykurovanie (vonkajším vzduchom)

Nastavte "VYKUROVANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do polohy požadovanej teploty a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora. Nastavenie prepínača rýchlosťi ventilátora na vyššiu rýchlosť zvýši účinnosť vykurovania.

#### Rýchle vykurovanie (cirkulujúcim vzduchom)

Nastavenie je rovnaké ako pre normálne vykurovanie, zvoľte však "CIRKULUJÚCI VZDUCH". Ak tento spôsob vykurovania používate dlhšie, vzduch vo vozidle sa môže znečistiť a okná sa môžu zahmliať. Tento spôsob preto používajte len na rýchle vykúrenie a čo najskôr prepnite na normálne vykurovanie.

**Chladenie hlavy / zohrievanie nôh**

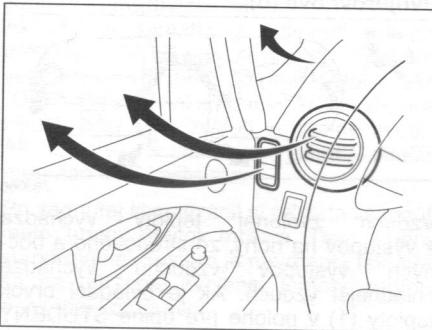
Nastavte "DVOJÚROVNÖVÉ" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do polohy požadovanej teploty a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora. Ak ovládač teploty nie je v polohe pre úplne STUDENÝ alebo úplne TEPLÝ vzduch, vzduch vychádzajúci zo stredného a bočných výstupov bude chladnejší ako vzduch vychádzajúci z výstupov na nohy.

**Rozmrazovanie / zohrievanie nôh**

Nastavte "VYKUROVANIE A ROZMRAZOVANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do polohy požadovanej teploty a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy VYSOKÉ. Po očistení čelného skla prepnite prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora.

**Rozmrazovanie**

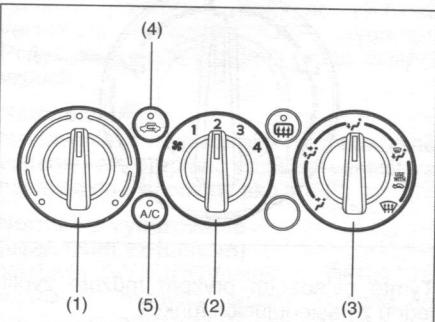
Nastavte "ROZMRAZOVANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do polohy požadovanej polohy (čím vyššia teplota, tým účinnejšie rozmrazovanie) a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy VYSOKÉ. Po očistení čelného skla prepnite prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora.



79J070

**POZNÁMKA:**

Ak potrebujete čo najrýchlejšie rozmrazovanie, okrem uvedených krokov pre **Rozmrazovanie** nastavte regulátor teploty na najvyššiu teplotu a nastavte bočné prieduhy vzduchu tak, aby vzduch fúkal na bočné okná.

**Manuálny systém vykurovania a klimatizácie****Opis ovládacích prvkov**

79J103

**Regulátor teploty (1)**

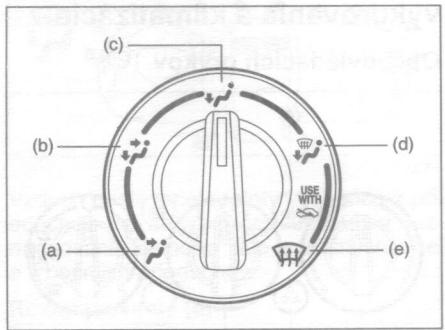
Tento prvok slúži na nastavenie teploty otáčaním regulátora.

**Prepínač rýchlosťi ventilátora (2)**

Otačaním tohto prepínača možno zapnúť ventilátor a nastaviť jeho rýchlosť.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

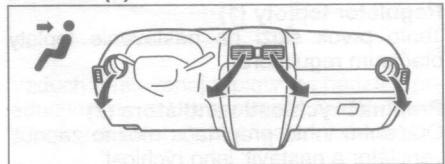
### Prepínač toku vzduchu (3)



63J048

Týmto ovládacím prvkom môžete zvoliť jednu z nasledujúcich funkcií.

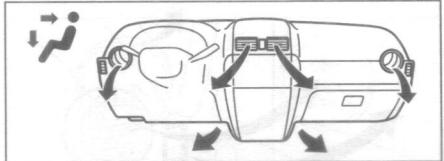
#### Vetranie (a)



79J065

Vzduch zvolenej teploty vychádza zo stredového a bočných výstupov.

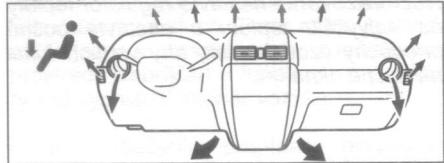
### Dvojúrovňové (b)



79J066

Vzduch zvolenej teploty vychádza z výstupov na nohy, zo stredového a bočných výstupov vzduchu vychádza chladnejší vzduch. Ak je ovládací prvok teploty (1) v polohe pre úplne STUDENÝ alebo úplne TEPLÝ vzduch, vzduch z výstupov na nohy a zo stredového a bočných výstupov bude mať rovnakú teplotu.

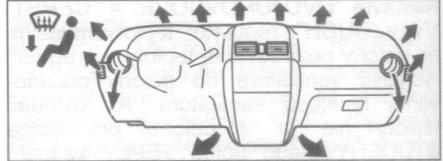
#### Teplo (c)



79J067

Vzduch zvolenej teploty vychádza z prieduchov pre nohy, z bočných prieduchov a čiastočne aj z prieduchov na rozmrazanie čelného skla a bočných skiel.

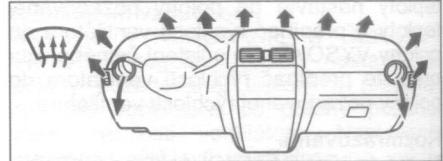
### Vykurovanie a rozmrazovanie (d)



79J068

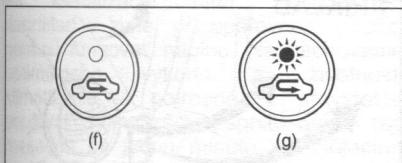
Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov na nohy, z prieduchov na rozmrazanie čelného skla a bočných skiel a z bočných prieduchov.

#### Rozmrazovanie (e)



79J069

Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov na rozmrazanie čelného skla a bočných skiel a z bočných prieduchov.

**Prepínač nasávania vzduchu (4)**

63J047

Tento ovládač slúži na voľbu nasledujúcich režimov.

**Čerstvý vzduch (f)**

Pri tomto režime kontrolka zhasne a do vozidla prichádza čerstvý vzduch zvonku.

**Recirkulovaný vzduch (g)**

Pri tomto režime sa rozsvieti kontrolka, do vozidla nevstupuje vzduch zvonku a cirkuluje vnútorný vzduch. Tento režim je vhodný pri jazde v prašnom alebo znečistenom prostredí, napríklad v tuneli, a pri potrebe rýchlo vychladíť interiér vozidla.

Každým stlačením prepínača nasávania vzduchu sa striedavo zapína "ČERSTVÝ VZDUCH" a "CIRKULUJÚCI VZDUCH".

**POZNÁMKA:**

Ak necháte dlho nastavenú voľbu "CIRKULUJÚCI VZDUCH", vzduch vo vozidle sa môže znečistiť. Preto z času na čas prepnite na "ČERSTVÝ VZDUCH".

**Spínač klimatizácie (5)**

Ak chcete klimatizáciu zapnúť, stlačte prepínač "A/C" a ovládač rýchlosťi ventilátora nastavte do inej polohy ako "OFF". Pri stlačení spínača "A/C" a zapnutí klimatizácie sa rozsvieti kontrolné svetlo. Ak chcete klimatizáciu vypnúť, stlačte prepínač "A/C" ešte raz.

Pri zapnutej klimatizácii si môžete všimnúť malé zmeny otáčok motora. Tieto zmeny sú normálne. Systém je navrhnutý tak, aby sa na udržanie zvolenej teploty zapínal a vypínal kompresor.

Zriedkavejšia prevádzka kompresora prináša úsporu paliva.

**Návod na ovládanie systému****Prirodzené vetranie**

Nastavte "VETRANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do zvolenej polohy a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy "OFF" (vypnuté). Počas jazdy bude vozidlom prúdiť čerstvý vzduch.

**Nútené vetranie**

Nastavenie je rovnaké ako pre prirodzené vetranie, ale prepínač rýchlosťi ventilátora nastavte do inej polohy ako "OFF".

**Normálne vykurovanie (vonkajším vzduchom)**

Nastavte "VYKUROVANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do polohy požadovanej teploty a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora. Nastavenie prepínača rýchlosťi ventilátora na vyššiu rýchlosť zvýší účinnosť vykurovania.

**Rýchle vykurovanie (cirkulujúcim vzduchom)**

Nastavenie je rovnaké ako pre normálne vykurovanie, zvoľte však "CIRKULUJÚCI VZDUCH". Ak tento spôsob vykurovania používate dlhšie, vzduch vo vozidle sa môže znečistiť a okná sa môžu zahmliať. Tento spôsob preto používajte len na rýchle vykúrenie a čo najskôr prepnite na normálne vykurovanie.

## Chladenie hlavy / zohrievanie nôh

Nastavte "DVOJÚROVŇOVÉ" a "ČERSTVÝ VZDUCH", regulátor teploty nastavte do polohy požadovanej teploty a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora. Ak ovládač teploty nie je v polohe pre úplne STUDENÝ alebo úplne TEPLÝ vzduch, vzduch vychádzajúci zo stredného a bočných výstupov bude chladnejší ako vzduch vychádzajúci z výstupov na nohy.

## Normálne chladenie

Stlačte spínač "A/C", nastavte prepínač prúdenia vzduchu na "VETRANIE", regulátor teploty do polohy požadovanej teploty a prepínač rýchlosťi ventilátora do polohy požadovanej rýchlosťi ventilátora. Nastavenie prepínača rýchlosťi ventilátora na vyššiu rýchlosť zvýši účinnosť chladenia. Ovládač nasávania vzduchu môžete podľa vlastnej potreby nastaviť na "ČERSTVÝ VZDUCH" alebo "CIRKULUJÚCI VZDUCH". Ak zvolíte "CIRKULUJÚCI VZDUCH", zvýši sa účinnosť chladenia.

## Rýchle chladenie (cirkulujúcim vzduchom)

Nastavenie je rovnaké ako pre normálne chladenie, zvolte však "CIRKULUJÚCI VZDUCH" a najvyššiu rýchlosť ventilátora.

### POZNÁMKA:

- Ak necháte dľho nastavenú voľbu "CIRKULUJÚCI VZDUCH", vzduch vo vozidle sa môže znečistiť. Preto z času na čas prepnite na "ČERSTVÝ VZDUCH".
- Ak ste svoje vozidlo nechali stáť na slnku so zavretými oknami, rýchlejšie sa vychladi, ak pri zapnutej klimatizácii s nastavením na "ČERSTVÝ VZDUCH" a ventilátorom na vysokej rýchlosťi nachvíli otvoríte okná.

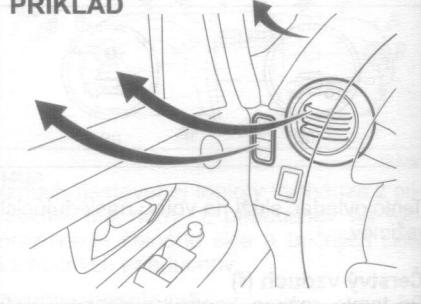
## Odvlhčovanie

Stlačte prepínač "A/C", nastavte ovládač toku vzduchu do vhodnej polohy, zvolte "ČERSTVÝ VZDUCH", ovládač teploty presuňte do zvolenej polohy a ovládač rýchlosťi ventilátora do vhodnej polohy.

### POZNÁMKA:

Kedže klimatizácia vzduch odvlhčuje, pri jej zapnutí sa okná očistia, a to aj vtedy, keď systém pracuje s ohrievaným vzduchom pri funkcií "ROZMRAZOVANIE" alebo "VYKUROVANIE A ROZMRAZOVANIE".

## PRÍKLAD



### POZNÁMKA:

Ak potrebujete čo najrýchlejšie rozmrazenie:

- zvolte "ODMRAZOVANIE" a "ČERSTVÝ VZDUCH",
- zapnite spínač klimatizácie,
- nastavte prepínač rýchlosťi ventilátora na VYSOKÁ,
- nastavte regulátor teploty na najvyššiu teplotu, a
- nastavte bočné pieduchy tak, aby vzduch fúkal na bočné okná.

**Údržba**

Ak klimatizáciu dlho nepoužívate, napríklad v zime, pri opäťovnom použíti nemusí fungovať naplno. Na zachovanie optimálneho výkonu a životnosti klimatizácie je potrebné ju pravidelne používať. Klimatizáciu zapnite aspoň raz mesačne na jednu minútu pri stojacom vozidle. Cirkulácia chladiacej zmesi a oleja pomáha chrániť vnútorné komponenty.

Vaša klimatizačná jednotka je vybavená filtrovami vzduchu. Tieto filtre čistite a vymieňajte podľa návodu v časti "Harmogramy údržby" v oddielu "KONTROLA A ÚDRŽBA". Keďže pri tejto činnosti je potrebné uvoľniť ľavú odkladaciu skrinku, zverte túto činnosť autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**POZNÁMKA:**

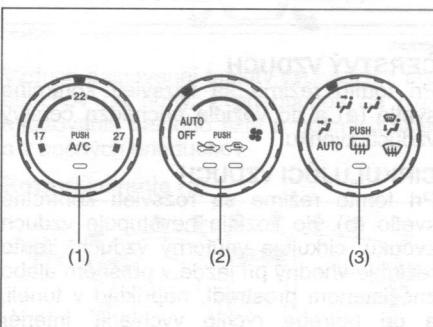
Klimatizácia vašho vozidla používa chladiacu zmes HFC-134a, bežne nazývanú "R-134a". Zmes R-134a nahradila v automobiloch látku R-12 približne v roku 1993. Na trhu sú aj iné chladiacie zmesi, vrátane recyklowanej zmesi R-12, no vo vašom vozidle používajte len látku R-134a.

**VÝSTRAHA**

Použitie nesprávnej chladiacej zmesi môže poškodiť klimatizačný systém. Používajte len látku R-134a. Látku R-134a nemiešajte s inými chladiacimi zmesami ani ju nimi nenahrádzajte.

## Automatický systém vykurovania a klimatizácie (kontrola klímy)

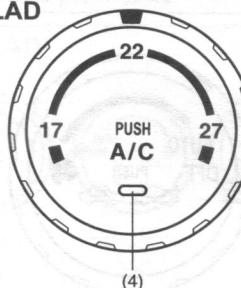
### Opis ovládacích prvkov



79J094

### Ovládač teploty/Spínač klimatizácie (1)

#### PRÍKLAD



79J095

Tento prvak slúži na nastavenie teploty otáčaním regulátora.

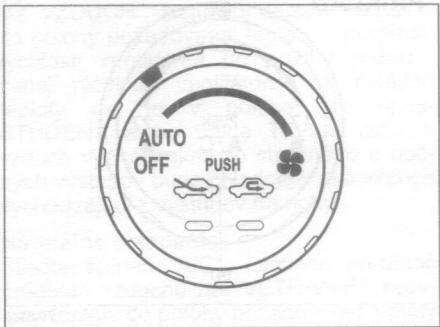
Stlačením tohto ovládača môžete ďalej zapnúť alebo vypnúť klimatizáciu. Ak chcete klimatizáciu zapnúť, stlačte ovládač a rozsvieti sa kontrolné svetlo klimatizácie (4). Ak chcete klimatizáciu vypnúť, stlačte ovládač ešte raz a kontrolné svetlo klimatizácie (4) zhasne.

**POZNÁMKA:**

Ak kontrolné svetlo klimatizácie (4) bliká, je problém s vykurovacím systémom a/alebo klimatizáciou. Dajte skontrolovať systém autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

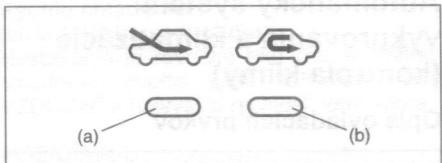
### Nastavenie rýchlosťi ventilátora/Voľba nasávania vzduchu (2)



Týmto prepínačom možno zapnúť ventilátor a zvoliť jeho rýchlosť.

Ak je ovládač v polohe "AUTO", rýchlosť ventilátora sa bude meniť, pretože systém na kontrolu klímy bude udržiavať zvolenú teplotu.

Stlačením tohto prepínača možno ďalej zvoliť nasledujúce režimy:



### ČERSTVÝ VZDUCH

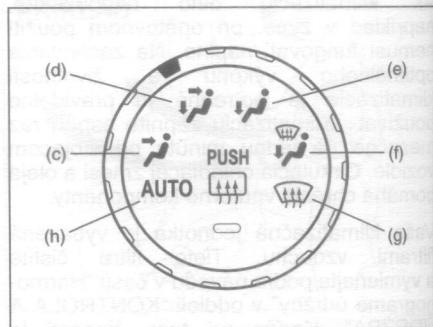
Pri tomto režime sa rozsvieti kontrolné svetlo (a) a do vozidla prichádza čerstvý vzduch zvonku.

### CIRKULUJÚCI VZDUCH

Pri tomto režime sa rozsvieti kontrolné svetlo (b), do vozidla nevstupuje vzduch zvonku, cirkuluje vnútorný vzduch. Tento režim je vhodný pri jazde v prašnom alebo znečistenom prostredí, napríklad v tuneli, a pri potrebe rýchlo vychladiť interiér vozidla.

Každým stlačením prepínača nasávania vzduchu sa striedavo zapína "ČERSTVÝ VZDUCH" a "CIRKULUJÚCI VZDUCH".

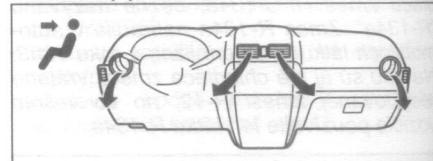
### Prepínač toku vzduchu (3)



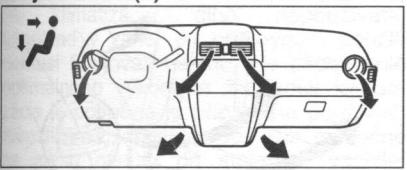
### AUTO (h)

Vzduch zvolenej teploty vychádza z výstupov, ktoré zvolí automatický systém.

### Vetranie (c)

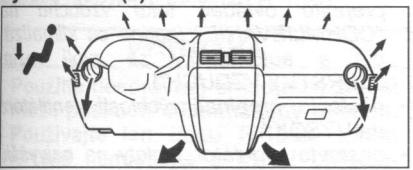


Vzduch zvolenej teploty vychádza zo stredového a bočných výstupov.

**Dvojúrovňové (d)**

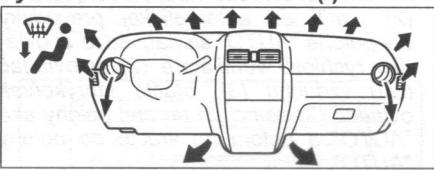
79J066

Vzduch zvolenej teploty vychádza z výstupov na nohy, zo stredového a bočných výstupov vzduchu vychádza chladnejší vzduch. Ak je ovládaci prvkov teploty (1) v polohe pre úplne STUDENÝ alebo úplne TEPLÝ vzduch, vzduch z výstupov na nohy a zo stredového a bočných výstupov bude mať rovnakú teplotu.

**Vykurovanie (e)**

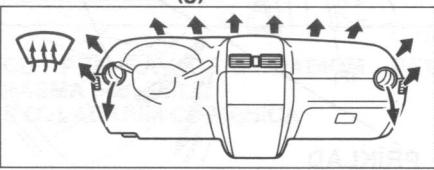
79J067

Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov pre nohy, z bočných pieduchov a častočne aj z pieduchov na rozmrázanie čelného skla a bočných skiel.

**Vykurovanie a odhmlievanie (f)**

79J068

Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov na nohy, z pieduchov na rozmrázanie čelného skla a bočných skiel a zo bočných pieduchov.

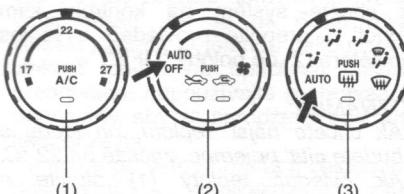
**Rozmrázovanie (g)**

79J069

Vzduch nastavenej teploty vychádza z prieduchov na rozmrázanie čelného skla a bočných skiel a zo bočných pieduchov.

**POZNÁMKA:**

Pri prepnutí ovládača toku vzduchu (3) do polohy "Vykurovanie a odhmlievanie (f)" alebo "Odhmlievanie (g)" sa automaticky zvolí režim "ČERSTVÝ VZDUCH" a zapne sa klimatizácia. Vo veľmi studenom počasí sa klimatizácia nezapne.

**Návod na ovládanie systému****Automatická prevádzka****PRÍKLAD**

79J098

Systém regulácie klímy môžete nechať pracovať automaticky. Ak chcete systém prepnúť do plnoautomatickej prevádzky, postupujte takto:

- 1) Nastavte požadovanú teplotu otáčaním regulátora teploty (1).
- 2) Prepnite ovládač rýchlosť ventilátora (2) do polohy "AUTO".
- 3) Prepnite ovládač toku vzduchu (3) do polohy "AUTO".

Ovládanie rýchlosť ventilátora a nasávania vzduchu (2) a ovládanie toku vzduchu (3) bude automatika riadiť tak, aby sa udržala zvolená teplota.

## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

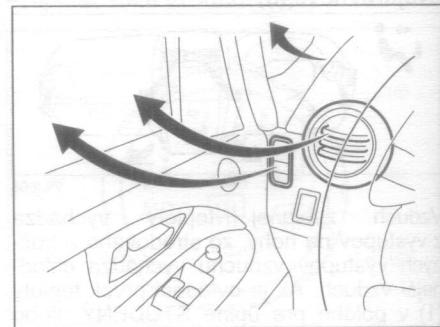
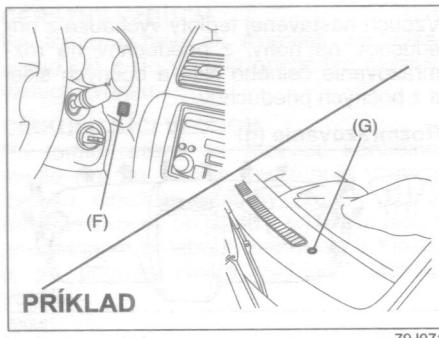
Spínač klimatizácie (1) môžete zapnúť podľa potreby. Ak klimatizáciu vypnete, systém na kontrolu klímy vo vozidle nedokáže znižiť vnútornú teplotu pod vonkajšiu teplotu.

Ak chcete systém na kontrolu klímy vypnúť, prepnite ovládač rýchlosť ventilátora (2) do polohy "OFF".

### POZNÁMKA:

- Ak chcete nájsť teplotu, pri ktorej sa budete cítiť príjemne, začnite od 22 °C.
- Ak ovládač teploty (1) otočíte na maximálnu alebo minimálnu teplotu, systém na riadenie klímy bude pracovať na maximálny chladiaci alebo vyhrievací výkon a ventilátor bude bežať na najvyšších otáčkach.
- Aby systém nevháňal do vozidla studený vzduch v chladnom počasí a horúci vzduch v horúcom počasí, systém zapne ventilátor až vtedy, keď je k dispozícii ohriaty alebo vychladený vzduch.
- Ak vaše vozidlo stálo na slnku so zavretými oknami, rýchlejšie sa ochladí, ak okná nakrátko otvoríte.
- Aj pri automatickej prevádzke môžete prepnúť ovládač rýchlosť ventilátora/nasávania vzduchu (2) alebo ovládač toku vzduchu (3) do manuálneho režimu. Prednostne bude udržiavaná manuálne zvolená funkcia, pričom ostatné funkcie budú nadalej riadené automaticky.

- Ak chcete ovládač nasávania vzduchu (2) vrátiť do automatickej prevádzky a v polohe "AUTO" sa nachádza aj ovládač rýchlosť ventilátora (2) a ovládač toku vzduchu (3), otočte ktorýkoľvek ovládač (2) alebo (3) do inej polohy ako "AUTO" a potom ho vráťte do polohy "AUTO".



79J071

### POZNÁMKA:

Ak potrebujete čo najrýchlejšie rozmrazenie:

- prepnite ovládač toku vzduchu na "ODHMLIEVANIE" (zapne sa klimatizácia a automaticky sa zvolí režim "ČERSTVÝ VZDUCH"),
- nastavte prepínač rýchlosť ventilátora na VYSOKÁ,
- nastavte regulátor teploty na najvyššiu teplotu, a
- nastavte bočné prieduchy tak, aby vzduch fúkal na bočné okná.

Nezakrývajte snímač vnútornej teploty (F) medzi volantom a ovládacím panelom klímy vo vozidle ani solárny senzor (G) na vrchnej časti prístrojovej dosky na strane vodiča. Automatický systém používa tieto senzory na reguláciu teploty.

### Manuálna prevádzka

Systém regulácie klímy môžete ovládať aj manuálne. Nastavte ovládače do vami požadovanej polohy.

## Údržba

Ak klimatizáciu dlho nepoužívate, napríklad v zime, pri opäťovnom použíti nemusí fungovať naplno. Na zachovanie optimálneho výkonu a životnosti klimatizácie je potrebné ju pravidelne používať. Klimatizáciu zapnite aspoň raz mesačne na jednu minútu pri stojacom vozidle. Cirkulácia chladiacej zmesi a oleja pomáha chrániť vnútorné komponenty.

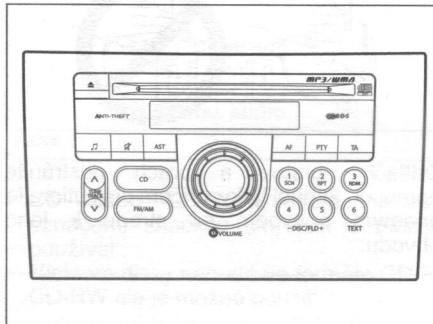
## POZNÁMKA:

Klimatizácia vášho vozidla používa chladiacu zmes HFC-134a, bežne nazývanú "R-134a". Zmes R-134a nahradila v automobiloch látku R-12 približne v roku 1993. Na trhu sú aj iné chladiace zmesi, vrátane recyklovanej zmesi R-12, no vo vašom vozidle používajte len látku R-134a.

## VÝSTRAHA

Použitie nesprávnej chladiacej zmesi môže poškodiť klimatizačný systém. Používajte len látku R-134a. Látku R-134a nemiešajte s inými chladiacimi zmesami ani ju nimi nenahrádzajte.

## Audiosystém



79J188

## CD PREHRÁVAČ S RÁDIOM PRE PÁSMΑ FM/MW/LW S OVLÁDANÍM CD MENIČA

## Upozornenia

- Ak je v interéri auta príliš chladno a prehrávač zapnete hned po zapnutí vykurovania, na disku alebo optických častiach prehrávača sa môže vytvoriť vlhkosť, čo zabráni správnemu prehrávaniu disku. Ak sa na disku objaví vlhkosť, zotrite ju jemnou látkou. Ak sa vlhkosť objaví na optických častiach prehrávača, nepoužívajte prehrávač asi pol hodiny, aby sa prirodzene odstránila kondenzácia.
- Pri jazde po veľmi hrboľatej ceste môže dochádzať k preskakovaniu zvuku v dôsledku vibrácií.
- Toto zariadenie používa presný mechanizmus. Neotvárajte kryt, prehrávač nedemontujte ani nemažte jeho otočné časti, a to ani v prípade, ak dôjde k problému. Zariadenie prineste autorizovanému predajovi voziadiel SUZUKI alebo do oddelenia služieb Clarion.

## Upozornenia týkajúce sa manipulácie

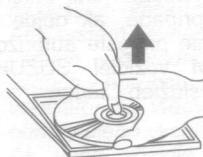


(A)

52D274

Toto zariadenie je určené na prehrávanie kompaktných diskov s označením (A). Iné disky nie je možné prehrávať.

Vyberanie disku



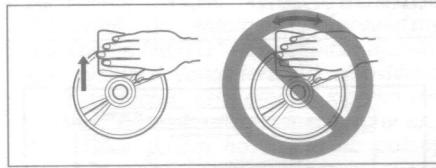
Správny spôsob držania kompaktného disku



52D275

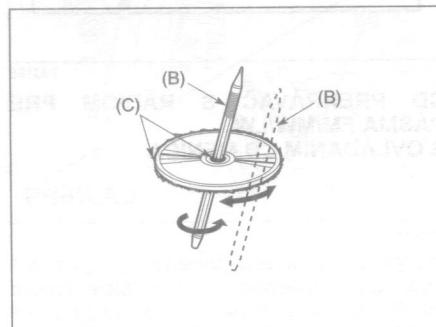
Kompaktný disk vyberiete z prepravného puzdra stlačením strednej časti puzdra a opatrným podržaním disku za hrany.

Kompaktný disk vždy držte za hrany. Nikdy sa nedotýkajte povrchu.



52D347

Odtlačky prstov a prach odstráňte pomocou jemnej látky, pričom disk utierajte priamym pohybom od stredu k jeho obvodu.



52D277

Hrany nového disku môžu byť drsné. Pri použití takého disku nemusí zariadenie fungovať alebo zvuk môže preskakovať. Pred vsunutím nového disku do prehrávača odstráňte z disku drsnosť (C) pomocou guľôčkového pera (B) atď.



52D348

Na povrch kompaktného disku nikdy nelepte nálepky ani nepíšte po ňom ceruzkou ani perom.



52D349

Na čistenie kompaktných diskov nepoužívajte roztoky ako napr. komerčne dostupné čistiacie prostriedky, antistatické spreje alebo rozpúšťadlá.



52D350

Nepoužívajte kompaktné disky, ktoré sú veľmi poškriabané, poškodené alebo prasknuté a pod. Pri použití takých diskov môže dôjsť k poškodeniu systému alebo narušeniu jeho správnej činnosti.



52D351

Kompaktné disky nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu ani účinkom tepelných zdrojov.

#### POZNÁMKA:

- Nepoužívajte komerčne dostupné ochranné fólie na CD ani disky vybavené stabilizátormi atď.

Môžu sa totiž zaseknúť vo vnútornom mechanizme prehrávača a poškodiť disk.

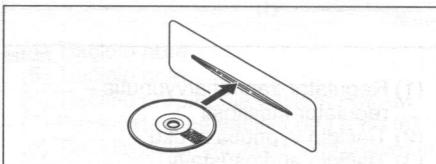
- Niekteré CD-R disky sa nemusia prehrať kvôli iným podmienkam pri nahrávaní.
- V tomto zariadení nie je možné prehrávať CD-RW disky.

#### Počúvanie CD



52D274

- CD alebo CD-ROM, ktoré nie sú označené značkou (A), nie je možné používať.
- Niekteré disky nahraté vo formáte CD-R/CD-RW nie je možné použiť.

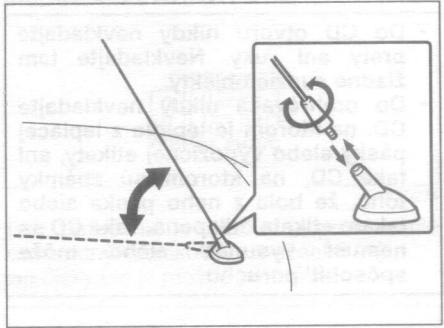


52D291

#### VÝSTRAHA

- Do CD otvoru nikdy nevkladajte prsty ani ruky. Nevkladajte tam žiadne cudzie objekty.
- Do prehrávača nikdy nevkladajte CD, na ktorom je lepidlo z lepiacej páske alebo výpožičnej etikety, ani takáto CD, na ktorom sú známky toho, že bola z neho páiska alebo takáto etiketa odlepená. Také CD sa nemusí vysunúť alebo môže spôsobiť poruchu.

## Anténa rádia



80G143

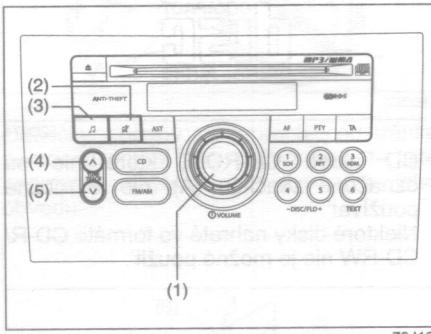
Anténa rádia na prednej alebo zadnej časti strechy vozidla sa dá zložiť a odmontovať. Anténu pri skladaní dozadu držte za jej spodnú časť. Ak chcete anténu odmontovať, otočte ju proti smeru hodinových ručičiek. Ak chcete anténu namontovať späť, pevne ju točte v smere hodinových ručičiek.

## VÝSTRAHA

Aby sa anténa autorádia nepoškodila:

- Pred vjazdom do automatickej umývačky áut anténu odmontujte.
- Ak anténa do niečoho naráža, napríklad do nízkeho stropu v garáži alebo pri zakrývaní vozidla krytom, anténu zložte alebo odmontujte.

## Ovládacie prvky audiosústavy



79J189

- (1) Regulátor zapnutia/vypnutia – regulátor hlasitosti
- (2) Tlačidlo vypnutia zvuku
- (3) Tlačidlo audiosústavy
- (4) Tlačidlo hore
- (5) Tlačidlo dole

## Zapnutie/vypnutie

Prehrávač zapnite stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (1).

Prehrávač vypniete opäťovným stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (1).

## Zvýšenie/zniženie hlasitosti

Hlasitosť zvýšite otáčaním regulátora v smere hodinových ručičiek (1).

Hlasitosť znižte otáčaním regulátora proti smeru hodinových ručičiek (1).

## Vypnutie/zapnutie zvuku

Zvuk dočasne vypnete stlačením tlačidla vypnutia zvuku (2).

Zvuk obnovíte na predchádzajúcu úroveň opäťovným stlačením tlačidla vypnutia zvuku (2).

## POZNÁMKA:

- V režime CD sa namiesto vypnutia zvuku dočasne pozastaví prehrávanie (pauza).*
- Po vypnutí prehrávača alebo stlačení iného tlačidla sa vypnutie zvuku automaticky zruší.*

## Nastavenie zvuku

Je možné nastaviť basy / výšky / ľavopravé vyváženie / predno-zadné vyváženie

Požadovanú položku vyberiete stlačením tlačidla audiosústavy (3).

Po každom stlačení tlačidla audiosústavy (3) sa položky menia v nasledujúcim poradí:

BAS (Basy) / TRE (Výšky) / BAL (ľavopravé vyváženie) / FAD (predno-zadné vyváženie) / AVC (Automatická regulácia hlasitosti) (len verzia s MP3)

Opäťovným stlačením tlačidla audiosústavy (3) zrušíte nastavovanie zvuku.

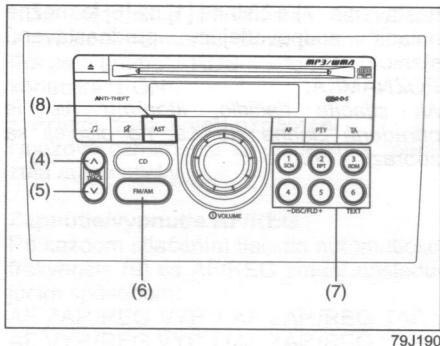
Zvolenú položku nastavíte pomocou tlačidla hore (4) alebo dole (5).

- BAS (basy)
  - (4): zvýšenie basov
  - (5): zníženie basov
- TRE (výšky)
  - (4): zvýšenie výšok
  - (5): zníženie výšok
- BAL (ľavopravé vyváženie)
  - (4): zníženie hlasitosti ľavého reproduktora
  - (5): zníženie hlasitosti pravého reproduktora
- FAD (predno-zadné vyváženie)
  - (4): zníženie hlasitosti zadného reproduktora
  - (5): zníženie hlasitosti predného reproduktora
- AVC (Automatická regulácia hlasitosti) (len verzia s MP3)
  - (4): AVC vyp. / AVC1 / AVC2 / AVC3
  - (5): AVC3 / AVC2 / AVC1 / AVC vyp.

#### POZNÁMKA:

Funkcia AVC (Automatická regulácia hlasitosti) automaticky nastavujete (zvyšuje/ znížuje) hlasitosť na základe rýchlosť vozidla.

## Rádio



### Režim rádia

Ak stlačíte tlačidlo FM/AM (6), keď je prehrávač vypnutý alebo je v inom režime ako rádio, nastaví sa stanica, ktorú ste naposledy počúvali.

### Pásma

Po každom stlačení tlačidla FM/AM (6) v režime rádia sa pásma menia v tomto poradí:

FM1 / FM2 / LW / MW1 / MW2 / (FM1)

### Manuálne ladenie

Frekvencie je možné nastavovať stlácáním tlačidla hore (4) alebo dole (5).

- (4): Vyššia frekvencia
- (5): Nižšia frekvencia

### Automatické ladenie

Po podržaní tlačidla hore (4) alebo dole (5) na 1 sekundu a jeho uvoľnení začne rádio automaticky hľadať stanicu.

- (4): Vyššia frekvencia
- (5): Nižšia frekvencia

### POZNÁMKA:

*Ak je zapnuté AF, rádio hľadá iba stanice s RDS.*

### Manuálne prednastavenie

Ak podržíte tlačidlá prednastavenia (7) s číslami [1] až [6] stlačené 2 sekundy alebo dĺhšie, aktuálne naladená stanica sa uloží pod príslušné číslo tlačidla prednastavenia.

### POZNÁMKA:

- Stanice je možné prednastaviť pre pásma FM1, FM2, LW, MW1 a MW2.
- Po prednastavení staníc sa staré údaje prepíšu novými.

### Automatické prednastavenie

Stlačením a podržaním tlačidla automatického vyhľadávania (8) na 2 sekundy alebo dlhšie je možné automaticky prednastaviť 6 staníc s dobrým prijmom v danom pásme.

### POZNÁMKA:

- Automatické prednastavenie je možné zrušiť stlačením tlačidla automatického vyhľadávania (8) počas procesu.
- Stanice je možné prednastaviť pre pásma FM1, FM2, LW, MW1 a MW2.
- Je možné prednastaviť až 6 staníc. Ak sa nenájde 6 staníc s dobrým prijmom, tento počet môže byť nižší.
- Po prednastavení staníc sa stlačením tlačidla [1] prednastavenia nalaď stanica s týmto číslom. Ak nie je nájdená žiadna stanica, prijímač sa nalaď na predchádzajúcu frekvenciu.
- Po prednastavení staníc sa staré údaje prepíšu novými.
- Ak je zapnuté AF, prednastavia sa iba stanice s RDS.

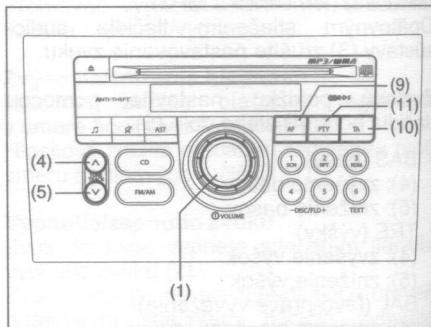
### Vyvolanie prednastavenej stanice

Stlačením ktoréhokoľvek tlačidla prednastavenia (7) s číslami [1] až [6] je možné nalaďať zodpovedajúcu prednastavenú stanicu.

### POZNÁMKA:

Ak stlačíte tlačidlo, ktorému nie je priradená žiadna stanica, na displeji sa zobrazí “---”.

## RDS (Rádiový informačný systém)



79J191

- (1) Regulátor zapnutia/vypnutia – regulátor hlasitosti
- (2) Tlačidlo hore
- (3) Tlačidlo dole
- (4) Tlačidlo automatickej frekvencie
- (5) Tlačidlo dopravných správ
- (6) Tlačidlo typu programu

## Čo je RDS?

Niekteré FM stanice vysielajú doplnkové údaje kompatibilné s RDS. Použitím týchto údajov ponúka rádio niektoré výhodné funkcie.

Dostupnosť služby RDS sa v jednotlivých oblastiach líši.

Majte na pamäti, že niektoré z nasledujúcich funkcií nie sú v niektorých oblastiach dostupné.

### • AF (doplnková frekvencia)

Zariadenie vyhľadá stanicu, ktorá má lepší príjem a vysiela rovnaký program ako momentálne naladená a automaticky zvolí túto stanicu.

### • REG (región)

Oblast', v ktorej je možné použiť funkciu AF na výber staníc. Ak je REG zapnuté, funkcia AF je účinná iba v tejto oblasti.

### • PS (názov služby programu)

Namesto frekvencie sa zobrazí názov stanice, ktorá vysiela.

### • PTY (typ programu)

Programy je možné vyhľadávať podľa PTY.

### • TA (dopravné správy)

Zariadenie dokáže vyhľadať stanice, ktoré vysielajú TP (programy pre motoristov) a uprednostniť ich pri ladení pred inými. Stanice, ktoré vysielajú TP, sa nazývajú TP stanice.

## • EON (vstup inej stanice do vysielania s dôležitou dopravnou informáciou)

RDS informácie sa neustále aktualizujú v závislosti od momentálnej polohy.

Počas príjmu RDS informácií svieti kontrolka "EON".

## • Príjem núdzových oznámení

Núdzové oznámenia sa prijímajú a zobrazujú automaticky.

## Zapnutie/vypnutie AF/REG

Pri každom stlačení tlačidla automatickej frekvencie (9) sa AF/REG zmení nasledujúcim spôsobom:

AF ZAP./REG VYP. / AF ZAP./REG ZAP. / AF VYP./REG VYP. / (AF ZAP./REG VYP.)

Kontrolka "AF" sa rozsvieti po zapnutí AF. Okrem toho sa po zapnutí REG rozsvieti kontrolka "REG".

## Zapnutie/vypnutie TA

TA zapnete stlačením tlačidla identifikácie dopravných správ (10).

TA vypnete opäťovným stlačením tlačidla dopravných správ (10).

Po zapnutí TA sa rozsvieti kontrolka "TA". Počas príjmania TP údajov svieti kontrolka "TP".

## POZNÁMKA:

- Ak pri zapnutom TA stlačíte tlačidlo hore (4) alebo dole (5), zariadenie začne vyhľadávať TP stanicu (TP SEEK).

- Ak sa TP údaje neprijímú do 20 sekúnd po zapnutí TA, automaticky sa ešte raz uskutoční TP SEEK.

- Ak sa nenaladí žiadna TP stanica, na displeji sa zobrazí "NOTHING" (nič).

## Photovostný režim TA

Ak je prijaté TP, keď je TA zapnuté v režime CD alebo CD meniča, automaticky sa nastaví režim rádia. Zariadenie sa po odvysielaní TP vráti do pôvodného režimu.

# PRÍSTROJOVÁ DOSKA

## PTY vyhľadávanie

Programy je možné vyhľadávať podľa PTY

- 1) PTY režim zvolíte stlačením tlačidla typu programu (11).
  - 2) Otáčaním regulátora hlasitosti (1) zvolte požadovaný PTY.

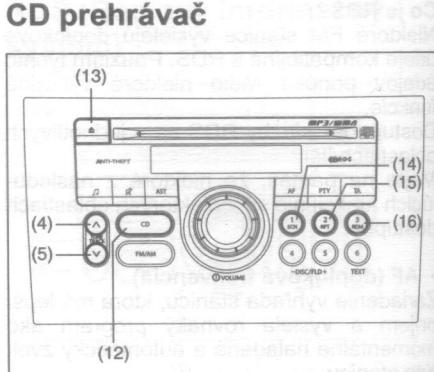
Otáčaním regulátora hlasitosti (1) v smere hodinových ručičiek sa budú meniť položky v nasledujúcom poradí. (Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek zmeníte poradie.)

NO PTY (bez PTY) / NEWS (správy) / AFFAIRS (udalosti) / INFO (informácie) / SPORTS (šport) / EDUCATE (vzdelávanie) / DRAMA (dramá) / CULTURE (kultúra) / SCIENCE (veda) / VARIED (rozličné) / POP / ROCK / EASY M (jednoduchá hudba) / LIGHT M (ľahká hudba) / CLASSICS (klasika) / OTHER M (iná hudba) / WEATHER (počasie) / FINANCE (finančie) / CHILDREN (deti) / SOCIAL (spoločenské) / RELIGION (náboženstvo) / PHONE IN (telefónovanie) / TRAVEL (cestovanie) / LEISURE (voľný čas) / JAZZ / COUNTRY / NATION M (národná hudba) / OLDIES (staršia hudba) / FOLK M (ľudová hudba) / DOCUMENT (dokumentaristika) / (NEWS) (správy)

- 3) Počas zobrazenia PTY stlačte tlačidlo hore (4) alebo dole (5).  
Spustí sa vyhľadávanie.

## **POZNÁMKA**

Ak sa nenaladí zadaný PTY, na displeji sa zobrazí "NOTHING" (nič), a potom opäť PTY. Po stlačení tlačidla hore (4) alebo dole (5) sa začne opäť vyhľadávať rovnaký PTY.



79J192

- (4) Tlačidlo hore
  - (5) Tlačidlo dole
  - (12) Tlačidlo CD
  - (13) Tlačidlo vysunutia
  - (14) Tlačidlo vyhľadávania
  - (15) Tlačidlo opakovania
  - (16) Tlačidlo náhodného prehrávania

**Režim CD**

CD režim nastavíte stlačením CD tlačidla (12) ak je prehrávač vypnutý alebo je v inom režime.

**POZNÁMKA:**

- CD režim nenastaví pokiaľ nie je vložené CD.
- Ak sa režim zmenil na režim meniča CD, stlačte tlačidlo CD (12) ešte raz.

**Vloženie/vysunutie CD**

Pri vkladaní CD sa uistite, že smeruje etiketou hore.

Disk vysuniete stlačením tlačidla vysunutia (13).

**POZNÁMKA:**

*Ak je CD vložené v prehrávači, svieti kontrolka "CD IN". Nevkladajte CD do prehrávača, keď svieti kontrolka "CD IN".*

**Výber stopy**

Požadovanú stopu môžete zvoliť stláčaním tlačidiel hore (4) alebo dole (5).

- (4): Nasledujúca stopa
- (5): Predchádzajúca stopa (stlačte dvakrát)

**Rýchly posun vpred / rýchly posun vzad**

Počas stlačenia tlačidla hore (4) alebo dole (5) sa zvyšuje rýchlosť prehrávania.

- (4): Rýchly posun vpred
- (5): Rýchly posun vzad

**POZNÁMKA:**

- Keď sa v režime opakovanej prehrávania skončí aktuálna stopa, začne hrať opäť.
- Ak budete držať tlačidlo rýchleho posunu vpred až do konca disku, vrárite sa na prvu stopu.

**Prehrávanie ukážok**

Ak chcete prehrávať ukážky (asi 10 sekúnd od začiatku každej stopy), stlačte tlačidlo prehrávania ukážok (14).

Ak chcete zrušiť prehrávanie ukážok, stlačte opäť tlačidlo prehrávania ukážok (14).

Počas prehrávania ukážok svieti kontrolka "SCN".

**Prehrávanie s opakováním**

Prehrávanie s opakováním (opakovane prehrávanie aktuálnej stopy) zvolíte stlačením tlačidla opakovania (15).

Ak chcete zrušiť prehrávanie s opakováním, znova stlačte tlačidlo opakovania (15).

Počas prehrávania s opakováním svieti kontrolka "RPT".

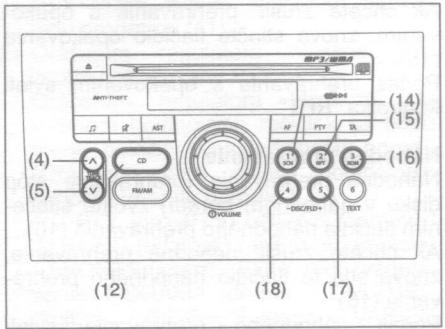
**Náhodné prehrávanie**

Náhodné prehrávanie (prehrávanie stôp disku v náhodnom poradí) zvolíte stlačením tlačidla náhodného prehrávania (16). Ak chcete zrušiť náhodné prehrávanie, znova stlačte tlačidlo náhodného prehrávania (16).

Počas náhodného prehrávania svieti kontrolka "RDM".

## Menič CD

Menič CD je voliteľná výbava. Ďalšie podrobnosti konzultujte s predajcom.



79J193

- (4) Tlačidlo hore
- (5) Tlačidlo dole
- (12) Tlačidlo CD
- (14) Tlačidlo vyhľadávania
- (15) Tlačidlo opakovania
- (16) Tlačidlo náhodného prehrávania
- (17) Tlačidlo zmeny disku smerom hore
- (18) Tlačidlo zmeny disku smerom dole

### Režim meniča CD

Po stlačení tlačidla CD (12) pri vypnutom zariadení alebo inom režime sa nastaví režim meniča CD.

#### POZNÁMKA:

- Režim meniča CD sa nenastaví ak menič CD nie je pripojený alebo nie je vložený žiadny disk.
- Ak sa režim zmenil na režim CD, stlačte opäť tlačidlo CD (12).

### Zmena disku hore/dole

Požadovaný disk môžete zvoliť stláčaním tlačidiel disku hore (17) alebo disku dole (18).

- (17): Nasledujúci disk
- (18): Predchádzajúci disk

### Zmena stopy hore/dole

Požadovanú stopu môžete zvoliť stláčaním tlačidiel hore (4) alebo dole (5).

- (4): Nasledujúca stopa
- (5): Predchádzajúca stopa (stlačte dvakrát)

### Rýchly posun vpred / rýchly posun vzad

Počas stlačenia tlačidla hore (4) alebo dole (5) sa zvyšuje rýchlosť prehrávania.

- (4): Rýchly posun vpred
- (5): Rýchly posun vzad

#### POZNÁMKA:

- Keď sa v režime opakovanej prehrávania skončí aktuálna stopa, začne hrať opäť.

- Ak budete držať tlačidlo rýchleho posunu vpred až do konca disku, vráťte sa na prvu stopu.

### Prehrávanie ukážok

#### Prehrávanie ukážok

Ak chcete prehrávať ukážky (asi 10 sekúnd od začiatku každej stopy aktuálneho disku), stlačte tlačidlo prehrávania ukážok (14).

Ak chcete zrušiť prehrávanie ukážok, stlačte opäť tlačidlo prehrávania ukážok (14).

Počas prehrávania ukážok svieti kontrolka "SCN".

#### Prehrávanie ukážok diskov

Ak chcete prehrávať ukážky diskov (asi 10 sekúnd od začiatku prvej stopy všetkých diskov), stlačte tlačidlo (14) na 1 sekundu alebo dlhšie.

Ak chcete zrušiť prehrávanie ukážok diskov, stlačte opäť tlačidlo prehrávania ukážok (14).

Počas prehrávania ukážok svieti kontrolka "D.SCN".

### Prehrávanie s opakováním

#### Prehrávanie s opakováním

Prehrávanie s opakováním (opakovane prehrávanie aktuálnej stopy) zvolíte stlačením tlačidla opakovania (15).

Ak chcete zrušiť prehrávanie s opakováním, znova stlačte tlačidlo opakovania (15).

Počas prehrávania s opakovaním svieti kontrolka "RPT".

- Opakovanie prehrávanie diskov

Prehrávanie diskov s opakovaním (opakovane prehrávanie aktuálneho disku) zvolíte stlačením tlačidla opakovania (15) na 1 sekundu alebo dlhšie.

Ak chcete zrušiť prehrávanie diskov s opakováním, stlačte opäť tlačidlo opakovania (15).

Počas prehrávania diskov s opakováním svieti kontrolka "D.RPT".

### Náhodné prehrávanie

- Náhodné prehrávanie

Náhodné prehrávanie (prehrávanie stôp disku v náhodnom poradí) zvolíte stlačením tlačidla náhodného prehrávania (16). Ak chcete zrušiť náhodné prehrávanie, znova stlačte tlačidlo náhodného prehrávania (16).

Počas náhodného prehrávania svieti kontrolka "RDM".

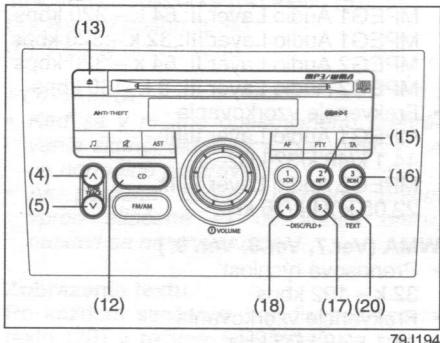
- Náhodné prehrávanie diskov

Náhodné prehrávanie diskov (náhodné prehrávanie stôp všetkých diskov) zvolíte stlačením tlačidla náhodného prehrávania (16) na 1 sekundu alebo dlhšie.

Ak chcete zrušiť náhodné prehrávanie diskov, stlačte opäť tlačidlo náhodného prehrávania (16).

Počas náhodného prehrávania diskov svieti kontrolka "D.RDM".

## Prehrávač MP3/WMA (ak je nainštalovaný)



79J194

- (4) Tlačidlo "o súbor vyššie"
- (5) Tlačidlo "o súbor nižšie"
- (12) Tlačidlo CD
- (13) Tlačidlo vysunutia
- (15) Tlačidlo opakovania
- (16) Tlačidlo náhodného prehrávania
- (17) Tlačidlo "o priečinok vyššie"
- (18) Tlačidlo "o priečinok nižšie"
- (20) Tlačidlo zobrazenia textu

### Čo je MP3/WMA?

MP3 ((MPEG1/2 Audio Layer-II/III) a WMA (Windows MediaTM Audio) sú komprimované formáty digitálneho zvuku. Tie prvé vyvinula spoločnosť MPEG (Motion Picture Experts Group), neskôr vo vývoji pokračovala spoločnosť Microsoft Corporation. Pomocou týchto kompri-

movaných formátov môžete nahrať obsah asi 10 hudobných CD na jedno CD médium (tieto údaje odpovedajú záznamu 650 MB na CD-R alebo CD-RW pri pevnnej rýchlosť prenosu 128 kbps a vzorkovacej frekvencii 44,1 kHz).

### Zapamätaje si pri vytváraní MP3/WMA súborov

#### Všeobecné

- Pre lepšiu kvalitu zvuku sa odporúča vysoká prenosová rýchlosť a vysoká vzorkovacia frekvencia.
- Neodporúča sa zvoliť VBR (Premenlivú prenosovú rýchlosť), pretože sa ne správne zobrazuje doba hrania a môže preskakovať zvuk.
- Kvalita zvuku prehrávania sa mení v závislosti od podmienok kódovania. Podrobnosti si pozrite v návode na použitie svojho kódovacieho softvéru a zapisovacieho softvéru.

#### MP3

- Odporúča sa nastaviť prenosovú rýchlosť na "128 kbps alebo vyššiu" alebo na "pevnú".

#### WMA

- Odporúča sa nastaviť prenosovú rýchlosť na "64 kbps alebo vyššiu" alebo na "pevnú".
- Na súbore WMA nenastavujte vlastnosti chránenia voči kopírovaniu, aby bolo možné túto jednotku späťne prehrávať.

- Táto jednotka nemá funkciu zoznamu súborov.
- Hoci sa podporuje prehrávanie viacerých sekcií, odporúča sa používať disk s jednou sekciou.

### Skomprimované formáty

#### MP3

- Prenosová rýchlosť  
MPEG1 Audio Layer II: 64 k – 320 kbps  
MPEG1 Audio Layer III: 32 k – 320 kbps  
MPEG2 Audio Layer II: 64 k – 320 kbps  
MPEG2 Audio Layer III: 8 k -160 kbps
- Frekvencie vzorkovania  
MPEG1 Audio Layer II/III:  
44,1 k/48 k/32 kHz  
MPEG2 Audio Layer II/III:  
22,05 k/24 k/16 kHz

#### WMA (Ver.7, Ver.8, Ver. 9\*)

- Prenosová rýchlosť  
32 k – 192 kbps
- Frekvencie vzorkovania  
44,1 k/48 k/32 kHz
- \* WMA 9 Professional/LossLess/Voice nie je podporované.

### Podporované systémy súborov

ISO 9660 Level 1/Level 2, Apple Extension na ISO 9660, Joliet, Romeo

### Maximálny počet súborov/priečinkov

- Maximálny počet súborov: 511 (súbory + priečinky)
- Maximálny počet súborov v jednom priečinku: 255
- Maximálna hĺbka stromu: 8
- Maximálny počet priečinkov: 255 (vrátane kmeňového priečinka)

### Režim MP3/WMA

Režim MP3/WMA sa nastavuje stlačením tlačidla CD (12), keď je prehrávač vypnutý alebo je v inom režime.

**POZNÁMKA:**

- Režim MP3/WMA sa nenastaví, pokiaľ nie je vložený disk so súbormi MP3/WMA.
- Ak sa režim zmenil na režim meniča CD, stlačte tlačidlo CD (12) ešte raz.

**Vloženie/vysunutie disku**

Pri vkladaní disku sa uistite, že je otočený potlačenou/popísanou stranou hore. Disk vysuniete stlačením tlačidla vysunutia (13).

**POZNÁMKA:**

Ked' je v prehrávači vložený disk, svieti kontrolka "CD IN". Nevkladajte disk, ked' svieti kontrolka "CD IN".

**O súbor vyššie**

Požadovaný súbor nastavíte stláčaním tlačidla "o súbor vyššie" (4) alebo tlačidla "o súbor nižšie" (5).

(4): Nasledujúci súbor

(5): Predchádzajúci súbor (stlačte dvakrát)

**O priečinok vyššie/nižšie**

Požadovaný priečinok nastavíte stláčaním tlačidla "o priečinok vyššie" (17) alebo tlačidla "o priečinok nižšie" (18).

(17): Nasledujúci priečinok

(18): Predchádzajúci priečinok

**Rýchly posun vpred / rýchly posun vzad**

Rýchlosť prehrávania sa zvyšuje, kým je stlačené tlačidlo hore ((4) alebo (5)).

(4): Rýchly posun vpred

(5): Rýchly posun vzad

**POZNÁMKA:**

- Ked' sa v režime opakovaneho prehrávania skončí aktuálny súbor, nastaví sa na normálne prehrávanie.

- Ak podržíte tlačidlo rýchleho posunu vpred stlačené až do konca disku, nastaví sa na prvý súbor.

**Zobrazenie textu**

Po každom stlačení tlačidla zobrazenia textu (20) v režime MP3/WMA sa zobrazenie zmení nasledovne:

Uplynutý čas / názov priečinka / názov súboru / (uplynutý čas)

**POZNÁMKA:**

Ak chcete posunúť text, podržte tlačidlo zobrazenia textu (20) 2 sekundy alebo dlhšie.

**Prehrávanie s opakováním**

Prehrávanie s opakováním (opakovane prehrávanie aktuálneho súboru) nastavíte stlačením tlačidla opakovania (15).

Ak chcete zrušiť prehrávanie s opakováním, znova stlačte tlačidlo opakovania (15).

Počas prehrávania s opakováním svieti kontrolka "RPT".

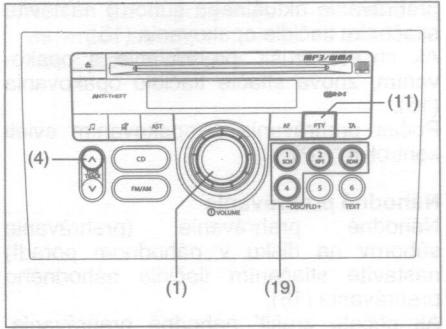
**Náhodné prehrávanie**

Náhodné prehrávanie (prehrávanie súborov na disku v náhodnom poradí) nastavíte stlačením tlačidla náhodného prehrávania (16).

Ak chcete zrušiť náhodné prehrávanie, znova stlačte tlačidlo náhodného prehrávania (16).

Počas náhodného prehrávania svieti kontrolka "RDM".

## Zariadenie proti krádeži (SEC)



79J195

- (1) Regulátor zapnutia/vypnutia – regulátor hlasitosti
- (4) Tlačidlo hore
- (11) Tlačidlo typu programu
- (19) Číselné tlačidlá [1] až [4]

Môžete nastaviť 4-ciferné identifikačné číslo, ktorým predídate krádeži.  
Po nastavení identifikačného čísla je zariadenie nefunkčné bez zadania tohto identifikačného čísla, keď je vybraté alebo keď je vybratá batéria.

### POZNÁMKA:

- Ak sa 10-krát zadá nesprávne identifikačné číslo používateľa, na displeji sa zobrazí "HELP" a zariadenie nie je možné ovládať.
- Ak zabudnete svoje identifikačné číslo používateľa, obráťte sa na svojho predajcu.

### Nastavenie identifikačného čísla používateľa

- 1) Sťačením tlačidla zapnutia/vypnutia (1) vypnite zariadenie.
- 2) Pri súčasnom stlačení očíslovaných tlačidiel (19) [3] a [4] stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) na 1 sekundu alebo dlhšie.  
Na displeji sa zobrazí "SEC".
- 3) Pri súčasnom stlačení tlačidla (4) stlačte očíslované tlačidlo (19) s číslom [1].  
Na displeji sa zobrazí "----".
- 4) Sťačením očíslovaných tlačidiel (19) s číslami [1] až [4] nastavte identifikačné číslo používateľa.  
Každé tlačidlo zodpovedá každej číslici a číslo sa s každým stlačením zvyšuje. Ak chcete napríklad zvýšiť druhú číslicu z 1ava na 3, stlačte číselné tlačidlo (3) s číslom [2] 4-krát.
- 5) Číslo uložte stlačením tlačidla typu programu (11) na 2 sekundy alebo dlhšie. Po zobrazení "SEC" na displeji sa zariadenie vypne.

Po nastavení identifikačného čísla je potrebné toto identifikačné číslo zadať pri zapnutí po vybratí tohto zariadenia alebo batérie.

### Zadanie identifikačného čísla používateľa

Po nastavení identifikačného čísla sa pri zapnutí zariadenia, po jeho vybratí alebo vybratí batérie, zobrazí na displeji "SEC" a bude potrebné zadat' identifikačné číslo používateľa.

Zariadenie nie je možné používať, pokiaľ nie je zadané identifikačné číslo v uvedenom poradí.

### POZNÁMKA:

Zariadenie nezobrazí "SEC" po jeho zapnutí do 20 sekúnd od ostatného vypnutia.

- 1) Pri súčasnom stlačení tlačidla (4) stlačte očíslované tlačidlo (19) s číslom [1].  
Na displeji sa zobrazí "----".
- 2) Sťačením očíslovaných tlačidiel (19) s číslami [1] až [4] nastavte identifikačné číslo používateľa.  
Každé tlačidlo zodpovedá príslušnej číslici. Zadajte uložené identifikačné číslo používateľa.
- 3) Číslo uložte stlačením tlačidla typu programu (11) na 2 sekundy alebo dlhšie. Zariadenie sa vypne.  
Po opäťovnom zapnutí je zariadenie v režime rádia pripravené na normálne používanie.

## Vymazanie identifikačného čísla používateľa

Svoje uložené identifikačné číslo používateľa môžete vymazať. Po jeho vymazaní môžete nastaviť nové identifikačné číslo používateľa.

Preto môžete kedykoľvek zmeniť svoje identifikačné číslo používateľa.

- 1) Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (1) vypnite zariadenie.
  - 2) Pri súčasnom stlačení očíslovaných tlačidiel (19) [3] a [4] stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) na 1 sekundu alebo dlhšie.  
Na displeji sa zobrazí "SEC".
  - 3) Pri súčasnom stlačení tlačidla (4) stlačte očíslované tlačidlo (19) s číslom [1].  
Na displeji sa zobrazí "----".
  - 4) Stlačením očíslovaných tlačidiel (19) s číslami [1] až [4] nastavte identifikačné číslo používateľa.  
Každé tlačidlo zodpovedá príslušnej číslici. Zadajte uložené identifikačné číslo používateľa.
  - 5) Číslo uložíte stlačením tlačidla typu programu (11) na 2 sekundy alebo

Asi 10 sekúnd po zobrazení “- - - -” sa zariadenie vypne.

**Vymazanie používateľa** identifikačného čísla Svoje uložené identifikačné číslo použí-

vateľ môžete vymazať. Po jeho vymazaní môžete nastaviť nové identifikačné číslo

[Znovu zadat heslo](#) [Znovu zadat heslo](#) [Znovu zadat heslo](#)

Přeložte kódové řetězce zde a uveděte své identifikativní číslo používatele.

1) Stlačením tlačidla zapnutia/vypnutia (1)

2) Pri súčasnom stlačení očíslovaných výpisov zariadenie.

tlačidel (19) [3] a [4] stlačeť tlačidlo zapnutia/vypnutia (1), na 1 sekundu

**Zapecnanie výrobního procesu** (1) na 1 sekundu alebo dištie.

3) Pri súčasnom stlačení tlačidla (4) na displeji sa zobrazí "SEC".

siлаtce očíslované tlačidlo (19) s číslom [1] až [5] a vložte ho do otvoru v hornom ľavej časti skrinky.

Na displeji sa zobrazi "----".

4) Sčítaním očíslovaných tlačidiel (19) s číslami [1] až [4] nastavte identifikačné číslo [1].

**Kačné číslo používateľa:**  **Kačné číslo, ktoré vám posielame:**

Každeho užívateľa zodpovedá príslušný číslici. Zadajte uložené identifikačné

5) Číslo užívateľa

programu (11) na 2 sekundy alebo dlbej.

Asi 10 sekund po zobrazení “- - -” sa

## Riešenie problémov

Ak máte podozrenie, že niečo nie je v poriadku, vykonajte kontrolu a nasledujúce uvedené kroky.

Ak uvedené návrhy nevyriešili problém, odporúčame vám odniesť zariadenie k najbližšiemu autorizovanému predajcovi vozidiel.

### Všeobecné

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Nadmerný šum	V blízkosti sa používa mobilný telefón.	Ak sa chystáte použiť mobilný telefón, urobte tak mimo dosahu zariadenia.
Zariadenie nie je možné ovládať.	Je zapnutá bezpečnostná funkcia.	Ak sa na displeji zobrazuje "SEC", zadajte identifikačné číslo používateľa. Ak sa na displeji zobrazuje "HELP", obráťte sa na autorizovaného predajcu.

### Rádio

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Nadmerný šum	Zariadenie nie je presne naladené na stanicu.	Nalaďte ho presne na stanicu.
Nie je možné nalaďať pomocou automatického ladenia.	Žiadna zo staníc nemá dostatočne silný signál. Ak je zapnuté AF, rádio hľadá iba stanice s RDS.	Nalaďte stanicu manuálne. Vypnite AF.
Automatickým prednastavením nie je možné prednastaviť stanice, ktoré majú dostatočne silný signál.	Ak je zapnuté AF, prednastavia sa iba stanice s RDS.	Vypnite AF.

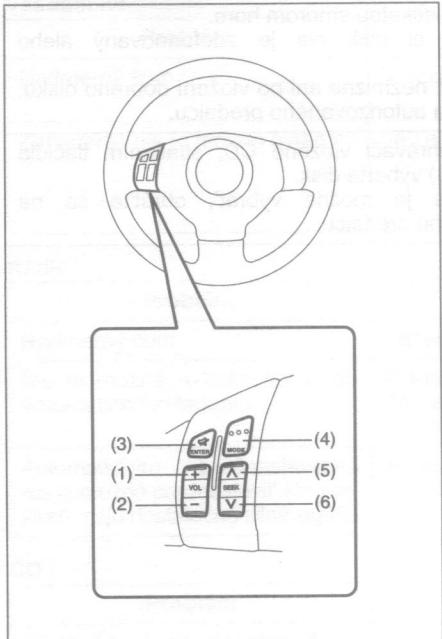
### CD

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Preskakovanie zvuku alebo šum	Disk je špinavý. Disk je poškodený alebo zdeformovaný.	Utrite disk jemnou látkou. Vymeňte disk za iný bez chýb.
Nie je možné vložiť CD	Disk je už vložený.	Po vysunutí predtým vloženého disku pomocou tlačidla vysunutia (13) vložte CD.

## Chybové hlásenia na displeji

CD	Displej	Možná príčina	Možné riešenie
<b>ERROR 1</b>	Disk nie je možné načítať.	Vložte disk s etiketou smerom hore. Skontrolujte, či disk nie je zdeformovaný alebo poškodený. Ak ERROR 1 nezmizne ani po vložení dobrého disku, obráťte sa na autorizovaného predajcu.	
<b>ERROR 3</b>	V prehrávači nastala chyba s neidentifikovanou príčinou.	Ak je v prehrávači vložené CD, stlačením tlačidla vysunutia (13) vyberte disk. Ak disk nie je možné vybrať, obráťte sa na autorizovaného predajcu.	

### Dialkové ovládanie audiosústavy (ak je nainštalovaný)



Základné funkcie audiosústavy môžete ovládať spínačmi na volante. Spôsob ovládania tlačidiel závisí od toho, či je vo vozidle nainštalovaný navigačný systém alebo nie.

#### Pre vozidlo bez navigačného systému

Ak chcete nastaviť hlasitosť:

- Ak chcete zvýšiť hlasitosť, stlačte spínač (1).
- Ak chcete znížiť hlasitosť, stlačte spínač (2).
- Ak chcete hlasitosť znížiť na nulu, stlačte spínač (3).

Ak chcete zvoliť režim, stlačte spínač (4).

Stlačením spínača (4) môžete zároveň audiosystém zapnúť.

Zmena stanice rádia:

- Ak chcete prejsť na nasledujúcu nastavenú stanicu, stlačte krátko tlačidlo (5). (len verzia s MP3)
- Ak chcete prejsť na predchádzajúcu nastavenú stanicu, stlačte krátko tlačidlo (6). (len verzia s MP3)
- Ak si prajete hľadať vyššiu frekvenciu rádia, stlačte a držte tlačidlo (5).
- Ak si prajete hľadať nižšiu frekvenciu rádia, stlačte a držte tlačidlo (6).

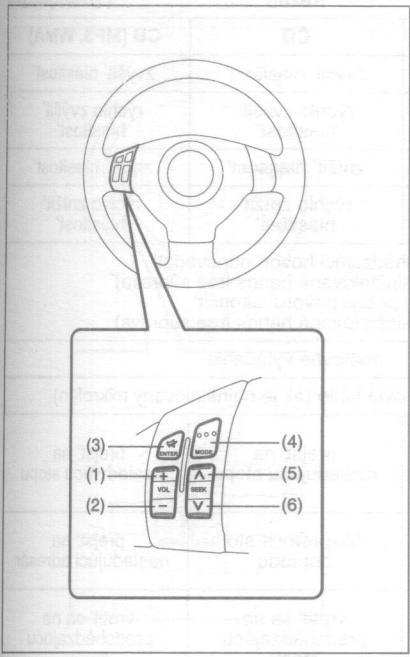
#### Vyhľadanie voľby na CD:

- Ak chcete prejsť na nasledujúcu stopu CD, tlačte tlačidlo (5).
- Ak chcete prejsť na predchádzajúcu stopu CD, tlačte tlačidlo (6).

#### Pre vozidlá s navigačným systémom

Spínače na volante používajte podľa nasledujúcej tabuľky.

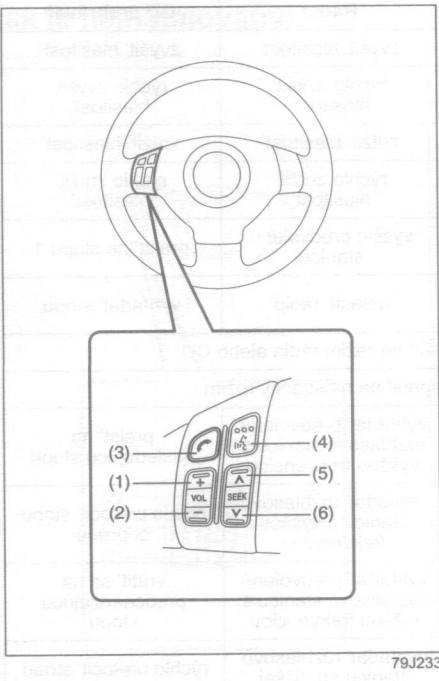
## Navigačný systém Turn by turn



Spínač	Funkcia spínača	Režim		
		Navigácia	Rádio	CD prehrávač
(1)	krátko stlačte	zvýšiť hlasitosť	zvýšiť hlasitosť	zvýšiť hlasitosť
	dlho stlačte	rýchlo zvýšiť hlasitosť	rýchlo zvýšiť hlasitosť	rýchlo zvýšiť hlasitosť
(2)	krátko stlačte	znížiť hlasitosť	znížiť hlasitosť	znížiť hlasitosť
	dlho stlačte	rýchlo znížiť hlasitosť	rýchlo znížiť hlasitosť	rýchlo znížiť hlasitosť
(3)	krátko stlačte	OK (vykonat')	vyššiu predvolenú stanicu	prejsť na stopu 1
	dlho stlačte	zopakovať ostatnú správu	naladiť rádio	vyhľadať stopu
(4)	krátko stlačte	prepnnúť na režim rádia alebo CD		
	dlho stlačte	prepnnúť na navigačný režim		
(5)	krátko stlačte	nastaviť hornú navigačnú ponuku	vyhľadať predvolenú rozhlasovú stanicu s vyššou frekvenciou	prejsť na nasledujúcu stopu
	dlho stlačte	rýchlo nastaviť hornú navigačnú ponuku	vyhľadať rozhlasovú stanicu s vyššou frekvenciou	rýchlo pretočiť stopu dopredu
(6)	krátko stlačte	nastaviť dolnú navigačnú ponuku	vyhľadať predvolenú rozhlasovú stanicu s nižšou frekvenciou	vrátiť sa na predchádzajúcu stopu
	dlho stlačte	rýchlo nastaviť dolnú navigačnú ponuku	vyhľadať rozhlasovú stanicu na nižšej frekvencii	rýchlo pretočiť stopu dozadu

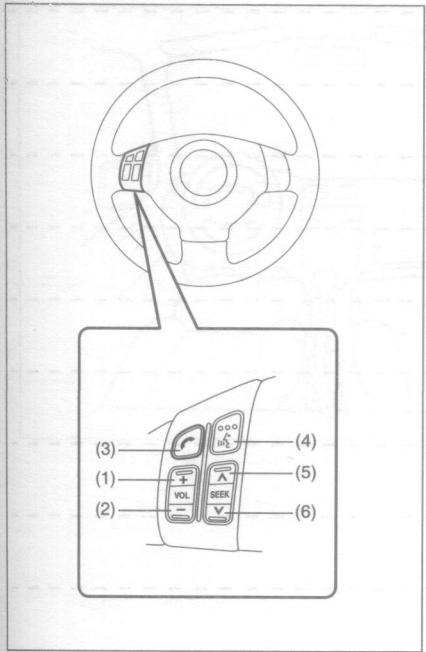
## PRÍSTROJOVÁ DOSKA

### Navigačný systém Full map (kompletnejší)



Spínač	Funkcia spínača	Režim		
		Rádio	CD	CD (MP3, WMA)
(1)	krátko stlačte	zvýšiť hlasitosť	zvýšiť hlasitosť	zvýšiť hlasitosť
	dľho stlačte	rýchlo zvýšiť hlasitosť	rýchlo zvýšiť hlasitosť	rýchlo zvýšiť hlasitosť
(2)	krátko stlačte	znížiť hlasitosť	znížiť hlasitosť	znížiť hlasitosť
	dľho stlačte	rýchlo znížiť hlasitosť	rýchlo znížiť hlasitosť	rýchlo znížiť hlasitosť
(3)	krátko stlačte	prichádzajúci hovor: odpovedať (ak je nainštalovaná hands free súprava) počas hovoru: ukončiť (ak je nainštalovaná hands free súprava)		
	dľho stlačte	opäťovné vytáčanie		
(4)	krátko stlačte	spustiť hlasové ovládanie (ak je nainštalovaný mikrofón)		
(5)	krátko stlačte	vyhľadať predvolenú rozhlasovú stanicu s vyššou frekvenciou	prejsť na nasledujúcu stopu	prejsť na nasledujúcu stopu
	dľho stlačte	vyhľadať rozhlasovú stanicu s vyššou frekvenciou	rýchlo pretočiť stopu dopredu	prejsť na nasledujúci adresár
(6)	krátko stlačte	vyhľadať predvolenú rozhlasovú stanicu s nižšou frekvenciou	vrátiť sa na predchádzajúcu stopu	vrátiť sa na predchádzajúcu stopu
	dľho stlačte	vyhľadať rozhlasovú stanicu na nižšej frekvencii	rýchlo pretočiť stopu dozadu	vrátiť sa na predchádzajúci adresár

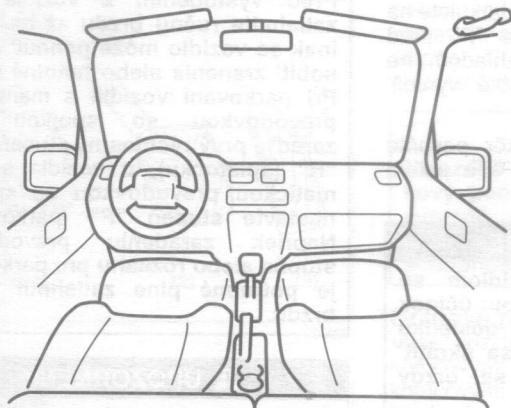
**Navigačný systém Full map  
(kompletnejší)**



79J233

Spínač	Funkcia spínača	Režim	
		Vyhľadávač hudby	SD karta (MP3, WMA)
(1)	krátko stlačte	zvýšiť hlasitosť'	zvýšiť hlasitosť'
	dľho stlačte	rýchlo zvýšiť hlasitosť'	rýchlo zvýšiť hlasitosť'
(2)	krátko stlačte	znížiť hlasitosť'	znížiť hlasitosť'
	dľho stlačte	rýchlo znížiť hlasitosť'	rýchlo znížiť hlasitosť'
(3)	krátko stlačte	prichádzajúci hovor: odpovedať' (ak je nainštalovaná hands free súprava) počas hovoru: ukončiť' (ak je nainštalovaná hands free súprava)	
	dľho stlačte	opäťovné vytáčanie	
(4)	krátko stlačte	spustiť hlasové ovládanie (ak je nainštalovaný mikrofón)	
(5)	krátko stlačte	prejsť' na nasledujúcu stopu	prejsť' na nasledujúcu stopu
	dľho stlačte	prejsť' na nasledujúci adresár	prejsť' na nasledujúci adresár
(6)	krátko stlačte	vrátiť' sa na predchádzajúcu stopu	vrátiť' sa na predchádzajúcu stopu
	dľho stlačte	vrátiť' sa na predchádzajúci adresár	vrátiť' sa na predchádzajúci adresár

## INÉ OVLÁDACIE PRVKY A ZARIADENIA

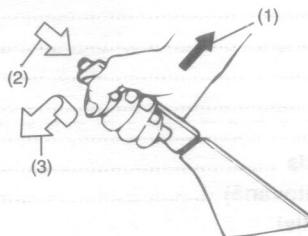


60G407

Páka ručnej brzdy .....	4-1
Pedál .....	4-2
Radiaca páka .....	4-3
Kryt palivovej nádrže .....	4-3
Sklopné zadné sedadlá .....	4-5
Slniečná clona .....	4-8
Spínač vnútorného osvetlenia .....	4-9
Bodové svetlo (ak je nainštalované) .....	4-9
Vyhrievanie predných sedadiel (ak je nainštalovaný) .....	4-10
Pomocné rúčky (ak sú nainštalované) .....	4-11
Kapota motoru .....	4-11
Držiak na poháre a odkladací priestor (ak sú nainštalované) .....	4-12
Háky na vlečenie vozidla .....	4-12
Náradie na výmenu kolesa .....	4-13
Odkladacie vrecko na prednom sedadle (ak je nainštalovaný) .....	4-14
Oká na uchytenie batožiny (ak je nainštalovaný) .....	4-15
Kryt batožinového priestoru (ak je nainštalovaný) .....	4-15
Osvetlenie batožinového priestoru .....	4-16
Anténa rádia .....	4-16
Strešný nosník alebo pozdĺžny strešný nosič (ak je nainštalovaný) .....	4-16

## Páka ručnej brzdy

### PRÍKLAD



54G039

- (1) Nastaviť
- (2) Uvoľniť
- (3) Uvoľniť

Páka ručnej brzdy sa nachádza medzi sedadlami. Ak chcete ručnú brzdu nastaviť, stlačte brzdrový pedál a vytiahnite páku ručnej brzdy nahor až na doraz. Ak chcete ručnú brzdu uvoľniť, stlačte brzdrový pedál, páku ručnej brzdy jemne nadvihnite, stlačte tlačidlo na konci páky a páku zložte do pôvodnej polohy.

U vozidiel s automatickou prevodovkou so spojkou vždy zatiahnite ručnú brzdu predtým, ako posuniete prevodovku do polohy "P" (parkovanie). Ak zaparkujete na naklonenej ceste a zaradíte "P" pred zatiahnutím ručnej brzdy, vzhľadom na váhu vozidla môže byť ľahké vyradiť rozsah "P" pred rozjazdom.

Pri príprave na jazdu najskôr posuňte rýchlosnú páku z rozsahu "P", a potom uvoľnite ručnú brzdu.

### ! UPOZORNENIE

- Nikdy nejazdite s vozidlom so zatiahnutou ručnou brzdou: účinok zadných bŕzd sa môže v dôsledku prehriatia znížiť, môže sa skrátiť životnosť bŕzd alebo sa brzdy môžu trvale poškodiť.
- Ak ručná brzda vozidlo bezpečne nezastaví alebo sa nedá úplne odbrzdiť, dajte vozidlo okamžite skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### ! UPOZORNENIE

Pred vystúpením z vozidla vždy zatiahnite ručnú brzdu až na doraz, inak sa vozidlo môže pohnúť a spôsobiť zranenia alebo hmotné škody. Pri parkovaní vozidla s manuálnou prevodovkou so spojkou vždy zaradte prvý rýchlosný stupeň alebo "R" (spiatočku), u vozidiel s automatickou prevodovkou so spojkou nastavte stupeň "P" (parkovanie). Napriek zaradeniu prevodového stupňa alebo rozsahu pre parkovanie je potrebné plne zatiahnuť ručnú brzdu.

### ! UPOZORNENIE

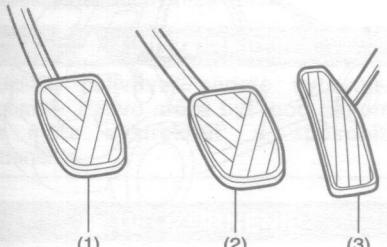
Pri parkovaní vozidla v mimoriadne chladnom počasí používajte nasledujúci postup:

- 1) Zatiahnite ručnú brzdu.
  - 2) U manuálnej prevodovky so spojkou zaradte spiatočku alebo jednotku, u automatickej prevodovky so spojkou stupeň "P" (parkovanie).
  - 3) Vypnite motor, vystúpte z vozidla a podložte pod kolesá kliny.
  - 4) Uvoľnite ručnú brzdu.
- Pri návrate do vozidla vždy najskôr zatiahnite ručnú brzdu, a až potom vyberte kliny spod kolies.

## Pedál

### Manuálna prevodovka so spojkou

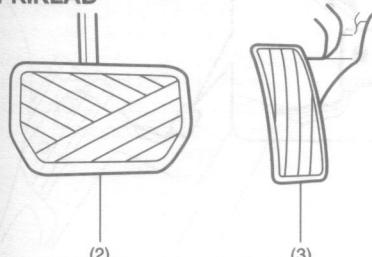
#### PRÍKLAD



79J072

### Automatická prevodovka so spojkou

#### PRÍKLAD



79J154

### Spojkový pedál (1)

(pre manuálnu prevodovku so spojkou)

Spojkový pedál sa používa na odpojenie pohonu od kolies pri štartovaní motora, zastavení alebo preťažovaní prevodového stupňa. Stlačením pedála uvediete do činnosti spojky.

#### VÝSTRAHA

**Nejazdite s nohou opretou o spojkový pedál. Mohli by ste spôsobiť výrazné opotrebovanie spojky, jej poškodenie alebo náhlu stratu schopnosti brzdiť motorom.**

### Brzdový pedál (2)

Vaše vozidlo SUZUKI je vybavené bud kotúčovými brzdami vpred a vzadu alebo kotúčovými brzdami vpred a bubnovými brzdami vzadu. Stlačením brzdového pedála aktivujete obe brzdové súpravy.

Pri používaní bŕzd môžete občas počuť pískanie. Ide o bežný jav spôsobený vonkajšími faktormi, napríklad chladom, vlhkosťou, snehom a pod.

#### ⚠️ UPOZORNENIE

**Ak je pískanie bŕzd mimoriadne hlasné a zaznie pri každom použití bŕzd, malí by ste si dat' brzdy skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.**

#### ⚠️ UPOZORNENIE

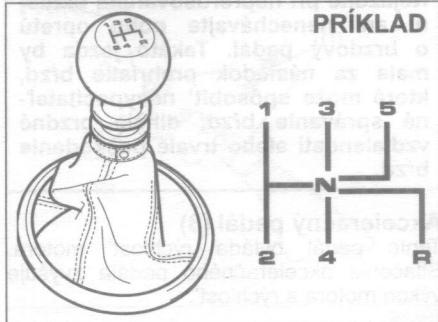
Nejazdite pri neprerušovanom brzdení ani nenechávajte nohu opretú o brzdový pedál. Takáto jazda by mala za následok prehriatie bŕzd, ktoré môže spôsobiť nevypočítateľné správanie bŕzd, dlhšie brzdné vzdialenosť alebo trvalé poškodenie bŕzd.

### Akceleračný pedál (3)

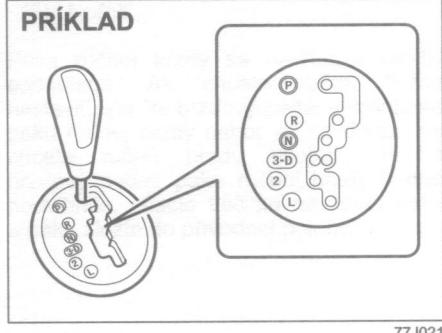
Tento pedál ovláda rýchlosť motora. Stlačenie akceleračného pedála zvyšuje výkon motora a rýchlosť.

### Radiaca páka

#### Manuálna prevodovka so spojkou



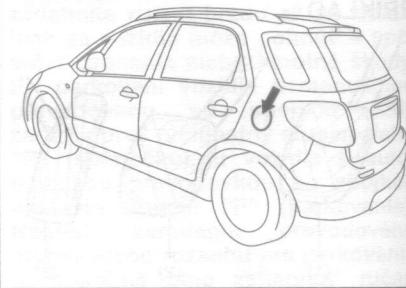
#### Automatická prevodovka so spojkou



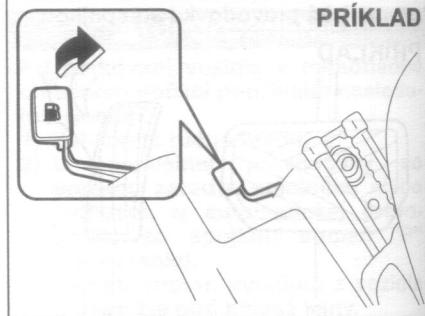
Vaše vozidlo môže byť vybavené buď manuálnou alebo automatickou prevodovkou. Na obrázkoch sú zobrazené rýchlosťné páky pre každý typ prevodovky so spojkou. Návod na používanie prevodovky so spojkou nájdete v časti "Používanie prevodovky so spojkou" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

### Kryt palivovej nádrže

#### PRÍKLAD



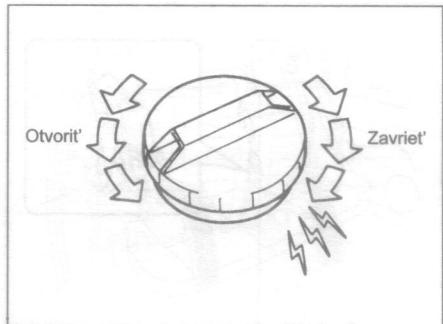
#### PRÍKLAD



Kryt palivovej nádrže sa nachádza v ľavej zadnej časti vozidla. Veko palivovej nádrže možno odísť potiahnutím páčky na vonkajšej strane sedadla vodiča. Veko zaistite jednoduchým zavretím.

### ⚠ UPOZORNENIE

Uzáver palivovej nádrže vyberajte pomaly. Palivo môže byť pod tlakom a môže vystreknuť a spôsobiť zranenie.



60G069

### ⚠ UPOZORNENIE

Benzín je mimoriadne horľavý. Pri tankovaní nefajčíte a ubezpečte sa, že v blízkosti nie je nijaký otvorený oheň ani iskry.

### ⚠ UPOZORNENIE

Ak potrebujete uzáver palivovej nádrže vymeniť, použite originálny uzáver SUZUKI. Použitie nevhodného uzáveru môže zapríčiniť zlyhanie palivového systému alebo systému regulácie emisií. Nevhodný uzáver môže tiež spôsobiť unikanie paliva v prípade nehody.

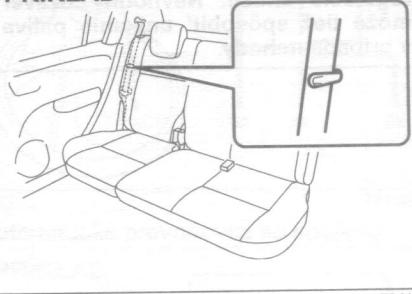
### PHANTOM

### Sklopné zadné sedadlá

Zadné sedadlá vášho vozidla možno zložiť, čím získate dodatočný priestor pre náklad.

Ak chcete sklopiť zadné sedadlá dopredu:

#### PRÍKLAD

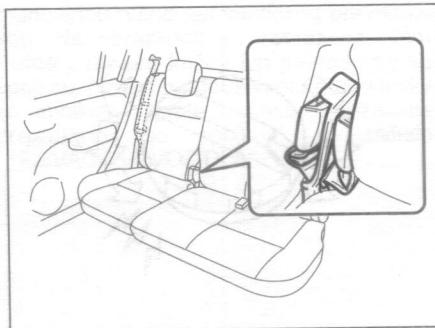


79J121

- 1) Tkaninu bočných trojbodových pásov zaveste na vešiaky pásov.

#### VÝSTRAHA

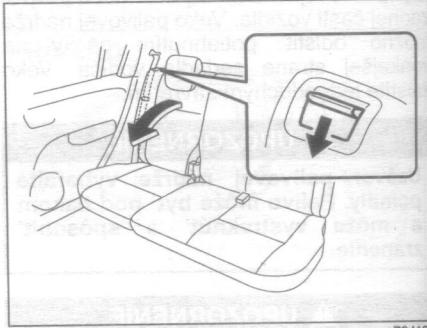
- Pri posúvaní operadla dajte pozor na to, aby bola pracka s pásom zavesená na vešiaku na bezpečnostný pás a aby pás nezachytilo operadlo, kŕb sedadla ani jeho upevnenie. Zabráňte tým poškodeniu systému bezpečnostného pásu.
- Skontrolujte, či tkanina bezpečnostného pásu nie je pretočená.



79J213

- 2) Spony bezpečnostných pásov stredného a pravého sedadla uložte podľa obrázka.

Stredné sedadlo je určené pre dospelého cestujúceho. Vozidlá s dvojmi sedadlami v zadnej ťažkej skupine sú určené pre dospelého cestujúceho a deti v skupine 2. Dospelí cestujúci sú vždy povinní nosiť bezpečnostný pás.



79J123

- 4) Potiahnite uvoľňovaciu páčku na vrchu každého deleného sedadla a zložte operadlá dopredu.

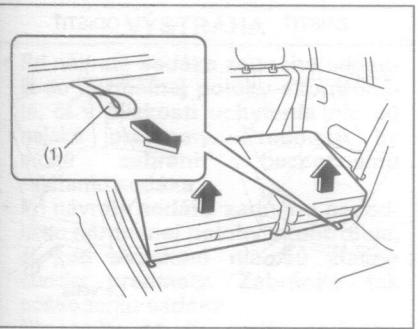
#### VÝSTRAHA

Po sklopení operadla zadného sedadla nedovoľte, aby sa do poistného otvoru dostal cudzí materiál. Vnútro poistného otvoru by sa mohlo poškodiť a operadlo by sa nedalo pevne zaistiť.

#### VÝSTRAHA

Ked' skladáte operadlo zadného sedadla dopredu, najskôr uložte sponky bezpečnostných pásov pravého a stredného sedadla. Tým zabezpečíte, že pás sa nezachytí do sedadla a nepoškodí.

- 3) Nastavte zadné opierky hlavy do najnižšej polohy.

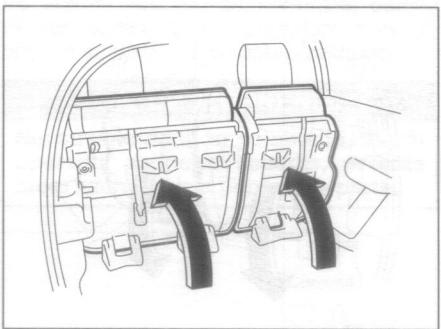


63J057

- 5) Ak chcete uvoľniť sedák zadného sedadla, potiahnite za uvoľňovací popruh (1).

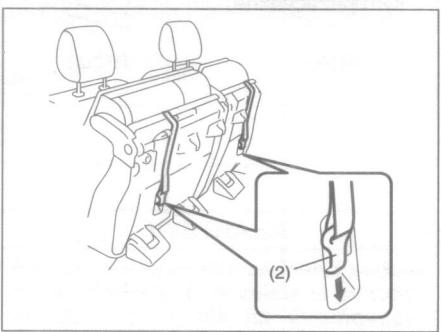
#### **⚠ UPOZORNENIE**

Ked' odist'ujete sedák zadného sedadla, dajte pozor, aby vám prudko vyskakujúce sedadlo nezasiahlo tvár alebo ruky.



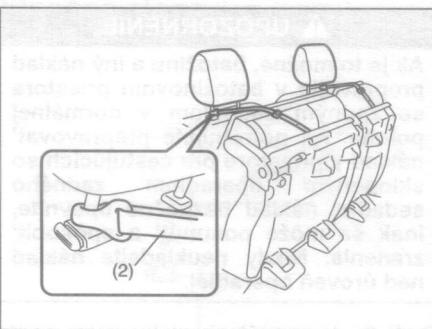
79J124

- 6) Sklopte celé sedadlo dopredu.



79J125

- 7) Podľa obrázku zatlačte háčik nadol a odpojte pás (2).



63J059

- 8) Zaveste popruh (2) na opierku hlavy predného sedadla podľa obrázka.

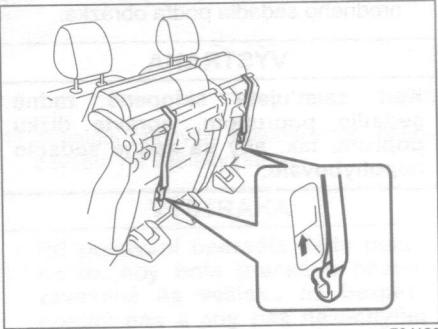
#### **VÝSTRAHA**

Ked' zaist'ujete sklopené zadné sedadlo popruhom, upravte dĺžku popruhu tak, aby sa zadné sedadlo nepohybovalo.

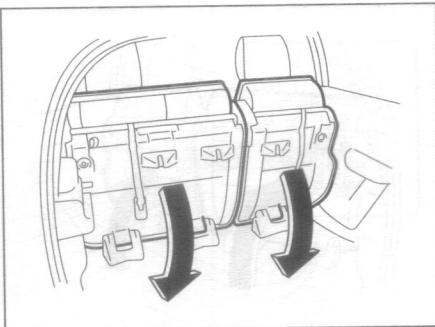
### ⚠ UPOZORNENIE

Ak je to možné, batožinu a iný náklad prepravujte v batožinovom priestore so zadným sedadlom v normálnej polohe. Ak potrebujete prepravovať náklad v priestore pre cestujúcich so sklopeným operadlom zadného sedadla, náklad bezpečne upevnite, inak sa môže posunúť a spôsobiť zranenia. Nikdy neukladajte náklad nad úroveň operadiel.

Sedadlo do normálnej polohy vráťte podľa nasledujúceho postupu:

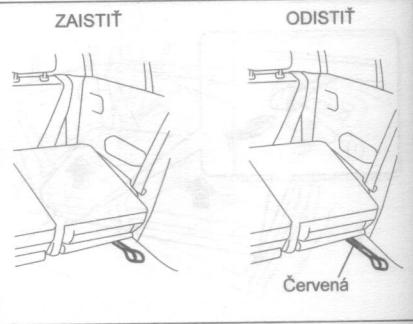


- 1) Z hlavovej opierky odpojte pás a uložte ho k zadnej časti sedadla.



- 2) Potiahnite sedák naspäť na miesto, až kým nezavakne.

### ZAISTIŤ



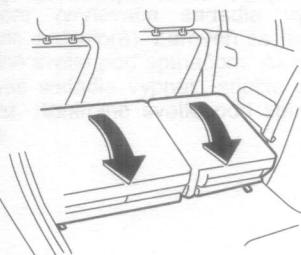
### ODISTIŤ

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri návrate sedáka zadného sedadla do normálnej polohy dajte pozor, aby ste si nezachytili prst medzi poistku a podlahu.

**VÝSTRAHA**

- Pri návrate sedáka zadného sedadla do normálnej polohy skontrolujte, či v blízkosti uchytenia nie sú nejaké predmety. Predmety by mohli zabrániť bezpečnému zaisteniu sedáka.
- Pri návrate sedáka zadného sedadla do normálnej polohy skontrolujte, či pod sedákom nie sú žiadne cudzie predmety. Zabráňte tak poškodeniu sedáka.
- Ubezpečte sa, že sedák zadného sedadla je pevne zaistený. Ak nie je, tak na uvoľňovacom popruhu je viditeľná červená časť\*.

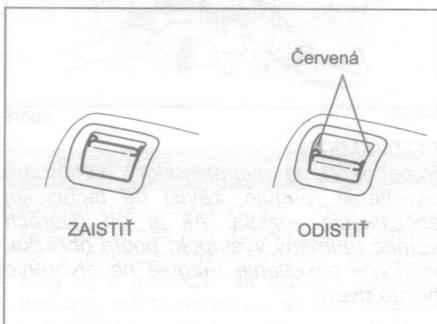


63J130

Po vrátení sedadla do normálnej polohy skúste sedadlom a operadlom pohnúť, aby ste sa uistili, že sú dobre zaistené.

**! UPOZORNENIE**

Nevsúvajte ruku do poistného otvoru operadla zadného sedadla, pretože hrozí zachytenie a poranenie prsta.

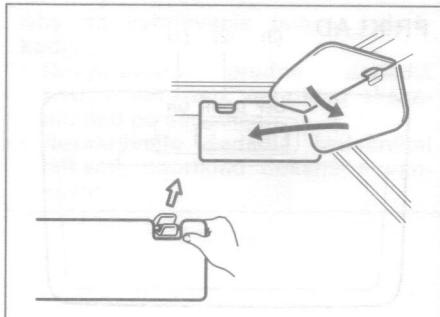


79J127

**VÝSTRAHA**

Po zaistení operadla zadného sedadla skontrolujte, či je zaistené bezpečne. Ak nie je, tak na uvoľňovacej páčke uvidíte červenú časť\*.

3) Zdvihnite operadlo tak, aby sa zaistilo.

**Slniečná clona**

79J161

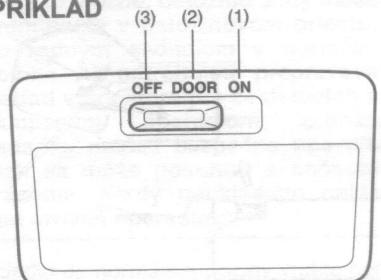
Slniečné clony môžete stiahnuť nadol, aby ste znížili mieru oslnenia cez čelné sklo, alebo ich môžete zvesiť a otočiť nabok, aby ste znížili mieru oslnenia cez bočné okno.

**VÝSTRAHA**

Slniečné clony držte pri zvesovaní a vešaní za tvrdé plastové časti, aby ste ich nepoškodili.

### Spínač vnútorného osvetlenia

#### PRÍKLAD

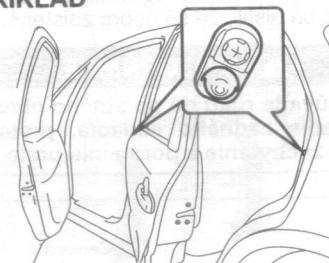


64J104

Tento spínač osvetlenia má tri polohy, ktoré pracujú nasledovne:

- (1) Svetlo sa rozsvieti a zostane svietiť bez ohľadu na to, či sú dvere otvorené alebo zatvorené.
- (2) Svetlo sa rozsvieti pri otvorení dverí. Po zatvorení všetkých dverí svetlo zostane svietiť asi 15 sekund, a potom postupne zhasne. Ak v rámci tohto časového intervalu zasuniete kľúč do spínača zapáčovania, vnútorné osvetlenie začne ihneď postupne zhasnáť.
- (3) Svetlo sa nerozsvieti ani pri otvorení dverí.

#### PRÍKLAD



79J075

#### POZNÁMKA:

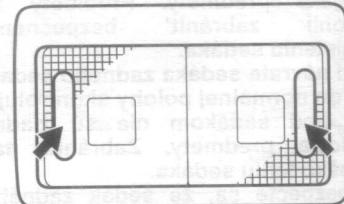
Počet dverí, na otvorenie ktorých vnútorné osvetlenie reaguje, závisí od technickej špecifikácie vozidla. Ak je pri dverách spínač (gumený výstupok) podľa obrázka, vnútorné osvetlenie reaguje na otvorenie týchto dverí.

64J105

#### ANÁLÝZA

*Užívateľ očakáva, že bude možné otvoriť zadné dvere, keďže sú vysvetlené ako významné. Vozidlá s týmto funkčným požiadavkami sú významné pre užívateľov, ktorí majú potrebu využívať zadné dvere.*

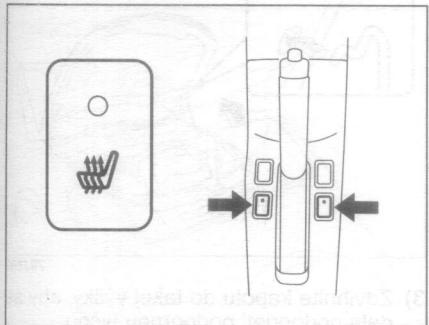
### Bodové svetlo (ak je nainštalované)



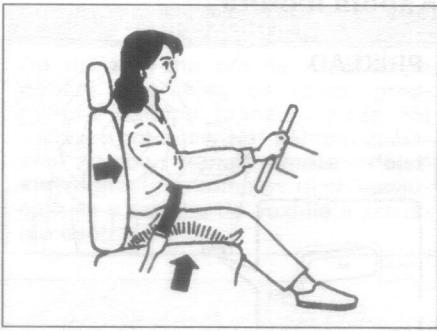
79J074

Stlačením spínača sa svetlo zapne. Opäťovným stlačením spínača sa vypne.

## Vyhrievanie predných sedadiel (ak je nainštalovaný)



79J076



86G064

### VÝSTRAHA

Aby sa vyhrievacie teleso nepoškodilo:

- Nevystavujte predné sedadlá tvrdým nárazom, napríklad skáaniu detí po sedadiach.
- Nezakrývajte sedadlá izolačnými látkami, napríklad dekami a vankúšmi.

### ! UPOZORNENIE

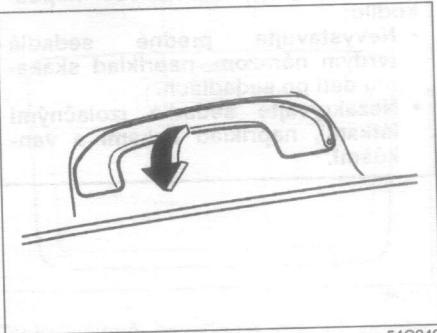
Nesprávne používanie vyhrievača sedadla môže byť nebezpečné. Osoba v sedadle môže utriepť popáleniny aj v prípade, ak teplota vyhrievania je relativne nízka, ak táto osoba má oblečené tenké nohavice, tenkú sukňu alebo krátke nohavice a nechá vyhrievanie dlhodobo zapnuté.

Zabráňte používaniu vyhrievača sedadla nasledujúcim osobám:

- Osobám so zníženou citlivosťou v nohách, vrátane starších osôb a osôb s niektorými postihnutiami.
- Malým deťom alebo osobám s citlivou pokožkou.
- Spiacim osobám, osobám pod vplyvom alkoholu alebo liekov spôsobujúcich únavu.

Prepnite spínač zapaľovania do polohy "ON" a stlačením jedného alebo oboch spínačom vyhrievača sedadla vyhrejte príslušné sedadlo(á). Zároveň sa rozsvietí kontrolné svetlo pod spínačom. Ak chcete vyhrievač sedadla vypnúť, stlačte spínač ešte raz. Kontrolné svetlo pod spínačom zhasne.

### Pomocné rúčky (ak sú nainštalované)



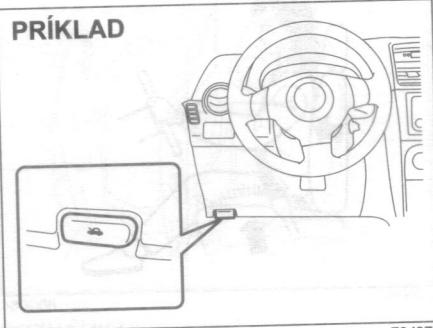
Pomocné rúčky slúžia pre potrebu cestujúcich.

#### VÝSTRAHA

Aby sa pomocné rúčky a potah stropu nepoškodili, nič na ne nevešajte.

### Kapota motoru

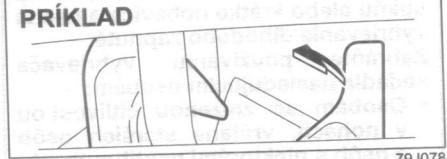
#### PRÍKLAD



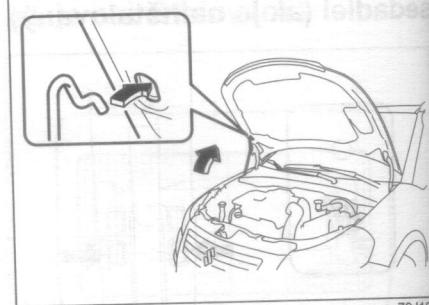
Ak chcete otvoriť kapotu motoru:

- 1) Potiahnite uvoľňovaciu páčku kapoty umiestnenú na vonkajšej strane prístrojovej dosky na strane vodiča. Tým sa poistka kapoty do polovice odistí.

#### PRÍKLAD



- 2) Prstom potlačte páčku na uvoľnenie kapoty nabok podľa obrázku. Podržte páčku v hornej polohe a zdvihnite kapotu.



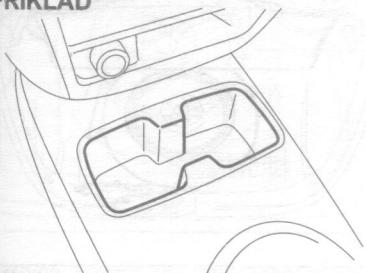
- 3) Zdvihnite kapotu do takej výšky, aby sa dala podopriť podpornou tyčou.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Pred jazdou sa ubezpečte, že kapota je dobre zavretá a zaistená. Zle zavretá alebo nezaistená kapota sa počas jazdy môže náhle otvoriť, zablokovat' vám výhľad a spôsobiť nehodu.

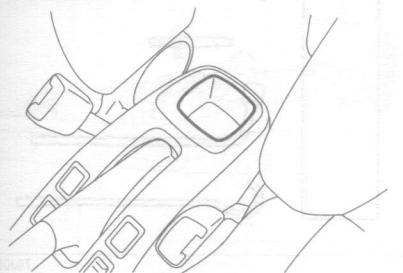
## Držiak na poháre a odkladací priestor (ak sú nainštalované)

### PRÍKLAD



79J051

### PRÍKLAD

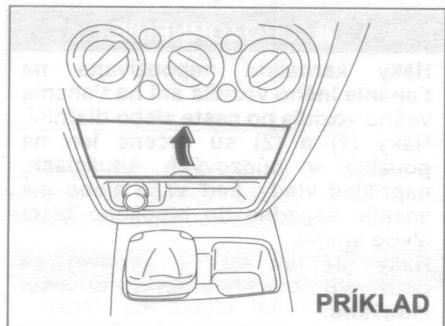


79J052

Držiaky nápojov sa nachádzajú v stredovej konzole.

### ⚠ UPOZORNENIE

Do držiakov na nápoje nevkladajte poháre s horúcimi tekutinami, predmety s ostrými hranami, tvrdé ani rozbitné predmety. Pri náhlom zastavení alebo náraze môže dôjsť k vymršteniu predmetov nachádzajúcich sa v držiaku do vozidla a zraneniu osôb.



79J214

Veko potiahnite a otvorí sa.

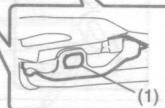
## Háky na vlečenie vozidla

### Predná časť (1)

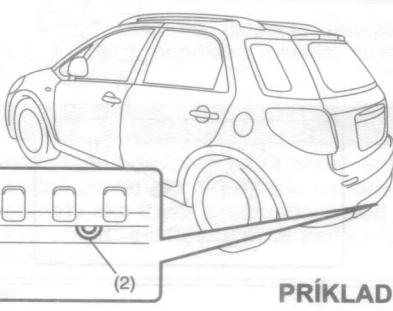


79J164

### PRÍKLAD



### Zadná časť (2)

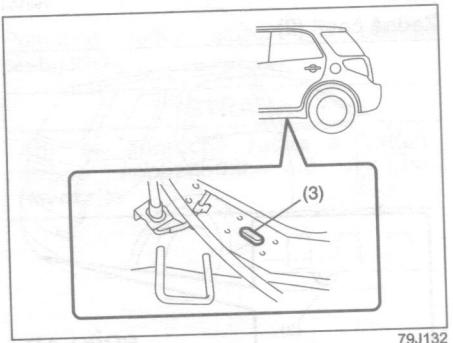
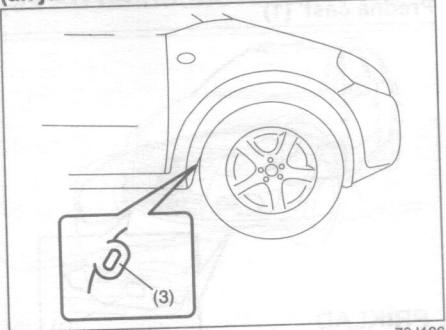


79J215

### PRÍKLAD

## INÉ OVLÁDACIE PRVKY A ZARIADENIA

Bočná časť<sup>(3)</sup>  
(ak ju vozidlo má namontovanú)



Háky rámu sa na vozidle nachádzajú vpredu (1), vzadu (2) a na boku (3) (ak sú vo výbave). Háky (1) a (2) sa používajú v núdzových situáciach. Háky (3) (ak sú vo výbave) sa používajú na účely prepravy prívesu/karavánu.

Ak chcete svoje vozidlo vlecieť po ceste alebo diaľnici, riadte sa pokynmi k "Vlečeniu" v oddiele "NÚDZOVÉ OPRAVY" alebo pokynmi v oddiele "NALOŽENIE A ČAHANIE VOZIDLA".

### ! UPOZORNENIE

Háky karosérie nepoužívajte na t'ahanie iného vozidla ani na t'ahanie vášho vozidla po ceste alebo diaľnici. Háky (1) a (2) sú určené len na použitie v núdzových situáciach, napríklad vtedy, keď vaše alebo iné vozidlo zapadne do hlbokého blata alebo snehu.

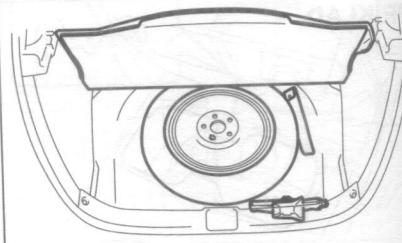
Háky (3) (ak sú vo výbave) sa používajú na účely prepravy prívesu/karavánu.

### VÝSTRAHA

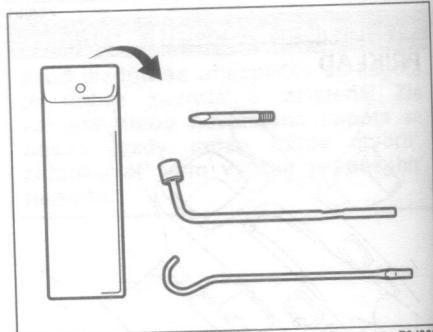
Nikdy nepoužívajte háky (1) a (2) za účelom prepravy prívesu/karavánu, aby ste predišli poškodeniu vozidla.

## Náradie na výmenu kolesa

### PRÍKLED

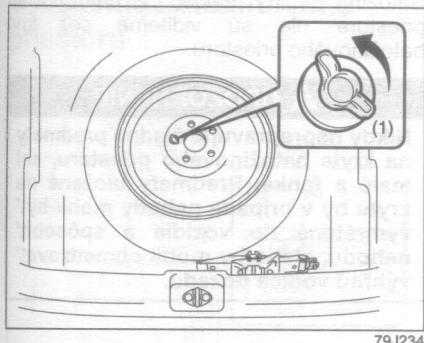


79J196



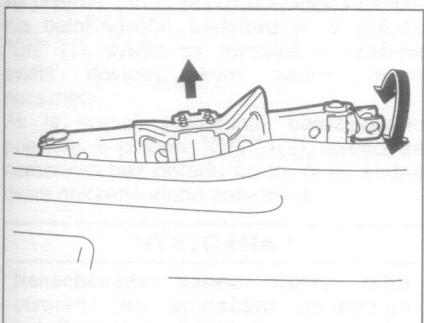
79J083

Zdvihák, držiak na koleso a rukoväť zdviháka sú uložené v batožinovom priestore.



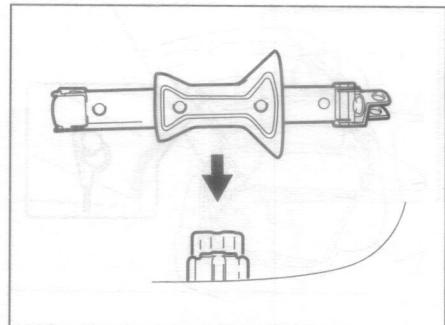
79J234

Reservné koleso uvoľnite vytáčením jej skrutky (1) proti smeru hodinových ručičiek.



79J085

Zdvihák vyberiete tak, že jeho os otocíte proti smeru hodinových ručičiek a zdvihák vytiahnete z konzoly.



79J086

Zdvihák uložíte tak, že ho umiestnite do konzoly a budete otáčať jeho osu dovtedy, kým nebude bezpečne uchytený.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

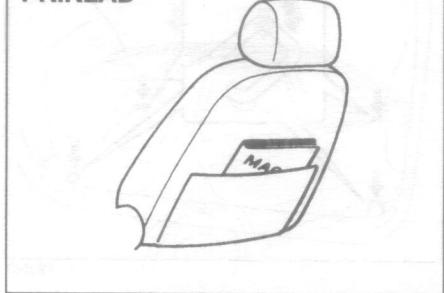
Zdvihák používajte len na výmenu kolies. Pred pokusom o použitie zdviháka si prečítajte inštrukcie k zdvívaniu vozidla v oddieli "NÚDZO-VÉ OPRAVY" v tomto návode.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

Náradie na výmenu kolesa po použití bezpečne uchyt'te, aby v prípade nehody nespôsobili zranenia.

### Odkladacie vrecko na prednom sedadle (ak je nainštalovaný)

#### PRÍKLAD



60B119

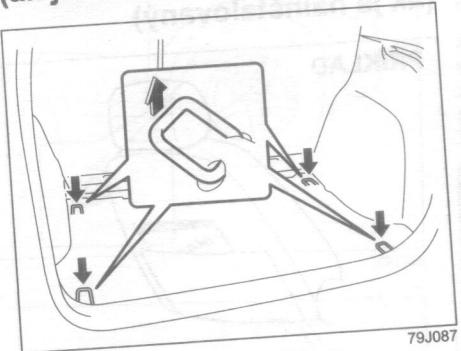
Toto vrecko slúži na uloženie ľahkých a mäkkých vecí, napríklad rukavíc, novín alebo časopisov.

#### **⚠ UPOZORNENIE**

Nevkladajte do vrecka t'ažké ani rozbitné predmety. V prípade nehody predmety ako fľaše, plechovky a pod. môžu zraníť cestujúcich na zadných sedadiach.

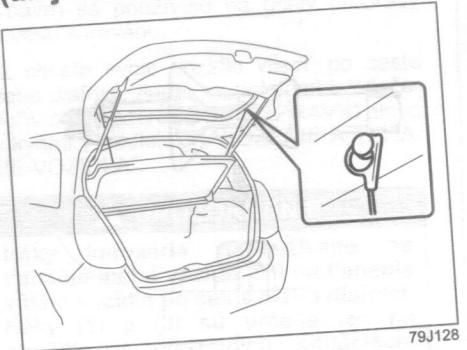
## INÉ OVLÁDACIE PRVKY A ZARIADENIA

### Oká na uchytenie batožiny (ak je nainštalovaný)



Na podlahe batožinového priestoru sú štyri oká na uchytenie batožiny. Na tieto oká možno prichytiť doplnkovú gumenú sieť, ktorá zabezpečí, aby sa náklad počas normálnej jazdy nepohyboval v batožinovom priestore.

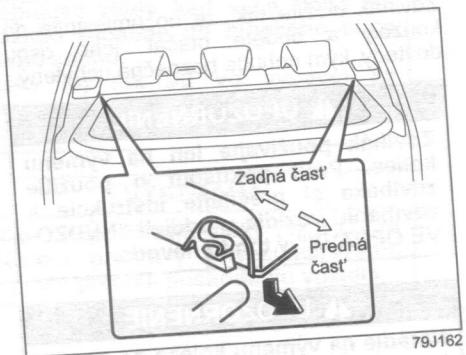
### Kryt batožinového priestoru (ak je nainštalovaný)



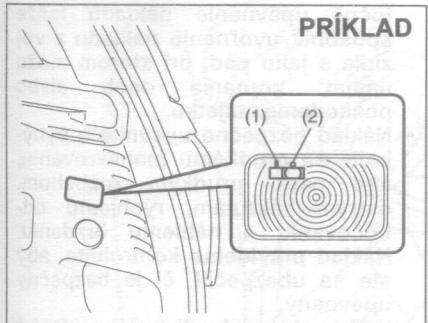
Batožina a iný náklad v batožinovom priestore nie sú viditeľné cez kryt batožinového priestoru.

### ⚠️ UPOZORNENIE

Nikdy neprepravujte žiadne predmety na krytie batožinového priestoru, ani malé a ľahké. Predmety uložené na krytie by v prípade nehody mohli byť vymrštené do vozidla a spôsobiť nehodu, alebo by mohli obmedzovať výhľad vodiča dozadu.



## Osvetlenie batožinového priestoru



79J053

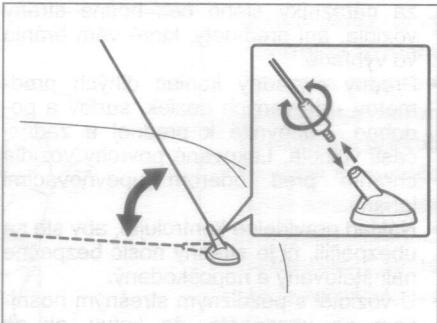
Ak otvoríte zadné dvere a spínač osvetlenia batožinového priestoru je v polohe "ON" (1), svetlo sa rozsvieti a zostane svietiť dovtedy, kým zadné dvere nezavrieťte.

Ak je spínač osvetlenia batožinového priestoru v polohe "OFF" (2), svetlo sa nerozsvieti bez ohľadu na to, či sú zadné dvere otvorené alebo zatvorené.

### VÝSTRAHA

Nenechávajte zadné dvere dlho otvorené so spínačom osvetlenia batožinového priestoru v polohe "ON", inak sa vybije akumulátor.

## Anténa rádia



80G143

Anténa rádia na prednej alebo zadnej časti strechy vozidla sa dá zložiť a odmontovať. Anténu pri skladaní dozadu držte za jej spodnú časť. Ak chcete anténu odmontovať, otočte ju proti smeru hodinových ručičiek. Ak chcete anténu namontovať späť, pevne ju točte v smere hodinových ručičiek.

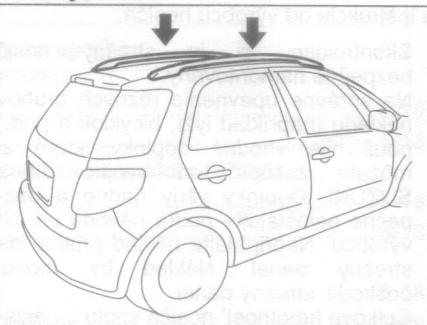
### VÝSTRAHA

Aby sa anténa autorádia nepoškodila:

- Pred vjazdom do automatickej umývačky áut anténu odmontujte.
- Ak anténa do niečoho naráža, napríklad do nízkeho stropu v garáži alebo pri zakrývaní vozidla krytom, anténu zložte alebo odmontujte.

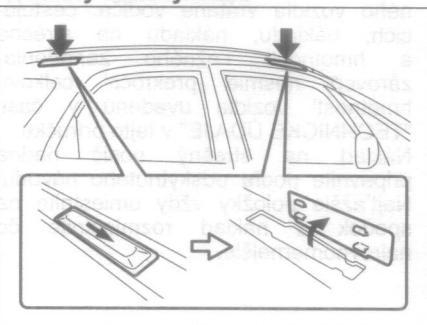
## Strešný nosník alebo pozdĺžny strešný nosič (ak je nainštalovaný)

### Strešný nosník



79J167

### Pozdĺžny strešný nosič



79J089

## INÉ OVLÁDACIE PRVKY A ZARIADENIA

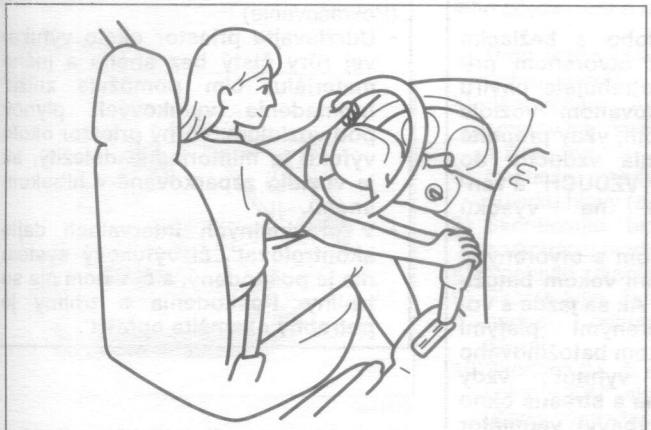
Pozdĺžny strešný nosič alebo strešný nosník môžete použiť na pripomienanie dodatočného nosiča, ktorý si môžete zakúpiť u vášho dílera SUZUKI. Ak používate strešný nosič, dodržiavajte inštrukcie a upozornenia v tejto časti a inštrukcie od výrobcu nosiča.

- Skontrolujte, či je strešný nosič bezpečne namontovaný.
- Na správne upevnenie rôznych druhov nákladu (napríklad lyží, bicyklov a pod.) používajte vhodné doplnky, ktoré si môžete zakúpiť od svojho dílera SUZUKI. Doplňky vždy riadne a bezpečne nainštalujte podľa návodu od ich výrobcu. Nepripínajte náklad priamo na strešný panel. Náklad by mohol poškodiť strešný panel.
- Celková hmotnosť nosiča spolu s nákladom nesmie prekročiť nosnosť (50 kg). Celková hmotnosť vozidla (plne naloženého vozidla vrátane vodiča, cestujúcich, nákladu, nákladu na streche) a hmotnosť t'ažného zariadenia) zároveň nesmie prekročiť celkovú hmotnosť vozidla uvedenú v časti "TECHNICKÉ ÚDAJE" v tejto príručke.
- Náklad na strešný nosič riadne pripomienajte podľa poskytnutého návodu. Najtažšie položky vždy umiestnite na spodok a náklad rozmiestnite čo najrovnomernejšie.
- Neprepravujte predmety, ktoré vzhľadom na svoju veľkosť prečinievajú pred alebo za nárazníky alebo cez bočné strany vozidla, ani predmety, ktoré vám bránia vo výhľade.
- Predný a zadný koniec dlhých predmetov - drevených dosiek, surfov a podobne - upevnite k prednej a zadnej časti vozidla. Lakované povrchy vozidla chráňte pred oderom upevňovacími lanami.
- Náklad pravidelne kontrolujte, aby ste sa ubezpečili, či je strešný nosič bezpečne nainštalovaný a nepoškodený.
- U vozidiel s pozdĺžnym strešným nosníkom sa ubezpečte, že kotvy, ak sa nepoužívajú, majú veká.

### ! UPOZORNENIE

- Prudké manévrovanie a nedostatočné upevnenie nákladu môže spôsobiť uvoľnenie nákladu z vozidla a jeho pád, pri ktorom môžu nastat zranenia osôb alebo poškodenie majetku.
- Náklad bezpečne upevnite a vyhýbajte sa prudkému manévrovaniu, ako napr. prudkým rozbehom, ostrým zákrutám, rýchlemu odbočovaniu a náhlemu brzdeniu. Náklad pravidelne kontrolujte, aby ste sa ubezpečili, či je bezpečne upevnený.
- Veľké, objemné, dlhé alebo ploché predmety môžu ovplyvniť aerodynamiku vozidla a môže sa do nich oprieť vietor. V takom pripade sa môže znižiť ovládateľnosť vozidla a môže nastat nehoda a prípadné zranenia osôb. Pri preprave takéhoto druhu nákladu jazdite opatrne a so zniženou rýchlosťou.

# PREVÁDZKA VOZIDLA



60G408

Upozornenie na výfukové plyny .....	5-1
Kontrolný zoznam dennej kontroly .....	5-2
Spotreba motorového oleja .....	5-3
Štartovanie motoru .....	5-3
Používanie prevodovky so spojkou .....	5-7
Použitie prepínača 2WD/4WD (ak je nainštalovaný) .....	5-10
Brzdenie .....	5-13
Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®) (ak je nainštalovaný) .....	5-15
Zábeh .....	5-18
Katalyzátor (ak je nainštalovaný) .....	5-18
Zlepšovanie spotreby paliva .....	5-19

### Upozornenie na výfukové plyny



52D334

#### ⚠ UPOZORNENIE

Nikdy nevduchujte výfukové plyny. Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, smrteľne jedovatý plyn bez farby a zápachu. Keďže oxid uhoľnatý je ľahké detektovať, chráňte sa pred vniknutím oxida uhoľnatého do vozidla nasledovne:

- Nenechávajte motor bežať v garážach ani iných uzavretých priestoroch.

(Pokračovanie)

#### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Neparkujte dlhodobo s bežiacim motorom, ani na otvorenom priestranstve. Ak potrebujete chvíľu sedieť v zaparkovanom vozidle s bežiacim motorom, vždy prepnite prepínač nasávania vzduchu do polohy "ČERSTVÝ VZDUCH" a ventilátor nastavte na vysokú rýchlosť.
- Nejazdite s vozidlom s otvorenými piatimi dverami ani vekom batožinového priestoru. Ak sa jazde s vozidlom s otvorenými piatimi dverami alebo vekom batožinového priestoru nedá vyhnúť, vždy zavrite všetky okná a strešné okno (ak je súčasťou výbavy), ventilátor nastavte na vysokú rýchlosť a prepínač nasávania vzduchu do polohy "ČERSTVÝ VZDUCH".
- Aby vetrací systém vášho vozidla fungoval správne, vždy udržiavajte mriežku nasávania pod čelným sklom čistú, bez snehu, listov a iných prekážok.

(Pokračovanie)

#### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Udržiavajte priestor okolo výfukovej rúry čistý bez snehu a iného materiálu, čím pomôžete znížiť hromadenie výfukových plynov pod vozidlom. Voľný priestor okolo výfuku je mimoriadne dôležitý, ak je vozidlo zaparkované v hlbokom snehu.
- V pravidelných intervaloch dajte skontrolovať, či výfukový systém nie je poškodený, a či v ňom nie sú trhliny. Poškodenia a trhliny je potrebné okamžite opraviť.

## Kontrolný zoznam dennej kontroly

### Pred jazdou



60A187S

- Skontrolujte, či sú okná, zrkadlá, svetlá a svetlomety čisté a bez prekážok.
- Pohľadom skontrolujte nasledujúce parametre pneumatík:  
- hlbku dezénu,  
- mimoriadne opotrebovanie, praskliny a poškodené miesta,  
- uvoľnené skrutky kolesa  
- cudzorodé látky, napr. klince a kamienky atď.
- Štandardné informácie nájdete v časti "Pneumatiky" v oddielu "KONTROLÁ A ÚDRŽBA".
- Skontrolujte, či neunikajú kvapaliny alebo olej.

### POZNÁMKA:

Z klimatizačného systému kvapká voda po jeho použití. Ide o normálny jav.

- Pred jazdou skontrolujte, či je kapota dobre zavretá a zaistená.
- Skontrolujte funkčnosť svetlometov, smerových svetiel, brzdových svetiel a klaksona.
- Nastavte sedadlo a nastaviteľnú opierku hlavy (ak je nainštalovaná).
- Skontrolujte brzdový pedál a páku parkovacej brzdy.
- Nastavte zrkadlá.
- Skontrolujte, či ste vy a všetci cestujúci riadne pripútaní bezpečnostnými pásmi.
- Skontrolujte, či sa pri otočení kľúča do polohy "ON" alebo "START" rozsvietia všetky výstražné svetlá.
- Skontrolujte všetky ukazovatele.
- Skontrolujte, či po uvoľnení parkovacej brzdy zhasne VÝSTRAŽNÁ KONTROLKA BRZDOVÉHO SYSTÉMU.

Raz týždenne alebo pri každom natankovaní otvorte kapotu motora a skontrolujte:

- Hladinu oleja
- Hladinu chladiacej kvapaliny
- Hladinu brzdovej kvapaliny
- Hladinu kvapaliny do ostrekovačov čelného skla
- Hladinu roztoku v akumulátore.

### Funkčnosť zámky kapoty

Potiahnite páčku uvoľnenia kapoty nachádzajúcu sa vo vozidle. Skontrolujte, či sa kapota nedá otvoriť žiadnym spôsobom bez odistenia druhej poistky. Po kontrole funkčnosti poistky kapoty kapotu vždy bezpečne zaistite. Harmonogram mazania nájdete v "Všetky západky, pánty a poistky" a "PODVOZOK A KAROSÉRIA" v časti "Harmonogram pravidelnej údržby" v oddiele "KONTROLÁ A ÚDRŽBA".

### ! UPOZORNENIE

Pred jazdou sa ubezpečte, že kapota je dobre zavretá a zaistená. Zle zavretá alebo nezaistená kapota sa počas jazdy môže náhle otvoriť, zablokovať vám výhľad a spôsobiť nehodu.

Raz za mesiac alebo vždy pri tankovaní skontrolujte tlak v pneumatikách pomocou tlakomera. Skontrolujte aj tlak v rezervnom kolese.

### Spotreba motorového oleja

Je v poriadku, ak motor spotrebuje časť motorového oleja počas bežnej prevádzky vozidla.

Množstvo spotrebovaného motorového oleja závisí od viskozity oleja, jeho kvality a od jazdných podmienok vozidla. Viac oleja sa spotrebúva počas jazdy pri vysokej rýchlosťi a pri častom zrýchľovaní a spomaľovaní. Vás motor tiež spotrebuje viac oleja, ak vezete ľahký náklad.

Aj nový motor spotrebúva viac oleja, lebo jeho piesty, piestne krúžky a steny valcov sa ešte neupravili. Nový motor dosiahne normálnu úroveň spotreby oleja až po najazdení približne 5000 km.

#### Spotreba oleja:

Max. 1,0 l na 1000 km

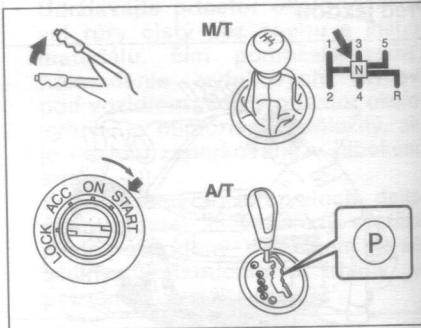
Pri posudzovaní úrovne spotreby oleja majte na pamäti, že olej môže byť rozriedený, a preto môže byť ľahké presne odhadnúť skutočnú hladinu oleja.

Ak je vozidlo používané napríklad na opakovane krátke trasy a spotrebúva normálne množstvo oleja, tyčka na meranie hladiny oleja nemusí ukázať žiadny pokles hladiny oleja ani po 1000 alebo viac km jazdy. Je to preto, že olej sa postupne rozrieduje palivom alebo vlhkostou, dôsledkom čoho je, že hladina oleja sa zdá byť rovnaká.

Mali by ste tiež vedieť, že riediacie zložky sa vyparujú, keď s vozidlom následne jazdite pri vysokej rýchlosťi, napríklad na diaľnici, v dôsledku čoho sa potom zdá, že spotreba oleja výrazne stúpla.

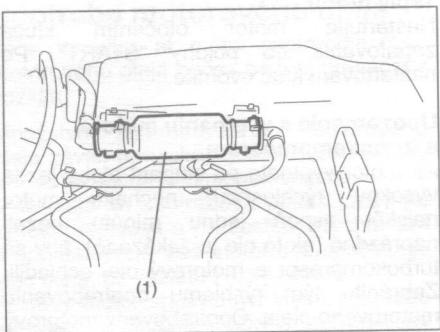
### Startovanie motoru

#### Pred startovaním motora



79198

- 1) Zatiahnite parkovaciu brzdu až na doraz.
- 2) Manuálna prevodovka so spojkou – preraďte do "N" (neutrál) a stačte spojkový pedál až na podlahu. Pri štartovaní držte pedál stačený. Automatická prevodovka so spojkou – ak nie je radiaca páka v polohe "P" (parkovanie), preraďte do "P" (parkovanie). (Ak potrebujete opäťovne naštartovať motor pri pohybujúcom sa vozidle, preraďte do "N".)



54G498

Ak potrebujete prístup k palivovému čerpadlu (1), zložte ochranný kryt motoru.

### Opäťovné naštartovanie naftového motoru D19AA v prípade, že motor zastal kvôli nedostatku paliva

Motor sa zastaví, ak cíti nedostatok paliva. Ak chcete motor opäťovne naštartovať, zastavte vozidlo, podržte kľúč zapaľovania 5-10 sekúnd v polohe "ON", aby sa načerpalo palivo, a potom motor naštartujte podľa predchádzajúceho postupu štartovania.

### Naftový filter prachových častic (DPF®) (pre model s naftovým motorom D19AA)

#### Výstražná kontrolka DPF®



(zdrojom prevození z ľahom chod

64J244

Ak sa výstražné svetlo DPF® rozsvieti počas jazdy, je veľké riziko, že sa filter upchá. Keď sa výstražné svetlo DPF® rozsvieti, mali by ste regenerovať DPF®. Na obnovu naftového filtra prachových častic DPF® odporúčame, aby ste viedli vozidlo priemernou rýchlosťou 50 km/h po dobu asi 5 minút, až kým výstražné svetlo nezhasne.

Avšak mali by ste jazdiť opatrne, dodržiavať predpísanú rýchlosť a dávať pozor na okolitú premávku.

Ak budete viest' vozidlo priemernou rýchlosťou 50 km/h po dobu 5 minút, obnova naftového filtra prachových častic DPF® bude ukončená a výstražné svetlo DPF® zhasne.

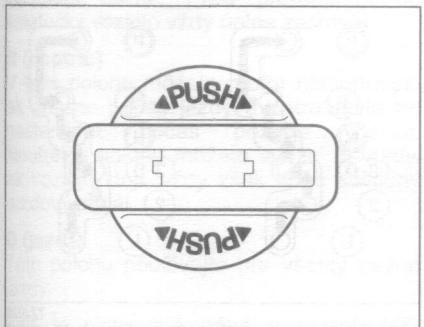
### VÝSTRAHA

Keď sa výstražné svetlo DPF® rozsvieti, vykonajte regeneráciu (obnovu) DPF®. Ak sa naftový filter prachových častic DPF® neobnoví, spôsobí to poruchu vozidla kvôli upchanému filtrovi.

### POZNÁMKA:

Pri vedení vášho vozidla, množstvo vypusteného bieleho dymu je v závislosti od množstva spotrebovaného paliva. Toto je z dôvodu automatickej obnovy filtra prachových častic a neovplyňuje chod vozidla.

## Vozidlo so systémom bezklúčového štartovania

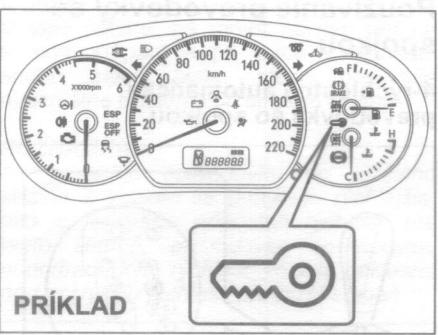


80J084

Spínač zapaľovania možno ovládať, ak je diaľkový ovládač vo vozidle, ale nie v zadnom batožinovom priestore. Ak chcete prepnúť spínač zapaľovania, najskôr ho zatlačte.

### POZNÁMKA:

Ak chcete prepnúť spínač zapaľovania z polohy "LOCK" do polohy "ACC", musíte ho stlačiť. Ak ho chcete vrátiť z polohy "LOCK" späť do polohy "ACC", stlačte ho súčasne ho otočte proti smeru hodinových ručičiek.



79J186

Ak sa na združenom prístroji rozsvieti modrá kontrolka systému bezklúčového štartovania, môžete prepnúť spínač zapaľovania. Ak svieti červená kontrolka, spínač zapaľovania nie je možné prepnúť.

### POZNÁMKA:

- Ked' svieti modrá kontrolka systému bezklúčového štartovania, spínač zapaľovania môžete prepnúť do polohy "ACC". Modrá kontrolka sa na pár sekúnd rozsvieti a potom zhasne za účelom ochrany systému. V tom prípade musíte spínač zapaľovania uvoľniť a opäťovne ho stlačiť.

- Ak sa rozsvieti červená kontrolka systému bezklúčového štartovania, diaľkový ovládač nemusí byť vo vozidle alebo batéria diaľkového ovládača môže byť nespoľahlivá. Červené kontrolné svetlo po pár sekundách zhasne, keď je diaľkový ovládač opäť vo vozidle, ale nie v zadnom batožinovom priestore.

Ked' je podľa obrázku diaľkový ovládač v dosahu, ale nie v zadnom batožinovom priestore, môžete spínačom zapaľovania otočiť bez kľúča.

### POZNÁMKA:

- Ak sa batéria v diaľkovom ovládači vybije alebo sú v okolí silné rádiové vlny alebo šum, prevádzkový dosah môže byť menší alebo ovládač vôbec nemusí pracovať.

- Ak je diaľkový ovládač príliš blízko ku sklu dverí, nemusí pracovať.
- Spínač zapaľovania nemusí fungovať, ak je diaľkový ovládač na prístrojovej doske, v odkladacej skrinke, v odkladacom priestore na dverách, v slnečnej clone alebo na podlahe.

### VÝSTRAHA

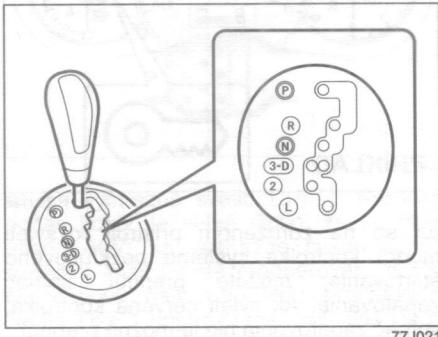
Diaľkový ovládač je citlivé elektronické zariadenie. Aby ste vysielac nepoškodili, nevystavujte ho otрасom, vlhkosti ani vysokej teplote (napríklad na prístrojovej doske na priamom slnečnom svetle).

Spínač zapáľovania môžete prepnúť aj tak, že do zámky vsuniete kľúč zapáľovania.

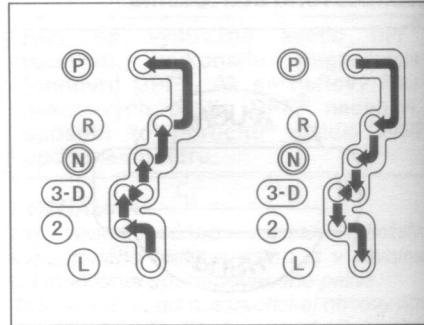
Ak necháte otvorené ktorokoľvek dvere, pričom spínač zapáľovania je na chvíľu v polohe "ACC" (a nie je vložený kľúč), motor vám po otočení spínača zapáľovania do polohy "START" nenaštartuje. Ak motor neštartuje, zavorte všetky dvere alebo otočte spínač zapáľovania späť do polohy "LOCK", a potom naštartujte motor.

### Používanie prevodovky so spojkou

#### 4-rýchlosťná automatická prevodovka so spojkou



### Radiaca páka



77J028

#### ! UPOZORNENIE

Pred preradením z "P" (parkovanie) (alebo "N" (neutrál) pri stojacom vozidle) do režimu jazdy alebo spiatočky vždy stlačte brzdový pedál. Vozidlo by sa mohlo pri preradení neočakávane dať do pohybu.

Polohy rýchlosťnej páky používajte nasledovne:

#### P (parkovanie)

V tejto polohe zamknete prevodovku so spojkou pri zaparkovanom vozidle alebo pri štartovaní motora. Do parkovacej polohy preraďujte výlučne pri úplne stojacom vozidle.

**R (spíatočka)**  
V tejto polohe možno zastaveným vozidlom cíuvať. Pred preradením do spíatočky vozidlo vždy úplne zastavte.

**N (neutrál)**  
V tejto polohe môžete motor naštartovať, ak zhasne počas jazdy a potrebujete ho naštartovať počas pohybu vozidla. Neutrálnu polohu môžete využiť aj vtedy, ak vozidlo stojí, vždy však držte stlačený brzdrový pedál.

**D (jazda)**  
Túto polohu používajte pre všetky bežné jazdy.

Keď je rýchlosná páka v rozsah "D", k automatickému podradeniu dôjde, ak stlačíte plynový pedál. Čím rýchlejšie vozidlo ide, tým viac je potrebné stlačiť plynový pedál na preradenie do nižšieho stupňa.

**3 (nízka 3)**  
Túto polohu používajte na jazdu do a z mierného kopca. V tejto polohe je možné využiť brzdný efekt motora na miernom svahu. Prevodovka so spojkou radí len do 3. prevodového stupňa.

**2 (nízka 2)**  
Túto polohu používajte, ak potrebujete viac sily motora pri stúpaní, alebo ak potrebujete brzdiť motorom pri klesaní.

**L (nízka 1)**  
V tejto polohe má motor najviac sily pri strmom stúpaní a pri jazde v hlbokom snehu alebo blate, alebo poskytuje maximálne brzdenie pri strmom klesaní.

#### POZNÁMKA:

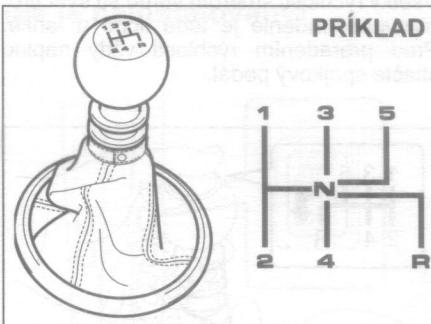
Ak preradíte prevodovku do nižšieho stupňa a vozidlo sa pohybuje rýchlejšie, ako je najvyššia prípustná rýchlosť pre tento stupeň, prevodovka so spojkou nepodradí, kým rýchlosť vozidla neklesne pod najvyššiu rýchlosť pre nižší stupeň.

#### VÝSTRAHA

Aby ste automatickú prevodovku so spojkou nepoškodili, dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- Pred preradením do polohy "P" alebo "R" vozidlo vždy úplne zastavte.
- Nepreraďujte z "P" ani "N" do "R", "D", "3", "2" ani "L", ak motor beží na vyšších ako voľnobežných otáčkach.
- Ak je prevodovka so spojkou v polohе pre jazdu ("R", "D", "3", "2" alebo "L") a predné kolesá sa netočia, nevytáčajte motor do vysokých otáčok.
- Na udržanie vozidla na mieste v kopci nepoužívajte plynový pedál. Použite brzdy vozidla.

#### Manuálna prevodovka so spojkou



79J199

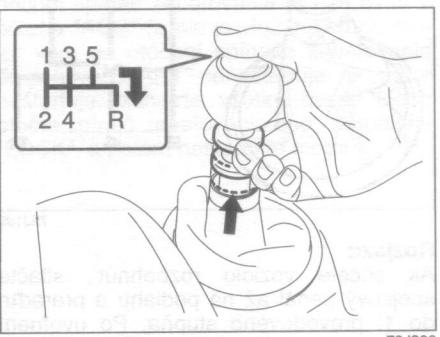
#### Rozjazd

Ak chcete vozidlo rozbehnúť, stlačte spojkový pedál až na podlahu a preraďte do 1. prevodového stupňa. Po uvoľnení parkovacej brzdy postupne púšťajte spojku. Keď spozorujete, že zvuk motora sa mení, pomaly stláčajte plynový pedál a zároveň postupne púšťajte spojku.

## PREVÁDZKA VOZIDLA

### Radenie

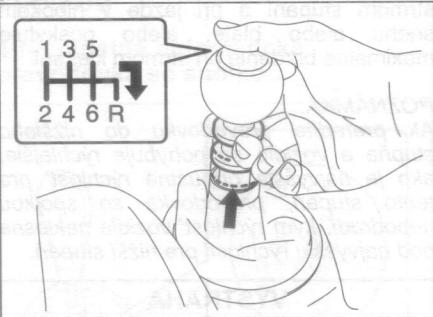
Všetky rýchlosťi smerom vpred sú synchronizované, radenie je teda tiché a ľahké. Pred preraďom rýchlosťi vždy naplno stlačte spojkový pedál.



79J200

Spiatočný prevodový stupeň: nadvihnite veniec, posuňte rýchlosťnú páku doprava a zaraďte rýchlosť.

(Pre model s 6-rýchlosťou manuálnou prevodovkou so spojkou)



79J217

Spiatočný prevodový stupeň: nadvihnite veniec, posuňte rýchlosťnú páku doprava a zaraďte rýchlosť.

**Maximálne povolené otáčky pri podrad'ovaní**

**Pre 1,5 l a 1,6 l motor**

Podrad'ovanie	km/hod
z 2. do 1.	45
z 3. do 2.	90
z 4. do 3.	130
z t. do 4.	180*

**Pre 1,6 l dieselový motor**

Podrad'ovanie	km/hod
z 2. do 1.	40
z 3. do 2.	70
z 4. do 3.	115
z 5. do 4.	155*

**Pre 1,6 l dieselový motor**

Podrad'ovanie	km/hod
z 2. do 1.	40
z 3. do 2.	70
z 4. do 3.	115
z 5. do 4.	155*
z 6. do 5.	200*

**POZNÁMKA: (\*)**

Nesmiete akcelerovať na maximálne povolené otáčky kvôli jazdnej situácii a/ alebo stavu vozidla.

**VÝSTRAHA**

Ak preradujete do nižšej rýchlosťi, uistite sa, že vozidlo nejde otáčkami vyššími, ako sú maximálne povolené otáčky pre najbližší nižší rýchlosťný stupeň. V opačnom prípade hrozí vážne poškodenie motora.

(Pre vozidlá s otáčkomerom)

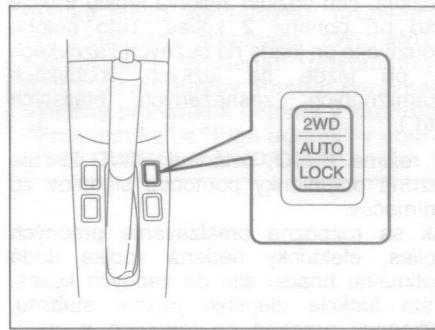
Udržiavajte otáčky motora v takom rozmedzí, aby otáčkomer nevstupoval do červeného pásma.

**▲ UPOZORNENIE**

- Pred dlhým alebo prudkým klesaním znižte rýchlosť a preradte do nižšieho prevodového stupňa. Pri zaradenom nižšom prevodovom stupni motor brzdí. Nejazdite dlhodobo so stlačeným brzdrovým pedálom. Brzdy by sa prehriali a mohli by zlyhať.
- Pri jazde na klzky cestách spomaľte pred preradením do nižšieho stupňa. Výrazné a náhle zmeny otáčok motora môžu zapríčiniť stratu kontaktu kolies s vozovkou a vozidlo by sa mohlo stať neovládateľným.
- Pred preradením do spíatočky vždy vozidlo úplne zastavte.

**VÝSTRAHA**

- Nenechávajte si nohu pri jazde opretú o spojkový pedál a nepoužívajte spojku na udržanie vozidla na mieste v kopci. Mohli by ste poškodiť spojku. Pri preradovaní prevodového stupňa vždy stlačte spojku až na doraz.
- Pri preradovaní alebo rozjazde motor nevytáčajte do vysokých otáčok. Vysoké otáčky môžu skrátiť životnosť motora a bránia v plynulom radení.

**Použitie prepínača 2WD/4WD (ak je nainštalovaný)**

80J009

Tento systém 4WD, vám umožňuje výber jazdného režimu podľa jazdných podmienok, prepnutím spínača 2WD/4WD. Vďaka tejto funkcií si môžete vybrať medzi 3 jazdné režimy "2WD", "4WD AUTO" a "4WD LOCK", ovládaním spínača 2WD/4WD i počas pohybu vozidla, ak nie sú predné kolesá vytočené do strany.

**Popis 3 režimov polôh systému 4x4****2WD**

V tejto polohe sa sila motora prenáša len na prednú os. Túto polohu používajte pri normálnej jazde (na suchom, tvrdom povrchu).

### 4WD AUTO

V tejto polohe sa sila motora prenáša pri normálnej rýchlosťi na prednú aj zadnú os vozidla, čím vozidlo získava lepšiu trakciu ako pri pohone 2 kolies. Túto polohu používajte pri jazde na bežných vozovkách a pri jazde na klzky vozovkách (zamrznutých, zasnežených, blatistých atď.).

V režime AUTO, ovládanie 4WD zistuje jazdné podmienky pomocou signálov zo snímačov.

Ak sa rozpozná prekízavanie predných kolies, elektricky riadená spojka dodá optimálnu hnaciu silu do zadných kolies. Táto funkcia zlepšuje jazdnú stabilitu, výkonový prechod po terénoch a stabilizuje jazdný výkon aj pri jazde po zasneženej strmej ceste alebo v podobných podmienkach.

Počas jazdy po bežných vozovkách, je rozvod krútiaceho momentu do zadných kolies zredukovaný, aby sa dosiahol stav podobný náhonu iba na predné kolesá, čím je vylepšená spotreba paliva.

### 4WD LOCK

V tejto polohe sa sila motora prenáša na prednú aj zadnú os vozidla cez reduku. Ak je vozidlo problém rozbehnutý v režime "4WD AUTO" v podmienkach ako je blato, piesok alebo sneh, použite tento režim.

### POZNÁMKA:

- Pokiaľ možno, vyhnite sa jazde v režime "4WD LOCK" na mokrej vozovke čo najviac. Jazda v režime "4WD LOCK" na mokrej vozovke môže spôsobiť vážne poškodenie náhonu.
- Pri zvyšovaní rýchlosťi vozidla, sa režim "4WD LOCK" automaticky zruší a zvolí sa "4WD AUTO" režim.
- Ak je spínač zapalovania prepnutý do polohy "OFF" (Vyp.), režim "4WD LOCK" sa zruší.

### Ovládanie prepínača 2WD/4WD

Prepínač 2WD/4WD používajte nasledujúcim spôsobom:

### Zapnutie prepínača 2WD/4WD

Prepínač 2WD/4WD sa aktivuje pri spusení zapalovania.

### Z režimu 2WD na 4WD AUTO

Otočte spínač 2WD/4WD do neutrálnej polohy a kontrolka "4WD AUTO" sa rozsvieti.



79J040

### Z režimu 4WD AUTO na 4WD LOCK

Stlačte spínač "4WD LOCK" na niekoľko sekúnd, kým sa kontrolka "4WD LOCK" rozsvieti.



79J100

### Z režimu 4WD LOCK na 4WD AUTO

Stlačte spínač "4WD LOCK" a kontrolka "4WD AUTO" sa rozsvieti.

### Z režimu 4WD AUTO alebo LOCK na 2WD

Stlačte spínač "2WD" a kontrolka "4WD AUTO" alebo "4WD LOCK" zhasne.

### POZNÁMKA:

- Prepínač 2WD/4WD možno ovládať aj keď sa vozidlo hýbe, aj keď sa nehýbe.
- Pri ovládani prepínača 2WD/4WD sa uistite, či nie sú predné kolesá vytocené do strany.
- Pri odbočovaní alebo pridávaní a uberaň rýchlosťi, môže ovládanie spínača 2WD/4WD alebo vypnutie spínača v režime "4WD AUTO" alebo "4WD LOCK", spôsobiť šok, ktorý ale nie je poruchou systému.

- Pri zvyšovaní rýchlosťi vozidla počas režimu "4WD LOCK", sa jazdný režim automaticky zmení na "4WD AUTO". Na druhej strane sa však pri znižovaní rýchlosťi jazdný režim automaticky nevráti späť do režimu "4WD LOCK". Spínač "4WD LOCK" by ste mali použiť podľa jazdných podmienok.
- Akákoľvek nútená činnosť počas jazdy po teréne v piesku alebo vode alebo ak kolesom vybehnete mimo vozovku, zvýši rozdiel otáčok medzi prednými a zadnými kolesami (kolesá sa voľne točia). Ak tento stav pokračuje, teplota oleja v častiach systému pohonu stúpne. V takomto prípade kontrolka "4WD AUTO" začne blikat a jazdný režim sa zmení do režimu 2WD, aby chránil časti systému pohonu.
- Ak neustále používate vaše vozidlo v režime 4WD, zaparkujte ho na bezpečné miesto a nechajte bežať motor. Po istom čase sa kontrolka "4WD AUTO" opäť rozsvieti a jazdný režim sa vráti do režimu "4WD AUTO".

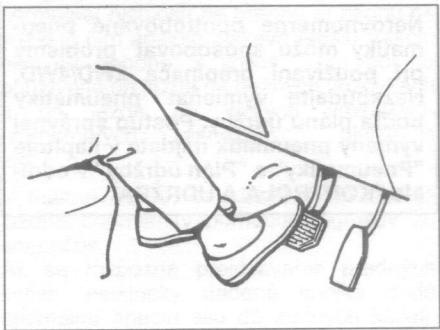
## VÝSTRAHA

- Režim "4WD LOCK" nikdy nepoužívajte na jazdu po suchých bežných vozovkách. Po mokrých bežných vozovkách jazdite v režime "4WD LOCK" čo najmenej. Použitie režimu "4WD LOCK" v hore uvedených podmienkach, vytvoria nadmernú silu na systém pohonu a môže spôsobiť kritickú poruchu. Taktiež zvýši opotrebovanie pneumatík a nepriaznivo ovplyvní spotrebú paliva.
- Majte na vedomí, že vozidlá s pohonom 4WD nie sú všestranné. Postupujte podľa nasledujúcich pokynov pri používaní vášho vozidla.
  - Cez vodu neprechádzajte ako keby ste prechádzali cez rieku.
  - Nejazdite nepretržite v podmienkach, kedy sa predné kolesá pretáčajú, ako napríklad v piesku alebo blate.
  - Ak je ktorokoľvek koleso vo vzduchu z tohto dôvodu, zbytočne ho nepretáčajte.
- Ak kontrolky "4WD AUTO" a "4WD LOCK" ostanú svietiť a nepretržite svietia počas jazdy, systém 4WD nie je v poriadku. Dajte systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

## VÝSTRAHA

Nerovnomerne opotrebované pneumatiky môžu spôsobovať problémy pri používaní prepínača 2WD/4WD. Nezabúdajte vymieňať pneumatiky podľa plánu údržby. Postup správnej výmeny pneumatík nájdete v kapitole "Pneumatiky" a "Plán údržby" v oddiele "KONTROLA A ÚDRŽBA".

### Brzdenie



60G165S

Vzdialenosť, ktorú vozidlo potrebuje na zastavenie, sa zvyšuje s rýchlosťou vozidla. Napríklad pri rýchlosti 60 km/h je brzdná dráha vozidla asi štvornásobkom brzdejnej dráhy pri 30 km/hod. Začnite brzdiť v dostatočnej vzdialnosti od miesta, kde chcete zastaviť, a postupne spomaľujte.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Ak sa do brzdrových bubnov dostane voda, výkon bŕzd sa zníži a nie je predvídateľný. Po jazde cez vodu alebo umývaní podvozka vozidla vyskúšajte pri nízkej rýchlosťi, či si bŕzy zachovali normálnu účinnosť. Ak bŕzy fungujú menej účinne ako zvyčajne, vysušte ich opakovaným brzdením pri nízkej rýchlosťi, kým opäť nezačnú brzdiť účinne.

### Posilňovač bŕzd

Vaše vozidlo má posilňovač bŕzd. Ak posilňovač nefunguje kvôli zhasnutému motoru alebo inej poruche, systém si funkčnosť zachová vďaka rezervnej brzdejnej sile. Vozidlo úplne zastavíte tak, že stlačíte brzdrový pedál a budete ho držať stlačený. Rezervná brzdná sila sa pri stlačení pedálu čiastočne spotrebuje a pri každom ďalšom stlačení pedála je nižšia. Pedál stláčajte pomaly a rovnomerne. Nepokúšajte sa pedálom pumpovať.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Vozidlo zastavíte stlačením brzdrového pedála aj bez rezervnej brzdejnej sily, musíte ho však stlačiť silnejšie ako obyčajne. Brzdná dráha však môže byť dlhšia.

### Systém brzdrového asistenta

Ak prudko stlačíte brzdrový pedál, systém brzdrového asistenta vyhodnotí túto situáciu ako núdzové brzdenie a vyvinie vyšší brzdný účinok, aj ak vodič nie je schopný pevne stlačiť brzdrový pedál.

#### POZNÁMKA:

Ak prudko stlačíte brzdrový pedál, môžete od brzdrového pedálu počuť jemné cvakanie. Je to normálne a znamená to, že systém brzdrového asistenta sa správne aktivoval.

### Protiblokovací brzdrový systém (ABS)

ABS elektronicky riadi brzdný tlak tak, aby sa vozidlo nedostalo do šmyku. Rovnako vám pomôže udržať smer vozidla pri brzdení na klzkom povrchu alebo pri prudkom brzdení.

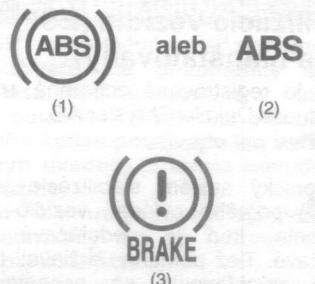
ABS pracuje automaticky a nie je potrebné brzdiť nijakou zvláštnou technikou. Jednoducho stlačte brzdrový pedál bez pumpovania. ABS začne pracovať, keď senzory zistia, že sa kolesá zasekávajú. Pri činnosti ABS môžete cítiť jemné pohyby brzdrového pedála.

#### POZNÁMKA:

ABS nefunguje pri rýchlosti vozidla do 6 km/hod.

**! UPOZORNENIE**

- Na niektorých druhoch mäkkých povrchov (na štrku, zasnežených cestách a pod.) môže byť brzdná dráha vozidla s ABS mierne dlhšia ako brzdná dráha porovnateľného vozidla s bežným brzdovým systémom. S bežným brzdovým systémom môžu klizajúce sa kolesá "orat" v štrku alebo snehu, a tým skrátiť brzdnú dráhu. ABS tento efekt minimalizuje. Pri jazde po mäkkom povrchu počítajte s dlhsou brzdnou dráhou.
- Na bežných vozovkách môže vozidlo s bežným brzdovým systémom zastaviť na mierne kratšej dráhe ako vozidlo s ABS.
- V oboch uvedených prípadoch vám však ABS umožní ovládať smer jazdy vozidla. ABS však nedokáže vyvážiť zlé podmienky na ceste, zlé počasie ani zlý odhad vodiča. Jazdite s rezervou. Nejazdite rýchlejšie, ako je bezpečné.



65D451

- (1) Výstražné kontrolné svetlo ABS typu 1  
 (2) Výstražné kontrolné svetlo ABS typu 2  
 (3) Výstražné svetlo brzdového systému

**! UPOZORNENIE**

- Ak na prístrojovej doske rozsvieti výstražné svetlo ABS ((1) alebo (2)) a počas jazdy zostane svietiť, systém ABS môže mať poruchu. Ihned požiadajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI, aby systém ABS skontroloval. Ak systém ABS prestane fungovať, brzdový systém bude pracovať ako bežný brzdový systém bez ABS.

(Pokračovanie)

**! UPOZORNENIE**

(Pokračovanie)

- Ak sa na prístrojovej doske zostane svietiť alebo sa narazi rozsvieti výstražné svetlo ABS ((1) alebo (2)) a výstražné svetlo brzdového systému (3), zrejme nastala porucha protiblokovacej funkcie bŕzd a funkcie riadenia zadných bŕzd (funkcie proporčného ventilu) systému ABS. V tom prípade sa môžu zadné kolesá ľahko dostať do šmyku a v najhoršom prípade sa vozidlo môže aj roztočiť, ak budete brzdiť na klzkej vozovke alebo budete prudko brzdiť na suchej spevnnej vozovke. Ihned požiadajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI, aby systém ABS skontroloval. Jazdite opatrne a brzdite čo najmenej prudko.

### Ako funguje ABS

Počítač nepretržite monitoruje rýchlosť otáčania kolies. Pri brzdení počítač vyhodnocuje zmeny rýchlosťi otáčania kolies. Ak kolesá prudko spomalia, čo naznačuje šmyk, počítač zmení brzdný tlak niekolkokrát za sekundu, aby zabránil zaseknutiu kolies. Pri naštartovaní vozidla po zastavení môže zaznieť krátky hluk z motora, pretože systém vykonáva samokontrolu.

#### ⚠ UPOZORNENIE

Ak používate iné pneumatiky alebo kolesá ako tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie, systém ABS nemusí fungovať správne. Nesprávne fungovanie je zapríčinené tým, že systém pracuje na základe porovnávania rýchlosťi otáčania kolies. Pri výmene pneumatík alebo kolies používajte len veľkosť a typ uvedený v tomto návode na použitie.

### Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®) (ak je nainštalovaný)

ESP® je registrovaná ochranná známka spoločnosti DaimlerChrysler AG.

Elektronický systém stabilizácie vozidla (ESP®) pomáha ovládať vozidlo počas zatáčania, keď je nedotáčavé alebo pretáčavé. Tiež pomáha udržiavať trakciu počas zrýchľovania na nespevnených alebo klzky cestných povrchoch. Dosahuje to regulovalím výkonu motora a selektívnym zapájaním bŕzd. Navyše, ESP® pomáha zabráňať klzaniu regulovalím brzdného tlaku.

#### ⚠ UPOZORNENIE

ESP® nedokáže zvýšiť jazdnú stabilitu vozidla vo všetkých situáciách, ani nekontroluje celý brzdný systém vášho vozidla. ESP® nedokáže zabrániť nehodám, vrátane nehôd vyplývajúcich z nadmernej rýchlosťi v zákrutách, ani aquaplaningu. Nehodám dokáže zabrániť len vodič jazdiaci bezpečne a pozorne. Schopnosti vozidla vybaveného ESP® nikdy nevyužívajte ako nahradu za opatrnú jazdu.

ESP® obsahuje nasledujúce tri systémy:

### Systém na kontrolu stability

Systém na kontrolu stability vozidla pomáha zabezpečovať integrované ovládanie systémov akými sú protiblokovanie bŕzd, trakčná kontrola, regulácia motora atď. Tento systém automaticky ovláda brzdy a motor, čím pomáha zabráňať šmykaniu vozidla pri zatáčaní na klzkom cestnom povrchu alebo pri náhlom stočení volantu.

### Systém trakčnej kontroly

Systém trakčnej kontroly automaticky pomáha zabráňať preklzavaní kolies pri štartovaní alebo rozbiehaní na klzky cestných povrchoch. Systém sa aktivuje, len ak zistí, že niektoré z kolies preklzava alebo začína strácať prilnavosť. Keď k tomu dojde, systém aktivuje predné alebo zadné brzdy a zníži výkon motora, aby obmedzil preklzavanie kolies.

### POZNÁMKA:

Pri naštartovaní motora alebo tesne po rozbehnutí vozidla môžete počuť cvakanie v priestore motora trvajúce niekolko sekúnd. Znamená to, že uvedené systémy sú v režime vlastnej kontroly. Tento zvuk neudáva poruchu.

## Protiblokovací brzdový systém (ABS)

ABS elektronicky riadi brzdný tlak tak, aby sa vozidlo nedostalo do šmyku. Rovnako vám pomôže udržať smer vozidla pri brzdení na klzkom povrchu alebo pri prudkom brzdení. ABS pracuje automaticky, takže nie je potrebné brzdiť nijakou zvláštnou technikou. Jednoducho stlačte brzdový pedál bez pumpovania. ABS začne pracovať, keď senzory zistia, že sa kolesá zasekávajú. Pri činnosti ABS môžete ciťť pulzovanie brzdového pedála. (Ďalšie informácie o ABS sú uvedené v časti "Brzdenie" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".)

### POZNÁMKA:

Ak je systém ABS aktivovaný, môžete počuť búchanie a/alebo ciťť pulzovanie na brzdovom pedáli. Je to normálne a znamená to, že tlak brzdovej kvapaliny je regulovaný správne.

## ⚠ UPOZORNENIE

- **ESP® nemusí fungovať správne, ak používate iné pneumatiky alebo kolesá, než sú uvedené v návode na použitie.** Pri výmene pneumatík alebo kolies používajte len veľkosť a typ uvedený v tomto návode na použitie.
- **ESP® nemusí pracovať správne, ak pneumatiky nie sú nahustené na odporúčaný tlak.**
- **ESP® nemusí pracovať správne, ak sú na kolesách nasadené snehové ret'aze.**
- **ESP® nemusí pracovať správne, ak sú pneumatiky nadmerne opotrebované.** Vymeňte pneumatiky, keď sa v drážkach na povrchu behúna objaví indikátor opotrebovania.
- **ESP® nie je náhradou za zimné pneumatiky ani snehové ret'aze na cestách pokrytých snehom.**

## ⚠ UPOZORNENIE

- **ESP® nemusí pracovať správne, ak diely týkajúce sa motora, napr. tlmič výfuku, nezodpovedajú štandardnej výbave alebo sú mimoriadne poškodené.**
- **Neupravujte zavesenie vozidla, pretože ESP® by nemusel pracovať správne.**

V nasledujúcom teste sú popísané kontroly ESP®:

## Kontrolka prekľzavania SLIP



66J033

Ak sa aktivoval jeden zo systémov ESP® okrem ABS, kontrolka prekľzavania SLIP na združenom prístroji bliká 5-krát za sekundu.

## VÝSTRAHA

Ak sa kontrolka prekľzavania SLIP rozsvieti a zostane svietiť počas jazdy, systémy ESP® (okrem ABS) môžu mať poruchu. Dajte skontrolovať systémy autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### POZNÁMKA:

Ak sa kontrolka prekľzavania SLIP rozsvieti a zostane svietiť počas jazdy, čím udáva poruchu systémov ESP® (okrem ABS), brzdový systém bude pracovať ako bežné ABS bez dodatočných funkcií ESP®.

## PREVÁDZKA VOZIDLA

### POZNÁMKA:

Ked' odpojite a znova pripojite akumulátor, funkcie systému ESP® okrem ABS sa deaktivujú a kontrolka preklzávania bude blikat' 1-krát za sekundu. V tom prípade deaktivujte systémy ESP® podľa nasledujúceho postupu:

- 1) Jazdite vozidlom priamo vpred bez preklzávania kolies pri rýchlosťi, pokiaľ sa nevypne kontrolka preklzovania. (Jazdite priamo rýchlosťou asi 35 km/h alebo vyššou minimálne 10 sekúnd).
- 2) Kontrolka preklzávania zhasne a systémy ESP® (okrem ABS) sa znova aktivujú.

V závislosti od stavu cestného povrchu môže trvať dlhšie ako niekoľko sekúnd, než kontrolka preklzávania zhasne.

### Výstražná kontrolka "ESP"



66J031

Ak systémy ESP® (okrem ABS) vykazujú poruchu, rozsvieti sa výstražná kontrolka "ESP" na združenom prístroji.

### VÝSTRAHA

Ak sa výstražná kontrolka "ESP" rozsvieti, alebo zostane svietiť počas jazdy, systémy ESP® (okrem ABS) môžu mať poruchu. Dajte skontrolovať systémy autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### POZNÁMKA:

Ak sa výstražná kontrolka "ESP" rozsvieti, alebo zostane svietiť počas jazdy, čím udáva poruchu systémov ESP® (okrem ABS), brzdový systém bude pracovať ako bežné ABS bez dodatočných funkcií ESP®.

### Kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF"



66J032

Počas normálnej jazdy nechajte systémy ESP® zapnuté, aby ste ich všetky využili.

Ak vozidlo zapadlo do piesku, bahna alebo snehu, alebo ak jazdite pri extrémnych podmienkach v teréne, kde je potrebné preklzávanie kolies, môže byť na mieste vypnúť systémy ESP® (okrem ABS).

### Spínač vypnutia ESP "ESP OFF"



66J142

Ked' vypnete systémy ESP® (okrem ABS) stlačením a podržaním spínača vypnutia ESP "ESP OFF" v strede prístrojovej dosky, rozsvieti sa kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF" na združenom prístroji.

Ak ste vypli systémy ESP® (okrem ABS), uistite sa, že ste ich opäťovne pred normálnou jazdou zapli naspäť.

Ked' znova stlačíte a podržíte spínač vypnutia ESP "ESP OFF", kontrolka vypnutia ESP "ESP OFF" zhasne a všetky systémy ESP® sa aktivujú.

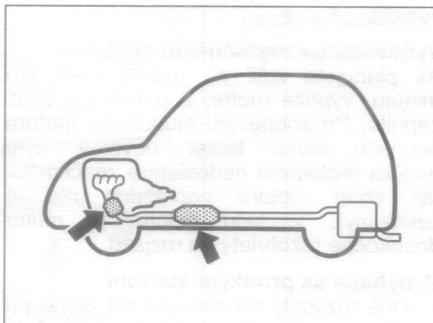
### Výstražná kontrolka ABS / Výstražná kontrolka brzdového systému

Pozri časť "Brzdenie" v oddiele "PREVÁDZKA VOZIDLA".

**Zábeh****VÝSTRAHA**

Výkon a spoľahlivosť motora v budúcnosti závisia od starostlivosti a zaťaženia počas jeho úvodného zabehania. Je dôležité, aby ste počas prvých 960 km najazdených vozidlom dodržiavali nasledujúce upozornenia:

- Motor po naštartovaní nevytáčajte. Nechajte ho postupne zahriat.
- Nejazdite dlho s vozidlom pri konštantnej rýchlosťi. Pohyblivé časti sa lepšie zosúladia, ak budete meniť rýchlosť.
- Rozbiehajte sa a brzdite pomaly. Vyhnite sa rozbiehaniu na plný plyn.
- Vyhnite sa prudkému brzdeniu, najmä počas prvých 320 km jazdy.
- Nejazdite pomaly s prevodovkou na vysokom stupni.
- Jazdite s vozidlom pri stredných otáčkach motora.
- Počas prvých 960 km jazdy s vozidlom netahajte prívesy.

**Katalyzátor  
(ak je nainštalovaný)**

54G236

Účelom katalyzátora je minimalizovať množstvo škodlivých látok vo výfukových plynoch váslovo vozidla. Používanie olovnatého paliva vo vozidlách s katalyzátorom je zakázané. Olovo deaktivuje súčasti systému katalyzátora, ktoré znížujú obsah znečistujúcich látok.

Katalyzátor je skonštruovaný tak, aby pri normálom používaní vozidla a jazde na bezolovnaté palivo vydržal celú životnosť vozidla. Katalyzátor nevyžaduje nijakú zvláštnu údržbu. Je však mimoriadne dôležité, aby bol motor správne nastavený. Chybne zapáľovanie, ktoré môže pri nesprávne nastavenom motore nastat, môže spôsobiť prehriatie katalyzátora. To

môže mať za následok trvalé poškodenie katalyzátora a iných komponentov vozidla.

**VÝSTRAHA**

Aby ste minimalizovali možnosť poškodenia katalyzátora alebo vozidla:

- Udržiavajte motor v správnych prevádzkových podmienkach.
- V prípade poruchy motora dajte vozidlo ihneď opraviť, najmä ak ide o chybne zapáľovanie a iné zjavné straty výkonu.
- Nevypínajte motor a neprerušujte zapáľovanie, ak je zaradený rýchlosťny stupeň a vozidlo je v pohybe.
- Nepokúšajte sa motor naštartovať roztláčaním ani roztahovaním vozidla ani rozbehom z kopca.
- Nenechávajte motor bežať s odpojenými alebo odstránenými káblami od zapáľovacích sviečok, napr. počas diagnostikovania.
- Nenechávajte motor dlho bežať naprázdno, ak motor nejde pravidelne alebo vznikne iná porucha.
- Nejazdite s takmer prázdnom palivovou nádržou.



54G584S

### ⚠ UPOZORNENIE

Počas jazdy a parkovania budte opatrní; katalyzátor a ostatné komponenty výfukového systému sa môžu veľmi zohrievat'. Rovnako ako pri každom inom vozidle, ani toto vozidlo neparkujte na miestach, kde sa do styku s horúcim výfukovým systémom môže dostať suchá tráva, lístie alebo iný horľavý materiál.

### Zlepšovanie spotreby paliva

Dodržiavaním nasledujúcich pokynov môžete znižiť spotrebu paliva svojho vozidla.

#### Vyhýbajte sa zbytočnému státiu

Ak plánujete stáť' na mieste viac ako minútu, vypnite motor, a potom ho opäť zapnite. Pri zohrievaní studeného motora nechajte motor bežať dovtedy, kým ručička teplomeru nedosiahne značku "C" (ak chod motora naprázdno nie je zakázaný). V tejto polohe je motor dostatočne rozohriaty na rozjazd.

#### Vyhýbajte sa prudkým štartom

Prudké rozjazdy na semaforoch alebo pri značke zastavenia zbytočne zvyšujú spotrebu paliva a skracujú životnosť motora. Rozbiehajte sa pomaly.

#### Vyhýbajte sa zbytočným zastaveniam

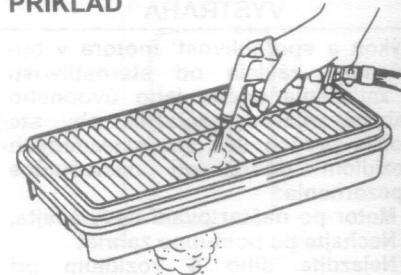
Vyhýbajte sa zbytočnému znižovaniu rýchlosťi a zastavovaniu. Ak je to možné, pokúste sa ísť pomalou stálou rýchlosťou. Striedavé spomaľovanie a zrychľovanie zvyšuje spotrebu paliva.

#### Udržiavajte stabilnú rýchlosť jazdy

Udržiavajte stabilnú rýchlosť jazdy podľa dopravných podmienok.

### Udržiavajte čistý vzduchový filter

#### PRÍKLAD



60A183S

Pri znečistenom vzduchovom filtri dodáva karburátor do motora priveľa paliva v porovnaní s množstvom dodávaného vzduchu. Dochádza k mrhaniu palivom v dôsledku nedokonalého spaľovania.

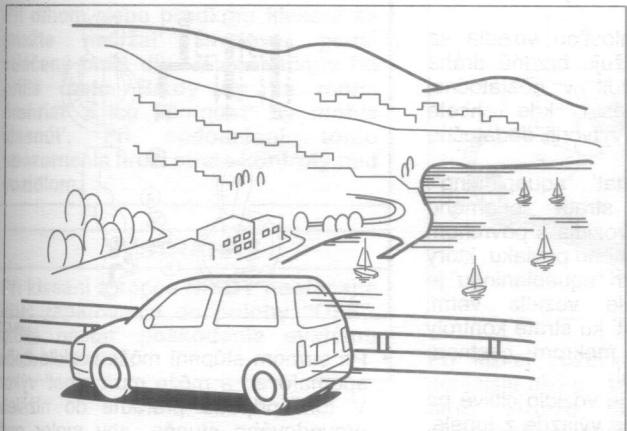
#### Udržiavajte hmotnosť vozidla na minime

Cím je náklad ľahší, tým viac paliva vozidlo spotrebuje. Nepotrebnú batožinu alebo náklad vždy vyložte z vozidla.

#### Udržiavajte správny tlak v pneumatikách

Podhustené pneumatiky majú vyšší valivý odpor a zvyšujú spotrebu paliva. Udržiavajte správny tlak v pneumatikách podľa nálepkov na dverách vodiča alebo na stredovom štípiku na strane vodiča.

# ODPORÚČANIA NA JAZDU



60G409

Jazda po diaľnici .....	6-1
Jazda v kopcoch .....	6-1
Jazda po klzkej vozovke .....	6-2



52D078S

## ▲ UPOZORNENIE

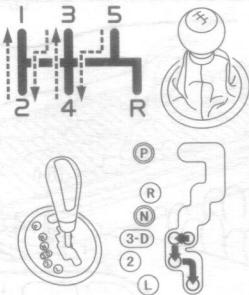
- Vždy majte zapnutý bezpečnostný pás. Napriek tomu, že pri predných sedadlach sú namontované airbagy, vodič a všetci cestujúci by mali byť vždy priprútaní bezpečnostnými pásmi. Návod na použitie bezpečnostných pásov nájdete v oddielu "Bezpečnostné pásy a systémy detskej sedačky".
- Nikdy nejazdite pod vplyvom alkoholu ani iných drog. Alkohol a drogy môžu výrazne znížiť vašu schopnosť bezpečne jazdiť, čím sa prudko zvyšuje riziko zranenia vás aj iných. Rovnako sa vyhnite vedeniu vozidla, ak ste unavený, chorý, nahnevaný alebo v strese.

## Jazda po diaľnici

Ked idete veľmi rýchlo, majte na pamäti nasledovné:

- S narastajúcou rýchlosťou vozidla sa proporcionálne predĺžuje brzdná dráha vozidla. Začnite brzdiť v dostatočnej vzdialnosti od miesta, kde chcete zastaviť, aby ste si vytvorili dodatočne dlhú brzdnú dráhu.
- Ak prší, môže nastáť "aquaplaning". "Aquaplaning" je strata priameho kontaktu pneumatík vozidla s povrchom cesty v dôsledku vodného povlaku, ktorý sa medzi nimi tvorí. Pri "aquaplaningu" je riadenie a brzdenie vozidla veľmi náročné a môže dojsť ku strate kontroly nad vozidlom. Na mokrom cestnom povrchu jazdite pomaly.
- Pri vysokej rýchlosťi je vozidlo citlivé na bočný vietor. Preto na výjazde z tunela, pri prejazde horskými priesmykmi a pri prebiehaní veľkých vozidiel znížte rýchlosť a počítajte s neočakávaným nárazom vetra.

## Jazda v kopcoch



79J201

- Pri strmom stúpaní môže vozidlo začať spomaľovať a môže mu chýbať výkon. V tom prípade preradte do nižšieho prevodového stupňa, aby motor opäť pracoval v normálnom pásmi. Preraďte rýchlosť, aby vozidlo nestratiло rýchlosť.
- Pri jazde z kopca motor zaradte o jeden rýchlosťný stupeň nižšie a brzdite motorom. (Takto postupujte pri automatickej AJ pri manuálnej prevodovke.)

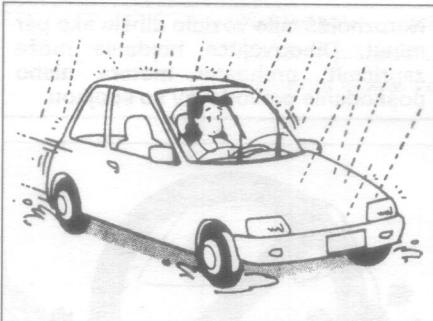
### **⚠ UPOZORNENIE**

Pri dlhom alebo prudkom klesaní sa snažte nedržať brzdový pedál stlačený príliš dlho a nestláčajte ho príliš často. Brzdy by sa mohli prehriať a ich účinnosť by mohla klesnúť. Pri nedodržaní tohto upozornenia hrozí strata kontroly nad vozidlom.

### **VÝSTRAHA**

Pri klesaní z kopca **NIKDY** neotáčajte kľúč zapálovania do polohy "OFF". Môže nastat poškodenie systému riadenia emisií.

## Jazda po klzkej vozovke



60G089S

Po klzkej vozovke by ste mali jazdiť pomalšie ako po suchej ceste. Pri brzdení hrozí klzanie kolies. Pri jazde po zlădovatenej, zasneženej alebo blatiastej ceste znížte rýchlosť a vyhnite sa prudkému zrýchľovaniu, náhlemu brzdeniu a prudkým pohybom volantu.

### Pre modely s pohonom všetkých štyroch kolies (4WD)

Vaše vozidlo 4WD na klzkej ceste sedí lepšie ako vozidlo s pohonom dvoch kolies. Vaše vozidlo 4WD však v hlbokom snehu, blate alebo piesku nebude mať kontakt porovnatelný s viacúčelovými vozidlami 4WD. Nepokúšajte sa jazdiť vašim vozidlom 4WD v hlbokom snehu, blate alebo piesku.

### Snehové ret'aze

Snehové ret'aze používajte len ak sú potrebné na zvýšenie prilnavosti k vozovke alebo ich vyžaduje zákon. Používajte len ret'aze, ktoré sú vhodné pre pneumatiky vášho vozidla. Medzi blatníkmi a snehovými ret'azami na pneumatikách musí byť dostatočný odstup.

Ret'aze pevne namontujte na predné kolesá podľa návodu výrobcu ret'azi. Po prejdení približne jedného kilometra ret'aze v prípade potreby dotiahnite. S ret'azami na kolesách jazdite pomaly.

### **VÝSTRAHA**

- Ak počas jazdy začujete buchot ret'azí o karosériu vozidla, zastavte a dotiahnite ich.
- Ak je vaše vozidlo vybavené krytmi kolies, pred nasadením snehových ret'azí ich odstráňte, aby ich snehové ret'aze nepoškodili.

## ODPORÚČANIA NA JAZDU

### Ak vaše vozidlo zapadlo

Ak vaše vozidlo zapadlo do snehu, blata alebo piesku, postupujte nasledovne:

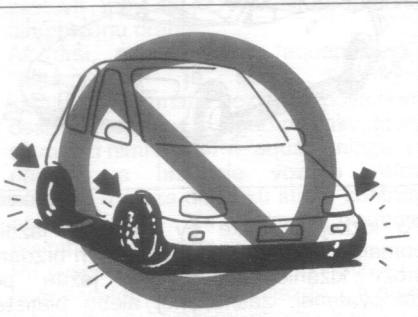
- 1) Preraďte prevodovku so spojkou dozadu a dopredu medzi rozsahom pre jazdu dopredu (alebo prvým prevodovým stupňom u manuálnej prevodovky so spojkou) a spíatočkou. Vozidlo tým rozhodáte a môže sa vám podaríť ho uvoľniť. Plynový pedál stláčajte len minimálne, aby sa kolesá nepretáčali. Pri preraďovaní zložte nohu z plynového pedála. Motor nevytáčajte do vysokých otáčok. Rýchlo otáčajúce sa kolesá sa zaboria hlbšie a vozidlo sa t'azšie uvoľní.
- 2) Ak svoje vozidlo neuvoľníte do niekoľkých minút, nechajte sa vytiahnut' iným vozidlom.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nedovoľte, aby iné osoby stáli pri rozhodávaní v blízkosti vozidla, a neroztáčajte kolesá na vyššiu rýchlosť ako 40 km/hod podľa rýchlomera. Prirýchlo sa otáčajúce kolesá môžu zapríčiniť zranenie osôb a/alebo poškodenie vozidla.

### VÝSTRAHA

Nerozhodávajte vozidlo dlhšie ako pári minút. Dlhotravajúce hojdanie môže zapríčiniť prehriatie motora alebo poškodenie prevodovky so spojkou.



54G638S

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Nepoužívajte iné pneumatiky ako tie, ktoré odporúča SUZUKI. Nikdy nepoužívajte rozdielne veľkosti ani iné druhy pneumatík na predných a zadných kolesách. Údaje o uvedených pneumatikách nájdete na nálepke o pneumatikách na stredrovom stípku pri dverách vodiča.
- Nikdy nepoužívajte pneumatiky privel'kých rozmerov ani špeciálne tlmiče a pružiny na zvýšenie výšky svojho vozidla. Mohli by ste ovplyvniť jazdné vlastnosti vozidla. Trenie privel'kých pneumatík o blatníky na nerovnostach by mohlo spôsobiť poškodenie vozidla alebo prasknutie pneumatiky.
- Po jazde cez vodu pri nízkej rýchlosťi vyskúšajte, či si brzdy zachovali normálnu účinnosť. Ak brzdy fungujú menej účinne ako zvyčajne, vysušte ich opakoványm brzdením pri nízkej rýchlosťi, kým opäť nezačnú brzdiť účinne.

### ⚠ UPOZORNENIE

Okrem už uvedených odporúčaní k jazde uvedených v tomto oddiele je potrebné dodržiavať nasledujúce upozornenia:

- Udržiavajte kolesá svojho vozidla v dobrom stave a vždy dodržiavajte odporúcaný tlak v pneumatikách. Ďalšie informácie nájdete v časti "Pneumatiky" v oddiele "KONTROLA A ÚDRŽBA".

(Pokračovanie)

# NAKLADANIE A VLEČENIE VOZIDLA

Nakladanie vozidla .....	7-1
Ťahanie prívesu .....	7-1
Vlečenie vášho vozidla (rekreačné vlečenie) .....	7-6



54G215

## NAKLADANIE A VLEČENIE VOZIDLA

### Nakladanie vozidla

Vaše vozidlo má určitú nosnosť. Nosnosť vášho vozidla je uvedená ako celková nosnosť vozidla (GVWR) a celková nosnosť náprav (GAWR, prednej a zadnej). GVWR a GAWR (prednej a zadnej nápravy) sú uvedené v oddiele "TECHNICKÉ ÚDAJE".

GVWR – maximálna povolená celková nosnosť plne naloženého vozidla (vrátane cestujúcich, príslušenstva, nákladu a v prípade t'ahania prívesu aj hmotnosti jeho t'ažnej tyče).

GAWR – (prednej a zadnej nápravy) najvyššie prípustné zat'aženie jednej nápravy (osobitne pre prednú a zadnú nápravu).

Skutočnú nosnosť naloženého vozidla a skutočné zat'aženie prednej a zadnej nápravy možno určiť len odvážením vozidla. Porovnajte tieto nosnosťi s GVWR a GAWR (prednej a zadnej nápravy). Ak celková nosnosť vozidla alebo zat'aženie ktorejkoľvek nápravy prevyšuje uvedené údaje, musíte vozidlo odfiahčiť tak, aby náklad neprekračoval uvedené údaje.

### ⚠ UPOZORNENIE

**Vozidlo nikdy nepreťažujte. Celková nosnosť vozidla (súčet hmotnosti vozidla, všetkých cestujúcich, príslušenstva, nákladu a v prípade t'ahania prívesu aj jeho t'ažnej tyče) nesmie nikdy prekročiť celkovú nosnosť vozidla uvedenú v tabuľke (GVWR). Hmotnosť vo vozidle nikdy nerozkladajte tak, že zat'aženie prednej alebo zadnej nápravy prekročí celkovú nosnosť na nápravu (GAWR).**

### ⚠ UPOZORNENIE

**Náklad vždy ukladajte rovnomerne. Aby ste zabránili zraneniu osôb a poškodeniu vozidla, zabezpečte, aby sa náklad vo vozidle pri náhlých pohyboch neposúval. Čažšie predmety umiestnite na podlahu batožinového priestoru čo najviac dopred. Nikdy neukladajte náklad nad vrch operadiel.**

### Ťahanie prívesu

Vaše vozidlo SUZUKI bolo pôvodne skonštruované na prepravu ľudí a zvyčajného množstva nákladu, nie na t'ahanie prívesu. SUZUKI vám neodporúča používať vaše vozidlo na t'ahanie prívesu, ak neexistujú miestne predpisy o povolenej hmotnosti prívesu (stanovené pre vaše vozidlo pri registrácii alebo zo zákona). T'ahanie prívesu môže nepriaznivo ovplyvniť ovládateľnosť, životnosť a spotrebu paliva vášho vozidla.

Predpisy v niektorých krajinách dovoľujú 'tahať' príves do určitej maximálnej hmotnosti prívesu (buď stanovenej pri registrácii alebo zo zákona, podľa toho, ktorá je nižšia); vozidlá predané v týchto krajinách sa môžu použiť na 'tahanie ľahkého prívesu, ak jeho hmotnosť neprekračuje maximálnu hmotnosť prívesu stanovenú v predpisoch príslušnej krajiny.

Ak svojim vozidlom SUZUKI t'aháte príves, vždy dodržiavajte požiadavky a odporúčania uvedené v tomto oddiele. Ak chcete 'tahať' príves, zvolte si príves a t'ažné zariadenie, ktoré sú kompatibilné. Pomôže vám renomovaný odborník na t'ahanie.

### VÝSTRAHA

Tahanie prívesu zvyšuje zat'aženie motoru, pohonu a brzd vášho vozidla. Počas prvých 960 km prevádzky vozidla nikdy net'ahajte príves.

### VÝSTRAHA

Pri vozidlách s automatickou prevodovkou pri t'ahaní do strmého kopca nikdy nepoužívajte stupeň "D". Tahanie prívesu na stupni "D" do strmého kopca môže spôsobiť prehriatie kvapaliny v automatickej prevodovke a následné poškodenie prevodovky.

### Tažná tyč

Používajte len tažnú tyč určenú na pripojenie ku karosérii svojho vozidla a záves, ktorý je určený na priskrutkovanie k tejto konzole.

### ! UPOZORNENIE

Nikdy nepoužívajte tažnú tyč, ktorá sa pripája na nárazník alebo zadnú nápravu vášho vozidla.

### Bezpečnostné ret'aze

Medzi vaše vozidlo a príves vždy pripnite bezpečnostné ret'aze. Bezpečnostné ret'aze prekrížte pod tažnou tyčou prívesu, aby tyč v prípade odtrhnutia prívesu od tažného zariadenia nepadla na zem. Bezpečnostné ret'aze prichytávajte podľa odporúčania výrobcu. Bezpečnostné ret'aze nechajte primerane voľné, aby ste vozidlom mohli zatáčať. Bezpečnostné ret'aze nikdy net'ahajte po ceste.

### ! UPOZORNENIE

Bezpečnostné ret'aze nikdy neprihýtvajte na nárazník svojho vozidla. Spojte zabezpečte tak, aby sa nemohli uvoľniť.

### Osvetlenie prívesu

Skontrolujte, či váš príves má osvetlenie podľa miestnych predpisov. Pred t'ahaním vždy skontrolujte riadnu funkčnosť všetkých svetiel prívesu.

### ! UPOZORNENIE

Svetlá prívesu nikdy nepripájajte priamo na elektrický systém svojho vozidla. Hrozí poškodenie elektrického systému.

### Brzdy

### ! UPOZORNENIE

Ak má váš príves brzdy, postupujte podľa návodu výrobcu. Brzdy prívesu nikdy nepripájajte na brzdrový systém svojho vozidla a nikdy nepoužívajte svoje vozidlo ako zdroj prúdu.

### Pneumatiky

### ! UPOZORNENIE

Pri t'ahaní prívesu je veľmi dôležité, aby vaše vozidlo a príves mali riadne nahostené pneumatiky. Pneumatiky vášho vozidla musia byť nahostené na tlak uvedený na informačnom štítku k pneumatikám vášho vozidla. Ak sú na štítku uvedené údaje aj pre naložené vozidlo, pneumatiky nahustite na tento tlak. Pneumatiky prívesu hustite podľa návodu jeho výrobcu.

## NAKLADANIE A VLEČENIE VOZIDLA

### Zrkadlá

Skontrolujte, či zrkadlá vášho vozidla splňajú miestne požiadavky na zrkadlá na namontované t'ažných vozidlach. Ak nie, pred t'ahaním musíte namontovať potrebné zrkadlá.

### Nakladanie vozidla a prívesu

Aby ste svoje vozidlo a príves mohli správne naložiť, musíte vedieť odmerať celkovú hmotnosť prívesu a hmotnosť prenášanú na t'ažnú tyč.

Celková hmotnosť prívesu je súčtom hmotnosti prívesu a hmotnosti celého jeho nákladu. Celkovú hmotnosť prívesu môžete odmerať tak, že plne naložený príves umiestnite na váhu pre vozidlá.

Hmotnosť prenášaná na t'ažnú tyč je sila, ktorá pôsobí smerom nadol na t'ažné zariadenie pri plne naloženom prívese a t'ažnej tyči v normálnej výške. Túto hmotnosť môžete odmerať domácou váhou.

Hmotnosť vášho naloženého prívesu (celková hmotnosť prívesu) by nikdy nemala prekročiť "povolenú hmotnosť prívesu".

Náklad v prívese rozmiestnite tak, aby hmotnosť prenášaná na t'ažnú tyč tvorila asi 10% celkovej hmotnosti prívesu, no aby neprekročila "maximálne zvislé zat'aženie na spojovací bod prívesu". Pred t'ahaním prívesu vždy odmerajte celkovú hmotnosť prívesu a hmotnosť prenášanú

na t'ažnú tyč a uistite sa, že náklad je dobre rozložený.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nesprávne rozloženie hmotnosti vášho prívesu môže zapríčiniť zníženie ovládateľnosti vozidla a bočné vychyľovanie prívesu. Vždy skontrolujte, či hmotnosť prenášaná na t'ažnú tyč tvorí asi 10% celkovej hmotnosti prívesu, no neprekračuje "maximálne zvislé zat'aženie na spojovací bod prívesu". Rovnako skontrolujte, či je náklad riadne upevnený. Nedodržanie tejto požiadavky môže spôsobiť nehodu.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nikdy nepret'ažujte príves ani vozidlo. Celková hmotnosť prívesu nesmie nikdy prekročiť "maximálnu hmotnosť prívesu". Celková hmotnosť vozidla (súčet hmotností vozidla, všetkých cestujúcich, príslušenstva vrátane t'ažného zariadenia a t'ažnej tyče, nákladu a zvislého zat'aženia t'ažného zariadenia) nikdy nesmie prekročiť celkovú hmotnosť vozidla uvedenú v oddiele "TECHNICKÉ ÚDAJE".

**Ďalšie upozornenia k t'ahaniu prívesu**

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri každom t'ahaní pripojte aj svetlú prívesu a bezpečnostné ret'aze.

### VÝSTRAHA

Kedže t'ahanie prívesu predstavuje zvýšené zat'aženie vášho vozidla, je potrebná častejšia údržba ako pri bežných jazdných podmienkach. Dodržiavajte harmonogram uvedený v oddiele "Odporúčaná údržba pri náročných jazdných podmienkach".

### ⚠ UPOZORNENIE

Vaše vozidlo sa pri t'ahaní prívesu bude správať inak. V záujme vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti iných dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- Pred t'ahaním v ostrej premávke si nacvičte otáčanie, zastavovanie a cúvanie. Ak si nie ste istý, či dokážete vozidlo a príves bezpečne ovládať, net'ahajte ho v premávke.
- Pri t'ahaní nikdy neprekračujte povolenú rýchlosť resp. rýchlosť 80 km/hod, podľa toho, ktorá je nižšia.
- Nikdy net'ahajte príves takou rýchlosťou, pri ktorej sa trasie alebo vychýluje. Ak spozorujete akýkoľvek náznak trasenia alebo vychýľovania sa prívesu, spomaľte.
- Na mokrých, klzkych alebo hruboľatých povrchoch jazdite pomalšie ako na suchej a rovnnej ceste. Ak na zlej ceste nespomalíte, môžete stratíť kontrolu nad vozidlom.
- Pri cúvaní sa vždy nechajte niekým navigovať.

(Pokračovanie)

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

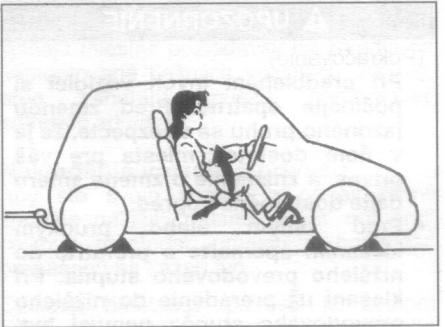
- Počítajte s primeranou brzdnou dráhou. Pri t'ahaní prívesu sa predĺžuje brzdná dráha. Na každých 16 km/hod zvýšte vzdialenosť medzi vami a predchádzajúcim vozidlom o jednu dĺžku vozidla s prívesom. Na vlhkej alebo klzkej ceste udržiavajte väčší odstup.
- Ak má príves najazdovú brzdu, brzdite pomaly, aby sa kolesá prívesu nezablokovali a neuviedli príves do šmyku.
- Pred zákrutami spomaľte a cez zákruty prechádzajte nízkou rýchlosťou. Spomaľovanie a zrýchľovanie v zákrutách môže zapríčiniť stratu kontroly nad vozidlom. Keďže kolesá prívesu idú bližšie k stredu zákruty ako kolesá vozidla, s prívesom budete potrebovať v zákrute viac miesta.
- Vyhýbajte sa náhlemu zrýchľovaniu a spomaľovaniu vozidla. Ak nemusíte, nemeňte náhle smer ani rýchlosť jazdy.
- Pri bočnom vetre jazdite pomaly a počítajte s nárazmi vetra od veľkých vozidiel.

(Pokračovanie)

### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Pri predbiehaní iných vozidiel si počínajte opatrne. Pred zmenou jazdného pruhu sa ubezpečte, že je v ňom dostatok miesta pre váš príves, a znamenie o zmene smeru dajte dostatočne vopred.
- Pred dlhým alebo prudkým klesaním spomaľte a preradíte do nižšieho prevodového stupňa. Pri klesaní už preradenie do nižšieho prevodového stupňa nemusí byť bezpečné.
- Nejazdite s trvalo stlačeným brzdrovým pedálom. Brzdy by sa mohli prehriat a ich účinnosť by mohla klesnúť. Čo najviac brzdite motorom.
- Vzhľadom na dodatočnú hmotnosť prívesu sa váš motor môže v horúcich dňoch alebo pri dlhom alebo strmom stúpaní prehrievať. Kontrolujte ukazovateľ teploty motora. Ak ukazovateľ naznačí prehrievanie motora, vyjdite na krajinu a na bezpečnom mieste zastavte. Ďalšie kroky nájdete v časti "Ak sa motor prehrieva" v oddiele "NÚDZOVÉ OPRAVY".



60A186

## ⚠ UPOZORNENIE

Pri parkovaní vozidla s pripojeným prívesom vždy postupujte nasledovne:

- 1) Pevne stlačte brzdový pedál.
- 2) Požiadajte inú osobu, aby pod kolesá vozidla a prívesu umiestnila bezpečnostné kliny, vy zatiaľ držte stlačený brzdový pedál.
- 3) Pomaly odbrzdite, aby zat'aženie prešlo na bezpečnostné kliny.
- 4) Naplnu zatiahnite ručnú brzdu.
- 5) Manuálna prevodovka - zaraďte spätný chod alebo prvý rýchlosťný stupeň a vypnite motor. Automatická prevodovka so spojkou - prepnite do režimu parkovania a vypnite motor.

(Pokračovanie)

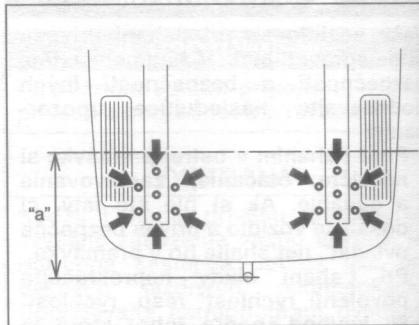
## ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

Pri odjazde po parkovaní:

- 1) Stlačte spojku a naštartujte motor.
- 2) Zaraďte rýchlosť, uvoľnite ručnú brzdu a pomaly odídte z bezpečnostných klinov.
- 3) Zastavte a brzdový pedál držte pevne stlačený.
- 4) Požiadajte inú osobu, aby kliny odstránila.

Montážne body t'ažného zariadenia



79J158

**Maximálne zvislé zat'aženie t'ažného zariadenia**

50 kg

**Maximálny povolený previs "a"**  
810 mm

## Vlečenie vášho vozidla (rekreačné vlečenie)

Váš vozidlo je možné 'ťahať' za iným vozidlom (ako napríklad za obytným automobilom) za predpokladu, že používa vhodný spôsob vlečenia stanovený pre vaše vozidlo. Spôsob vlečenia, ktorý musíte použiť, závisí od typu vášho vozidla: či je to vozidlo s jednou poháňanou nápravou (2WD) alebo s dvoma poháňanými nápravami (4WD).

Správny spôsob vlečenia vášho vozidla zistite z tabuľky s návodom na vlečenie. Vždy pozorne dodržiavajte príslušné inštrukcie. Vždy používajte riadne zariadenie na vlečenie, určené na rekreačné vlečenie a neprekračujte rýchlosť 90 km/hod.

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri vlečení svojho vozidla sa riadte tu uvedenými inštrukciami, aby ste sa vyhli nehodám a poškodeniu svojho vozidla. Navyše dodržiavajte vládne a miestne predpisy týkajúce sa osvetlenia vozidiel a t'ažných zariadení alebo t'ažných tyčí.

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri vlečení svojho vozidla vždy používajte bezpečnostnú ret'az.

## TABUĽKA S NÁVODOM NA VLEČENIE

POHON	PREVODOVKA	SPÔSOB TAHANIA
2WD	A/T	A
	M/T	A B
4WD vrátane režimu 2WD	M/T	B



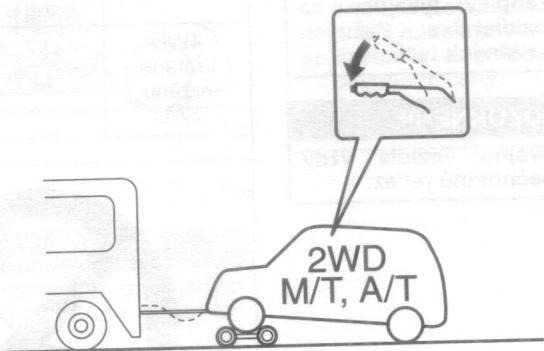
54G641

### VÝSTRAHA

Pri vlečení vozidla s automatickou prevodovkou so spojkou so všetkými štyrmi kolesami na zemi hrozí poškodenie automatickej prevodovky so spojkou.

### SPÔSOB VLEČENIA A

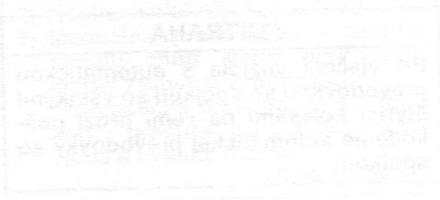
**SPREDU:**  
PREDNÉ KOLESÁ NA POJAZDNEJ PODLOŽKE  
A ZADNÉ KOLESÁ NA ZEMI



54G212

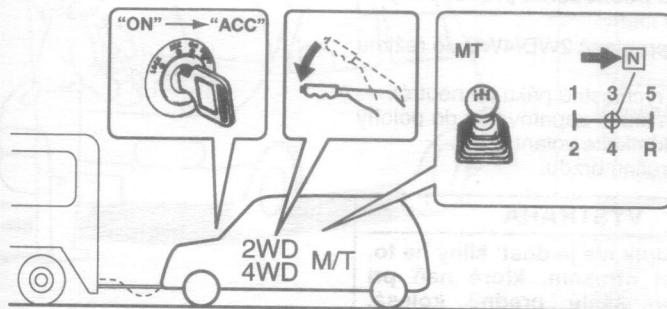
**A: VOZIDLÁ 2WD (okrem režimu 2WD vozidiel 4WD) S MANUÁLNOU PREVODOVKOU ALEBO AUTOMATICKOU PREVODOVKOU**

- 1) Predné kolesá upevnite na pojazdnú podložku podľa návodu jej výrobcu.
- 2) Uvoľnite ručnú brzdu.



nu 2WD  
PREVO-  
TICKOUvojazdnú  
bcu.

## SPÔSOB VLEČENIA B

SPREDU:  
VŠETKY ŠTYRI KOLESÁ NA ZEMI**B: VOZIDLÁ 2WD (okrem režimu 2WD vozidiel 4WD) S MANUÁLNOU PREVO-  
DOVKOU**

- 1) Preraďte rýchlosný páku na neutrál.
- 2) Otočením kľúča zapaľovania do polohy "ACC" odomknite volant.
- 3) Uvoľnite ručnú brzdu.

**VÝSTRAHA**

Riadiaci stípk nie je dosť silný na to, aby odolal otrasm, ktoré naň pri vlečení prenášajú predné kolesá. Pred vlečením vždy odomknite volant.



## NAKLADANIE A VLEČENIE VOZIDLA

### B: VOZIDLÁ 4WD (vrátane režimu 2WD) S MANUÁLNOU PREVODOVKOU



79J175



79J176

#### VÝSTRAHA

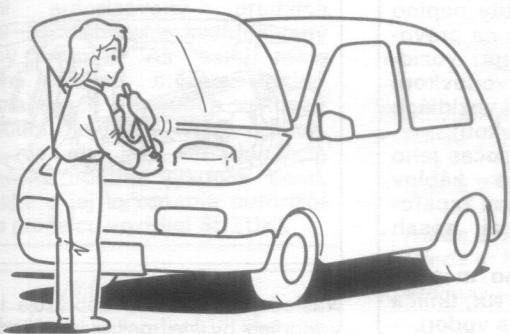
Net'ahajte vozidlo 4WD so zadnými alebo prednými kolesami priamo na ceste (a prevodovkou v neutrálnej polohe). Ak tak urobíte, dôjde k závažnému poškodeniu prevodovky.

- 1) Prepnite prepínač 2WD/4WD do režimu "2WD".
- 2) Preraďte rýchlosný páku na neutrál.
- 3) Otočením kľúča zapáľovania do polohy "ACC" odomknite volant.
- 4) Uvoľnite ručnú brzdu.

#### VÝSTRAHA

Riadiaci stípk nie je dosť silný na to, aby odolal otrasmom, ktoré naň pri vlečení prenášajú predné kolesá. Pred vlečením vždy odomknite volant.

# KONTROLA A ÚDRŽBA



60G410

Harmonogram údržby .....	8-1
Harmonogram periodickej údržby .....	8-2
Odporučaná údržba pri náročných jazdných podmienkach .....	8-5
Hnací remeň .....	8-7
Motorový olej a olejový filter .....	8-7
Prevodový olej .....	8-12
Kvapalina automatickej prevodovky so spojkou (AT) ....	8-13
Chladiaca kvapalina .....	8-15
Kvapalina do ostrekovačov .....	8-18
Vzduchový filter .....	8-18
Zapaľovacie sviečky .....	8-19
Palivový filter (naftový motor) .....	8-21
Brzdy .....	8-21
Riadenie .....	8-24
Spojkový pedál .....	8-24
Pneumatiky .....	8-25
Akumulátor .....	8-30
Poistky .....	8-30
Výmena žiaroviek .....	8-36
Lišty stieračov .....	8-40
Systém klimatizácie .....	8-43

**⚠ UPOZORNENIE**

Pri práci na svojom vozidle si počínajte mimoriadne opatrne, aby ste sa nezranili. Vždy dôkladne dodržiavajte nasledujúce odporúčania:

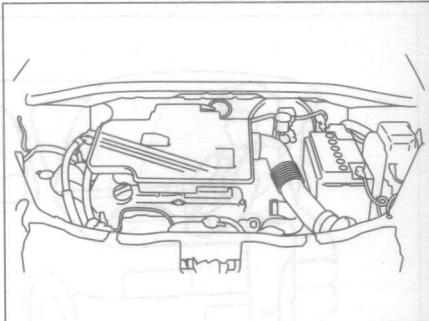
- Aby sa zabránilo poškodeniu a neplánovanej aktivácii systému airbagov, minimálne 90 sekúnd pred vykonávaním akýchkoľvek elektrikárskych servisných prác na vozidle SUZUKI je potrebné odpojiť akumulátor a prepnut' spínač zapáľovania do polohy "LOCK". Nedotýkajte sa súčasti systému airbagov, systému predpínačov bezpečnostných pásov ani príslušných kálov. Káble sú obalené žltou páskou alebo hadičkou a kvôli ľahšej identifikácií majú žlté spojky.
- Nenechávajte motor bežať v garážach ani iných uzavretých priestoroch.
- Pri bežiacom motore držte ruky, odev, nástroje a iné predmety v dostatočnej vzdialosti od ventilátora a hnacieho remeňa. Ventilátor sa môže kedykoľvek automaticky roztočiť bez upozornenia, a to aj napriek tomu, že sa nemusí dať točiť.

(Pokračovanie)

**⚠ UPOZORNENIE**

(Pokračovanie)

- Ak je potrebné vykonávať opravy pri bežiacom motore, vždy naplno zatiahnite ručnú brzdu a na prevodovke zaraďte neutrál (pri vozidlách s manuálnou prevodovkou) alebo parkovanie "P" (pri vozidlách s automatickou prevodovkou).
- Pri štartovaní motora a počas jeho chodu sa nedotýkajte kálov zapáľovania ani iných častí zapáľovacieho systému. Hrozí zásah elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa horúceho motora, výfukového potrubia ani rúr, tlmiča výfuku, chladiča a hadic s vodom.
- V blízkosti benzínu a akumulátora nefajčíte a odstráňte zdroje iskier a plameňa. Na týchto miestach sa môžu tvoriť horľavé plyny.
- Nelíhajte si pod vozidlo, ak je podopreté len prenosným zdvihákom z jeho výbavy.
- Dajte pozor, aby ste nechtiac nespôsobili skrat kladného a záporného pôlu akumulátora.
- Použitý olej, chladiacu kvapalinu a iné kvapaliny držte mimo dosahu detí a zvierat. Použité tekutiny odstraňujte predpísaným spôsobom, nikdy ich nevylievajte na zem ani do kanalizácie.

**Harmonogram údržby**

79J004S

Nasledujúca tabuľka zobrazuje intervaly, v ktorých by ste mali vykonávať pravidelnú údržbu svojho vozidla. Tabuľka zobrazuje v kilometroch a mesiacoch, kedy by vozidlo malo absolvovať kontrolu, nastavenie, mazanie a iné služby. Ak s vozidlom jazdíte zvyčajne v náročných podmienkach, tieto intervaly je potrebné skrátiť (pozri časť "Odporúčaná údržba pri náročných jazdných podmienkach").

**⚠ UPOZORNENIE**

SUZUKI odporúča, aby údržbu v prípadoch označených hviezdičkou (\*) vykonal autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI alebo kvalifikovaný servisný technik. Ak sami máte príslušné znalosti, môžete údržbu v neoznačených prípadoch vykonať sami podľa návodu v tomto oddielu. Ak si nie ste istý, či dokážete neoznačenú údržbu vykonať sami, požiadajte o jej vykonanie autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI.



79J004S

tervaly,  
videlnú  
brazuje  
vozid-  
tavenie,  
om jaz-  
enkach,  
(pozri  
ročných

**VÝSTRAHA**

Vo všetkých prípadoch, keď je potrebné nahradíť na vašom vozidle akékoľvek diely, odporúčame použiť originálne náhradne diely SUZUKI alebo ich ekvivalenty.

**Harmonogram periodickej údržby**

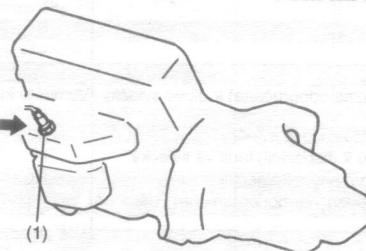
- “V” : Nahradíť alebo vymeniť
- “S” : Skontrolovať, vyčistiť, nastaviť, namazať a v prípade potreby vymeniť
- “L” : Premazat’

**POZNÁMKA:**

Táto tabuľka uvádza plánované práce do najazdenia 90000 km. Po najazdení 90000 km vykonávajte ďalej tie isté práce v rovnakých intervaloch.

**POZNÁMKA:**

- *Trieda 1: Benzínový motor lambda sondou*
- *Trieda 2: Benzínový motor bez lambda sondy*
- *Trieda 3: Naftový motor 9HX*
- *Trieda 4: Naftový motor D19AA*

**Kyslíkový senzor (1)****PRÍKLAD**

54G088

# KONTROLA A ÚDRŽBA

- Trieda 1: Benzinový motor s kyslíkovým senzorom
- Trieda 2: Benzinový motor bez kyslíkového senzoru

- Trieda 3: Naftový motor 9HX
- Trieda 4: Naftový motor D19AA

• K bodu 2-1. "Niklové sviečky" vymieňajte každých 50000 km, ak to vyžadujú miestne predpisy.

• \*Interval: Pre Švédsko je potrebné vykonať body 2-1, 4-1 a 4-2 len podľa stavu počítača vzdialenosť.

*Interval: Tento interval sa posudzuje podľa stavu počítača vzdialenosť alebo podľa mesiacov, podľa toho, čo nastane skôr.		km (x1000)	15	30	45	60	75	90	
		mesiace	12	24	36	48	60	72	
<b>MOTOR</b>									
*1-1. Klinový remeň									
	[Trieda 1, 2]		-	-	S	-	-	V	
	[Trieda 3]		-	-	S	-	-	S	
	[Trieda 4] Rebrovaný remeň a napínač		-	S	-	S	-	S	
Vymeniť každých 120 000 km alebo 96 mesiacov.									
*1-2. Rozvodový remeň vačkového hriadeľa									
	[Trieda 3]		Vymeňte každých 240 000 km						
*1-3. Čistenie ventilov									
	[Trieda 1, 2]		Vymeňte každých 150 000 km alebo 60 mesiacov						
	[Trieda 4]		-	S	-	S	-	S	
1-4. Motorový olej a olejový filter									
	[Trieda 1, 2]		V	V	V	V	V	V	
	[Trieda 3] syntetické oleje		V	V	V	V	V	V	
[Trieda 3] Nesyntetické oleje									
Vymeniť každých 7 500 km alebo 6 mesiacov									
1-5. Chladiacia kvapalina									
	[Trieda 1, 2, 4]		-	-	V	-	-	V	
	[Trieda 3]		S	S	V	S	S	V	
*1-6. Výfukový systém (okrem katalyzátora)									
<b>ZAPAĽOVANIE</b>									
2-1. Zapaľovacie sviečky pri používaní [Trieda 1] (Dôrazne odporúčané) irídiové sviečky bezolovnatého paliva									
Vymeňte každých 105 000 km alebo 84 mesiacov.									
	[Trieda 1] (Bežné) niklové sviečky		-	-	V	-	-	V	
	[Trieda 2] (Ak sú k dispozícii) irídiové sviečky		-	-	-	V	-	-	
	[Trieda 2] (Bežné) niklové sviečky		-	V	-	V	-	V	
Zapaľovacie sviečky pri používaní olovnatého paliva: pozri harmonogram pre "náročné jazdné podmienky".									
<b>PALÍVO</b>									
3-1. Vložka vzduchového filtra									
	Spevnená [Trieda 1, 2, 4] vozovka		S	S	V	S	S	V	
	[Trieda 3]		-	-	-	V	-	-	
Prašné podmienky									
Pozri harmonogram pre "Náročné jazdné podmienky".									
*3-2. Rozvod paliva									
	-	S	-	S	-	S	-	S	
*3-3. Palivový filter									
	[Trieda 3, 4]		-	-	-	V	-	-	
	[Trieda 3]		(Vypustiť vodu každých 15 000 km.)						
*3-4. Palivová nádrž									
	-	-	S	-	-	-	-	S	

*Interval: Tento interval sa posudzuje podľa stavu počítadla vzdialnosti alebo podľa mesiacov, podľa toho, čo nastane skôr.	km (x1000)	15	30	45	60	75	90
		mesiace	12	24	36	48	60
<b>SYSTÉM NA REGULÁCIU EMISIÍ</b>							
*4-1. Ventil PCV	[Trieda 1]	—	—	—	—	—	S
	[Trieda 2]	—	—	S	—	—	S
*4-2. Systém regulácie emisií z odparovania paliva	[Trieda 1, 2]	—	—	—	—	—	S
<b>BRZDY</b>							
*5-1. Brzdrové kotúče a segmenty	Brzdrové bubny a doštičky (ak sú súčasťou výbavy)	S	S	S	S	S	S
*5-2. Brzdrové hadice a potrubia	—	S	—	S	—	S	S
5-3. Brzdrová kvapalina	Kontrola, *Výmena	—	V	—	V	—	V
5-4. Páka a lanko brzdy	Kontrola,.. *Nastavenie (len prvých 15 000 km)	S	—	—	—	—	—
<b>PODOVOZOK A KAROSÉRIA</b>							
*6-1. Spojka (pedál a hladina kvapaliny)	—	S	—	S	—	S	S
6-2. Pneumatiky/kolesá	S	S	S	S	S	S	S
*6-3. Manžeta hnaciej osi/Kľbové hriadele (4WD)	—	—	S	—	—	—	S
*6-4. Systém zavesenia kolies	—	S	—	S	—	S	S
*6-5. Systém riadenia	—	S	—	S	—	S	S
*6-6. Olej manuálnej prevodovky so spojkou	(S: len prvých 15000 km)	S	—	V	—	—	V
6-7. Automatická prevodovka so spojkou	Hladina kvapaliny	—	S	—	S	—	S
	* Výmena kvapaliny	Vymenite každých 165 000 km					
	* Kvapalinové hadice	—	—	—	S	—	—
*6-8. Olej rozdeľovacej prevodovky (4WD)	S	—	S	—	S	—	S
*6-9. Olej zadného diferenciálu (4WD)	(V: len prvých 15 000 km)	V alebo S	—	S	—	S	—
6-10. Všetky západky, závesy a pojistky	—	S	—	S	—	S	S
*6-11. Vložka filtra klimatizácie (ak je súčasťou výbavy)	—	S	V	—	S	—	V

### ⚠ UPOZORNENIE

Tlmiče sú naplnené plynom pod vysokým tlakom. Nikdy sa ich nepokúšajte rozobrat' ani ich nehádzte do ohňa. Neskladujte ich v blízkosti ohrievača ani vykurovacieho zariadenia. Pri likvidácii tlmičov bezpečne vypustite plyn z týchto tlmičov. Požiadajte o pomoc autorizovaného predajcu.

### POZNÁMKA:

4WD: pohon štyroch kolies

Výmena kvapaliny

## KONTROLA A ÚDRŽBA

### Odporučaná údržba pri náročných jazdných podmienkach

Ak sa vozidlo zvyčajne používa za podmienok, ktoré zodpovedajú niektorému z tu uvedených kódov náročných podmienok, odporúča sa vykonávať príslušné operácie v intervaloch uvedených v nasledujúcej tabuľke.

#### Kód náročných podmienok

A – Opakovane krátke jazdy

B – Jazda po nerovných a/alebo blatistých cestách

C – Jazda po prašných cestách

D – Jazda v mimoriadne studenom počasí a/alebo po cestách

posypaných soľou

E – Opakovane krátke jazdy v mimoriadne chladnom počasí

F – Používanie olovnatého paliva

G – \_\_\_\_\_

H – Ťahanie prívesu (ak je povolené)

Ťažké podmienky	Údržba		Operácia údržby	Interval údržby
– B C D – – –	Klinový remeň (rebrovaný klinový remeň)		S	Každých 15 000 km alebo 12 mesiacov
			V	Každých 45 000 km alebo 36 mesiacov
– B C D – – –	Klinový remeň (rebrovaný klinový remeň) (Naftový motor 9HX)		S	Každých 15 000 km alebo 12 mesiacov
A – C D E – – H	Rozvodový remeň vačkového hriadeľa (naftový motor 9HX)		V	Každých 120 000 km
A – – D – – –	Rozvodový remeň vačkového hriadeľa (naftový motor D19AA)		V	Každých 36 mesiacov
A – C D E F – H	Motorový olej a olejový filter (benzínový motor)		V	Každých 7 500 km alebo 6 mesiacov
A – C D E – – H	Motorový olej a filter (naftový motor)		V	Každých 7 500 km alebo 6 mesiacov
A B C – E F – H	Zapaľovacie sviečky	Irídiové sviečky (Dôrazne odporúčané)	V	Každých 30 000 km alebo 24 mesiacov
		Niklové sviečky (bežné)	V	Každých 10 000 km alebo 8 mesiacov

Ťažké podmienky	Údržba	Operácia údržby	Interval údržby
-- C - - - - -	Vložka vzduchového filtra (Kontrolujte a v prípade potreby vymieňajte častejšie.)	S	Každých 2 500 km
		V	Každých 30 000 km alebo 24 mesiacov
- B - - E - - H	Výmena kvapaliny automatickej prevodovky so spojkou	V	Každých 30 000 km alebo 24 mesiacov
- B C D - - - H	Ložiská kolies	S	Každých 15 000 km alebo 12 mesiacov
- B - D E - - - H	Manžeta hnacej osi/Kĺbové hriadele (4WD)	S	Každých 15 000 km alebo 12 mesiacov
- B - - E - - - H	Olej v manuálnej prevodovke/Olej v rozvodovke (4WD) Olej zadného diferenciálu (4WD)	V	Len prvý krát: 15 000 km alebo 12 mesiacov
			Druhý krát a ďalej: Každých 30 000 km alebo 24 mesiacov, počítajúc od 0 km alebo 0 mesiacov
-- C D - - - - -	Vložka filtra klimatizácie (ak je súčasťou výbavy) (Ak prúd vzduchu z klimatizácie slabne, čistite častejšie.)	S	Každých 15 000 km alebo 12 mesiacov
		V	Každých 45 000 km alebo 36 mesiacov

## POZNÁMKA:

S - Skontrolovať, vyčistiť, nastaviť, namazat' a v prípade potreby vymeniť

V - Vymeňte alebo nahradte

U - Utiahnite na predpísaný utahovací moment

4WD: pohon všetkých štyroch kolies

## Hnací remeň

### ⚠ UPOZORNENIE

Pri bežiacom motore držte ruky, vlasu, svoj odev, nástroje a pod. v dostatočnej vzdialosti od bežacieho ventilátora a hnacích remeňov.

### (pre model s benzínovým motorom)

Skontrolujte správnosť napäťia hnacieho remeňa. Ak má hnací remeň prveľkú vôľu, môže nastat' nedostatočné dobijanie akumulátora, prehrevanie motoru, slabý výkon posilňovača riadenia a klimatizácie a nadmerné opotrebovanie remeňa. Keď stlačíte remeň palcom uprostred medzi kladkami, vychýlenie remeňa musí byť podľa nasledujúcej tabuľky.

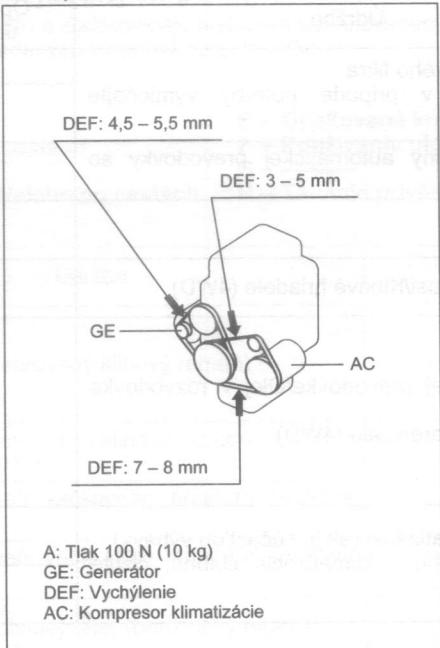
Rovnako treba remeň prezrieť, či nie je poškodený.

Ak potrebujete remeň vymeniť alebo nastaviť, zverte túto úlohu autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### (pre model s naftovým motorom)

Napnutie hnacích remeňov sa nastavuje automaticky.

## M15A, M16A

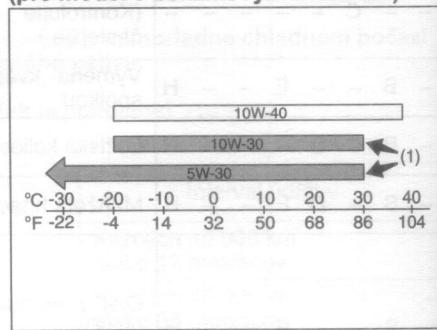


63J132

## Motorový olej a olejový filter

### Predpísaný olej

(pre model s benzínovým motorom)



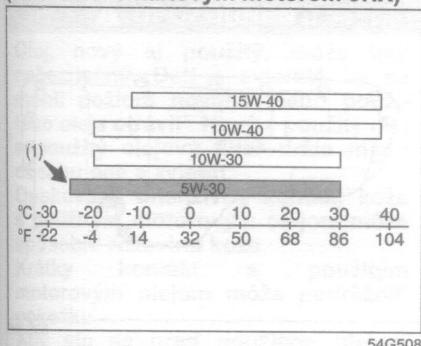
54G439

(1) Odporúčaný

Uistite sa, že motorový olej, ktorý používate, je klasifikovaný ako SG, SH, SJ, SL alebo SM. Podľa predchádzajúcej tabuľky zvoľte olej s vhodnou viskozitou.

Pri teplotách pod  $-20^{\circ}\text{C}$  dôrazne odporúčame používať olej SAE 10W-30, 5W-30.

## (Pre model s naftovým motorom 9HX)



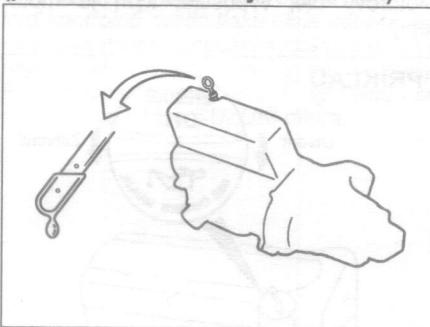
(1) Odporučaný

Ubezpečte sa, že motorový olej, ktorý používate, je klasifikovaný ako API CF alebo ACEA B3, B4 alebo B5. Podľa predchádzajúcej tabuľky zvoľte olej s vhodnou viskozitou.

Pri teplotách pod  $-25^{\circ}\text{C}$  dôrazne odporúčame používať olej SAE 5W-30 (s kvalitou: API CF alebo ACEA B5 2002).

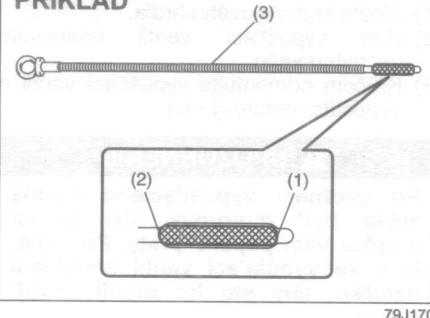
## (pre model s naftovým motorom D19AA)

Ubezpečte sa, že motorový olej, ktorý používate, je klasifikovaný ako syntetický olej ACEA B3 alebo B4. Dôrazne odporúčame používať SAE 5W-40.

Kontrola hladiny oleja  
(pre model s benzínovým motorom)

## (pre model s naftovým motorom)

## PRÍKLAD

(1) MIN.  
(2) MAX.

(3) Tyčka na meranie hladiny motorového oleja

Pre správne mazanie motora vášho vozidla je dôležité udržiavať správnu hladinu motorového oleja. Motorový olej kontrolujte, keď je vozidlo zaparkované na vodorovnom povrchu. Ak vozidlo stojí na svahu, tyčka na meranie hladiny oleja nemusí ukazovať správne. Hladinu oleja kontrolujte buď pred naštartovaním motora alebo najskôr 5 minút po jeho zastavení.

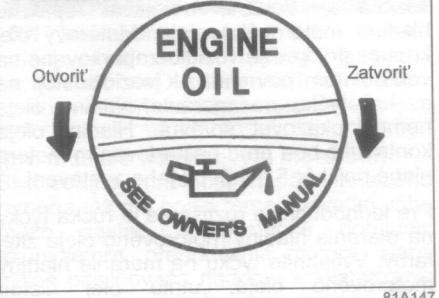
Pre jednoduchšie rozlišenie je rúčka tyčky na meranie hladiny motorového oleja žlté farby. Vytiahnite tyčku na meranie hladiny motorového oleja, utrite olej čistou handrou, zasuňte ju do motora až na doraz a opäť ju vytiahnite. Olej by mal siahať na tyčke na meranie hladiny oleja medzi hornú a dolnú hranicu označenú na nej. Ak je hladina oleja v blízkosti dolnej hranice, doplňte toľko oleja, aby ste hladinu zdvihli na hornú hranicu.

## VÝSTRAHA

Ak nebudete olej pravidelne kontrolovať, môže to viest' k vážnym problémom motora v dôsledku nedostatku oleja.

### Dopĺňanie

#### PRÍKLAD

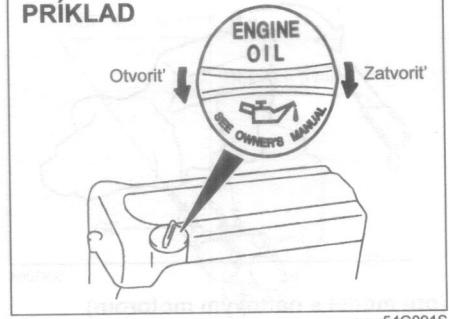


Zložte kryt olejového hrdla a cez plniaci otvor pomaly nalejte olej tak, aby dosiahol hornú hranicu na tyčke na meranie hladiny oleja. Lejte pomaly, aby ste nenaliali priveľa oleja. Prebytok oleja je skoro rovnako škodlivý ako jeho nedostatok. Po doplnení motor naštartujte a nechajte ho asi minútu bežať. Zastavte motor, počkajte asi 5 minút a opäť skontrolujte hladinu oleja.

### Výmena motorového oleja a olejového filtra

Motorový olej vypustite, kým je motor teply.

#### PRÍKLAD

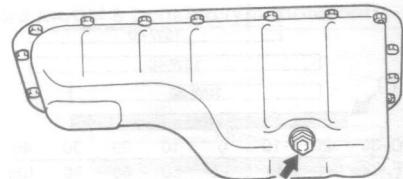


- 1) Zložte kryt olejového hrdla.
- 2) Pod vypúšťací ventil umiestnite záchytnú vaňu.
- 3) Kľúčom odmontujte vypúšťací ventil a vypustite motorový olej.

#### ! UPOZORNENIE

Pri uvoľnení vypúšťacieho ventila môže byť motorový olej horúci a môže vám popaliť prsty. Počkajte, kým sa vypúšťací ventil neochladi natol'ko, aby ste ho mohli chytiť rukou.

#### PRÍKLAD



60G306

Utahovací moment pre vypúšťaci ventil

- Benzínový motor  
35 Nm (3,5 kg-m)
- Naftový motor 9HX  
25 Nm (2,5 kg-m)
- Naftový motor D19AA  
20 Nm (2,0 kg-m)

**! UPOZORNENIE**

Olej, nový aj použitý, môže byť nebezpečný. Deti a zvieratá by sa mohli požitím nového alebo použitého oleja otráviť. Nový a použitý olej a použitý olejový filter držte mimo dosahu detí a zvierat.

Opakovany intenzívny kontakt kože s použitým motorovým olejom môže spôsobiť rakovinu kože.

Krátky kontakt s použitým motorovým olejom môže podráždiť pokožku.

Aby ste sa pred použitím olejom chránilí, pri výmene oleja si oblečte odev s dlhým rukávom a nepremokavé rukavice (napríklad rukavice na umývanie riadu). Zasiahnuté miesta na pokožke dôkladne umyte mydlom a vodou.

Odevy a handry znečistené olejom vyperte.

Používaný olej a filtre recyklujte alebo dajte zlikvidovať predpísaným spôsobom.

- 4) Opäť namontujte tesnenie a vypúšťací ventil. Ventil utiahnite na predpísaný moment pomocou kľúča.

**POZNÁMKA:**

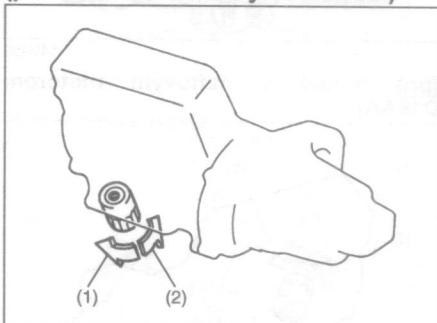
(pre model s naftovým motorom D19AA)

Pri každej výmene motorového oleja, aj keď kontrolné svetlo tlaku oleja nebliká, sa musí vynulovať kontrolný systém, ktorý má nájsť ďalší stupeň pre výmenu oleja. Podrobnosti o vynulovaní systému sa dozviete od vášho SUZUKI dílera.

**Výmena olejového filtra**

- 1) Klúčom na olejový filter otočte olejový filter proti smeru hodinových ručičiek a zložte ho.
- 2) Čistou handrou utrite montážny otvor na motore, kam inštalujete nový filter.
- 3) Natrite gumené tesnenie nového olejového filtra trochou motorového oleja.
- 4) Rukou naskrutkujte nový filter tak, aby sa tesnenie dotýkalo montážného povrchu.

(pre model s benzínovým motorom)

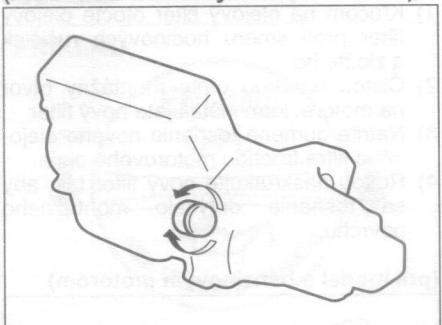


54G092

- (1) Povoliť  
(2) Dotiahnut'

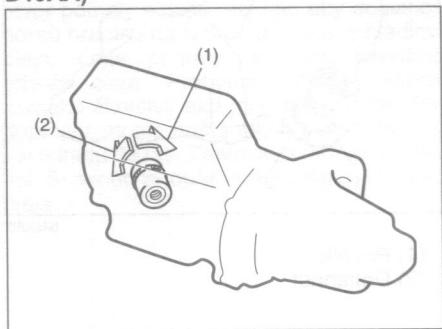
## KONTROLA A ÚDRŽBA

(Pre model s naftovým motorom 9HX)



54G499

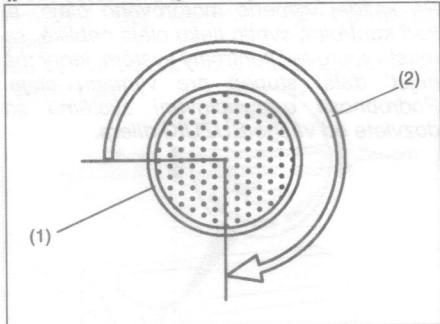
(pre model s naftovým motorom D19AA)



79J142

- (1) Povolit'
- (2) Dotiahnut'

### Uťahovanie (pohľad z hornej strany filtra)



54G093

- (1) Olejový filter
- (2) 3/4 otáčky

### VÝSTRAHA

Na správne dotiahnutie olejového filtra je potrebné presne určiť polohu, v ktorej sa tesnenie filtra prvýkrát dotkne okraja montážného povrchu.

### VÝSTRAHA

Aby ste zabránili úniku oleja, olejový filter pevne dotiahnite, ale neutiahnite ho príliš.

### Doplnenie oleja a vyhľadanie prípadného unikania

- 1) Nalejte olej plniacim hrdlom a nasadte späť uzáver. Približný objem oleja nájdete v oddiele "Objemy" v časti "TECHNICKÉ ÚDAJE".
- 2) Naštartujte motor a dôkladne skontrolujte, či nedochádza k unikaniu oleja pre filtro a vypúšťacej zátke. Nechajte motor bežať aspoň 5 minút, pričom meňte otáčky motora.
- 3) Zastavte motor a asi 5 minút počkajte. Znovu skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby dolejte olej. Znovu skontrolujte, či neuniká olej.

**VÝSTRAHA**

- Pri výmene olejového filtra odporúčame použiť originálny náhradný filter SUZUKI. Ak použijete iný filter, ubezpečte sa, že je rovnakej kvality a dodržte návod jeho výrobcu.
- Ak olej uniká okolo olejového filtra alebo vypúšťačej zátky, ide zrejme o nesprávnu montáž alebo je poškodené príslušné tesnenie. Ak zistíte akokoľvek unikanie alebo si nie ste istí, či ste filter riadne utiahli, dajte vozidlo skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**Prevodový olej**

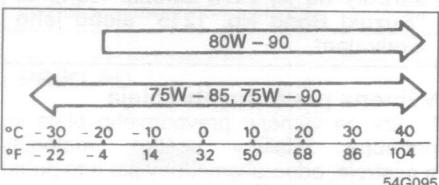
**Olej v manuálnej prevodovke/  
Olej v rozvodovke (4WD)/  
Olej zadného diferenciálu (4WD)**

Ak dopĺňate prevodový olej, použite olej s vhodnou viskozitou a triedou podľa nasledujúcej tabuľky:

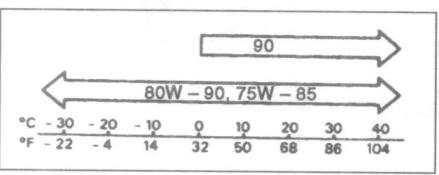
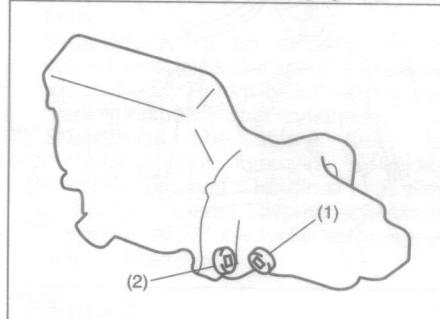
Veľmi odporúčame používať:

API GL-4 SAE 75W-90 do manuálnej prevodovky

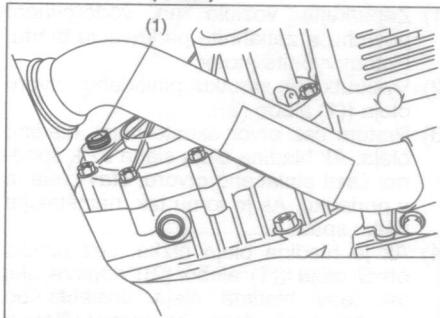
API GL-5 hypoidný prevodový olej SAE 80W-90 do rozdeľovacej prevodovky a zadného diferenciálu (4WD).

**Olej v manuálnej prevodovke (API GL-4)**

**Olej rozdeľovacej prevodovky (4WD)  
Olej zadného diferenciálu (4WD)  
(API GL-5 hypoidný)**

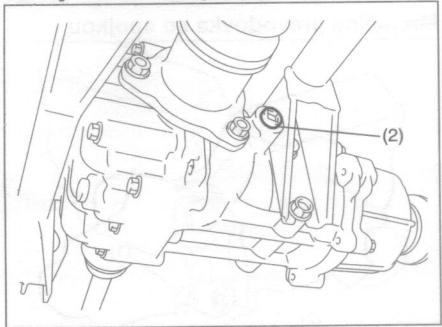
**Kontrola hladiny prevodového oleja****Manuálna prevodovka so spojkou**

79J143

**Rozvodovka (4WD)**

79J144

### Zadný diferenciál (4WD)



79J005

Pri kontrole hladiny prevodového oleja postupujte nasledovne:

- 1) Zaparkujte vozidlo na vodorovnom povrchu a zatiahnite parkovaciu brzdu. Potom vypnite motor.
- 2) Vyskrutkujte skrutku plniaceho otvoru oleja ((1) alebo (2)).
- 3) Prstom cez otvor skúste nájsť hladinu oleja. Ak hladina oleja siaha až k spodnej časti plniaceho otvoru, stav oleja je v poriadku. Ak je tomu tak, nainštalujte zátku späť.
- 4) Ak je hladina oleja nízka, cez plniaci otvor oleja ((1) alebo (2)) doplnťte olej tak, aby hladina oleja dosiahla po spodnej časť plniaceho otvoru. Potom skrutku zaskrutkujte naspäť.

Utahovací moment olejového filtra a plniaceho otvoru ((1) a (2))  
21 Nm (2,1 kg-m)

#### ! UPOZORNENIE

Po jazde môže byť olej v prevodovke horúci a môže vás popaliť. Počkajte, kým sa zátka plniaceho ventilu neochladí natol'ko, aby ste ju mohli chytiť rukou. Až potom kontrolujte olej v prevodovke so spojkou.

#### VÝSTRAHA

Aby olej neunikal, pred utiahnutím skrutky na jej závit založte tesnenie "Suzuki Bond No. 1215" alebo jeho ekvivalent.

#### Výmena prevodového oleja

Kedže na výmenu prevodového oleja sú potrebné zvláštny postup, materiály a nástroje, odporúčame, aby ste túto prácu zverili autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### Kvapalina automatickej prevodovky so spojkou (AT)

#### Predpísaná kvapalina

Používajte kvapalinu automatickej prevodovky so spojkou:  
SUZUKI ATF 3317 alebo Mobil ATF 3309

#### Kontrola hladiny kvapaliny

#### VÝSTRAHA

Pri jazde s príliš nízkou alebo vysokou hladinou kvapaliny sa môže poškodiť prevodovka so spojkou.

Hladinu kvapaliny v automatickej prevodovke so spojkou kontrolujte pri bežnej prevádzkovej teplote.

Ak chcete skontrolovať hladinu kvapaliny:

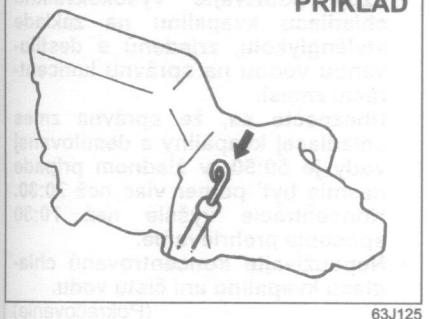
- 1) Na zahriatie kvapaliny v prevodovke so spojkou jazdite s vozidlom alebo nechajte motor bežať naprázdno dotedy, kým ukazovateľ teploty neukazuje normálnu prevádzkovú teplotu.
- 2) Potom ešte desať minút jazdite.

**VÝSTRAHA**

Používajte len predpísanú kvapalinu automatickej prevodovky so spojkou. Iná kvapalina ako SUZUKI ATF 3317 alebo Mobil ATF 3309 použitá v automatickej prevodovke so spojkou môže poškodiť automatickú prevodovku so spojkou vášho vozidla.

**POZNÁMKA:**

Nekontrolujte hladinu kvapaliny, ak ste s vozidlom práve išli dlhší čas vysokou rýchlosťou, ak ste v horúcom počasí jazdili v mestskej premávke, alebo ak ste vozidlom ťahali príves. Počkajte, kým sa kvapalina ochladí (asi 30 minút), inak meranie hladiny kvapaliny nebude správne.

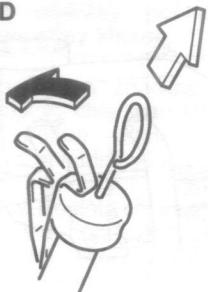
**PRÍKLAD**

63J125

- 3) Zaparkujte vozidlo na vodorovnom mieste.
- 4) Zatiahnite parkovaciu brzdu a naštartujte motor s nastaveným rozsahom "P" (parkovanie). Nechajte motor dve minúty naprázdno bežať a nevypínajte ho počas kontroly hladiny kvapaliny.
- 5) Nohou stlačte brzdrový pedál a presuňte rýchlosnú páku cez všetky polohy, pričom v každej polohe ju nechajte asi tri sekundy. Potom opäť nastavte polohu "P" (parkovanie).

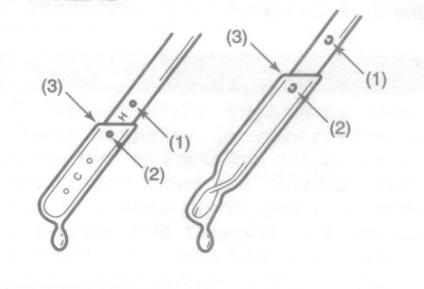
**! UPOZORNENIE**

Pri preraďovaní rýchlosnej páky držte stlačený brzdrový pedál. Inak sa vozidlo môže náhle pohnúť.

**PRÍKLAD**

81A090

- 6) Pre jednoduchšie rozlíšenie je rúčka tyčky na meranie hladiny kvapaliny v automatickej prevodovke červenej farby. Vytiahnite tyčku na meranie hladiny kvapaliny, očistite ju a zasuňte ju nazad až na doraz. Potom tyčku na meranie hladiny kvapaliny opäť vytiahnite.
- 7) Skontrolujte obe strany tyčky na meranie hladiny kvapaliny a nájdite najnižšiu hladinu. Hladina kvapaliny musí byť medzi dvoma značkami v pásme "HOT" na tyčke na meranie hladiny kvapaliny.

**PRÍKLAD**

54G317

- (1) MAXIMUM V TEPLOM STAVE
- (2) MINIMUM V TEPLOM STAVE
- (3) Najnižší bod = hladina kvapaliny

- 8) Cez otvor tyčky na meranie hladiny kvapaliny pridajte primerané množstvo kvapaliny, aby ste ju doplnili na predpísanú úroveň.

### VÝSTRAHA

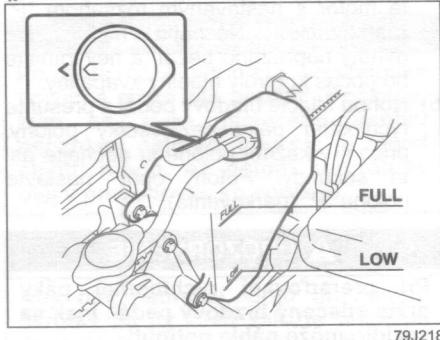
Po kontrole alebo pridaní oleja tyčku na meranie hladiny oleja vždy riadne zasuňte.

### Výmena oleja

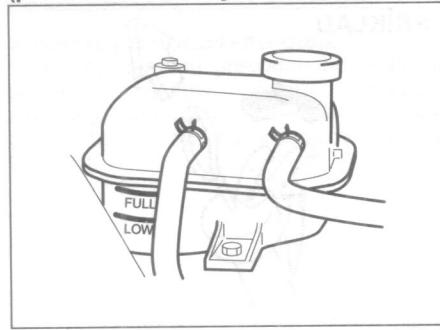
Keďže na výmenu oleja automatickej prevodovky je potrebný zvláštny postup, materiály a nástroje, odporúčame, aby ste túto prácu zverili vášmu autorizovanému dílerovi SUZUKI.

## Chladiaca kvapalina

(pre model s benzínovým motorom)



(pre model s naftovým motorom)



## Výber chladiacej kvapaliny

Na dosiahnutie optimálneho výkonu a životnosti motora používajte originálnu chladiacu kvapalinu SUZUKI alebo jej ekvivalent.

Tento druh chladiacej kvapaliny je pre váš chladiaci systém najlepší, lebo:

- Pomáha udržiavať správnu teplotu motora,
  - Riadne chráni pred zamrznutím a zovretím,
  - Riadne chráni pred koróziou a hrdzou.
- Používanie nesprávnej chladiacej kvapaliny môže poškodiť chladiaci systém. Pri voľbe vhodnej chladiacej kvapaliny vám pomôže autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI.

### VÝSTRAHA

Aby sa chladiaci systém nepoškodil:

- Vždy používajte vysokokvalitnú chladiacu kvapalinu na základe etylénglykolu, zriadenú s destilovanou vodou na správnu koncentráciu zmesi.
- Ubezpečte sa, že správna zmes chladiacej kvapaliny a destilovanej vody je 50:50; v žiadnom prípade nesmie byť pomer viac než 70:30. Koncentrácie vyššie než 70:30 spôsobia prehrievanie.
- Nepoužívajte koncentrovanú chladiacu kvapalinu ani čistú vodu.

(Pokračovanie)

**VÝSTRAHA**

(Pokračovanie)

- Nepridávajte ďalšie inhibítory ani aditíva. Nemusia byť zlučiteľné s vaším chladiacim systémom.**
- Nemiešajte rôzne typy chladiacich kvapalín. Ak tak urobíte, môžete tým urýchliť opotrebovanie tesnenia alebo to môže spôsobiť silné prehriatie a tiažké poškodenie motoru / automatickej prevodovky so spojkou.**

**Kontrola hladiny chladiacej kvapaliny**

Hladinu chladiacej kvapaliny kontrolujte v nádržke, nie v chladiči. Pri studenom motore by hladina mala byť medzi značkami "FULL" a "LOW".

**Dopĺňanie chladiacej kvapaliny****(pre model s benzínovým motorom)**

Ak je hladina pod značkou "LOW", je potrebné doplniť chladiacu kvapalinu. Odmontuje uzáver nádržky chladiacej kvapaliny a doplňte toľko kvapaliny, aby hladina v nádržke dosiahla po značku "FULL". Nikdy nádržku neplňte nad značku "FULL".

**(pre model s naftovým motorom)****⚠ UPOZORNENIE**

Pri naftovom motore je nebezpečné odmontovať uzáver odvzdušňovacej nádržky, ak je kvapalina horúca. Z nádržky môže pod tlakom vystreknúť vriaca voda a para. Pred otváraním nádržky počkajte, kým teplota kvapaliny klesne.

Ak je hladina pod značkou "LOW", je potrebné doplniť chladiacu kvapalinu. Pri studenom motore odmontujte uzáver odvzdušňovacej nádržky tak, že ho otočíte proti smeru hodinových ručičiek. Všetok tlak sa uvoľní. Doplňte chladiacu kvapalinu tak, aby hladina v odvzdušňovacej nádržke dosiahla hladinu "FULL". Odvzdušňovaci nádržku nikdy neplňte nad značku "FULL".

**VÝSTRAHA**

- Zmes, ktorú použijete, by mala obsahovať 50% podiel nemrznúcej zmesi.**
- Ak očakávate, že najnižšia vonkajšia teplota vo vašej oblasti klesne na -35°C alebo menej, podiel nemrznúcej látky zvýšte na 60% alebo viac podľa návodu na obale nemrznúcej zmesi.**
- Pri inštalovaní uzáveru na nádržku chladiacej kvapaliny najskôr zarovnajte šípku na uzávere so šípkou na nádržke. V opačnom prípade môže chladiaca kvapalina unikať.**

**⚠ UPOZORNENIE**

Prehlnutie alebo vdýchnutie chladiacej kvapaliny je nebezpečné a môže byť aj smrteľné. Nikdy nepite nemrznúcu zmes ani chladiaci roztok. V prípade prehlnutia nevyvolávajte zvracanie. Okamžite kontaktujte centrum na sledovanie jedov alebo lekára. Nevdychujte drobné kvapôčky ani paru. Pri ich vdýchnutí odidte na čerstvý vzduch. V prípade zásahu očí vymyte oči prúdom vody a vyhľadajte lekára. Po práci sa dôkladne umyte. Roztok môže byť pre zvieratá jedovatý. Udržiavajte ho mimo dosahu detí a zvierat.

### Výmena chladiacej kvapaliny

(pre model s benzínovým motorom)

- Pri studenom motore zložte uzáver chladiča tak, že ho pomaly otočíte doľava až na doraz. Uzáver pri otáčaní netlačte nadol. Počkajte na uvoľnenie tlaku, potom uzáver stlačte nadol a ďalej ho točte proti smeru hodinových ručičiek.



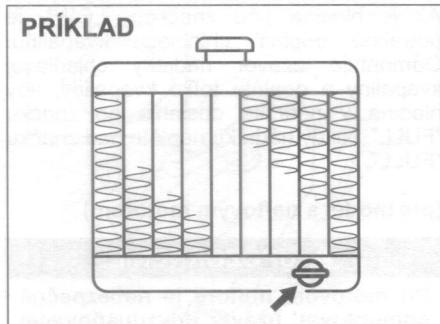
79J007

#### ⚠️ UPOZORNENIE

Ak je kvapalina horúca, demontáž uzáveru chladiča je nebezpečná. Z chladiča môže pod tlakom vystreknúť vriaca kvapalina a para. Pred otváraním nádržky počkajte, kým teplota kvapaliny klesne.

- Zásobnú nádržku nadvihnite, vyberte a úplne vypustite.

#### PRÍKLAD



60A212

- Uvoľnite vypúšťaci skrutku na dolnej časti chladiča a vypustite chladiacu kvapalinu do vhodnej nádoby.
- Opäť založte zásobnú nádržku a naplňte ju chladiacou kvapalinou až po čiaru "FULL".
- Dotiahnite vypúšťaci skrutku na chladiči.
- Naplňte chladič chladiacou kvapalinou a nainštalujte uzáver chladiča.
- Po naplnení nechajte motor 2-3 minúty bežať naprázdno, aby sa uvoľnil vzduch v chladiacej sústave.
- Vypnite motor.
- Opäť skontrolujte hladinu chladiacej kvapaliny v nádržke. Ak hladina poklesla, dolejte chladiacu kvapalinu.

#### VÝSTRAHA

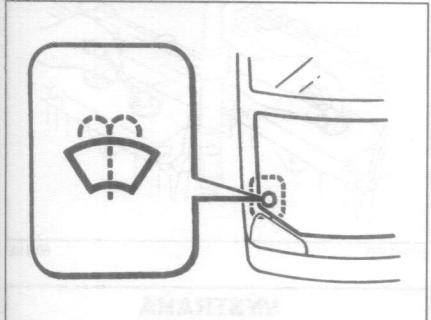
Chladiaca kvapalina sa musí vymieňať keď je vozidlo vo vodorovnej polohe.

(pre model s naftovým motorom)

Kedže je potrebný špeciálny postup, odporúčame, aby ste výmenu chladiacej kvapaliny zverili autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

## Kvapalina do ostrekovačov

Čelného a zadného skla  
(ak sú nainštalované)



79J091

Skontrolujte, či je v nádržke kvapalina. V prípade potreby ju doplňte. Používajte kvalitnú kvapalinu do ostrekovačov a podľa potreby ju zriedte vodou.

### ! UPOZORNENIE

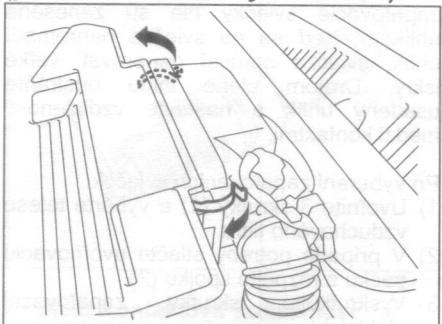
Do nádobyky ostrekovačov nikdy nelejte roztok nemrznúcej zmesi. Táto kvapalina môže po nastriekaní na čelné sklo výrazne znižiť viditeľnosť a poškodiť lak vášho vozidla.

### VÝSTRAHA

Ak čerpadlo ostrekovačov používate pri prázdnej nádržke, môžete ho poškodiť.

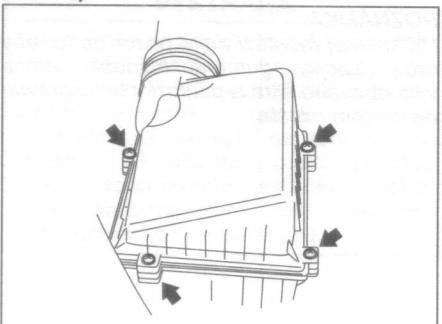
## Vzduchový filter

(pre model s benzínovým motorom)



79J008

(pre model s naftovým motorom D19AA)

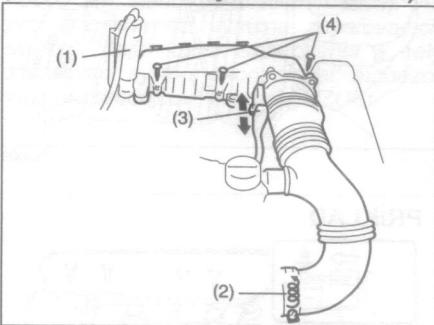


79J146

Ak je vzduchový filter zanesený prachom, pri nasávaní vzniká väčší odpor. Výkon motoru klesá, no jeho spotreba sa zvyšuje.

Odistite bočné spony alebo uvoľnite skrutky a vyberte filter z krytu vzduchového filtra. Ak je filter zanesený, nahradte ho novým.

(Pre model s naftovým motorom 9HX)

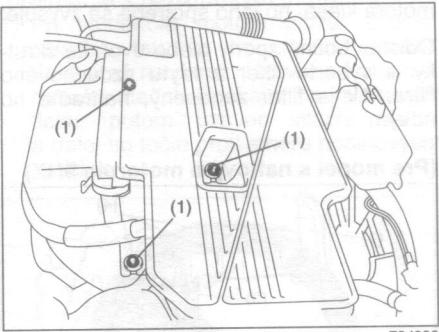


54G502

Ak chcete vzduchový filter odmontovať:

- 1) Zložte ochranný kryt motora a odpojte nasávacie čerpadlo (1).
- 2) Uvoľnite svorku (2) hadice a zložte spojku (3) hadice.
- 3) Uvoľnite 3 maticy (4) krytu vzduchového filtra a odpojte hadicu so skrinkou vzduchového filtra.
- 4) Vyberte filter zo skrinky. Ak je filter zanesený, nahradte ho novým.

### Zapaľovacie sviečky



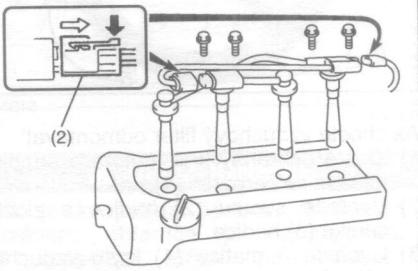
79J009

Pre niklové zapaľovacie sviečky (obyčajné):  
Mali by ste pravidelne kontrolovať, či zapaľovacie sviečky nie sú zanesené uhlíkom. Keď sa na sviečke nahromadí uhlík, sviečka nemusí generovať veľké iskry. Drôtom alebo ihlou odstráňte usadený uhlík a nastavte vzdialenosť medzi kontaktmi.

Pri vyberaní zapaľovacích sviečok:

- 1) Uvoľnite 3 skrutky (1) a vyberte teleso vzduchového filtra.
- 2) V prípade potreby stlačte uvoľňovaci páčku a rozpojte spojku (2).
- 3) Vyskrutkujte skrutky zapaľovacej elektródy.
- 4) Vytiahnite manžety zapaľovacích sviečok.

### PRÍKLAD



54G105

### POZNÁMKA:

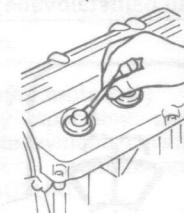
Pri spätej montáži dajte pozor na to, aby drôty, spojky, gumené tesnenie telesa vzduchového filtra a podložky boli správne na svojom mieste.

### PRÍKLAD

Správne



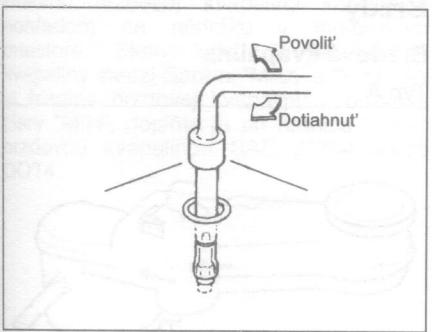
Nesprávne



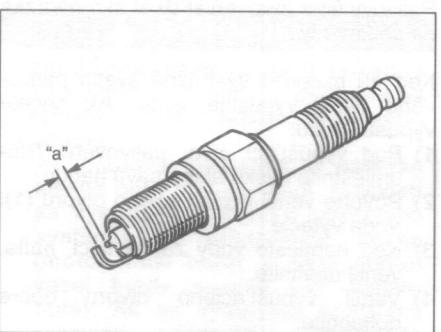
60G102

### VÝSTRAHA

- Pri odpájaní zapaľovacích káblod od sviečok t'ahajte za manžety, nie za kábel. Kábel môžete t'ahaním poškodiť.
- Pri údržbe irídiových/platinových zapaľovacích sviečok (sviečky s tenkou strednou elektródou) sa strednej elektródy nedotýkajte. 'Lahko by ste ju mohli poškodiť'.



60G160S



54G106

**VÝSTRAHA**

- Pri montáži sviečok ich zaskrutkujte prstami, aby ste nepoškodili závit. Dotiahnite ich momentovým kľúcom na 25 Nm (2,5 kg/m). Dajte pozor, aby sa do motora cez otvor pre zapaľovaciu sviečku pri vymontovaných sviečkach nedostali nečistoty.
- Nikdy nepoužívajte zapaľovacie sviečky s nesprávnou veľkosťou závitu.

**POZNÁMKA:**

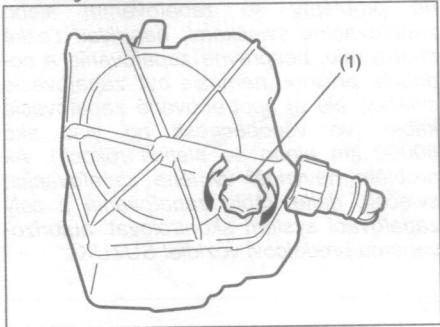
Ak je váš motor vybavený vysokonapäťovými zapaľovacími káblami a vzniknú problémy so zapaľovaním alebo zapaľovacími sviečkami, napríklad t'ažké štartovanie, nesprávne zapaľovanie a podobne, príčinou nemusia byť zapaľovacie sviečky, ale aj opotrebované zapaľovacie káble (vo všeobecnosti po viac ako 80000 km alebo po piatich rokoch). Ak problém nevyrieší výmena zapaľovacích sviečok, dajte káble zapaľovania a celý zapaľovací systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**VÝSTRAHA**

Pri výmene zapaľovacích sviečok používajte značku a typ určený pre svoje vozidlo. Špecifikáciu zapaľovacích sviečok nájdete v časti "TECHNICKÉ ÚDAJE" na konci tohto návodu. Ak chcete použiť značku alebo zapaľovaciu sviečku iného typu, poradte sa s autorizovaným predajcom vozidiel SUZUKI.

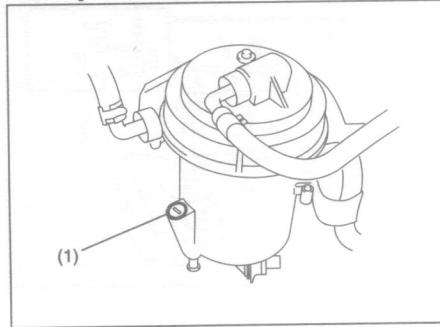
### Palivový filter (naftový motor)

#### Naftový motor 9HX



79J202

#### Naftový motor D19AA



79J183

Palivový filter zároveň slúži aj ako nádržka na sedimenty.

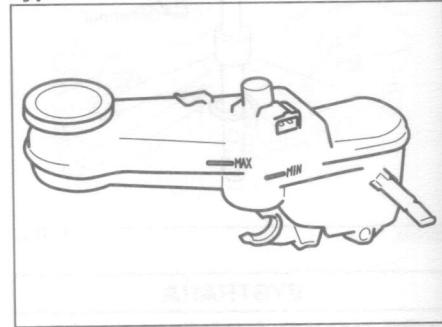
Ked' sa rozsvieti výstražné svetlo palivo-vého filtra, vypustite vodu. Ak chcete vypustiť vodu:

- 1) Pod vypúšťací otvor palivového filtra umiestnite misku alebo savú handru.
- 2) Povoľte ventil vypúšťacieho otvoru (1). Voda vylieče.
- 3) Ked' namiešto vody začne tiecť nafta, ventil utiahnite.
- 4) Ventil vypúšťacieho otvoru dobre dotiahnite.

### Brzdy

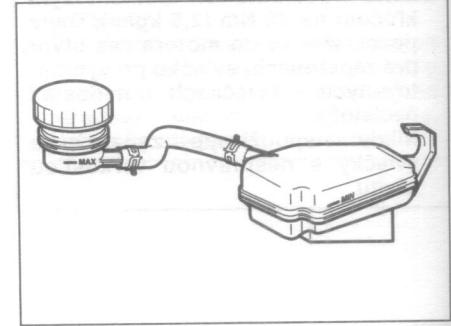
#### Brzdová kvapalina

##### Typ A



79J148

##### Typ B



79J219

Hladinu brzdovej kvapaliny kontrolujte pohľadom na nádržku v motorovom priestore. Skontrolujte, či je hladina kvapaliny medzi čiarami "MAX" a "MIN". Ak je hladina brzdovej kvapaliny v blízkosti čiary "MIN", doplňte ju po hranicu "MAX" brzdovou kvapalinou SAE J1704 alebo DOT4.

### ⚠ UPOZORNENIE

Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže viesť k zraneniu osôb alebo vážnemu poškodeniu brzdového systému.

- Ak brzdová kvapalina v nádržke klesne pod určitú úroveň, rozsvietia sa výstražná kontrolka brzdového systému na prístrojovej doske (motor musí bežať a páka parkovacej brzdy nesmie byť zatiahnutá). Ak sa výstražná kontrolka rozsvieti, okamžite požiadajte autorizovaného predajcu vozidiel SUZUKI, aby brzdovú sústavu prezrel.
- Rýchly úbytok kvapaliny naznačuje netesnosť brzdového systému. Celý systém by mal okamžite skontrolovať autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI.
- Brzdová kvapalina by mohla poškodiť váš zrak a zničiť lakované povrchy. Pri doplnení nádržky postupujte opatrnne.
- Nepoužívajte inú brzdovú kvapalinu ako SAE J1704 alebo DOT4. Nepoužívajte už použitú kvapalinu ani kvapalinu zo starých alebo otvorených nádob. Je mimoriadne dôležité, aby sa do nádržky brzdovej kvapaliny nedostali cudzie prvky a iné kvapaliny.

### ⚠ UPOZORNENIE

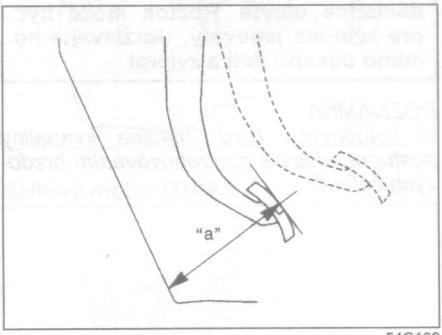
Brzdová kvapalina je pri požití jedovatá a môže spôsobiť aj smrť, poškodzuje pokožku a oči. V prípade prehlnutia nevyvolávajte zvracanie. Okamžite kontaktujte centrum na sledovanie jedov alebo lekára. V prípade zásahu očí vymyte oči prúdom vody a vyhľadajte lekára. Po práci sa dôkladne umyte. Roztok môže byť pre zvieratá jedovatý. Udržiavajte ho mimo dosahu detí a zvierat.

### POZNÁMKA:

*U kotúčových bŕzd, hladina kvapaliny postupne klesá s opotrebovávaním brzdových čeľustí.*

### Brzdový pedál

Skontrolujte, či sa brzdový pedál zastavuje v správnej výške, a či pri jeho stlačení nemáte pocit, ako keby ste stláčali špongiu. Ak sa nezastavuje správne alebo máte tento pocit, dajte brzdový systém skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI. Ak máte pochybnosti, či je brzdový pedál v správnej výške, skontrolujte ho nasledovne:



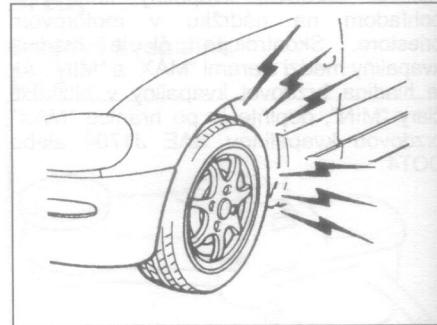
Minimálna vzdialenosť pedála od podlahy "a":  
40 mm

Pri bežiacom motore zmerajte vzdialenosť medzi brzdovým pedálom a podlahovým kobercom pri zaťažení pedála cca 30 kg. Musí sa dodržať minimálna potrebná vzdialenosť. Keďže brzdový systém vášho vozidla je samonastavovací, nie je potrebné nastavovať brzdový pedál.

Ak je vzdialenosť pedála od podlahy menšia ako minimálna požadovaná vzdialenosť, dajte vozidlo skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

### POZNÁMKA:

Pri meraní vzdialenosť medzi brzdovým pedálom a podlahou nezapomňte do merania koberce ani gumenú podložku na podlahe.

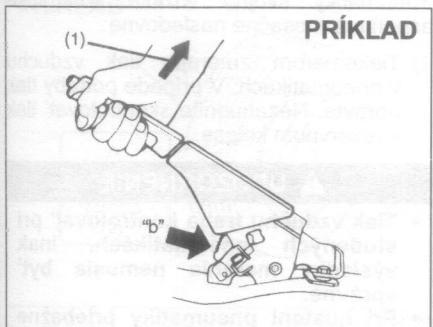


60G104S

### ! UPOZORNENIE

Ak na brzdovom systéme spozorujete ktorýkoľvek z nasledujúcich problémov, dajte svoje vozidlo okamžite skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

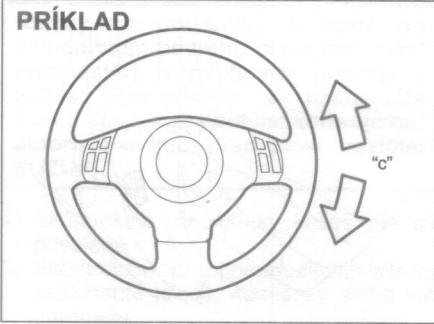
- Slabý výkon bŕzd
- Nerovnomerné brzdenie (brzdy nefungujú na všetkých kolesach rovnako)
- Dlhá dráha brzdového pedála
- Odieranie bŕzd
- Nadmerný hluk
- Pulzovanie pedála (pedál po stlačení pulzuje)

**Parkovacia brzda**

54G109

**Technická špecifikácia západky "b":**  
4. - 9.  
**Tažná sila pôsobiaca na páku (1):**  
200 N (20 kg)

Správne nastavenie parkovacej brzdy skontrolujete spočítaním cvaknutí západky pri pomalom zaťahovaní páky parkovacej brzdy do polohy, v ktorej sú kolesá plne zabrzdene. Páka parkovacej brzdy by sa mala zastaviť medzi uvedenými zubmi západky a v tejto polohe by zadné kolesá mali byť bezpečne zaistené. Ak parkovacia brzda nie je správne nastavená alebo brzdy aj pri úplnom odbrzdení brzdia, dajte parkovaciu brzdu skontrolovať a/alebo nastavíť autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

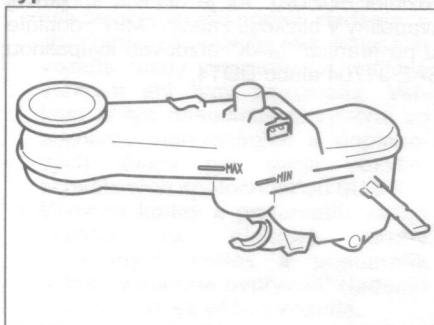
**Riadenie**

80J005

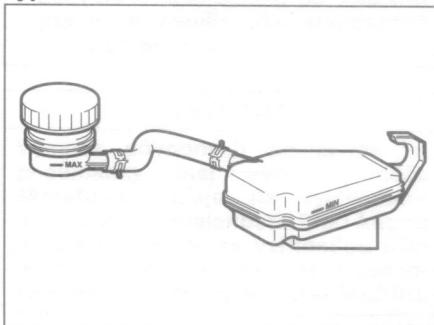
**Vôľa riadenia "c":**  
0 – 30 mm

Vôľu riadenia skontrolujte jemným otáčaním volantu zľava doprava. Pritom merajte vzdialenosť, o ktorú sa volant otočí po bod, v ktorom zacítite jemný odpor. Táto vôľa by sa mala pohybovať v stanovenom intervale.

Na otvorenom priestranstve pri veľmi pomalej jazde otočte volant naplno doprava a doľava a vyskúšajte, či sa točí hladko a bez zadŕhania. Ak je vôľa riadenia väčšia ako predpísaná alebo ak nájdete iné chyby, riadenie musí skontrolovať autorizovaný predajca vozidiel SUZUKI.

**Spojkový pedál****Kontrola hladiny spojkovej kvapaliny****Typ A**

79J148

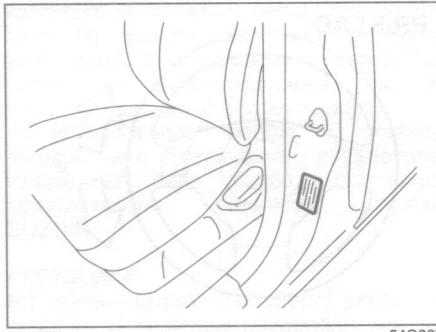
**Typ B**

79J219

Občas kontroľujte, či pedál spojky pracuje plynule, ako aj hladinu spojkovej kvapaliny. Ak pri plne stlačenom pedáli cítite, že spojka sa zadržáva, dajte spojku skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI. Ak je hladina spojkovej kvapaliny v blízkosti značky "MIN", doplňte ju po hranicu "MAX" brzdovou kvapalinou SAE J1704 alebo DOT4.



### Pneumatiky



54G307

Predpísaný tlak v predných a zadných pneumatikách vášho vozidla je uvedený na informačnom štítku. Predpísaný tlak treba dodržiavať v predných aj zadných pneumatikách.

Uvedené hodnoty sa nevzťahujú na kompaktné rezervné koleso, ak je súčasťou výbavy vášho vozidla.

### Kontrola pneumatík

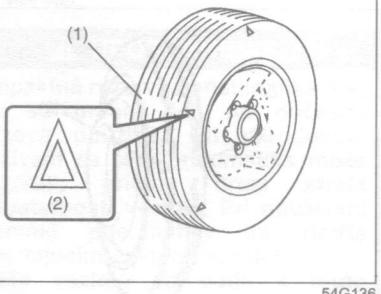
Pneumatiky svojho vozidla kontroľujte aspoň raz mesačne nasledovne:

- 1) Tlakomerom zmerajte tlak vzduchu v pneumatikách. V prípade potreby tlak upravte. Nezabudnite skontrolovať tlak v rezervnom kolese.

#### ⚠️ UPOZORNENIE

- Tlak vzduchu treba kontrolovať pri studených pneumatikách. Inak výsledky merania nemusia byť správne.
- Pri hustení pneumatiky priebežne kontroľujte tlak a pneumatiku hustite postupne až po dosiahnutie prepisaneho tlaku.
- Dbajte na to, aby tlak v pneumatikách neboli prívyškou ani prinízky. Podhustené pneumatiky môžu spôsobiť nezvyčajné správanie vozidla alebo využitie pneumatiky z ráfika a následne nehodu alebo poškodenie pneumatiky alebo ráfika.

Pri vysokom tlaku môže pneumatika prasknúť a zranit' osoby v jej blízkosti. Prehustená pneumatika môže zapríčiniť aj nezvyčajné jazdné vlastnosti vozidla a následne nehodu.

**PRÍKLAD**

54G136

- (1) Ukazovateľ opotrebovania dezénu
- (2) Značka umiestnenia ukazovateľa

- 2) Skontrolujte, či je dezén pneumatiky hlbší ako 1,6 mm. Na tento účel majú pneumatiky v drážkach plášťa vložované indikátory. Keď sa indikátor zobrazí na povrchu dezénu, hĺbka dezénu je 1,6 mm alebo menej a pneumatiku treba vymeniť.
- 3) Pri kontrole pneumatík hľadajte abnormálne opotrebovanie, praskliny a poškodené miesta. Pneumatiky s prasklinami a inak poškodené pneumatiky treba vymeniť. Ak sa pneumatiky nezvyčajne opotrebovávajú, dajte ich skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

**! UPOZORNENIE**

Nárazy na obrubníky a jazda po kamenistom povrchu môžu poškodiť pneumatiky a ovplyvniť geometriu kolies. Pneumatiky a nastavenie kolies dávajte pravidelne kontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI.

- 4) Skontrolujte, či skrutky kolies nie sú povolené.
- 5) Skontrolujte, či v pneumatikách nie sú zapichnuté klince, kamienky alebo iné predmety.

**! UPOZORNENIE**

- Vaše vozidlo SUZUKI je vybavené pneumatikami, ktoré sú rovnakého druhu a veľkosti. Je to dôležité pre zabezpečenie vhodného riadenia a správania sa vozidla. Na kolesách vozidla nikdy nepoužívajte odlišné veľkosti ani typy pneumatík. Veľkosť a typ pneumatík si vyberte zo zoznamu štandardných a doplnkových dielov pre svoje vozidlo, schválených spoločnosťou SUZUKI.
- Výmena kolies a pneumatík vášho vozidla za niektoré druhu dostupných kolies a pneumatík môže významne ovplyvniť riadenie a správanie sa vášho vozidla.
- Vždy používajte len kombinácie kolies a pneumatík, ktoré sú schválené spoločnosťou SUZUKI pre vaše vozidlo ako štandardné alebo doplnkové.

**VÝSTRAHA**

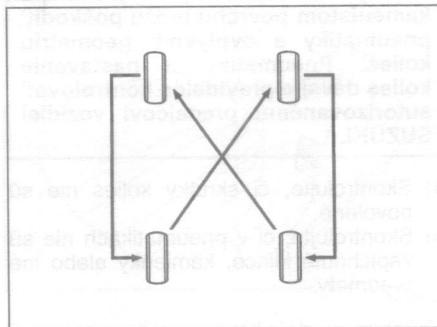
Výmena pôvodných pneumatík za pneumatiky inej veľkosti môže skresľovať údaje na rýchlosomere a počítadle vzdialenosť. Pred kúpou pneumatík, ktoré sa veľkosťou líšia od pôvodných, sa poradte s autorizovaným predajcom vozidiel SUZUKI.

VÝSTRAHA

Pri modeloch s pohonom všetkých štyroch kolies (4WD) môže nahradenie jednej pneumatiky pneumatikou inej veľkosti alebo používanie rôznych značiek pneumatík naraz spôsobiť poškodenie systému pohonu.

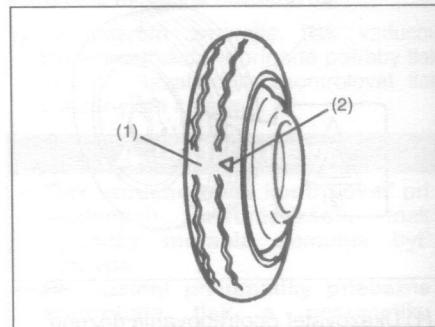
## Pravidelná zámena pneumatík

## **Pravidelná vzájomná výmena 4 pneumatík**



54G114

**Kompaktná (dojazdová) rezervná pneumatika (ak je nainštalovaná)**



54G115

- (1) Ukazovateľ opotrebovania
  - (2) Značka umiestnenia ukazovateľa

Vaše vozidlo je vybavené kompaktnou rezervnou pneumatikou. Kompaktná pneumatika je navrhnutá tak, aby v batožinovom priestore zaberala čo najmenej miesta a vďaka svojej nízkej hmotnosti sa dá ľahšie namontovať. Je určená len na dočasné núdzové použitie do momentu opravy alebo výmeny normálnej pneumatiky. Tlak v kompaktnej rezervnej pneumatike kontrolujte minimálne raz za mesiac. Používajte kvalitný vreckový tlakomer a pneumatiku nahustite na 420 kPa. Zároveň skontrolujte, či je koleso dobre pripevnené. Ak nie je, dotiahnite ho.

Na vozidle môže byť súčasne použitá len jedna kompaktná rezervná pneumatika, nikdy nie viac.

### ⚠ UPOZORNENIE

Kompaktná rezervná pneumatika a jej disk sú určené len na dočasné núdzové použitie. Pri dlhodobom používaní sa táto pneumatika môže poškodiť, pričom hrozí strata ovládateľnosti vozidla. Pri používaní rezervnej pneumatiky sa riadte nasledujúcimi upozorneniami:

- Vaše vozidlo sa bude s touto dočasnou rezervou správať inak.
- Neprekračujte rýchlosť 80 km/hod.
- Túto pneumatiku čo najskôr vymenťte za normálnu pneumatiku s diskom.
- Pri použíti tejto pneumatiky svetlá výška vášho vozidla klesne.
- Odporúčaný tlak vzduchu v tejto rezervnej pneumatike je 420 kPa.
- Na kompaktej rezervnej pneumatike nepoužívajte ret'aze. Ak potrebujete použiť ret'aze, vymenťte kolesá tak, aby ste na prednej osi mali štandardné pneumatiky a disky.

(Pokračovanie)

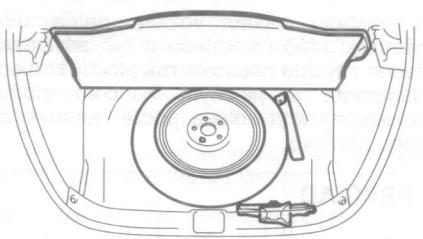
### ⚠ UPOZORNENIE

(Pokračovanie)

- Životnosť profilu kompaktej rezervnej pneumatiky je neporovnatne nižšia ako životnosť ostatných pneumatík vášho vozidla. Len čo sa zobrazí indikátor opotrebovania dezénu, pneumatiku vymenťte.
- Pri výmene kompaktej pneumatiky použite náhradnú pneumatiku s presne rovnakým rozmerom a konštrukciou.

### Výmena kolesa

#### PRÍKLAD



79J196

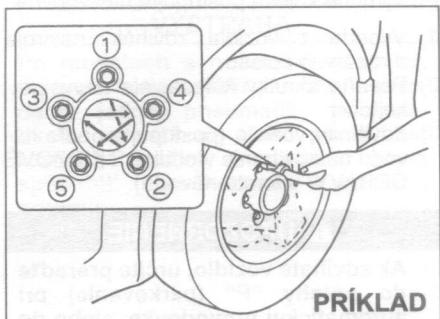
Pri výmene kolesa postupujte nasledovne:

- 1) Vyberte z vozidla zdvihák, nástroje a rezervné koleso.
- 2) Povoľte skrutky kolesa, ale nevyskrutkujte ich.
- 3) Zdvíhnite vozidlo (postupujte podľa návodu na zdvíhanie v oddielu "NÚDZOVÉ OPRAVY" v tomto návode).

### ⚠ UPOZORNENIE

- Ak zdvívate vozidlo, určite preraďte do polohy "P" (parkovanie) pri automatickej prevodovke, alebo do polohy "R" (spíatočka) pri manuálnej prevodovke.
- Vozidlo nikdy nezdvívajte, ak je prevodovka v polohe "N" (neutrál). Inak môže nestabilné zdvihnutie vozidla spôsobiť nehodu.

- 4) Vyskrutkujte skrutky kolies a zložte koleso.
- 5) Nainštalujte nové koleso a nasadte matice kolies kuželovitou stranou ku kolesu. Všetky skrutky dotiahnite rukou tak, aby koleso pevne dosadlo na náboj.



81A057

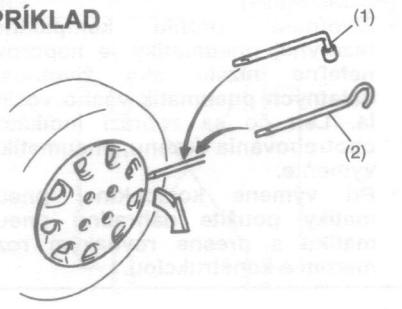
Ut'ahovací moment pre skrutky kolies  
85 Nm (8,5 kg-m)

- 6) Spusťte zdvihák a matice dotiahnite do kríza na predpísaný moment pomocou kľúča podľa obrázku.

UPOZORNENIE: V prípade, že vysoká rýchlosť otáčania kolesa spôsobí nárazového tlaku na kryty kolies, ktorý je väčší ako očakávaný výkon vlnky, uistite sa, že kryty sú správne umiestnené.

### Celoplošné kryty kolies (ak sú nainštalované)

#### PRIKLAD



60G309

(1) alebo (2) nástroj s plochým koncom

K výstroju vášho vozidla patria dva nástroje: kľúč na koleso a tyč zdviháka. Jeden z týchto nástrojov má plochý koniec. Nástrojom s plochým koncom zložte celoplošný kryt kolesa podľa horeuvedeného obrázku.

#### PRIKLAD



54G117

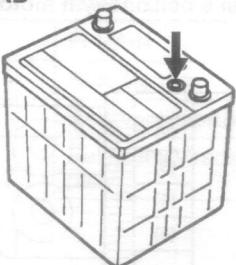
Pri späťnej montáži kryt otočte tak, aby ste ním nezakryli a nepritlačili vzduchový ventil.

## Akumulátor

### ⚠ UPOZORNENIE

- Z akumulátorov sa uvoľňuje horľavý vodík. Udržiavajte akumulátor v bezpečnej vzdialosti od plameňov a iskier, aby nenastal výbuch. Pri práci v blízkosti akumulátora nikdy nefajčíte.
- Pri kontrolovaní a údržbe akumulátora odpojte kábel od záporného pólu. Dbajte na to, aby ste kovovým predmetom nespojili pól akumulátora a inú časť vozidla, mohli byť ste spôsobit' skrat.
- Ak musíte naštartovať vozidlo štartovacími káblami, postupujte podľa návodu v oddielu "NÚDZOVÉ OPRAVY" tohto návodu, inak by ste si mohli spôsobiť zranenie, alebo by ste mohli poškodiť svoje vozidlo alebo akumulátor.

### PRÍKLAD



60A269

Vaše vozidlo je vybavené akumulátorm, ktorý vyžaduje občasnú údržbu. Nikdy nebudete musieť pridať vodu. Pravidelne by ste však mali kontrolovať, či akumulátor, jeho póly, a upevnenie nehrdzavejú. Hrdzu odstráňte tvrdou kefou a roztokom čpavku s vodou alebo rozpustenou sódou bikarbónou. Po odstránení hrdze miesto opláchnite čistou vodou.

Informácie o stave akumulátora poskytuje indikátor na jeho hornej strane.

Ak svoje vozidlo plánujete odstaviť na mesiac alebo na dlhší čas, odpojte kábel od záporného pólu akumulátora, aby sa nevybijala.

## Poistky

Vaše vozidlo je vybavené troma druhmi poistiek:

### Hlavná poistka

Hlavná poistka je na prívode prúdu priamo z akumulátora.

### Skupinové poistky

Tieto poistky sa nachádzajú medzi hlavnou poistkou a samostatnými poistkami a istia skupiny elektrických záťaží.

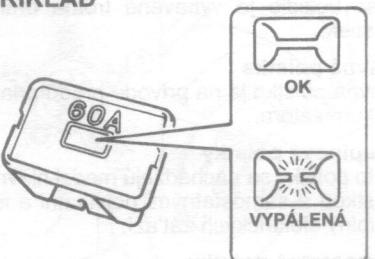
### Samostatné poistky

Tieto poistky istia samostatné elektrické obvody.

### Poistky v motorovom priestore

Hlavná poistka, skupinové poistky a niektoré samostatné poistky sa nachádzajú v motorovom priestore. Ak sa vypálí hlavná poistka, nepracuje žiadne elektrické zariadenie. Ak sa vypálí skupinová poistka, nepracujú elektrické zariadenia v príslušnej záťažovej skupine. Pri výmene hlavnej poistky, skupinovej poistky alebo samostatnej poistky vždy používajte originálne náhradné poistky SUZUKI.

## PRÍKLAD

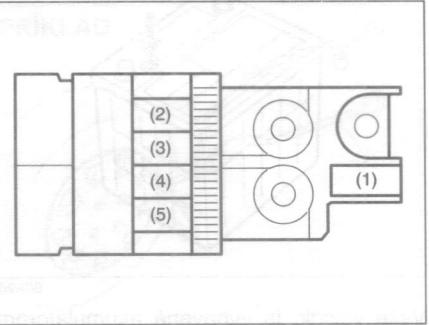


60G111

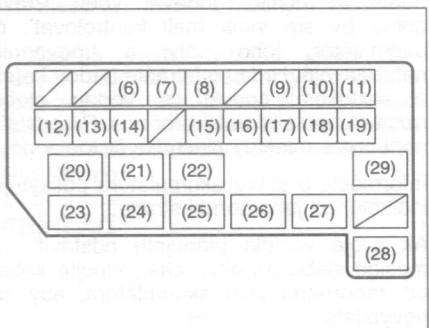
## ▲ UPOZORNENIE

Ak sa vypíli hlavná poistka alebo niektorá zo skupinových poistiek, dajte vozidlo skontrolovať autorizovanému predajcovi vozidiel SUZUKI. Vždy používajte originálne náhradné diely SUZUKI. Nikdy, ani dočasne, nepoužívajte náhradné riešenia ako kus drôtu. Elektrická sústava sa môže významne poškodiť, pričom hrozí riziko požiaru.

## Poistky v motorovom priestore (pre model s benzínovým motorom)



62J085



79J092

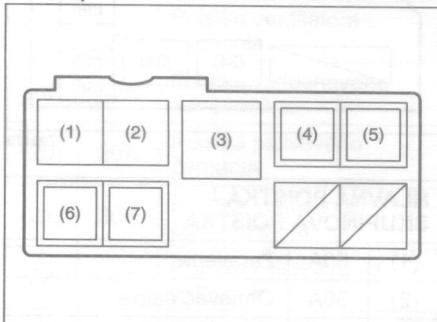
## HLAVNÁ POISTKA / SKUPINOVÁ POISTKA

(1)	80A	Celé elektrické zat'aženie
(2)	50A	Elektrické okná, zapalovanie, stierače, štartér
(3)	50A	Koncové svetlá, odhľadanie zadného skla, zámky dverí, výstražné svetlá / klakson, vnútorné osvetlenie
(4)	80A	Vykurovanie, vzduchový kompresor, posilňovač riadenia
(5)	80A	Ventilátor chladiča, čelné hmlové svetlá, čelné svetlomety
(6)	15A	Poistka (pravého) predného svetlometu
(7)	15A	Poistka (ľavého) predného svetlometu
(8)	20A	Poistka predných hmlových svetiel
(9)	60A	Poistka riadiacej jednotky posilňovača riadenia
(10)	40A	Poistka riadiacej jednotky ABS

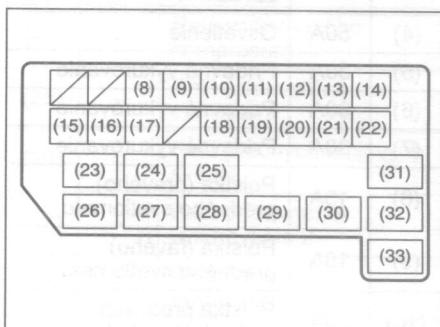
(11)	30A	Poistka ventilátora chladiča
(12)	30A	Poistka riadiacej jednotky ABS
(13)	30A	Poistka štartéra
(14)	50A	Poistka spínača zapáľovania
(15)	30A	Poistka ventilátora dúchadla
(16)	20A	Poistka vzduchového kompresora
(17)	15A	Poistka motorčeka škrtiacej klapky
(18)	15A	Poistka automatickej prevodovky so spojkou
(19)	15A	Poistka vstrekovania paliva
(20)	-	Relé automatickej prevodovky
(21)	-	Relé vzduchového kompresora
(22)	-	Relé palivového čerpadla
(23)	-	Relé ventilátora kondenzátora
(24)	-	Relé predných hmlových svetiel

(25)	-	Relé motorčeka škrtiacej klapky
(26)	-	FI MAIN
(27)	-	Relé štartéra
(28)	-	Relé ventilátora chladiča
(29)	-	Relé zámky radiacej páky

(pre model s naftovým motorom D19AA)

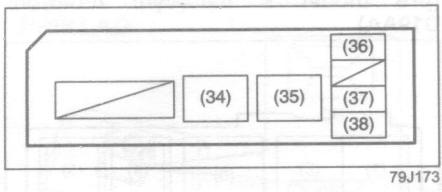


79J172



79J149

## KONTROLA A ÚDRŽBA



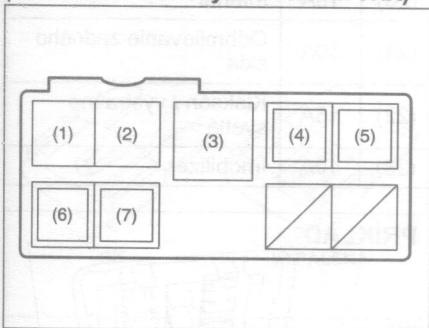
### HLAVNÁ POISTKA / SKUPINOVÁ POISTKA

(1)	80A	Žeravenie
(2)	30A	Ohrievač paliva
(3)	140A	Celé elektrické zaťaženie
(4)	50A	Osvetlenie
(5)	30A	Prídavné vykurovanie
(6)	30A	Prídavné vykurovanie
(7)	30A	Prídavné vykurovanie
(8)	15A	Poistka (pravého) predného svetlometu
(9)	15A	Poistka (ľavého) predného svetlometu
(10)	20A	Poistka predných hmlových svetiel
(11)	50A	Zapaľovanie
(12)	60A	Poistka riadiacej jednotky posilňovača riadenia

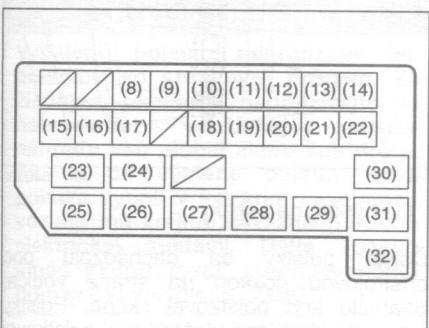
(13)	40A	Poistka riadiacej jednotky ABS
(14)	30A	Poistka ventilátora chladiča
(15)	30A	Poistka riadiacej jednotky ABS
(16)	30A	Poistka štartéra
(17)	50A	Zapaľovanie
(18)	30A	Poistka ventilátora dúchadla
(19)	10A	Poistka vzduchového kompresora
(20)	20A	Poistka palivového čerpadla
(21)	30A	Poistka ventilátora kondenzátora
(22)	20A	Poistka vstrekovania paliva
(23)	–	Relé prídavného vykurovania 3
(24)	–	Relé vzduchového kompresora
(25)	–	Relé palivového čerpadla
(26)	–	Relé prídavného ventilátora
(27)	–	Relé predných hmlových svetiel

(28)	–	Relé prídavného vykurovania 2
(29)	–	Relé prídavného vykurovania
(30)	–	Relé štartéra
(31)	–	Relé ventilátora chladiča
(32)	–	Relé ventilátora chladiča
(33)	–	Relé ventilátora chladiča
(34)	–	Ohrievač paliva
(35)	–	Hlavné vstrekovanie paliva
(36)	10A	EPI
(37)	10A	Vstrekovanie paliva
(38)	15A	INJ DVR

(Pre model s naftovým motorom 9HX)



79J172

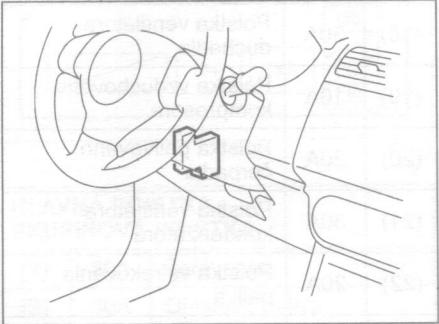


79J220

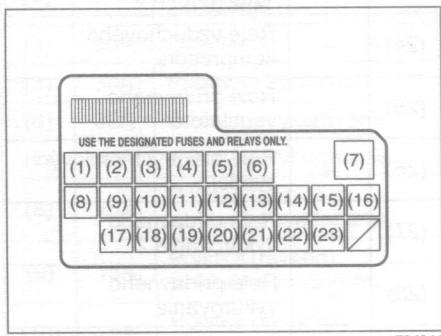
<b>HLAVNÁ POISTKA / SKUPINOVÁ POISTKA</b>		
(1)	80A	Žeravenie
(2)	30A	Ohrievač paliva
(3)	140A	Celé elektrické zat'aženie
(4)	50A	Osvetlenie
(5)	30A	Prídavné vykurovanie
(6)	30A	Prídavné vykurovanie
(7)	30A	Prídavné vykurovanie
(8)	15A	Poistka (pravého) predného svetlometu
(9)	15A	Poistka (ľavého) predného svetlometu
(10)	20A	Poistka predných hmlových svetiel
(11)	50A	Zapaľovanie
(12)	60A	Poistka riadiacej jednotky posilňovača riadenia
(13)	40A	Poistka riadiacej jednotky ABS
(14)	30A	Poistka ventilátora chladiča
(15)	30A	Poistka riadiacej jednotky ABS
(16)	30A	Poistka štartéra

(17)	50A	Zapaľovanie
(18)	30A	Poistka ventilátora dúchadla
(19)	10A	Poistka vzduchového kompresora
(20)	20A	Poistka palivového čerpadla
(21)	30A	Poistka ventilátora kondenzátora
(22)	20A	Poistka vstrekovania paliva
(23)	–	Relé prídavného vykurovania 3
(24)	–	Relé vzduchového kompresora
(25)	–	Relé prídavného ventilátora
(26)	–	Relé predných hmlových svetiel
(27)	–	Relé prídavného vykurovania 2
(28)	–	Relé prídavného vykurovania
(29)	–	Relé štartéra
(30)	–	Relé ventilátora chladiča
(31)	–	Relé ventilátora chladiča
(32)	–	Relé ventilátora chladiča

## Poistky pod prístrojovou doskou



79J093

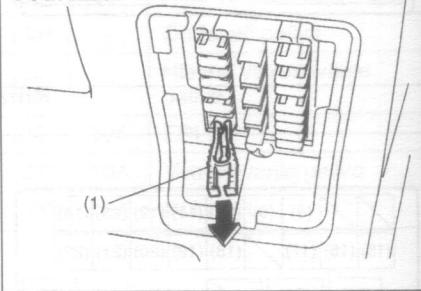


79J011

HLAVNÁ POISTKA / SKUPINOVÁ POISTKA		
(1)	15A	Stierač zadného skla
(2)	15A	Zapaľovacia cievka
(3)	10A	Svetlo cúvania
(4)	10A	Prístroje
(5)	15A	Príslušenstvo
(6)	15A	Príslušenstvo 2
(7)	30A	Elektrické ovládanie okien
(8)	30A	Stierač
(9)	10A	IG1 SIG
(10)	15A	Airbag
(11)	10A	Protiblokovací brzdový systém
(12)	10A	Koncové svetlá
(13)	15A	Brzdové svetlo
(14)	20A	Zámky dverí
(15)	15A	Kontrolné svetlo 4WD
(16)	10A	ST SIG
(17)	15A	Vyhrievač sedadiel
(18)	10A	IG 2 SIG
(19)	10A	Zadné hmlové svetlá

(20)	15A	Interiér
(21)	30A	Odhmlievanie zadného skla
(22)	15A	Klaksón / výstražné svetlá
(23)	10A	Imobilizér

## PRÍKLAD



54G256

(1) Kliešte na poistky

Ďalšie poistky sa nachádzajú pod prístrojovou doskou na strane vodiča. Stiahnite kryt poistkovej skrine. Poistky vyberajte kliešťami uloženými v poistkovej skrinke. Na kryte poistkovej skrine sú uvedené maximálne prúdy pre jednotlivé poistky.